135th. ANNUAL REPORT

Department of Education
135th Annual Report
1985-86 School Year

CORRECTIONS IN THE STATISTICAL APPENDIX

1. Table 26 on page 120 should read as follows:

Table 26

HUMAN RESOURCES
DEPARTMENT OF EDUCATION STAFF COMPLEMENT

Branch Name	Vote	Total Man Years 1984-85	Total Man Years 1985-86	Total Man Years 1986-87
Educational Services	20-01	63.0	70.2	70.0
Program Development and Implementation				
Student Services				
Professional Development				
Evaluation				
Operational Services	20-02	63.0	58.4	56.0
Minister's Section				
Planning & Management Services				
Human Resources				
Finance and Services				
Word Processing				
Central Files				
Mailroom				
Educational Financial Services	20-03	67.5	76.0	39.5
School Buildings				
District Financial Services				
Instructional Resources				
Transportation				
Total:		193.5	204.6	165.5

2. Tables 3, 4 and 5 in the Statistical Appendix — pages 97, 98, 99 — all show numbers of immersion students for 1986-87. Tables 3 and 4 show a total of 14,947 immersion students while Table 5 shows a total of 15,206 immersion students. The official statistic for the 1986-87 school year is 14,947 as given in tables 3 and 4 where the criteria for counting immersion students parallel those of Statistics Canada. The figure 15, 206 given in Table 5 was arrived at early in the school year by informal school and district reporting procedures.

ANNUAL REPORT
DEPARTMENT OF EDUCATION
for the school year ending June 30, 1986

RAPPORT ANNUEL
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
pour l'année scolaire se terminant le 30 juin 1986

Published by Authority of
the Legislative Assembly
Fredericton, New Brunswick

Publication autorisée par
l'Assemblée législative
Fredericton, Nouveau-Brunswick

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK
CANADA

DEPARTMENT OF EDUCATION
P.O. BOX 6000, FREDERICTON, N.B.
E3B 5H1

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
C.P. 6000, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5H1

OFFICE OF THE MINISTER

CABINET DU MINISTRE

The Honourable George Stanley
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick

Sir:

It is my privilege to present, for the information of Your Honour and of the Legislative Assembly, the Annual Report of the Department of Education for the school year beginning July 1, 1985 and ending June 30, 1986.

Respectfully submitted,

Jean-Pierre Ouellet

JEAN-PIERRE OUELLET

À Son Honneur
Monsieur George Stanley
Lieutenant-gouverneur de la
province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de porter à l'attention de Votre Honneur et de l'Assemblée législative, le Rapport annuel du ministère de l'Éducation pour l'année scolaire commençant le 1er juillet 1985 et se terminant le 30 juin 1986.

Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Jean-Pierre Ouellet

JEAN-PIERRE OUELLET

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

Department of Education
Ministère de l'Education

Office of the Deputy Minister
Cabinet du Sous-ministre

The Honourable Jean-Pierre Ouellet
Minister of Education
Province of New Brunswick

Dear Mr. Ouellet:

I have the honour to submit for your consideration the Annual Report of the Department of Education for the 1985-86 school year. The report contains detailed information about the programs and activities undertaken by the Department during the period.

Respectfully submitted,

P. J. H. MALMBERG

À Son Honneur
Monsieur Jean-Pierre Ouellet
Ministre de l'Éducation
Province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre le Rapport annuel du ministère de l'Éducation pour l'année scolaire 1985-1986.

Vous y trouverez de nombreux renseignements sur les activités et les programmes du Ministère pour cette période.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée.

P. J. H. MALMBERG

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

ORGANIZATION OF NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF EDUCATION/ORGANISATION DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK 1

INTRODUCTION/INTRODUCTION

The Year in Review/Les faits saillants 5
Planning and Management Services Branch/La Direction des services de planification et de gestion 7

EDUCATIONAL SERVICES DIVISION (ENGLISH)/LA DIVISION DES SERVICES ÉDUCATIFS (SECTEUR ANGLOPHONE)

Report of the Assistant Deputy Minister/Rapport du sous-ministre adjoint 11
Report of the Executive Director of Instruction/Rapport du directeur exécutif de l'enseignement 12
Program Development and Implementation Branch/La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études 13
Student Services Branch/La Direction des services aux élèves 17
Report of the Executive Director of Professional Development and Evaluation/Rapport du directeur exécutif de l'évaluation et du perfectionnement professionnel 19
Professional Development Branch/La Direction du perfectionnement professionnel 20
Evaluation Branch/La Direction de l'évaluation 22
District Financial Services Branch/La Direction des services financiers aux districts 25
Education of Indian Students in New Brunswick Schools/L'éducation des élèves indiens dans les écoles publiques du Nouveau-Brunswick 27

EDUCATION-RELATED ACTIVITIES (ENGLISH)/LES ACTIVITÉS LIÉES À L'ÉDUCATION (SECTEUR ANGLOPHONE)

New Brunswick Centre for Educational Administration/Le New Brunswick Centre for Educational Administration 31
University of New Brunswick Learning Centre/Le centre d'apprentissage de l'Université du Nouveau-Brunswick 32
Micmac-Maliseet Institute/L'institut de formation Micmac-Malécite 33
New Brunswick Interscholastic Athletic Association/L'Association athlétique inter-scolaire du Nouveau-Brunswick 35
Duke of Edinburgh's Award in Canada/Le Prix du duc d'Édimbourg au Canada 36
New Brunswick Choral Federation/La New Brunswick Choral Federation 37
Student Travel and Award Programs/Programmes de récompenses et de voyages des élèves 39
Advisory Committee on Women's Issues in Education/Le Comité consultatif sur les questions féminines en éducation 41
Advisory Committee for Education of English Speaking Children in School District 33/Le Comité consultatif sur l'éducation des enfants anglophones du district scolaire n° 33 43

SUPPORT SERVICES DIVISION/DIVISION DES SERVICES DE SOUTIEN

Report of the Assistant Deputy Minister/Rapport du sous-ministre adjoint 47
Finance and Services Branch/La Direction des finances et des services 48
Human Resources Branch/La Direction des ressources humaines 51
Computer Support Services Branch/La Direction des services de soutien en informatique 52
Instructional Resources Branch/La Direction des ressources pédagogiques 53

SCHOOL DISTRICT REPORTS/RAPPORTS DES DISTRICTS SCOLAIRES

School District Reports/Rapports des districts scolaires 57

STATISTICAL APPENDIX/ANNEXES STATISTIQUES

Tables/Tableaux 95

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

NEW BRUNSWICK - NOUVEAU-BRUNSWICK

NOTE: THIS CHART INDICATES REPORTING RELATIONSHIPS. LEVELS DO NOT CONSISTENTLY COMPARE WITH CLASSIFICATION OR DEGREE OF RESPONSIBILITY.

NOTEZ: CET ORGANIGRAMME INDIQUE LES LIGNES DE COMMUNICATION OFFICIELLE. LES NIVEAUX NE CORRESPONDENT PAS NÉCESSAIREMENT AUX NIVEAUX DE CLASSIFICATION NI AUX DEGRÉS DE RESPONSABILITÉ.

MINISTER/MINISTRE
HON. JEAN-PIERRE OUELLET

DEPUTY MINISTERS
SOUS-MINISTRES
P.J.H. MALMBERG — NORMAND MARTIN

ASSISTANT DEPUTY MINISTER
R.E. ELLIOTT

- PROFESSIONAL DEVELOPMENT AND EVALUATION — R.J. HARVEY
  - PROFESSIONAL DEVELOPMENT — B.LYON
  - EVALUATION — D. ROBINSON
- DISTRICT FINANCIAL SERVICES — R. WILSON
  - PROGRAM DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION — E.J. OWENS
  - STUDENT SERVICES — N. CORMAN
- INSTRUCTION — G. KEILTY

ASSISTANT DEPUTY MINISTER/
SUPPORT SERVICES
SOUS-MINISTRE ADJOINT
SERVICES DE SOUTIEN
D.A. BONE

- PLANNING AND MANAGEMENT SERVICES/ PLANIFICATION ET GESTION — V.H. SMITH
  - FINANCE AND SERVICES SERVICES ET FINANCES — J.F. GALVIN
    - DEPARTMENT SERVICES SERVICES MINISTÉRIELS — S. CARON
    - PAYROLL SERVICES DE PAIE — H. GRANT
    - FINANCIAL SERVICES FINANCIERS — F. WARD
- E.D.P. SERVICE SERVICE INFORMATIQUE — G. SCOTT
  - HUMAN RESOURCES RESSOURCES HUMAINES — S. CARON
    - CERTIFICATION
- INSTRUCTIONAL RESOURCES RESSOURCES PÉDAGOGIQUES — G. BREAU
  - OPERATIONAL SERVICES SERVICES OPÉRATIONNELS — J.-P. FOURNIER
  - TRANSPORTATION SERVICES SERVICES DE TRANSPORT — G. WOOD
  - PURCHASING

SOUS-MINISTRE ADJOINT
A.A. PINET

- DEVELOPPEMENT PÉDAGOGIQUE — M.-G. BÉRUBÉ
  - DIRECTION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES — R. DAIGLE
  - SERVICES AUX ÉTUDIANTS — A. CHOUINARD
- SERVICES FINANCIERS AUX DISTRICTS — J.-P. BOUDREAU
- ÉVALUATION ET PERFECTIONNEMENT — J.-L. GUÉRETTE
  - PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL — E. LAVOIE
  - ÉVALUATION — S. CHENARD

CHART2
88-10-28

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Contents	Page
The Year in Review	5
Planning and Management Services Branch	7

Table des matières	Page
Les faits saillants	5
La Direction des services de planification et de gestion	7

THE YEAR IN REVIEW

The 1985-86 school year was one of productivity and accomplishments in educational programs and services for New Brunswick young people, as is evident from the information contained in this Annual Report. Highlighted in this volume are the activities of the Education Department and of the English-speaking school districts, as well as related statistical data.

A major thrust in the revision of educational programs was the result of recommendations of the Office of Government Reform, particularly in the mattter of secondary school reorganization. As plans progress toward the implementation of the revised secondary school program in September, 1987, curriculum development and instructional concerns relating to new and revised secondary school courses continue to be a major activity of the Program Development Branch.

Bill 85, the legislation introduced in the 1986 Session of the Legislature, making school boards responsible for the education of students previously served under the Auxiliary Classes Act, and matters related generally to the placement of all students in regular classes, were important developments during the school year. An important challenge for the Department of Education in the coming school year will be the activities and issues relating to the general integration movement in the schools.

A major announcement was made by the Minister of Education in March, 1986 highlighting the commitment by Government, over the next three years, to a series of initiatives to enhance the quality of education for all, throughout the Province of New Brunswick. Costing close to thirty million dollars, the plan includes expanded programs to address the following matters:

(a) reduction of teacher-pupil ratio from 18.9 to 17.5;

(b) reduction of maximum combined class size in grades 1-2 from 30 to 24, and in grades 3-6 from 30 to 27;

(c) addressing educational reform initiatives, in the following areas:

  (i) curriculum, including core French second language

  (ii) instructional resources including textbooks

  (iii) computers in education

  (iv) professional development

  (v) evaluation.

(d) additional support for hard-to-serve students, in particular related to:

  (i) teacher and professional support

  (ii) access to and within school buildings.

A noteworthy decision was made during this school year to extend downward the instruction of French as a second language for all pupils of grade two in 1986-87, and of grade one in 1987-88.

LES FAITS SAILLANTS

L'année scolaire 1985-1986 a été marquée par une productivité élevée ainsi que par nombre de réalisations dans le domaine des programmes et des services pédagogiques offerts aux jeunes du Nouveau-Brunswick, comme en témoignent les renseignements contenus dans le présent Rapport annuel. On trouvera dans ce document un résumé des principales activités du ministère de l'Éducation et des districts scolaires anglophones, de même que les statistiques qui se rapportent à ces activités.

Une poussée importante axée sur la révision des programmes éducatifs a eu lieu à la suite des recommandations du Cabinet de la réforme gouvernementale, particulièrement en ce qui a trait à la réorganisation de l'école secondaire. À mesure que l'on s'achemine vers la mise en oeuvre du programme révisé de l'école secondaire, en septembre 1987, les questions d'élaboration des programmes d'études et d'enseignement concernant les nouveaux cours et les cours révisés du secondaire continueront de représenter la principale activité de la Direction du développement des programmes.

Le projet de loi 85, adopté pendant la session de l'Assemblée législative de 1986 et rendant les conseils scolaires responsables de l'éducation des élèves desservis auparavant conformément à la Loi sur l'enseignement spécial, et les questions portant en général sur le placement de tous les élèves dans des classes régulières constituent des réalisations importantes pendant l'année scolaire. Au cours de la prochaine année, le ministère de l'Éducation devra faire face à la question stimulante des activités et des problèmes reliés au mouvement général d'intégration dans les écoles.

En mars 1986, le ministre de l'Éducation a fait une déclaration importante donnant les grandes lignes de l'engagement du gouvernement, pendant les trois prochaines années, à prendre une série de mesures pour améliorer la qualité de l'éducation pour tous les Néo-Brunswickois. D'un coût de près de 30 millions de dollars, le projet comprend des programmes enrichis traitant des questions suivantes :

a) réduction du rapport élèves/enseignant de 18,9 à 17,5;

b) réduction du nombre maximum d'élèves par classe combinée de 30 à 24 en 1re et 2e année et de 30 à 27 de la 3e à la 6e année;

c) traitement des mesures de réforme éducative dans les domaines suivants :

  (i) programmes d'études, y compris cours réguliers de français langue seconde,

  (ii) ressources pédagogiques, y compris manuels scolaires,

  (iii) applications pédagogiques de l'ordinateur,

  (iv) perfectionnement professionnel,

  (v) évaluation;

d) soutien supplémentaire pour les élèves vulnérables, particulièrement en ce qui a trait :

  (i) au soutien du personnel enseignant et professionnel,

During the past school year the Buildings Branch was transferred from the Department of Education to the Department of Supply and Services. Remaining in the Department of Education is the operational arm of the former Buildings Branch responsible for the maintenance and care of existing buildings.

In December, 1985 the Department honoured a number of long-time employees who retired at various times during the school year, as well as some who had retired earlier. Among those honoured on this occasion were Albert Barton, Lester Bartlett, Richard Gauvin, David Graham, Albert Morais, Keith Morehouse and William Ritchie who retired in 1985-86. Mrs. Muriel Cooper and G. E. Malcolm MacLeod, who retired in the spring of 1985, were also among those honoured on this occasion.

A noteworthy event that occurred during the school year is recorded because of its significance to the student population in a number of the public schools of the Province. Late in June Her Royal Highness The Princess Anne arrived in Fredericton to begin a three-day visit to New Brunswick. She visited Fredericton, Woodstock, Hartland, Grand Falls, St. Leonard and Camp Gagetown, and numerous school children in the St. John River Valley communities were thrilled to see, and in many cases meet, The Princess.

As the 1985-86 school year draws to a close, the educational community throughout New Brunswick will recall it as one marked by a number of initiatives in education that are of major and far-reaching significance to the citizens of the Province.

(ii) à l'accès extérieur et intérieur aux bâtiments scolaires.

Une décision importante a été prise pendant l'année scolaire : étendre le programme de français langue seconde à la 2e année en 1986-1987 et à la 1re année en 1987-1988.

Au cours de la dernière année scolaire, la Direction des bâtiments scolaires a été transférée du ministère de l'Éducation au ministère de l'Approvisionnement et des Services. La section de l'ancienne Direction des bâtiments scolaires responsable de l'entretien et du nettoyage des bâtiments existants reste au ministère de l'Éducation.

En décembre 1985, le ministère a rendu hommage à un certain nombre d'employés de longue date qui ont pris leur retraite à différentes périodes de l'année scolaire, ainsi qu'à d'autres employés qui avaient pris leur retraite plus tôt. Parmi les personnes honorées étaient Albert Barton, Lester Bartlett, Richard Gauvin, David Graham, Albert Morais, Keith Morehouse et William Ritchie qui se sont retirés en 1985-1986. On a également rendu hommage à Mme Muriel Cooper et à M. G. E. Malcolm MacLeod qui avaient pris leur retraite au printemps de 1985.

Il vaut la peine de mentionner, en raison de son importance pour la population étudiante d'un certain nombre d'écoles publiques de la province, une manifestation qui a eu lieu pendant l'année scolaire. À la fin du mois de juin, Son Altesse Royale la Princesse Anne est arrivée à Fredericton pour une visite de trois jours au Nouveau-Brunswick. Elle a visité Fredericton, Woodstock, Hartland, Grand-Sault, Saint-Léonard et le camp de Gagetown. De nombreux écoliers des localités de la vallée du fleuve Saint-Jean ont été enthousiasmés de voir, et souvent de rencontrer, la Princesse.

Le milieu éducationnel du Nouveau-Brunswick se souviendra de l'année scolaire 1985-1986 qui se termine comme une année marquée par un certain nombre de mesures éducatives qui ont une signification majeure et de grande portée pour les citoyens de la province.

PLANNING AND MANAGEMENT SERVICES BRANCH

LA DIRECTION DES SERVICES DE PLANIFICATION ET DE GESTION

REPORT OF THE DIRECTOR

The Planning and Management Services Branch provided planning, research, statistics and other services as required by the Department of Education.

In the school year 1985-86 this Branch:

- completed analytical and developmental work for the revised school board financing system, and participated in its initial implementation;
- collected, verified and analyzed general school system statistics (September and June);
- responded to internal and external requests for statistical and administrative information, and published the schools directory;
- carried out educational (pre-architectural) planning in regards to capital projects, implemented a methodology for assessing space utilization in schools, and undertook responsibilities for other aspects of the capital project development process as a result of the consolidation of buildings services;
- coordinated or fulfilled department requirements in regards to the Official Languages in Education agreement;
- continued support roles in regards to educational reform implementation, particularly in respect of the review of the roles and responsibilities of the Department and School Boards, School Board financing, review of legislation and policy, and planning and coordination of departmental implementation measures.
- assisted in the implementation of changes resulting from the SMC Hendricks organization review and related studies;
- carried out organizational work in preparation for school board elections, including adjustments to boundaries for school boards and school board electoral subdistricts;
- participated in the review of the Pupil Transportation regulation;
- prepared statutory changes for the repeal of the Auxiliary Classes Act and the revision of the Schools Act.

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des services de planification et de gestion a pour rôle de fournir des services de planification, de recherche, de statistiques et tout autre service exigé par le ministère de l'Éducation.

Pendant l'année scolaire 1985-1986, la Direction s'est occupée :

- de terminer un travail d'analyse et d'élaboration d'un système révisé de financement des conseils scolaires et de participer à sa mise en oeuvre initiale;
- de compiler, vérifier et analyser les statistiques générales sur le système scolaire en septembre et en juin;
- de répondre aux demandes de renseignements relatives aux statistiques et à l'administration provenant de l'extérieur et de l'intérieur du gouvernement et de s'occuper de la publication du répertoire des écoles;
- d'effectuer la planification pédagogique qui précède la planification architecturale des projets d'immobilisation et la mise en oeuvre d'une méthodologie pour la pleine utilisation des installations scolaires ainsi que d'assumer les responsabilités pour les autres aspects du processus de développement des projets d'immobilisation à la suite de la centralisation des services aux bâtiments;
- de coordonner ou de remplir les exigences du Ministère en fonction de l'entente sur les langues officielles dans l'éducation;
- de jouer un rôle de soutien en ce qui concerne la mise en oeuvre de la réforme de l'enseignement, notamment pour l'étude des rôles et des responsabilités du Ministère et des conseils scolaires, du financement des conseils scolaires, de la révision des lois et des directives ainsi que de la planification et de la coordination des mesures ministérielles à appliquer;
- d'aider à la mise en oeuvre des modifications à la suite de l'étude SMC Hendricks et d'études connexes;
- d'effectuer du travail d'organisation en prévision des élections scolaires, y compris la révision des limites des conseils scolaires et des sous-districts électoraux des conseils scolaires;
- de participer à l'étude du règlement sur le transport des élèves;
- de préparer les changements statutaires pour l'abrogation de la Loi sur l'enseignement spécial et la révision de la Loi scolaire.

EDUCATIONAL SERVICES DIVISION

LA DIVISION DES SERVICES ÉDUCATIFS

Contents — Page

Report of the Assistant Deputy Minister 11
Report of the Executive Director of Instruction 12
Program Development and Implementation Branch ... 13
Student Services Branch 17
Report of the Executive Director of Professional Development and Evaluation 19
Professional Development Branch 20
Evaluation Branch 22
District Financial Services Branch 25
Education of Indian Students in New Brunswick Schools 27

Table des matières — Page

Rapport du sous-ministre adjoint 11
Rapport du directeur exécutif de l'enseignement 12
La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études 13
La Direction des services aux élèves 17
Rapport du directeur exécutif de l'évaluation et du perfectionnement professionnel 19
La Direction du perfectionnement professionnel 20
La Direction de l'évaluation 22
La Direction des services financiers aux districts 25
L'éducation des élèves indiens dans les écoles publiques du Nouveau-Brunswick 27

EDUCATIONAL SERVICES DIVISION

LA DIVISION DES SERVICES ÉDUCATIFS

REPORT OF THE ASSISTANT DEPUTY MINISTER

The English Educational Services Division was created in 1974 as part of a major reorganization of the Department of Education. In 1985, as part of a further reorganization of the Department, the Division was re-structured, this time with the Program Development and Implementation Branch and the Student Services Branch (formerly Pupil Personnel Services and Special Education Services) organized under an Executive Director of Instruction to ensure co-ordination and planning. As well, and for the same purpose, the Evaluation Branch and the Professional Development Branch were placed under an Executive Director.

The reorganized Educational Services Division is developing programs, service standards and evaluation procedures in keeping with the recommendations of the Office of Government Reform. Particular attention has been given to secondary school reorganization, the retraining of teachers, the use of technology in the classroom, the integration of all special needs children in public schools and provincial examinations.

The Assistant Deputy Minister is responsible for relating to school districts with respect to programs, services and budgets. In addition, he is responsible for the overall management of the educational division.

The responsibilities and achievements of individual branches are detailed specifically in the following descriptions.

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE ADJOINT

La Division anglophone des services éducatifs a été créée en 1974 dans le cadre d'une grande réorganisation du ministère de l'Éducation. En 1985, à la suite d'une autre réorganisation du ministère, la Division a été structurée à nouveau et compte maintenant une Direction du développement et de l'implantation des programmes et une Direction des services aux élèves (anciennement les services personnels aux élèves et les services d'éducation spéciale) relevant d'un directeur exécutif de l'enseignement qui assure la coordination et la planification. C'est pour ces mêmes raisons que la Direction de l'évaluation et la Direction du perfectionnement professionnel relèvent aussi du directeur exécutif.

La Division réorganisée des services éducatifs travaille à l'élaboration de nouveaux programmes, à l'élaboration de normes pour les divers services et de méthodes d'évaluation conformes aux recommandations du Cabinet de la réforme gouvernementale. Le ministère a accordé une attention particulière à la réorganisation de l'école secondaire, à l'utilisation de la technologie dans les classes, à l'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux dans les classes du système public et aux examens provinciaux.

Le sous-ministre adjoint s'occupe des relations avec les districts scolaires en ce qui concerne les programmes, les services et les budgets. De plus, il est responsable de la gestion de toute la Division des services éducatifs.

Les responsabilités et les réalisations des différentes directions sont détaillées dans les pages qui suivent.

INSTRUCTION

L'ENSEIGNEMENT

REPORT OF THE EXECUTIVE DIRECTOR

The Executive Director of Instruction is responsible for coordinating activities and planning associated with the Program Development and Implementation Branch (which is primarily involved in curriculum) and the Student Services Branch (which is primarily concerned with pupil support services). The Executive Director is active in policy development which supports improved instructional programs in schools and enhanced services delivery to students. Of particular concern are educational issues requiring the combined resources of the two branches.

During 1985-86, follow-up to the recommendations of the Office of Government Reform, particularly secondary school reorganization, was the dominant preoccupation of the Program Development and Implementation Branch. As plans progress toward the implementation of the revised secondary school program in September, 1987, curriculum development and instructional concerns relating to new and revised secondary school courses will again be the major activity of this branch over the next year.

Bill 85, the legislation making school boards responsible for the education of students previously served under the Auxiliary Classes Act, and matters relating generally to the placement of all students into regular classes, were important developments for the Student Services Branch during the past year. The anticipated increase in activities and issues relating to the general integration movement in the schools will undoubtedly be the most important challenge of this branch in 1986-87.

RAPPORT DU DIRECTEUR EXÉCUTIF

Il incombe au directeur exécutif de l'Enseignement de coordonner les activités et la planification reliées à la Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études (qui s'occupe principalement des programmes d'études) et à la Direction des services aux élèves (qui s'occupe principalement des services de soutien aux élèves). Le directeur exécutif joue un rôle actif dans l'élaboration de directives qui appuient des programmes d'enseignement améliorés dans les écoles et des services perfectionnés de prestation aux élèves. On accorde beaucoup d'importance aux questions éducationnelles nécessitant les ressources combinées des deux directions.

Au cours de 1985-1986, la Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études s'est surtout occupée de fournir un suivi aux recommandations du Cabinet de la réforme gouvernementale, particulièrement en ce qui a trait à la réorganisation de l'école secondaire. À mesure que l'on s'achemine vers la mise en oeuvre du programme révisé pour les écoles secondaires en septembre 1987, les questions de développement des programmes d'études et d'enseignement concernant les nouveaux cours et les cours révisés du secondaire représenteront encore la principale activité de la direction pendant la prochaine année.

Le projet de loi 85, qui rend les conseils scolaires responsables de l'éducation des élèves desservis auparavant conformément à la Loi sur l'enseignement spécial, et les questions portant en général sur le placement de tous les élèves dans des classes régulières constituent des réalisations importantes pour la Direction des services aux élèves pendant la dernière année. L'augmentation prévue des activités et des questions portant sur le mouvement d'intégration générale dans les écoles sera sans doute le défi le plus important que la direction devra relever en 1986-1987.

PROGRAM DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION BRANCH

LA DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ET DE L'IMPLANTATION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES

REPORT OF THE DIRECTOR

The Program Development and Implementation Branch is responsible for identifying the goals and objectives of the instructional programs for the public schools; for developing and implementing curriculum for all subject areas; and for recommending instructional resources, including computer software, to support the prescribed curriculum. The development of curriculum and recommendations relative to instructional materials for special needs pupils, including the gifted, are also branch responsibilities.

The Branch provides specialist advice on school building and renovation, on capital equipment to support the curriculum, and on instructional organization and management. In addition, branch consultants advise on the content and structure of the Provincial Achievement Examinations in mathematics and English.

The focus of attention over the past year was on the reorganization of the senior high school. Staff members responsible for programs in the senior high school prepared background information on various topics, participated in working groups and provided specific as well as general support for the Department's Senior High School Reorganization Committee.

Additions and changes in the branch staff included the secondment of the Assistant Director to the University of New Brunswick to support the development of a French Second Language Centre, and the addition of a Computer Education Consultant. In January, a French Second Language Consultant, a Family Studies Consultant and a Fine Arts Consultant joined the staff. Part-time assistance was provided in mathematics on a shared basis with the Evaluation Branch. It is expected that a Science Consultant position will be filled on a full-time basis by September, 1986.

RAPPORT DU DIRECTEUR

Il incombe à la Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études d'identifier les buts et les objectifs des programmes d'enseignement des écoles publiques, de développer et d'implanter les programmes d'études pour toutes les matières et de recommander les ressources pédagogiques, y compris le logiciel informatique, pour appuyer les programmes d'études obligatoires. La direction doit également s'occuper du développement des programmes et des recommandations concernant le matériel pédagogique pour les élèves ayant des besoins spéciaux, y compris les surdoués.

La direction offre de l'expertise sur la construction et la rénovation des écoles, sur le capital d'exploitation pour appuyer les programmes d'études, sur le régime pédagogique et sur la gestion. De plus, les conseillers de la direction offrent des conseils sur le contenu et la structure des tests de rendement provinciaux en mathématiques et en anglais.

Au cours de la dernière année, le centre d'intérêt était sur la réorganisation de l'école secondaire 2e cycle. Les membres du personnel responsables des programmes du secondaire deuxième cycle ont préparé des donnés de base sur divers sujets, ont participé à des groupes de travail et ont fourni un soutien tant spécifique que général au comité du ministère sur la réorganisation de l'école secondaire 2e cycle.

Les ajouts et les changements dans le personnel de la direction comprennent l'affectation provisoire du directeur adjoint à l'Université du Nouveau-Brunswick dans le but d'appuyer le développement d'un centre de français langue seconde ainsi que l'engagement d'un conseiller en applications pédagogiques de l'ordinateur. En janvier, des conseillers en français langue seconde, en sciences familiales et en beaux-arts sont devenus membres du personnel. Une aide à temps partiel, partagée avec la Direction de l'évaluation, a été accordée dans le domaine des mathématiques. On prévoit qu'un poste à plein temps de conseiller en sciences sera comblé dès septembre 1986.

Primary and Elementary Education

Pilot projects were completed for the first year in elementary mathematics. These were supervised by a curriculum consultant working out of School District 20 in Saint John. The pilot projects will be completed in 1986-87. Pilot projects using the computer for language arts were successfully implemented during the year. These projects will continue for one more year to provide for adequate evaluation.

Éducation primaire et élémentaire

Pour la première année, des projets-pilotes ont été achevés dans le domaine des mathématiques à l'élémentaire. Un conseiller en programmes d'études, travaillant au district scolaire 20, à Saint John, a effectué la surveillance. Les projets-pilotes seront achevés en 1986-1987. Les projets utilisant l'ordinateur pour les disciplines linguistiques ont été adoptés avec succès pendant l'année. Ils se continueront pendant une autre année en vue de permettre une évaluation appropriée.

Two new curriculum guides were introduced during the fall: the ELEMENTARY LANGUAGE ARTS CURRICULUM GUIDE and LEARNING TO MOVE AND MOVING TO LEARN: A CURRICULUM GUIDE FOR ELEMENTARY PHYSICAL EDUCATION.

Several successful workshops on the Curriculum Guide, YOUNG CHILDREN LEARNING, were completed during the first school term. As well, inservice sessions on primary education were held for district and departmental administrators, consultants and supervisors.

Junior High School Education

The reading component of the language arts program for junior high school was introduced in September. A series of school and district-based inservice sessions supported the implementation process. Novel guides, completed during the summer months, assisted teachers with the introduction of new novels at the grades seven, eight and nine levels.

A revised year nine unit on Growth and Development received tentative approval by the Provincial Curriculum Advisory Committee and was distributed to teachers in January, 1986. It is expected that the guide, together with a revised list of instructional resources, will be presented to the PCAC during the next school year.

Development work began on a co-educational technology program for the junior high school grades (7-9). The preliminary curriculum will be field tested previous to its presentation to the PCAC.

Work continued on the organization of the junior high school. An ad hoc committee completed its study of the program structure and made a number of recommendations relative to the improvement of the junior high school program. The project is scheduled for specific development during the next school year by branch staff in consultation with school districts.

Senior High School Education

The plans for a reorganized senior high school program were completed during the year. The compulsory core was increased to 14 credits out of a possible 21. Eighteen credits will be required for graduation. The development of new courses in advanced mathematics, life skills, fine arts, French and technology began in the second term and will be completed during the next school year. The reorganized program is scheduled to be introduced in 1987.

The field-testing for the Canada-Maritime Studies course began in six schools at the grade ten level in January, 1986. This will continue into the next school year along with an intensive inservice program for teachers. Development of a curriculum guide and a list of supplementary materials are expected to be completed during the next school year.

Deux nouveaux guides pédagogiques ont été présentés à l'automne : le *ELEMENTARY LANGUAGE ARTS CURRICULUM GUIDE* et le *LEARNING TO MOVE AND MOVING TO LEARN: A CURRICULUM GUIDE FOR ELEMENTARY PHYSICAL EDUCATION.*

Plusieurs ateliers enrichissants sur le guide pédagogique, *YOUNG CHILDREN LEARNING,* ont été offerts pendant le premier semestre scolaire. De plus, des séances de formation continue sur l'enseignement primaire ont été organisées pour les administrateurs, les conseillers et les conseillers en pédagogie du district et du ministère.

Éducation au secondaire premier cycle

La composante lecture du programme de discipline linguistique pour l'école secondaire 1er cycle a été présentée en septembre. Une série de séances de formation continue à l'école et dans le district ont appuyé le processus d'implantation. Des guides relatifs à des romans, terminés pendant les mois d'été, ont aidé les enseignants à présenter de nouveaux romans au niveau de la septième, de la huitième et de la neuvième année.

Une édition révisée de l'Unité du développement et de la croissance, pour la neuvième année, a été approuvée temporairement par le Comité consultatif provincial sur les programmes d'études et a été distribuée aux enseignants en janvier 1986. Il est prévu que le guide ainsi qu'une liste révisée des ressources pédagogiques seront présentés au CCPPE au cours de la prochaine année scolaire.

Des travaux de développement d'un programme de cours technologiques mixtes ont été entrepris. Ce programme vise le secondaire premier cycle (de la 7e à la 9e année). Avant que les programmes d'études soient présentés au CCPPE, une version préliminaire fera l'objet d'une période d'essai.

Les travaux d'organisation de l'école secondaire premier cycle se sont poursuivis. Un comité spécial a terminé l'étude de la structure du programme et a fait un certain nombre de recommandations relatives à l'amélioration du programme du secondaire premier cycle. Au cours de la prochaine année scolaire, le personnel de la direction, en consultation avec les districts scolaires, doit élaborer le projet de façon plus précise.

Enseignement au secondaire deuxième cycle

Au cours de l'année, les plans de réorganisation du programme de l'école secondaire deuxième cycle ont été achevés. Le nombre de crédits du programme d'études régulier obligatoire a été augmenté à 14, sur un nombre possible de 21 crédits. Il faudra obtenir un total de 18 crédits pour pouvoir obtenir un diplôme. L'élaboration de nouveaux cours en mathématiques supérieures, en aptitudes à la vie quotidienne, en beaux-arts, en français et en technologie a débuté pendant le second semestre et doit prendre fin dans le courant de la prochaine année scolaire. Le programme réorganisé doit être présenté en 1987.

En janvier 1986, la mise à l'essai du cours d'études sur les Maritimes-Canada a été lancée dans six écoles au niveau de la 10e année. Cet essai se poursuivra pendant la prochaine année scolaire et sera accompagné d'un programme intense de formation continue pour les enseignants. L'élaboration d'un guide des programmes d'études et d'une liste de matériel supplémentaire doit se faire pendant la prochaine année scolaire.

Second Language

The second language programs continued to expand during the year with new immersion programs introduced at both elementary and junior high school levels. A tentative edition of the first French immersion curriculum guide for social studies in grades seven, eight, and nine was completed, and several supplementary language arts materials for immersion pupils were approved by the Minister for introduction in 1986.

The core French second language program was introduced to grade three in September. The downward extension will continue with grade two in 1986 and grade one in 1987.

The French second language bursary programs for teachers were transferred to the Professional Development Branch during the fall. Bursaries for high school students, summer bursaries for post-secondary students and year-long bursaries for post-secondary students continued to be administered by the Program Development and Implementation Branch. In addition, the part-time and full-time monitor program was operated by the second language consultant.

Computer Education

Pilot work aimed at integrating the computer into the curriculum was initiated in elementary, junior, and senior high schools. At the same time the computer assisted drafting (CAD) program was expanded to seventeen high schools. Inservice sessions for teachers were supplemented by the establishment of a network of liaison teachers from each school district. The network will be used to support local school and district initiatives in computers across the curriculum.

Work on software evaluation was begun during the year using a seconded teacher to review and catalogue current holdings in the Microcomputer Centre and to assess new software packages for possible use in classrooms. This work will continue over the next school year.

Libraries and Media Programs

While there has been no major new Departmental initiative in the area of libraries and media programs, evidence from the school districts indicates healthy progress and commitment, especially in districts where leadership is already established. The Instructional Resources Branch has continued to respond to the increasing demand for media resources, especially video programs.

Also in keeping with recent practice, the Department distributed the Canadian Children's magazines *Owl, Chickadee* and *Hibou,* and supported the Children's Book Festival and author tour. The year also saw the completion of the Canadian Literature video project, a series of interviews with Canadian authors developed by an inter-provincial consortium under the auspices of the Council of Ministers of Education Canada. These programs are now being distributed through the Instructional Resources Branch.

Langue seconde

Les programmes de langue seconde ont continué de s'étendre pendant l'année : de nouveaux programmes d'immersion ont été présentés aux niveaux élémentaire et secondaire premier cycle. Une édition provisoire du premier guide pédagogique des sciences sociales en immersion française pour la 7e, 8e et 9e année a été terminée et plusieurs autres documents de la discipline linguistique, destinés aux élèves en immersion, ont été approuvés par le ministre en vue d'être présentés en 1986.

Le programme de base en français langue seconde a été offert aux élèves de la 3e année en septembre. Le programme sera étendu à la deuxième année en 1986 et à la première en 1987.

Les programmes de bourses pour les enseignants du français langue seconde ont été transférés à la Direction du perfectionnement professionnel pendant l'automne. Les bourses pour les élèves du secondaire, les bourses d'été pour les étudiants du postsecondaire et les bourses annuelles pour ces mêmes étudiants étaient toujours administrées par la Direction du développement et de l'implantation des programmes. De plus, le programme de moniteur à temps partiel et à temps plein était dirigé par le conseiller en langue seconde.

Applications pédagogiques de l'ordinateur

Des expériences visant à intégrer l'ordinateur aux programmes d'études ont été menées dans les écoles primaires, secondaires 1er cycle et secondaires 2e cycle. En même temps, le programme de conception assistée par ordinateur (CAO) a été introduit dans dix-sept écoles secondaires. Les séances de formation continue pour les enseignants ont été complétées par la mise sur pied d'un réseau d'enseignants de liaison de chaque district scolaire. Le réseau servira à appuyer les initiatives des écoles et des districts locaux en ce qui a trait aux programmes d'études.

Le travail d'évaluation des logiciels a commencé pendant l'année avec l'aide d'un enseignant affecté à l'étude et au catalogage des acquisitions actuelles au Centre de ressources en micro-informatique et à l'évaluation de nouveaux progiciels pouvant être utilisés en classe. Ce travail se poursuivra pendant la prochaine année scolaire.

Programmes de bibliothèques scolaires et de communications

Bien qu'il n'y ait eu aucune nouvelle initiative majeure du ministère dans le domaine des programmes de bibliothèques scolaires et de communications, des indices provenant des districts scolaires laissent voir de grands progrès et un engagement, surtout dans les districts où les chefs de file sont déjà établis. La Direction des ressources pédagogiques a continué à répondre à la demande croissante de ressources en communications, surtout les programmes vidéos.

De plus, selon la pratique établie récemment, le ministère a distribué les revues canadiennes pour enfants *Owl, Chickadee* et *Hibou* et a appuyé le Festival du livre pour enfant et la tournée des auteurs. Pendant l'année, le projet vidéo interprovincial sur la littérature canadienne a également été achevé. Ces programmes sont maintenant distribués par la Direction des ressources pédagogiques.

Currently, the Department is actively exploring the use and potential of computerized resource management in school libraries. Short and longer term planning call for the strengthening of library leadership in the school districts and for the consideration of a more formalized library skill component in the curriculum.

Indian Education

The Union of New Brunswick Indians, in cooperation with the Department, appointed a program consultant in Indian Education in the late fall. The consultant will identify curriculum development and revision needs and will work in cooperation with the branch staff and the Indian Education Curriculum Development Advisory Committee to address these needs. Recommendations from this committee will be presented to the Provincial Curriculum Advisory Committee at its regular meetings.

Fred Magee Endowment Fund

For several years the Department of Education has benefited from funding through the Fred Magee Endowment Fund. The funds, accruing to the Department from this investment portfolio, are used 'for the advancement of vocational education in New Brunswick'. During 1985-86, several worth- while vocational education projects were made possible by the Magee Fund: scholarships to teacher training candidates; computer assisted manufacturing and drafting workshops for vocational teachers; summer career counselling programs in high schools; support to the University of New Brunswick's Learning Centre; and support of research projects in business education curriculum.

Actuellement, le ministère étudie activement l'utilisation et le potentiel de la gestion informatisée des ressources dans les bibliothèques scolaires. Dans le processus de planification à court terme et à plus long terme, il faudrait penser à renforcer le rôle d'animation des bibliothèques et à étudier la possibilité de donner une place plus officielle à la recherche en bibliothèque dans le programme d'études.

Éducation des Indiens

À la fin de l'automne, la Union of New Brunswick Indians, en collaboration avec le ministère, a nommé un conseiller en programmes d'études sur l'éducation des Indiens. Le conseiller établira les besoins d'élaboration et de révision des programmes d'études et travaillera en collaboration avec le personnel de la direction et le Comité consultatif d'élaboration des programmes d'études des Indiens dans le but de satisfaire ces besoins. Les recommandations provenant de ce comité seront présentées au Comité consultatif provincial sur les programmes d'études au cours de ses réunions ordinaires.

Fonds de la Fondation Fred Magee

Pendant plusieurs années, le ministère de l'Éducation a profité du financement provenant du Fonds de la Fondation Fred Magee. Les fonds, accumulés pour le ministère par ce portefeuille d'investissements, servent "à l'avancement de l'enseignement professionnel au Nouveau-Brunswick". Au cours de 1985-1986, plusieurs projets d'enseignement professionnel valables ont été rendus possibles par l'intermédiaire du Fonds Magee : bourses à des candidats en formation des maîtres, ateliers de fabrication et de conception assistées par ordinateur pour les enseignants de disciplines professionnelles, programmes d'été d'orientation de carrière dans les écoles secondaires, appui au centre d'apprentissage de l'Université du Nouveau-Brunswick et appui à des projets de recherche sur les programmes d'études en matières commerciales.

STUDENT SERVICES BRANCH

LA DIRECTION DES SERVICES AUX ÉLÈVES

REPORT OF THE DIRECTOR

The Student Services Branch provides support services to all students through guidance and counselling programs, health, attendance, psychology and social work services and by the provision of standards and guidelines for the development and delivery of diagnostic services, individual program plans, direct instruction and special equipment and materials.

During the school year the Dr. William F. Roberts Hospital School, a residential institution providing for the physical and educational needs of children with emotional and behaviour disorders and severe developmental delays, was closed, and the children returned to their home communities. Approximately 100 children from this facility were placed in the public school system, many for the first time. These students presented educators with many new and interesting challenges in terms of programs and services.

In several parts of the province a strong movement has surfaced toward the integration of all students, regardless of their special needs, into regular class placement. Most noticeable among the students being integrated are those from auxiliary classes. The Department of Education, through the Student Services Branch is providing support and assistance to various school districts involved in integration projects. The Department of Education and School District 15 have embarked on a cooperative pilot project in integration. The project has been designed to examine the issues related to integration and to provide the information and experience necessary to develop guidelines for future planning.

The spring session of the New Brunswick Legislature produced some amendments to the Schools Act. The most significant of these changes allowed for the repeal of section 45(3). This section of the Act allowed school boards to reject students who had been diagnosed as 'mentally deficient'. The 1986 amendments also repealed the Auxiliary Classes Act. This Act provided for the education of the abovementioned 'mentally deficient' students by societies established under the Act. English-speaking school boards in the province also acted as societies under this Act. The other 1986 amendments made possible the transfer of the responsibilities of school boards as societies to the school boards. From the date of proclamation of these amendments school boards will be responsible for the education of all students.

During the fall term the Department of Education sponsored a Student Leadership Conference. This two-day session was attended by representatives from student councils of all senior high schools in the province. The conference, deemed a success by all those involved, provided a significant contribution to the quality of student life and will be repeated during the 1986-87 school year.

Work has continued during the year toward the development of standards, guidelines and resources for group guidance programs, career guidance programs, pre-school screening, programs for special needs students and home/hospital programs. Members of the Branch have been involved in various committee activities.

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des services aux élèves offre à tous les élèves des services de soutien dans les secteurs suivants : orientation, santé, assiduité scolaire, psychologie et travail social. Elle offre également des normes et des directives pour le développement et la prestation de services de diagnostic, des programmes individuels, des services d'enseignement individualisé ainsi que de l'équipement et des articles spéciaux.

Au cours de l'année scolaire, on a fermé l'hôpital-école Dr William F. Roberts, résidence visant à répondre aux besoins physiques et éducatifs des enfants souffrant de troubles du comportement, de perturbations affectives et de retards graves de développement, et les enfants ont été ramenés dans leur localité respective. Environ 100 enfants de cet établissement ont été placés dans le système d'écoles publiques, beaucoup d'entre eux pour la première fois. Ces élèves offraient aux éducateurs un grand nombre de nouvelles situations stimulantes et intéressantes en termes de programmes et de services.

Dans plusieurs régions de la province, un fort mouvement d'intégration de tous les élèves dans une classe régulière, sans tenir compte de leurs besoins spéciaux, a fait surface. Il est à remarquer que les élèves des classes spéciales étaient parmi les élèves intégrés. Le ministère de l'Éducation, par l'entremise de la Direction des services aux élèves, offre un soutien et de l'aide aux divers districts scolaires qui participent à des projets d'intégration. Le ministère de l'Éducation et le district scolaire 15 ont entrepris un projet-pilote coopératif d'intégration. Le projet a été conçu dans le but d'étudier les questions relatives à l'intégration et de fournir l'information et l'expérience nécessaires à l'élaboration de directives pour la planification future.

La session du printemps de l'Assemblée législative a produit quelques modifications à la Loi scolaire. La plus importante modification porte sur l'abrogation du paragraphe 45(3). Cet article de la Loi permettait aux conseils scolaires de refuser les élèves qui avaient été diagnostiqués comme étant "déficients mentaux". Les modifications de 1986 ont également abrogé la Loi sur l'enseignement spécial. Cette loi prévoyait l'éducation des "déficients mentaux" mentionnés ci-dessus par des sociétés établies en vertu de ladite loi. Les conseils scolaires de langue anglaise de la province agissaient également en tant que sociétés, conformément à la loi. Les autres modifications pour 1986 rendent possible le transfert des responsabilités des conseils scolaires à titre de société aux conseils scolaires ordinaires. À la date de proclamation de ces modifications, les conseils scolaires seront responsables de l'éducation de tous les élèves.

Pendant le semestre d'automne, le ministère de l'Éducation a parrainé une conférence sur le leadership des élèves. Des représentants des conseils d'élèves de toutes les écoles secondaires 2e cycle de la province ont assisté à cette séance de deux jours. Cette conférence, qualifiée de succès par tous ceux qui y ont participé, a fourni une contribution importante à la qualité de la vie étudiante et sera reprise pendant l'année scolaire 1986-1987.

The Student Services Branch continues to work cooperatively with other government departments and branches, and particularly with the Department of Health and Community Services and the Alcoholism and Drug Dependency Commission . These cooperative projects include 'Safe Grad' programs, family violence, child abuse, mental health services, school health services and community-based services.

Au cours de l'année, le travail s'est poursuivi vers le développement de normes, de directives, de ressources pour les programmes d'orientation de groupe et d'orientation professionnelle, de dépistage préscolaire, de programmes pour les élèves ayant des besoins spéciaux et de programmes foyer/hôpital. Les membres de la direction ont participé à diverses activités au sein de comités.

La Direction des services aux élèves continue à travailler en collaboration avec d'autres directions et ministères gouvernementaux, et particulièrement avec le ministère de la Santé et des Services communautaires et la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance. Ces projets coopératifs comprenaient les programmes de Sécurité des diplômés, de violence familiale, de mauvais traitements infligés à des enfants, de services de santé mentale et scolaire et de services communautaires.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT AND EVALUATION

LA DIRECTION DE L'ÉVALUATION ET DU PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

REPORT OF THE EXECUTIVE DIRECTOR

The Executive Director of these two Branches has a primary responsibility for planning and policy development. This responsibility also extends to coordinating joint projects involving both Branches and common concerns such as monitoring budgets and the use of support staff. This position also involves both direct participation in essential projects and frequent meetings with senior management of the Department.

The Professional Development Branch was revitalized during the past year with both a renewed and an extended mandate. Specifically, a Branch Director was named, budget was allocated to support Office of Government Reform recommendations, and responsibility was assumed for the non- technical aspects of teacher certification as well as for liaison with teacher training institutions.

The development and delivery of English and mathematics examinations, as part of the Provincial Achievement Examinations, was a highlight of the Evaluation Branch during the past year. Other provincial testing programs, as well as school and subject evaluations were ongoing and are highlighted in the report of the Branch.

RAPPORT DU DIRECTEUR EXÉCUTIF

Le directeur exécutif de ces deux directions a comme premières responsabilités la planification et l'élaboration de politiques. Ces responsabilités s'étendent également à la coordination de projets conjoints des deux directions et à des préoccupations communes telles que le contrôle des budgets et l'utilisation du personnel de soutien. De plus, le poste exige une participation directe à des projets essentiels et de fréquentes réunions avec les cadres supérieurs du ministère.

La Direction du perfectionnement professionnel a été revitalisée pendant la dernière année et a reçu un mandat à la fois renouvelé et élargi. De façon plus précise, on a nommé un directeur, alloué un budget pour appuyer les recommandations du Cabinet de la réforme gouvernementale et assumé des responsabilités quant aux aspects non techniques de la certification des enseignants ainsi qu'aux rapports avec les établissements de formation des maîtres.

L'élaboration et la prestation des tests d'anglais et de mathématiques, dans le cadre des tests de rendement provinciaux, représente le fait saillant pour la Direction de l'évaluation au cours de la dernière année. D'autres programmes provinciaux de tests, ainsi que des évaluations d'écoles et de matières, se poursuivent et sont soulignés dans le rapport de la Direction.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT BRANCH

LA DIRECTION DU PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

REPORT OF THE DIRECTOR

The past year has marked the first year of operation for the re-established Professional Development Branch. The responsibilities of the Branch include the administration and implementation of professional development policy and services for public school teachers and educational administrators.

Immersion Retraining Leave Program

The Immersion Retraining Leave Program is one which provides non-native speakers of French with an opportunity to enhance their second language skills to a point which will enable them to teach in a French immersion setting. This year a total of seven individual leaves were awarded. In addition, three school boards mounted group retraining efforts. In total, close to sixty teachers benefited from this program.

Teacher Exchange Program

The Teacher Exchange Program is one which offers teachers an opportunity to experience teaching in another jurisdiction. The Branch has an exchange agreement with the United Kingdom, the United States and the provinces of Ontario, British Columbia and Québec. It is worth noting that the Branch is on the verge of concluding exchange agreements with jurisdictions in Germany and Australia.

During the past year two teachers benefited from this program. One exchange took place with the United Kingdom, and another with British Columbia.

Developing Effective Schools Institutes

The Developing Effective Schools Institutes offer an opportunity for school/district administrators to consider a critical issue in education. Another in this very successful series of institutes was held during the summer of 1985. The topic under consideration was 'How to Spark an Ageing Staff'.

School Improvement Project

Another initiative of the Professional Development Branch aimed at school administrators is the School Improvement Project which encourages the implementation of an idea that will enhance instruction. During the past year eighteen schools took advantage of this project.

French Second Language Teacher Bursary Program

The FSL Teacher Bursary Program is one which has been in existence for a number of years. A federally funded program, it enables teachers of French (or prospective teachers of French) to participate in sessions which will enhance their ability either to speak French or to teach French, or both.

RAPPORT DU DIRECTEUR

L'année qui vient de s'écouler a marqué la première année de fonctionnement pour la Direction du perfectionnement professionnel qui a été rétablie. Les responsabilités de la direction comprennent l'administration et l'implantation de la politique et des services de perfectionnement professionnel pour les enseignants et les administrateurs scolaires des écoles publiques.

Programme de congé pour recyclage en immersion

Le Programme de congé pour recyclage en immersion permet aux enseignants non francophones d'améliorer leur compétence dans la langue seconde en vue d'enseigner dans un cadre d'immersion en français. Cette année, un total de sept congés individuels ont été accordés. De plus, trois conseils scolaires ont organisé des activités de recyclage en groupe. Au total, près de soixante enseignants ont profité de ce programme.

Programme d'échanges d'enseignants

Le programme d'échanges d'enseignants offre l'occasion à ceux-ci de faire l'expérience de l'enseignement dans un autre territoire. La direction a signé un accord d'échange avec le Royaume-Uni, les États-Unis et les provinces de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et du Québec. Il vaut la peine de mentionner que la direction est à la veille de conclure des accords d'échanges avec les autorités de l'Allemagne et de l'Australie.

Au cours de l'an dernier, deux enseignants ont profité du programme. Un échange a eu lieu avec le Royaume-Uni et un autre avec la Colombie-Britannique.

Instituts de création d'écoles efficaces

Les Instituts de création d'écoles efficaces offrent l'occasion aux administrateurs des écoles et des districts d'examiner un problème important en éducation. Une autre conférence relative à ces instituts a eu lieu pendant l'été de 1985. Le sujet à l'étude portait sur la façon de motiver le personnel vieillissant.

Projet d'amélioration des écoles

La Direction du perfectionnement professionnel a établi le projet d'amélioration des écoles à l'intention des administrateurs scolaires en vue de les encourager à réaliser des idées qui pourraient améliorer l'enseignement. Au cours de la dernière année, dix-huit écoles ont profité de ce projet.

Programme de bourses pour enseignants du français langue seconde

Le programme de bourses pour enseignants du FLS existe depuis un certain nombre d'années. Financé par le gouvernement fédéral, ce programme permet aux enseignants de français (ou aux enseignants éventuels de français) de participer à des séances pour améliorer leur compétence à parler

During the past year three hundred and fifty teachers benefited from this program.

Staff Development/Retraining Project

The Branch has acted on a recommendation of the Minister's Advisory Committee on Women's Issues which called for the Department to offer opportunities to women who aspire to leadership positions within the school system. The Staff Development/Retraining Project for female teachers will help offset the cost of courses or other professional sessions which will lead to the acquisition of a Principal's Certificate.

Reorganized Senior High School

The Staff Development/Retraining Program in support of the reorganized senior high school is an outgrowth of the directives from the Office of Government Reform, and forms the cornerstone of the Branch's initiative with regard to the retraining which will be necessary in order to effect the necessary changes in the public school system. During the past year a study bursary program was launched in order to enable school districts to encourage staff members to pursue courses which will help them to meet the challenges of the reorganized school system. Numbers of teachers have elected to participate in this program during the summer of 1986. Several additional initiatives are planned for the 1986-87 school year in preparation for the implementation of the reorganized high school in September of 1987.

Advisory Committee on Professional Development

The success of all of the professional development initiatives will necessitate the close cooperation of the major stakeholders in the educational community including the Department of Education, the teacher training institutions, the New Brunswick Teachers' Association, the New Brunswick Trustees' Association, the New Brunswick School Superintendents' Association and the New Brunswick School Supervisors' Organization. Each of these associations has named a representative to an advisory committee which will have a general overview of professional development activities.

ou à enseigner le français, ou les deux. Au cours de l'année, 350 enseignants ont profité de ce programme.

Projet de perfectionnement/recyclage du personnel

La direction a suivi une recommandation du Comité consultatif du ministre sur les questions féminines en éducation selon laquelle le ministère devait offrir des occasions aux femmes qui désirent atteindre des postes de direction dans le système scolaire. Le Projet de perfectionnement/recyclage du personnel pour les enseignantes aidera à compenser le coût des cours ou d'autres séances professionnelles qui mèneront à l'acquisition d'un certificat de directrice d'école.

École secondaire deuxième cycle réorganisée

Le Programme de perfectionnement/recyclage du personnel pour appuyer le concept de l'école secondaire 2e cycle réorganisée est le résultat des directives du Cabinet de la réforme gouvernementale et forme la pierre angulaire de l'initiative de la direction concernant le recyclage nécessaire à la réalisation des changements essentiels dans le système d'écoles publiques. Durant la dernière année, un programme de bourses d'études a été lancé afin de permettre aux districts scolaires d'encourager les membres du personnel à suivre des cours pouvant les aider à relever les défis du système scolaire réorganisé. Un grand nombre d'enseignants ont choisi de participer à ce programme pendant l'été 1986. Plusieurs autres projets sont prévus pour l'année scolaire 1986-1987 en préparation de la mise en oeuvre, en septembre 1987, de l'école secondaire réorganisée.

Comité consultatif de perfectionnement professionnel

Le succès de tous les efforts de perfectionnement professionnel nécessitera l'étroite collaboration des principaux intéressés de la communauté éducationnelle, y compris le ministère de l'Éducation, les établissements de formation des maîtres, la New Brunswick Teachers' Association, la New Brunswick Trustees' Association, l'Association des directeurs généraux du Nouveau-Brunswick et l'Association des conseillers en pédagogie du Nouveau-Brunswick. Chacune de ces associations a nommé un représentant à un comité consultatif qui aura un aperçu général des activités de perfectionnement professionnel.

EVALUATION BRANCH
LA DIRECTION DE L'ÉVALUATION

REPORT OF THE DIRECTOR

The Evaluation Branch is responsible for the provision of evaluation and testing services to the schools and school districts of the province.

The testing programs include Provincial Achievement Examinations (PAE) in mathematics and English, test batteries such as 'the Canadian Tests of Basic Skills' and various achievement and criterion referenced tests in French second language including a system of oral interviewing leading to a certificate of oral proficiency.

Co-operative evaluations of schools are undertaken as a joint venture to assist the schools themselves and to provide a powerful measure of the effectiveness of education in a particular school.

The Branch also provides expertise in evaluation procedures to the other branches of the Department and, upon request, undertakes program reviews on behalf of the Minister.

Provincial Achievement Examinations

This program, introduced for the first time in the spring of 1985, continues as a major activity in the Branch. These norm referenced examinations are compulsory for all students of grade eleven mathematics and grade twelve English, at all three levels of courses.

Ongoing developmental work will see an expansion of these examinations to certain other areas of the curriculum common core.

Mathematics

The Provincial Achievement Examinations in mathematics are available at two levels: one for students following the mathematics 111/112 curriculum, and one for those studying the mathematics 113 curriculum. During the second year of this testing program the examinations were administered at two different time periods. In January, 1986 approximately 200 candidates from the semestered high schools in Bathurst and Woodstock wrote the examinations. On June 5, 1986 equivalent forms of the examinations were administered to more than 7000 students in the remaining high schools.

The June examinations were available in braille and in large print versions to accommodate special needs students. Where requested, supervisors and special equipment were provided to assist handicapped students. Translations were prepared for those French immersion students who elected to take the mathematics examination in French.

Throughout the year, teachers and administrators received information about the program through Departmental memorandums, *PAE Bulletins,* and informative articles in *Educational Services.*

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction de l'évaluation a pour tâche d'offrir des services de testing et d'évaluation aux écoles et aux districts scolaires de la province.

Mentionnons, entre autres programmes offerts : les tests de rendement provinciaux (TRP) de mathématiques et d'anglais, les batteries de tests tels que les "Tests canadiens des aptitudes de base" ainsi que divers tests de rendement et les tests à mesure critériée en français langue seconde, y compris le système d'interview linguistique, auquel se rattache la remise d'un certificat de compétence linguistique.

Les évaluations coopératives des écoles sont entreprises conjointement pour venir en aide aux écoles elles-mêmes et pour offrir un instrument de mesure utile pour rendre compte de l'efficacité de l'enseignement dans une école en particulier.

La direction offre également aux autres directions du ministère des conseils techniques sur les méthodes d'évaluation, et entreprend, sur demande, des révisions de programmes au nom du ministère.

Tests de rendement provinciaux

Ce programme, présenté pour la première fois au printemps 1985, représente une activité importante de la direction. Ces tests à mesure normative sont obligatoires pour tous les élèves de mathématiques de 11e année et d'anglais de 12e année, aux trois niveaux des cours.

Le travail continu d'élaboration verra à étendre ces tests à certains autres domaines du tronc commun de cours des programmes d'études.

Mathématiques

Les tests de rendement provinciaux en mathématiques sont offerts à deux niveaux : un pour les élèves inscrits au programme de mathématiques 111/112 et un pour ceux inscrits au programme de mathématiques 113. Au cours de la deuxième année du programme de tests, les tests ont été administrés à deux différentes périodes. En janvier 1986, environ 200 candidats des écoles secondaires à enseignement semestriel de Bathurst et de Woodstock ont subi les tests. Le 5 juin 1986, des formules équivalentes des tests ont été administrées à plus de 7 000 élèves dans le reste des écoles secondaires.

Les tests du mois de juin étaient offerts en braille et en gros caractères pour répondre aux besoins des élèves spéciaux. Les services de surveillants et de l'équipement spécial ont été fournis sur demande pour aider les élèves handicapés. Des traductions ont été préparées pour les élèves en immersion française qui ont choisi de subir les tests de mathématiques en français.

Pendant toute l'année, les enseignants et les administrateurs ont reçu de l'information au sujet du programme par l'entremise de notes interservices du ministère, des PAE Bulletins et d'articles du Educational Services.

On June 18 twenty-two teachers from across the province met in Fredericton to begin scoring the students' responses, and the results will be available by late August.

English

The Provincial Achievement Examination in English was written for the first time in the fall of 1985. This examination was the result of several years of research and study by the Program Development and Evaluation Branches of the Department.

In mid-November 176 first semester students at the Bathurst High School wrote the examinations which were administered under secure conditions by three members of the Department.

The examination of 4452 level 121/122 students and of 2172 level 123 students took place on December 4, with a make-up date of December 12. Fewer than 100 students wrote the make-up examination. Examinations were available at both levels in braille, on audiotape and in large-print format.

In April second semester students at the Bathurst High School wrote an equivalent form of the examination.

Developmental work is on-going for the 1986 examination with an extensive field testing plan in place for the early fall.

Provincial Achievement Examination Validation Study

Approximately 1,000 grade eleven pupils were randomly selected for inclusion in a study designed to investigate the relationship between some demographic variables and their results on the mathematics Provincial Achievement Examination. The study required the sample to respond to a written questionnaire, and the results of this survey will be analyzed along with their Provincial Achievement Examination scores in mathematics.

Central Grade Registry

The final course grades earned by high school pupils were collected and tabulated. The Central Grade Registry provides provincial and school averages for all senior high schools. This collection and tabulation of high school data allows for the monitoring of grade inflation and grade deflation. Results from the Central Grade Registry are made available to superintendents, district offices and high school principals.

French Second Language Testing

The compulsory testing of grades three, six and nine pupils in French as a second language, initiated in 1982, was repeated during the past year. More than 20,000 pupils wrote examinations designed to assess ability in French reading and listening skills.

All grade twelve pupils enrolled in a French course were provided with standardized measures in reading and writing.

Le 18 juin, 22 enseignants de la province se sont réunis à Fredericton pour commencer la correction des tests. Les résultats devaient être disponibles à la fin août.

Anglais

Les tests de rendement provinciaux en anglais ont été écrits pour la première fois à l'automne 1985. Ces tests ont été élaborés à la suite de nombreuses années de recherches et d'études par les Directions du développement des programmes et de l'évaluation du ministère.

À la mi-novembre, 176 élèves du premier semestre de la Bathurst High School ont subi les tests administrés dans des conditions sûres par trois employés du ministère.

L'examen de 4 452 élèves du niveau 121/122 et de 2 172 élèves du niveau 123 a eu lieu le 4 décembre. La reprise était fixée au 12 décembre. Moins de 100 élèves ont subi l'examen de reprise. Les examens étaient offerts aux deux niveaux en braille, sur bande sonore et en gros caractères.

En avril, les élèves du deuxième semestre à la Bathurst High School ont écrit une formule équivalente de l'examen.

Le travail d'élaboration pour l'examen de 1986 se continue. Un vaste programme d'essais sur le terrain est prêt pour le début de l'automne.

Étude de validation des tests de rendement provinciaux

Environ 1 000 élèves de 11e année ont été choisis au hasard en vue de faire partie de l'étude conçue pour étudier les liens entre certaines variables démographiques et leurs résultats sur les tests de rendement provinciaux en mathématiques. Dans le cadre de l'étude, les répondants devaient remplir un questionnaire et les résultats seront analysés en même temps que leurs notes aux tests de rendement en mathématiques.

Dépôt central des relevés de notes

Les notes de cours finales des élèves du secondaire ont été recueillies et classifiées. Le dépôt central des relevés de notes fournit les moyennes de la province et par école pour toutes les écoles secondaires 2e cycle. La cueillette et la classification des données du secondaire permettent d'observer les hausses et les baisses dans les notes. Les résultats obtenus par le dépôt central sont mis à la disposition des directeurs généraux, des directeurs d'écoles secondaires et des bureaux des districts.

Tests de français langue seconde

Les tests obligatoires pour les élèves de la 3e, 6e et 9e année en français langue seconde, introduits en 1982, ont été répétés l'an dernier. Plus de 20 000 élèves ont subi les tests conçus pour évaluer leur aptitude à lire et à écouter en français.

Tous les élèves de 12e année inscrits à un cours de français ont reçu des mesures normalisées en lecture et en écriture.

French Language Oral Proficiency Testing

The NBTA work action in the spring prevented this program from being delivered on a universal basis, since it was not possible to re-calibrate the interviewers and thereby ensure reliability of the procedure.

Canadian Tests of Basic Skills/Canadian Achievement Test Equating Study

A random sample of grades six and nine pupils from across the province were given both the Canadian Tests of Basics Skills and the Canadian Achievement Test. The purpose of this exercise was to determine the similarities between the examinations with respect to their ability to measure student achievement. Approximately 600 pupils were involved.

High School Equivalency Examinations (G.E.D.)

Responsibility for these examinations was transferred during the year to the Department of Advanced Education and Training.

Cooperative Evaluation Program

This program derives its effectiveness from the fact that the schools first evaluate themselves and produce a report on what they feel are the strengths and weaknesses of their situation. This report is then validated by an external team, and an external report is written with commendations and recommendations as appropriate. Three such evaluations were carried out in the 1985-86 school year, and it is expected that this program will expand in the future.

The Minister's Advisory Committee on Testing and Evaluation

This key committee met during the winter, and another meeting will be held in the fall of 1986.

Test de compétence linguistique orale en français

Les mesures adoptées au printemps par la NBTA ont empêché la prestation du programme de façon universelle puisqu'il a été impossible de rééquilibrer le barème des interviewers et de voir ainsi à la validité du processus.

Étude de comparaison des tests de rendement canadiens et des tests canadiens d'aptitudes de base

Un échantillon au hasard d'élèves de la 6e et de la 9e année de la province ont subi les tests canadiens d'aptitudes de base et les tests de rendement canadiens. Le but de cet exercice était de déterminer les similitudes entre les tests en ce qui a trait à leur capacité de mesurer le rendement de l'élève. Un total d'environ 600 élèves ont participé à ces tests.

Test d'équivalence au secondaire 2e cycle (DEG)

Durant l'année, la responsabilité de ces examens a été transférée au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation.

Programme d'évaluations coopératives

L'efficacité de ce programme provient du fait que les écoles doivent d'abord s'auto-évaluer et préparer un rapport sur ce qu'elles pensent être leurs points forts et leurs points faibles. Ce rapport est ensuite validé par une équipe externe qui prépare à son tour un rapport contenant des félicitations et des recommandations, le cas échéant. Trois évaluations de ce genre ont été effectuées pendant l'année scolaire 1985-1986. Il est prévu que ce programme sera étendu à l'avenir.

Le Comité consultatif du Ministre sur le testing et l'évaluation

Ce comité clé s'est réuni pendant l'hiver et une autre réunion aura lieu à l'automne 1986.

DISTRICT FINANCIAL SERVICES BRANCH

LA DIRECTION DES SERVICES FINANCIERS AUX DISTRICTS

REPORT OF THE DIRECTOR

The District Financial Services Branches in the Educational Services divisions are staffed by two Directors and three Financial Liaison officers.

Branch responsibilities include:

(a) the provision of grants to school boards to ensure the availability of public school education for children six to twenty years of age;

(b) the development of policies and procedures governing the financial operation of school boards;

(c) the planning and implementation of accounting, budget and control systems of school boards;

(d) the review and analysis of district budgets to arrive at an appropriate financial allocation for the operation of school boards;

(e) the monitoring and evaluation of school district budget performance;

(f) the reviewing of school district accounting systems and the providing of assistance to districts as necessary.

Major Activities

1. The reorganization of the Department of Education meant considerable realignment of position responsibilities. During this period the budget allocation, monitoring, and accounting functions were transferred to the Educational Services Divisions. Under this new organization there is a Director of School District Financial Services for each of the Anglophone and Francophone Divisions reporting to the Assistant Deputy Minister of each Division.

2. Major changes in the method of funding school districts were begun in the 1985-86 school year. These involved considerable consultation with school boards and school district staff.

3. Considerable effort was expended in continuing the process of changing the funding system for school districts from a pupil based to a class based system.

Future Directions

1. The implementation of the new funding system will be undertaken in the 1986-87 school year. This will involve close monitoring and increased contact with school districts to determine the success of this system.

RAPPORT DU DIRECTEUR

Le personnel des Directions des services financiers aux districts des Divisions des services éducatifs se compose de deux directeurs et de trois agents de liaison financiers.

Les responsabilités de la direction sont les suivantes :

(a) prestation de subventions aux conseils scolaires afin d'assurer l'accès à l'enseignement public aux enfants de six à vingt ans;

(b) élaboration de lignes de conduite et de méthodes propres à régir les activités financières des conseils scolaires;

(c) planification et mise en oeuvre de systèmes applicables aux conseils scolaires et portant sur la comptabilité, le budget et le contrôle;

(d) revue et analyse des budgets des districts afin de bien répartir l'aide financière nécessaire au fonctionnement des conseils scolaires;

(e) surveillance et évaluation du rendement du budget des conseils scolaires;

(f) étude des systèmes comptables des districts scolaires et prestation d'aide aux districts, le cas échéant.

Activités principales

1. La réorganisation du ministère de l'Éducation a amené des modifications importantes aux responsabilités des divers postes. Au cours de cette période, les tâches d'allocation du budget, de surveillance et de comptabilité ont été transférées aux Divisions des services éducatifs. Selon la nouvelle organisation, il existe un directeur des Services financiers aux districts pour la division anglophone et un pour la division francophone qui doivent rendre compte au sous-ministre adjoint de chaque division.

2. Des changements majeurs dans la méthode de financement des districts scolaires ont été adoptés en 1985-1986. Ces changements ont nécessité une étroite collaboration avec les conseils scolaires et le personnel des districts.

3. Des efforts considérables ont été déployés pour continuer le processus de modification du système de financement des conseils scolaires d'un système par élève à un système par classe.

Orientations futures

1. La mise en oeuvre du nouveau système de financement sera entreprise pendant l'année scolaire 1986-1987. Il faudra surveiller étroitement les conseils scolaires et établir des liens plus étroits en vue de déterminer si le système a du succès.

2. Particular areas of the new funding system will have to be reviewed, and in consultation with school districts changes will have to be implemented.

3. Consideration will be given to standardizing budget allocations in other areas of school district budgets beyond those included in the norms to be implemented in the 1986-87 school year.

2. Des domaines précis du nouveau système de financement devront être étudiés et les changements devront être mis en oeuvre après consultation des conseils scolaires.

3. Il faudra étudier la possibilité de normaliser les allocations budgétaires dans d'autres postes des budgets des conseils scolaires en plus de ceux inclus dans les normes qui seront mises en oeuvre pendant l'année scolaire 1986-1987.

EDUCATION OF INDIAN STUDENTS IN NEW BRUNSWICK SCHOOLS

L'ÉDUCATION DES ÉLÈVES INDIENS DANS LES ÉCOLES PUBLIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Under the provisions of an agreement between the Government of Canada and the Government of New Brunswick, a total of 793 Indian students who reside on Indian Reserves in this province attended public schools throughout New Brunswick in 1985-86. (See table in Statistical Appendix for distribution of Indian students among school districts.)

Under the provisions of a tripartite agreement among the Government of Canada, the Government of New Brunswick and the Restigouche Band Council, a total of 296 students who reside on the Restigouche Reserve in Cross Point, Quebec attended school daily, in 1985-86, in the City of Campbellton in New Brunswick School District 38.

Several of the fifteen Indian Reserves in New Brunswick have either Band operated schools or Federal schools, generally providing educational programs at the elementary school level (grades 1-6), and in some instances at the junior high school level (grades 7-9) as well. In 1985-86 the number of students enrolled in Reserve schools was 754.

Both Indian education agreements provide for a student tuition fee, paid by the Government of Canada, for the provision of regular school services for the Indian children who reside on Reserves. Additional moneys are identified in both agreements to provide for a number of ancillary services to help overcome the educational problems faced by Indian children as a result of their cultural background. These include, in the schools, the services of Indian education workers who provide liaison between the school and the home, remedial teachers, tutorial services where necessary, attendance workers in some instances, and materials for Native studies.

Provision is also made in the annual ancillary services budget of the New Brunswick agreement for a Consultant in Indian Education who works with the Provincial Department of Education as well as with the Union of New Brunswick Indians.

In the New Brunswick agreement there is provision for an Indian Education Advisory Committee to provide liaison on educational matters affecting Indian students attending public schools. Membership includes representatives of the Micmac and Maliseet peoples as well as of the New Brunswick Department of Education and of the Federal Department of Indian and Inuit Affairs.

Recently, however, there has been a move on the part of some Reserves to opt out of the provincial agreement, and to establish separate education agreements with individual school districts and with the Government of Canada through its Department of Indian Affairs. Currently the Kingsclear and St. Mary's Reserves in the Fredericton area are in this position with reference to the funding of ancillary services, and the Kingsclear Reserve is in the same position with reference to student tuition funding. It appears that this

En vertu d'une entente conclue entre le gouvernement du Canada et celui du Nouveau-Brunswick, 793 élèves indiens qui résident sur des réserves indiennes de la province ont pu fréquenter les écoles publiques provinciales en 1985-1986. Le tableau des statistiques annexé montre la répartition des élèves indiens dans les districts scolaires.

Par ailleurs, en vertu de l'entente tripartite conclue entre le gouvernement du Canada, le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le Conseil de bande de Restigouche, 296 élèves indiens de la réserve Restigouche de Pointe-à-la-Croix, au Québec, ont pu fréquenter l'école tous les jours à Campbellton, dans le district scolaire n° 38.

Il existe, dans plusieurs des quinze réserves indiennes que comporte le Nouveau-Brunswick, des écoles administrées soit par le Conseil de bande, soit par le gouvernement fédéral; les programmes d'études offerts englobent en général le cours élémentaire (1re à 6e année) et, dans certains cas, le cours secondaire premier cycle (7e à 9e année). En 1985-1986, 754 élèves étaient inscrits dans ces écoles.

Les deux ententes sur l'éducation des Indiens prévoient le versement, par le gouvernement fédéral, de frais de scolarité permettant de dispenser un enseignement régulier à tout jeune Indien résidant dans une réserve. Les deux ententes prévoient également le versement de sommes supplémentaires afin de fournir aux jeunes Indiens un certain nombre de services auxiliaires leur permettant de surmonter les obstacles qu'ils rencontrent sur le plan éducatif en raison de leur culture. Mentionnons, entre autres, les services d'éducateurs indiens qui font la liaison entre l'école et la maison, les cours de rattrapage, les leçons particulières (au besoin), les services de préposés aux présences (dans certains cas) et le matériel didactique pour les cours sur la culture autochtone.

Il est également prévu, dans le budget annuel se rattachant à l'entente conclue avec le Nouveau-Brunswick (au poste "services auxiliaires"), que seront fournis les services d'un conseiller en éducation des Indiens travaillant en collaboration avec le ministère de l'Éducation de la province et avec la Union of New Brunswick Indians.

Il est prévu, dans l'entente conclue avec le Nouveau-Brunswick, qu'un Comité consultatif d'éducation des Indiens fera office d'organe de liaison sur les questions d'éducation touchant les Indiens qui fréquentent les écoles publiques. Le Comité se compose de représentants des Micmacs et des Malécites, du ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick et du ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord.

Toutefois, certaines réserves ont récemment décidé de ne pas participer à l'entente provinciale et d'établir des ententes distinctes avec les districts scolaires individuels et le gouvernement du Canada par l'entremise de son ministère des Affaires indiennes. Actuellement, les réserves de Kingsclear

trend will continue, and that more and more Reserve Band Councils will opt out of part or all of the provincial agreement.

A Curriculum Development Advisory Committee is in place, and two meetings of this newly organized advisory group were held in the spring of 1986. The committee membership includes representatives of the Union of New Brunswick Indians, of the Micmac-Maliseet Institute of the University of New Brunswick, and of New Brunswick schools districts, the latter principally Native teachers from schools in New Brunswick. Currently the advisory committee is giving attention to the educational needs of Indian children arising from the report, 'Indian Education: Everyone's Concern', as well as to the completion of a survey of Native education programs in New Brunswick public schools.

Representatives of eight of the large Reserves serve as members of the District School Boards. Provision is made in the New Brunswick Schools Act for the Minister of Education to make such appointments. In practice the Minister is guided by the recommendations of the Band Councils.

In the spring of 1985 Mrs. Claudia Simon of Big Cove, N. B. was appointed to the position of Consultant in Indian Education for the Province of New Brunswick, replacing Malcolm Saulis who, after three years in that position, resigned during the 1984-85 school year to join the faculty of St. Thomas University.

Mrs. Simon brings to the consultant position a broad background of experience and training in the field of Indian education, and her current role places her at the forefront of programs designed to improve the educational opportunities available to Native young people who attend public schools throughout New Brunswick.

et de St. Mary's, dans la région de Fredericton, ont signé une telle entente en ce qui a trait au financement des services auxiliaires, et la réserve de Kingsclear a signé une autre entente portant sur le financement des frais de scolarité. Il semble que cette tendance puisse continuer et que de plus en plus de Conseils de bande des réserves exerceront leur droit de se retirer en partie ou en totalité de l'entente provinciale.

Un Comité consultatif d'élaboration des programmes d'études a été établi. Deux réunions de ce tout nouveau groupe consultatif ont été tenues au printemps 1986. Les membres du comité comprennent des représentants de la Union of New Brunswick Indians, de l'Institut de formation Micmac-Malécite de l'Université du Nouveau-Brunswick et des districts scolaires du Nouveau-Brunswick, principalement des enseignants autochtones des écoles de la province. Actuellement, le comité consultatif porte son attention sur les besoins éducatifs des enfants indiens soulignés dans le rapport "Indian Education: Everyone's Concern", ainsi que sur l'achèvement d'une enquête sur les programmes d'éducation des Indiens dans les écoles publiques du Nouveau-Brunswick.

Des représentants de huit des grandes réserves ont été nommés au sein des conseils scolaires de district. Le ministère de l'Éducation peut, en vertu de la Loi scolaire du Nouveau-Brunswick, procéder à de telles nominations. Dans la pratique, le ministre s'inspire des recommandations des Conseils de bande.

Au printemps de 1985, Mme Claudia Simon, de Big Cove, au Nouveau-Brunswick, a été nommée conseillère en éducation des Indiens pour la province du Nouveau-Brunswick en remplacement de M. Malcolm Saulis qui, après trois ans, a donné sa démission pendant l'année scolaire 1984-1985 en vue d'accepter un poste à l'Université Saint Thomas.

Mme Simon apporte avec elle une vaste expérience et une formation dans le domaine de l'éducation des Indiens. Son rôle actuel la place au premier rang des programmes conçus pour améliorer les perspectives d'éducation des jeunes autochtones inscrits aux écoles publiques du Nouveau-Brunswick.

EDUCATION RELATED ACTIVITIES

ACTIVITÉS LIÉES À L'ÉDUCATION

Contents	Page
New Brunswick Centre for Educational Administration	31
University of New Brunswick Learning Centre	32
Micmac-Maliseet Institute	33
New Brunswick Interscholastic Athletic Association	35
Duke of Edinburgh's Award in Canada	36
New Brunswick Choral Federation	37
Student Travel and Award Programs	39
Advisory Committee on Women's Issues in Education	41
Advisory Committee for Education of English Speaking Children in School District 33	43

Table des matières	Page
Le New Brunswick Centre for Educational Administration	31
Le centre d'apprentissage de l'Université du Nouveau-Brunswick	32
L'Institut de formation Micmac-Malécite	33
L'Association athlétique interscolaire du Nouveau-Brunswick	35
Le Prix du Duc d'Édimbourg au Canada	36
La New Brunswick Choral Federation	37
Programmes de récompenses et de voyages des élèves	39
Le Comité consultatif sur les questions féminines en éducation	41
Le Comité consultatif sur l'éducation des enfants anglophones du district scolaire nº 33	43

THE NEW BRUNSWICK CENTRE FOR EDUCATIONAL ADMINISTRATION
LE NEW BRUNSWICK CENTRE FOR EDUCATIONAL ADMINISTRATION

The Centre was established in the Spring of 1983. Its purpose is to provide a forum wherein the several groups involved in policy development and the management of public education may explore common concerns. It sponsors activities which bring together New Brunswick's Anglophone district superintendents, trustees, principals, supervisors and Department of Education officials.

The co-directors of the N.B.C.E.A. are Dr. Lawrence Bezeau and Dr. Ken Cameron of the U.N.B. Faculty of Education. Its advisory board is made up of representatives of the five above-mentioned constituent groups of policy makers and administrators. The U.N.B. Faculty of Education serves as the Centre's mailing address.

A major continuing project of the N.B.C.E.A. is its annual conference addressing a current issue in public education. The third annual conference was held at the Hotel Beausejour in Moncton on February 13 and 14, 1986. This year's theme was educational reform. Dr. Harry Fisher, Director General of the Canadian Council of Ministers of Education, provided an overview of reform activity across Canada. The seventy- five conference participants then turned their attention to the education-related recommendations of New Brunswick's Office of Government Reform.

A second major project of the Centre during 1985-86 has been the publication of the first four issues of the *New Brunswick Educational Administrator.* The purpose of this eight-page quarterly is to provide information on research and conference activities and commentary on current issues of relevance to New Brunswick educators. It is edited by the co-directors and printed with the assistance of the New Brunswick Teachers' Association. Its circulation of 1500 copies is provided free of charge to trustees, superintendents, supervisors, principals, vice-principals, and Department of Education personnel. The N.B.T.A., N.B.S.T.A. and Department of Education collaborate in its distribution.

Also during 1985-86, the N.B.C.E.A. co-sponsored a workshop and engaged in two research projects. The workshop was organized by Mrs. Alberta McNutt and held at the Wandlyn Motor Inn on April 24 and 25, 1986. It addressed issues of particular concern to women in educational administration. 1986 saw the completion of Dr. Bezeau's research on the role of the principal in the Effective Schools Movement, carried out in collaboration with the N.B. Research Consortium. Also, with the assistance of the New Brunswick School Trustees' Association, the co-directors have undertaken a two-phase survey to monitor possible demographic and attitudinal changes resulting from the New Brunswick School Board elections held in May, 1986. Modelled in part on the research sponsored by the *American School Board Journal,* a questionnaire was circulated to all incumbent Anglophone trustees prior to the election. A second questionnaire will be circulated in the autumn of 1986 and, following the analysis of the data, results will be reported in a future issue of the *New Brunswick Educational Administrator.*

Le centre a été mis sur pied au printemps 1983. L'objectif visé est de faire du centre une tribune où les groupes qui participent à l'élaboration des politiques et à la gestion du secteur de l'enseignement public pourront examiner des problèmes communs. Le centre parraine des activités qui réunissent des anglophones du milieu de l'éducation de la province : directeurs généraux de districts, conseillers scolaires, directeurs, conseillers en pédagogie et fonctionnaires du ministère de l'Éducation.

MM. Lawrence Bezeau et Ken Cameron, de la faculté de l'éducation de l'UNB, sont codirecteurs du centre. Le conseil consultatif est constitué de représentants des cinq groupes de fonctionnaires et d'administrateurs susmentionnés. On utilise l'adresse de la faculté de l'éducation de l'UNB comme adresse postale du centre.

La tenue d'une conférence annuelle sur une question courante dans le domaine de l'enseignement public constitue l'une des principales activités du centre. La troisième conférence annuelle a eu lieu à l'Hôtel Beauséjour, à Moncton, les 13 et 14 février 1986. Le thème de cette année porte sur la réforme de l'éducation. M. Harry Fisher, directeur général du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, a donné un aperçu des activités de réforme au Canada. Les soixante-quinze participants à la conférence ont ensuite reporté leur attention sur les recommandations relatives à l'éducation présentées par le Cabinet de la réforme gouvernementale du Nouveau-Brunswick.

Une autre des principales activités du centre pendant 1985-1986 a été la publication des quatre premiers numéros du *New Brunswick Educational Administrator.* Le but de cette revue trimestrielle de huit pages est de fournir des renseignements sur les activités de recherche et les conférences et des commentaires sur des questions actuelles qui intéressent les éducateurs du Nouveau-Brunswick. Elle est rédigée par les codirecteurs et imprimée grâce à l'aide de la New Brunswick Teachers' Association. Le volume de circulation est de 1 500 exemplaires. La revue est distribuée sans frais aux conseillers scolaires, aux directeurs généraux, aux conseillers en pédagogie, aux directeurs, aux directeurs adjoints et au personnel du ministère de l'Éducation. La NBTA, la NBSTA et le ministère de l'Éducation collaborent à la distribution.

De plus, en 1985-1986, le NBCEA a coparrainé un atelier et participé à deux projets de recherche. L'atelier a été organisé par Mme Alberta McNutt, au Wandlyn Motor Inn, les 24 et 25 avril 1986. Il traitait de questions touchant particulièrement les femmes en administration scolaire. En 1986, le professeur Bezeau a terminé ses recherches sur le rôle du directeur dans le mouvement de l'école efficace, recherches effectuées en collaboration avec le N. B. Research Consortium. De plus, avec la collaboration de la New Brunswick School Trustees' Association, les codirecteurs ont entrepris une enquête en deux parties pour observer les changements dans la population et les attitudes à la suite des élections scolaires de mai 1986. Basé en partie sur une recherche parrainée par le *American School Board Journal,* un questionnaire a été distribué à tous les conseillers scolaires anglophones avant les élections. Un deuxième questionnaire sera distribué à l'automne 1986 et, après l'analyse des données, les résultats seront publiés dans un prochain numéro du *New Brunswick Educational Administrator.*

UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK LEARNING CENTRE
LE CENTRE D'APPRENTISSAGE DE L'UNIVERSITÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

The period between July 1, 1985 and June 30, 1986 was the second full year of operation of the U.N.B. Learning Centre. As a joint project of the New Brunswick Department of Education and the University of New Brunswick, it was set up to address four principal objectives. These objectives include: specialized training for New Brunswick teachers in special education; auxiliary services to the school districts within New Brunswick; a research facility for faculty and students; and the provision of in-service training for classroom teachers.

The services provided by the Centre include the diagnostic assessment of pre-school and school age children, the development of individual education programs for remediation of learning difficulties and ongoing consultation for children with special needs.

During the second year of operation, the Centre received more than one hundred referrals within the province. Of these referrals, forty percent were initiated by the childrens' parents and twenty-three percent came directly from the school districts. Nineteen percent of the referrals were made to the centre by physicians or others within the health care professions. The one other major source of referrals was the Department of Social Services through such agencies as the mental health centres. The balance of the referrals came from such agencies or sources as: Department of Justice; early intervention programs; Christian schools; and, in the cases of several adults, self-referrals.

In total, the referrals received by the U.N.B. Learning Centre during the 1985-86 academic year originated in nineteen school districts, thus indicating a broad use of this facility from throughout the province.

Comparisons between the first and second years of operation have indicated a seventeen percent increase in referrals, nearly sixty percent increase in the number of assessments completed and case conferences held and over eighty percent increase in the number of cases completed and closed. By the end of the 1985-86 academic year, the waiting period between referral and assessment had increased to slightly more than six months.

The U.N.B. Learning Centre has become an integral part of both of the special education programs within the Faculty of Education. The fifth year students are involved in the Centre by means of observing both the assessment and the case conferences and by actively participating in the development of individual education programs. The sixth year students play a more active role in the Centre through their involvement in the assessment processes, coupled with assigned responsibilities assisting the coordinator and other faculty members.

La période du 1er juillet 1985 au 30 juin 1986 constituait la deuxième année complète d'exploitation du Centre d'apprentissage de l'Université du Nouveau-Brunswick. Projet conjoint du ministère de l'Éducation et de l'Université du Nouveau-Brunswick, le centre a été créé dans le but de répondre à quatre besoins fondamentaux : offrir une formation spécialisée aux enseignants du Nouveau-Brunswick dans le domaine de l'éducation spéciale; offrir des services auxiliaires aux districts scolaires de la province; offrir des installations de recherches pour les enseignants et les étudiants; offrir de la formation en cours d'emploi pour les enseignants actifs.

Le centre offre des services tels que l'évaluation de diagnostics des enfants d'âge préscolaire et scolaire, l'élaboration de programmes scolaires individualisés pour régler les difficultés d'apprentissage et des services de consultation soutenue pour les enfants qui ont des besoins spéciaux.

Au cours de sa deuxième année d'exploitation, le centre a reçu plus d'une centaine de cas dirigés provenant de toute la province. De ces cas, 40 % étaient dirigés par les parents des enfants et 23 % provenaient directement des districts scolaires. Un total de 19 % des cas étaient dirigés au centre par des médecins ou autres professionnels de la santé. L'autre principale source de cas était le ministère des Services sociaux par l'entremise d'organismes tels que les centres de santé mentale. Le reste des cas provenait du ministère de la Justice, des programmes d'intervention précoce ou des écoles confessionnelles. Par ailleurs, plusieurs adultes se sont présentés de leur propre gré.

Au total, dix-neuf districts scolaires ont dirigé des cas au centre d'apprentissage de l'UNB pendant l'année scolaire 1985-1986, ce qui indique une grande utilisation de ce service dans toute la province.

Les comparaisons entre la première et la deuxième année d'exploitation du centre indiquent une augmentation de 17 % des cas dirigés, près de 60 % d'augmentation du nombre d'évaluations complétées et de conférences de cas tenues et plus de 80 % d'augmentation du nombre de cas achevés et clos. À la fin de l'année scolaire 1985-1986, la période d'attente entre la réception du cas dirigé et l'évaluation a augmenté à un peu plus de six mois.

Le centre d'apprentissage de l'UNB est devenu partie intégrante des deux programmes d'éducation spéciale de la faculté d'éducation. Les étudiants de cinquième année sont actifs au centre; ils observent l'évaluation et les conférences de cas et participent activement à l'élaboration de programmes éducatifs individuels. Les étudiants de sixième année jouent un rôle plus dynamique au centre grâce à leur participation au processus d'évaluation ainsi qu'à leurs responsabilités visant à aider le coordonnateur et les autres membres du corps enseignant.

THE MICMAC-MALISEET INSTITUTE
L'INSTITUT DE FORMATION MICMAC-MALÉCITE

The Micmac-Maliseet Institute is an externally funded institute of the Faculty of Education at the University of New Brunswick which offers degree and other programs in accordance with the expressed needs of the Indian people of the region. The priorities of the Institute are as follows:

- research and publication in Indian studies and Indian education
- development of a Micmac-Maliseet resource centre at the University
- curriculum development for the Indian schools and of Indian subject matter for the public schools
- other special projects.

The University of New Brunswick's involvement in Indian education dates from the early 1970's when a summer program in Indian studies for teachers was offered. This program was followed in 1977 by a special Bachelor of Education degree program for Indian teachers from which more than fifty New Brunswick and Nova Scotia Indian students graduated before the planned termination date of the program in 1984.

Published evaluation reports concerning this program are available. It was judged to have been a signal success, and has had a dramatic impact on the course of Indian education in the region.

It was out of concern for the fact that so many newly-graduated Indian teachers were entering classroom and other educational positions in the region that the concept of the Micmac-Maliseet Institute was born. In 1981, the Institute was established on a three-year grant provided by the Donner Canadian Foundation.

The objectives of the Institute program as originally stated were: (1) to familiarize Micmac and Maliseet teachers and other educators with instructional and curriculum development resources and processes as these relate to the needs of Indian children in the schools, and (2) to train and otherwise educate Native teachers and others to assume leadership roles in educational development in the future.

The Institute works closely with Indian educators throughout New Brunswick and the Maritime region. It is guided by an advisory board representative of the Indian educational community, the university, and agencies supportive of the Institute's work. The staff includes Professor W. D. (Bill) Hamilton as director, and Professor Robert M. Leavitt as coordinator of curriculum development. Current projects aimed at improving education for Indian students in the provincial schools are supported by a grant from the New Brunswick Department of Education, and the Institute is represented on the Provincial Indian Education Curriculum Development Advisory Committee.

In 1985 and 1986 the Institute published several books for use in Native language courses at the elementary and secondary levels. These include three volumes of Micmac stories, produced at writers' workshops in the region, and two

L'Institut de formation Micmac-Malécite, financé par une source extérieure, est un établissement de la faculté d'éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick qui offre un diplôme et d'autres programmes, selon les besoins exprimés par les Indiens de la région. Voici les priorités de l'Institut :

- recherche et publication dans les domaines des études indiennes et de l'éducation des Indiens;
- aménagement d'un centre de ressources micmac-malécite à l'université;
- élaboration de programmes d'études pour les écoles indiennes et de matières indiennes pour les écoles publiques;
- autres projets spéciaux.

La participation de l'Université du Nouveau-Brunswick à l'éducation des Indiens date du début des années 1970 lorsqu'un programme d'été en études indiennes avait été offert aux enseignants. Ce programme a été suivi, en 1977, d'un programme spécial d'obtention d'un baccalauréat en éducation pour les enseignants indiens. Plus de 50 étudiants indiens du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ont obtenu leur diplôme avant l'achèvement prévu du programme en 1984.

Des rapports d'évaluation publiés sur ce programme sont disponibles. Le programme a connu un succès remarquable et a eu un impact important sur le cours de l'éducation des Indiens dans la région.

L'Institut de formation Micmac-Malécite est né du fait qu'un nombre élevé d'enseignants indiens nouvellement diplômés occupaient, dans la région, des postes d'enseignants et autres dans le domaine de l'éducation. En 1981, l'Institut a été établi à la suite d'une subvention de trois ans de la Fondation canadienne Donner.

Les objectifs originaux du programme de l'Institut étaient les suivants : a) familiariser les enseignants micmacs et malécites et les autres éducateurs aux ressources et aux processus d'enseignement et d'élaboration des programmes reliés aux besoins des enfants indiens dans les écoles et b) former et éduquer les enseignants autochtones et autres à assumer des rôles de chefs de file dans le développement de l'éducation à l'avenir.

L'Institut travaille en étroite collaboration avec les éducateurs indiens du Nouveau-Brunswick et de la région des Maritimes. Il est dirigé par un conseil consultatif composé de représentants de la communauté éducationnelle indienne, de l'université et des organismes appuyant son travail. Le personnel se compose du professeur W. D. (Bill) Hamilton, directeur, et du professeur Robert M. Leavitt, coordonnateur des programmes d'études. Les projets actuels visant à améliorer l'éducation des élèves indiens des écoles provinciales sont financés par une subvention du ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick et l'Institut est représenté auprès du Comité consultatif provincial d'élaboration des programmes d'études des Indiens.

teaching guides - *Miigemeoiisoltinetj: Let's Speak Micmac and Nihtawewest: I Know How to Speak* (Maliseet- Passamaquoddy).

Two historical studies published recently are *The Julian Tribe* and *The Federal Indian Day Schools of the Maritimes*, both by W. D. Hamilton. In addition, numerous articles and papers growing out of the Institute's work have appeared in Canadian publications.

The Micmac-Maliseet Resource Centre is a special collection within the UNB library system. The Institute conducts an Educational Leadership Development Program for experienced and potential school committee members, council members and parents. The Multiculturalism Curriculum Program, currently funded by Multiculturalism Canada, is creating junior-senior high school social studies curriculum to reflect the cultural significance of the Indian and other peoples of the Maritime Provinces.

The Institute offers a wide variety of educational consultation and evaluation services to Indian communities and schools enrolling Indian children. *Creating Opportunities for Indian Students: The Kent County Project Report* (W. D. Hamilton and R. M. Leavitt), published in 1985 for the New Brunswick School Research Consortium, recommended an innovative program for Micmac students in District 40, which is to be implemented in the 1986-1987 school year.

En 1985 et 1986, l'Institut a publié plusieurs livres utilisés dans les cours de langue autochtone aux niveaux élémentaire et secondaire. Ces ouvrages comprennent trois volumes de contes micmacs produits dans la région au cours d'ateliers sur la rédaction, et deux guides pédagogiques : *Miigemeoiisoltinetj: Let's Speak Micmac et Nihtawewest: I Know How to Speak* (Malécite - Passamaquoddy).

Deux études historiques ont récemment été publiées : *The Julian Tribe et The Federal Indian Day Schools of the Maritimes*, préparées par W. D. Hamilton. De plus, de nombreux articles et documents provenant des travaux de l'Institut ont été publiés dans des revues canadiennes.

Le centre de ressources micmac-malécite est une collection spéciale au sein du système de bibliothèque de l'UNB. L'Institut organise un programme de leadership pédagogique pour les membres potentiels de comités scolaires et de conseils et les parents et pour ceux qui ont de l'expérience. Le programme de multiculturalisme, actuellement financé par Multiculturalisme Canada, établit des programmes d'études en sciences humaines au niveau secondaire 1er et 2e cycles en vue de refléter l'importance culturelle des Indiens et des autres peuples des provinces Maritimes.

L'Institut offre une grande variété de services de consultation éducative aux localités indiennes et aux écoles fréquentées par des enfants indiens. Le rapport *Creating Opportunities for Indian Students: The Kent County Project Report* (W. D. Hamilton et R. M. Leavitt), publié en 1985 pour le New Brunswick School Research Consortium, a recommandé un programme innovateur pour les élèves micmacs du district 40, programme qui doit être mis en oeuvre pendant l'année scolaire 1986-1987.

NEW BRUNSWICK INTERSCHOLASTIC ATHLETIC ASSOCIATION

L'ASSOCIATION ATHLÉTIQUE INTERSCOLAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

The New Brunswick Interscholastic Athletic Association is a voluntary association of New Brunswick high schools organized for the purpose of coordinating a program of interschool athletics for its member schools.

The N.B.I.A.A. coordinates a wide range of athletic activities for both male and female students, through district, regional and province-wide competition. It promotes such activities as golf, tennis, bowling, orienteering and other recreational activities at a less competitive level.

A recent development in the area of interschool athletics has been the formation of High School Coaches Associations for basketball, hockey, and volleyball. In addition to acting as advisory committees to the N.B.I.A.A., these organizations have sponsored coaches seminars or workshops in the sports concerned.

During the past school year provincial champions were declared in seventeen different sports and in forty-eight competitive categories.

The Department of Education sees the program of the N.B.I.A.A. as a natural and sequential extension to core physical education courses, elective physical education courses and intramural athletic programs being conducted in New Brunswick high schools.

L'Association athlétique interscolaire du Nouveau-Brunswick est une association bénévole qui regroupe les écoles secondaires de la province et qui a été créée dans le but de coordonner la mise en oeuvre d'un programme d'athlétisme inter-scolaire à l'intention des écoles membres.

L'Association assure la coordination d'un vaste éventail d'activités pour les filles et les garçons en organisant des compétitions au niveau des districts, des régions et même de la province. L'Association encourage également la pratique d'activités comme le golf, le tennis, les quilles, la course d'orientation et autres activités récréatives à un niveau moins compétitif.

Récemment, certains développements ont eu lieu dans le domaine de l'athlétisme interscolaire : la création d'associations d'entraîneurs du secondaire pour le basket-ball, le hockey et le volley-ball. En plus de leur rôle comme comités consultatifs auprès de l'AAINB, ces associations ont parrainé des colloques pour les entraîneurs ou des ateliers dans le sport qui les intéresse.

Au cours de l'année scolaire qui vient de se terminer, des élèves ont été déclarés champions provinciaux dans 17 sports différents et dans 48 catégories de compétition.

Au ministère de l'Éducation, on considère les programmes de l'Association comme un prolongement naturel des cours d'éducation physique réguliers, des cours d'éducation physique à option ainsi que des programmes d'athlétisme intramuros offerts dans les écoles secondaires de la province.

THE DUKE OF EDINBURGH'S AWARD IN CANADA
LE PRIX DU DUC D'ÉDIMBOURG AU CANADA

REPORT OF THE NEW BRUNSWICK DIRECTOR

The Duke of Edinburgh's Award in Canada challenges young people between the ages of 14 and 25 to participate in community service, expeditions, skill development and fitness training. Participation in the Award Program represents a personal commitment to constructive endeavour, promoting qualities of self-discipline, self-help and self-reliance. By meeting the challenge of the Award Program, participants experience the special sense of satisfaction which comes from the discovery of hidden abilities and from helping others.

The Award Program recognizes achievement at three levels. Bronze Awards can be earned by participants aged 14 and over and are presented by the local Mayor. Silver Awards can be earned by those 15 and over and are presented by the Lieutenant-Governor at an annual ceremony. Gold Awards may be earned by young people 16 and over and are usually presented personally by His Royal Highness Prince Philip. These awards are considered the most prestigious achievement award a young Canadian can earn.

The New Brunswick Council of The Duke of Edinburgh's Award is made up of approximately 30 members, all of whom serve on a voluntary basis, representing all areas of the province. The Council employs a provincial director to coordinate award activities for the province. The Department of Education provides an operating grant as well as office facilities.

As a result of a letter sent to all mayors by the Lieutenant-Governor, fifty-two municipalities have appointed municipal representatives. The role of the representative is to promote the Award Program within his/her community by encouraging youth groups to participate and by increasing the awareness level of the program. To date, eight county committees have been created to provide a direct regional link for the group leaders and municipal representatives.

A workshop is held each fall to bring group leaders, municipal representatives, gold award holders, county committee members and Provincial Council together for a weekend of seminars. Last year's workshop was held in October, 1985 and was attended by approximately 60 persons. The workshop is always successful since it provides an opportunity for the exchange of ideas among those directly involved with the participants, and everyone leaves with renewed motivation.

Total participation in The Duke of Edinburgh's Award Program in New Brunswick last year was close to 500 young people. Most are members of youth groups; however some do participate independently. Currently, there are sixty-two active groups in New Brunswick. The Award Program depends heavily on voluntary participation by individuals who serve as group leaders, assessors of specific activities, municipal representatives and as members of county committees.

RAPPORT DU DIRECTEUR POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Prix du Duc d'Édimbourg au Canada lance un défi aux jeunes de 14 à 25 ans afin de les amener à participer à des activités dans les domaines suivants : services communautaires, expéditions, développement des compétences et conditionnement physique. La participation au programme représente un engagement personnel à entreprendre des activités constructives et à encourager les qualités de discipline personnelle, de débrouillardise et d'indépendance. En relevant le défi du programme, les participants font l'expérience d'un sentiment spécial de satisfaction qui découle de la découverte d'aptitudes cachées et de l'aide apportée à autrui.

Le programme récompense les réalisations à trois niveaux. Les participants de 14 ans et plus peuvent se mériter une épinglette de bronze et un certificat présentés par le maire de la localité. Les participants de 15 ans et plus peuvent remporter une épinglette d'argent et un certificat présentés par le Lieutenant-gouverneur à l'occasion d'une cérémonie annuelle. Les jeunes de 16 ans et plus peuvent remporter une épinglette en or et un certificat habituellement présentés par Son Altesse Royale le Prince Philip en personne. Ces prix sont considérés comme étant la plus prestigieuse récompense offerte à un jeune Canadien.

Le Conseil du Nouveau-Brunswick du Prix du duc d'Édimbourg se compose d'environ 30 membres à titre bénévole représentant toutes les régions de la province. Le Conseil emploie un directeur provincial qui est chargé de coordonner les activités pour l'ensemble de la province. Le ministère de l'Éducation fournit une subvention d'exploitation ainsi que des locaux.

À la suite d'une lettre envoyée par le lieutenant-gouverneur à tous les maires, cinquante-deux municipalités ont nommé des représentants. Le rôle du représentant est de promouvoir le programme dans sa localité en encourageant les groupes de jeunes à participer et en sensibilisant la population au programme. Jusqu'à maintenant, huit comités de comté ont été créés en vue de fournir un lien régional direct pour les chefs des groupes et les représentants municipaux.

Chaque automne, un atelier est organisé pour réunir les chefs de groupes, les représentants municipaux, les gagnants des récompenses en or, les membres du comité de comté et le Conseil provincial dans le cadre d'une fin de semaine d'activités. L'atelier de 1985 a eu lieu en octobre et environ 60 personnes y ont participé. Cet atelier est toujours réussi puisqu'il offre l'occasion d'échanger des idées avec ceux qui s'occupent directement des participants au programme. Tous partent avec un sentiment nouveau de motivation.

L'an dernier, près de 500 jeunes ont participé au Programme du Prix du Duc d'Édimbourg au Nouveau-Brunswick. La plupart sont des membres de groupes de jeunes; cependant, certains participent de façon indépendante. Actuellement, il existe soixante-deux groupes actifs dans la province. Le programme dépend en grande partie de la participation bénévole de particuliers qui agissent comme chefs de groupes, évaluateurs d'activités précises, représentants municipaux et membres des comités de comté.

NEW BRUNSWICK CHORAL FEDERATION

LA NEW BRUNSWICK CHORAL FEDERATION

The New Brunswick Choral Federation (NBCF) was established in 1979 to promote and encourage the art of choral music throughout New Brunswick (particularly in the English- speaking sector) at the school, church and community levels. The federation receives an annual grant from the Department of Tourism, Recreation and Heritage, with office space and services provided by the Department of Education.

Communications

The quarterly newsletter Troubadour, containing information, articles and notices of coming events is distributed to all members.

Library

The federation maintains a lending library with a current listing of 208 selections covering both sacred and secular music in a variety of voicings. This service is used regularly by members of the federation. The library also includes periodicals as well as current catalogues from music publishers.

Provincial Events

1) **Youth Choir Weekend**

Held annually each fall, this event is designed to offer junior-senior high school choristers the opportunity to perform a variety of repertoire under the leadership of skilled quest directors. Constantly growing, this event hosted 300 young choristers in 1985.

2) **Children's Choir Festival**

Instituted in 1985 and designed for the unchanged voice (approximate age level 8 - 14), this one-day event offers younger choirs the opportunity to perform for each other in a non-competitive situation and to share the experience of working together with a skilled director. Although the event was not held in 1986 the federation hopes to continue this festival/workshop next year.

3) **Spring Choral Fest**

Held annually each March, this weekend event offers adult choristers the opportunity to perform major works under the direction of nationally renowned choral experts. In 1986 the Tudor Singers of Montreal and their director, Wayne Riddell, added a new dimension to this steadily growing event with additional workshop sessions on vocal technique and a special concert for delegates only.

La New Brunswick Choral Federation (NBCF) a été créée en 1979 dans le but de promouvoir la musique chorale dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick (en particulier dans le milieu anglophone), et ce, à l'échelon des écoles, des églises et de la collectivité en général. La NBCF reçoit chaque année une subvention du ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine; pour sa part, le ministère de l'Éducation fournit des locaux ainsi que différents services.

Communications

Un bulletin trimestriel intitulé The Troubadour est distribué à tous les membres; on y trouve de l'information, des articles et des annonces concernant les différentes activités prévues.

Bibliothèque

La fédération possède une bibliothèque de prêt comprenant actuellement 208 titres portant sur la musique religieuse et profane dans une variété d'harmonisations. Les membres de la fédération utilisent régulièrement ce service. La bibliothèque comprend également des périodiques et des catalogues provenant d'éditeurs de musique.

Activités provinciales

1. **Fin de semaine - Chorales de jeunes**

Cette activité est organisée chaque année à l'automne afin de donner l'occasion à des jeunes choristes du secondaire 1er et 2e cycle d'exécuter un nombre varié de pièces du répertoire sous la surveillance de directeurs invités chevronnés. De plus en plus importante, cette activité a accueilli 300 jeunes choristes en 1985.

2. **Festival de chorales d'enfants**

Cette activité d'une durée d'une journée, organisée pour la première fois en 1985 à l'intention des jeunes dont la voix n'a pas encore mué (8 à 14 ans environ), permet à de jeunes choristes d'exécuter des pièces devant leurs camarades, dans un contexte non compétitif et de travailler ensemble sous la direction d'un directeur d'expérience. Même si cette activité n'a pas été organisée en 1986, la fédération espère présenter ce festival/atelier l'an prochain.

3. **Festival printanier de chorales**

Cette activité, qui dure toute une fin de semaine, est organisée chaque année en mars afin de donner l'occasion à des choristes adultes d'exécuter des oeuvres magistrales sous la direction d'experts reconnus à l'échelon national. En 1986, les "Tudor Singers" de Montréal et leur directeur, Wayne Riddell, ont ajouté une nouvelle dimension à cette activité sans cesse croissante; ils ont offert des séances supplémentaires sur la technique vocale et un concert spécial pour les délégués seulement.

4) **Conductors' Seminar**

Instituted in 1983 and now held annually, this event offers directors a practical opportunity to refine their skills through working with knowledgeable choral directors and a laboratory choir. In the fall of 1986 this event will employ the services of two master conductors in order to provide more in-depth and individualized instruction.

Regional Workshops/Workshops by Request

Both workshops may be arranged for community, school or church choirs within a reasonable geographic area. This year a children's choir regional workshop was held in Moncton, and several workshops by request were provided to both adult and student groups in the Saint John area.

Special Projects/Committees

1) A Record Project was initiated by the Department of Education in 1982 and is currently being reactivated. It is hoped that the production may be completed in the near future.

2) A Publication Project was initiated by the Bicentennial Commission, supported by the Departments of Education and Historical and Cultural Resources, and administered by the NBCF office. This project involved the selection of original compositions by New Brunswick composers. Upon completion in 1986, the collection will be distributed to schools, libraries and universities throughout the province.

3) **Policy/Program Review Committee**

This committee has been established to review the current structure of the federation, its services and projects, with the aims of clarifying responsibilities, increasing efficiency and improving services to the membership.

4) **The Conference '88 Committee**

The federation will host the 4th national biennial conference of the Association of Canadian Choral Conductors May 23 - 27, 1988, at Mount Allison University, Sackville. The conference will offer sessions for choral conductors at all levels, from novice to advanced, in four major interest areas with leading experts in the field.

Membership

The membership continues to grow and currently includes 65 individuals and 64 choirs.

4. **Colloque des directeurs de chorale**

Cette activité maintenant annuelle, organisée pour la première fois en 1983, permet aux directeurs de perfectionner leur technique grâce aux conseils de directeurs de chorales compétents et à une "chorale laboratoire". À l'automne 1986, cette activité emploiera les services de deux maîtres conducteurs afin d'offrir un enseignement plus approfondi et individualisé.

Ateliers régionaux/Ateliers sur demande

Ces deux ateliers peuvent être organisés à l'intention des chorales d'écoles, d'églises et de localités situées dans une zone géographique raisonnable. Cette année, un atelier régional pour les chorales d'enfants a été organisé à Moncton et plusieurs ateliers sur demande ont été offerts à des groupes d'adultes et d'enfants de la région de Saint John.

Projets/Comités spéciaux

1. On est en train de relancer un projet d'enregistrement qui avait été mis de l'avant par le ministère de l'Éducation en 1982. On espère que l'enregistrement sera bientôt prêt.

2. Un projet de publication a été lancé par la Commission du bicentenaire; le projet, qui a reçu l'appui du ministère de l'Éducation et du ministère des Ressources historiques et culturelles, est administré par la NBCF. Les ouvrages publiés regroupent un choix d'oeuvres originales de compositeurs du Nouveau-Brunswick. Une fois imprimée, en 1986, la collection sera distribuée dans les écoles, les bibliothèques et les universités de la province.

3. **Comité d'étude du programme**

Ce comité a été mis sur pied pour étudier l'organisation actuelle de la fédération, ses services et projets, dans le but d'éclaircir les responsabilités, d'augmenter l'efficacité et d'améliorer les services aux membres.

4. **Comité de la Conférence 88**

Du 23 au 27 mai 1988, la fédération organisera la 4e conférence nationale biennale de l'Association des chefs des choeurs canadiens à l'Université Mount Allison, à Sackville. La conférence offrira des séances pour les directeurs de chorale à tous les niveaux, de novice à avancé, dans quatre principaux secteurs d'intérêt et sous la direction d'experts dans le domaine.

Membres

Le nombre de membres continue d'augmenter. La NBCF compte actuellement 65 membres individuels et 64 choeurs.

STUDENT TRAVEL AND AWARD PROGRAMS

PROGRAMMES DE RÉCOMPENSES ET DE VOYAGES DES ÉLÈVES

Several annual student travel and award programs are administered by the New Brunswick Department of Education. Among these programs the following are particularly noteworthy:

(a) Pearson College Scholarship

(b) Interchange on Canadian Studies

(c) Encounters With Canada Program

Pearson College Scholarship

Pearson College is one of six United World Colleges established to further international understanding by bringing young people from a wide variety of nations together in a school dedicated to high academic standards and extensive community service. It is located on Vancouver Island, British Columbia and was founded in 1974. Approximately 200 students between the ages of 17 and 19 attend the College's two-year program.

One hundred students are sought annually from every province and territory in Canada as well as from more than 60 countries abroad, including the Sudan, Northern Ireland, Kiribati, Japan, West Germany and the United States. Thirty places are reserved for Canadians each year. Three New Brunswick students now attend Pearson.

Of the 30 Canadian students chosen this year, Kathryn Woodworth was the one from the province of New Brunswick. She is the daughter of Mr. and Mrs. Wayne Woodworth of Campbellton.

Entrance to Pearson College is highly competitive. Applicants are judged on the basis of academic excellence, recommendation by their secondary school principals, and participation in extracurricular activities.

In Canada, all students who are selected are awarded a scholarship that covers tuition, room and board thus ensuring that young men and women can attend without regard to financial means. The value of the scholarship is approximately $14,000 per year.

Students follow a two-year course and graduate with an International Baccalaureate, which is accepted by leading universities throughout the world as the equivalent of the last year of high school and the first year of university.

The first United World College, Atlantic College, was founded in 1962 in Wales on the premise that young people brought together within an academic environment would understand better how to battle the rivalries and conflicts that divide races and nations.

With the interest and influence of many individuals, such as Lord Mountbatten, the College began to gain a world-wide reputation and significance. After Lester B. Pearson retired

Le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick administre plusieurs programmes annuels de récompenses et de voyages des élèves. Parmi ces programmes, il vaut la peine de mentionner les suivants :

a) Bourses du Collège Lester B. Pearson;

b) Échanges sur les études canadiennes;

c) Programme Rencontres du Canada.

Bourses d'études du Collège du Pacifique Lester B. Pearson

Le Collège Lester B. Pearson est l'un des six United World Colleges établis pour promouvoir la compréhension internationale en réunissant des jeunes d'une grande variété de nations dans une école dédiée à l'excellence scolaire et aux nombreux services à la collectivité. Il est situé sur l'île de Vancouver, en Colombie-Britannique, et a été fondé en 1974. Environ 200 élèves de 17 à 19 ans sont inscrits au programme de deux ans du collège.

Chaque année, on recherche la candidature d'une centaine d'élèves de toutes les provinces et de tous les territoires du Canada ainsi que de plus de 60 pays étrangers, y compris le Soudan, l'Irlande du Nord, le Kiribati, le Japon, l'Allemagne de l'Ouest et les États-Unis. Un total de 30 places sont réservées aux Canadiens chaque année. Trois élèves du Nouveau-Brunswick sont actuellement inscrits au collège Pearson.

L'élève du Nouveau-Brunswick choisie pour faire partie des 30 Canadiens au collège est Kathryn Woodworth, fille de M. et Mme Wayne Woodworth, de Campbellton.

L'admission au Collège du Pacifique Lester B. Pearson est très compétitive. Les candidats sont jugés d'après l'excellence scolaire, les recommandations des directeurs des écoles secondaires et la participation aux activités périscolaires.

Au Canada, tous les élèves choisis reçoivent une bourse d'études qui couvre les frais de scolarité, la chambre et la pension, ce qui permet aux jeunes hommes et aux jeunes femmes de s'inscrire sans tenir compte de leurs moyens financiers. La bourse est d'environ 14 000 $ par année.

Les élèves suivent un programme de deux ans et obtiennent un baccalauréat international qui est accepté par les principales universités du monde comme l'équivalent de la dernière année scolaire et de la première année universitaire.

Le premier United World College, le Atlantic College, a été fondé en 1962 au Pays de Galles sur le principe que les jeunes réunis dans un milieu scolaire comprendraient mieux comment combattre les rivalités et les conflits qui séparent les races et les nations.

Grâce à l'intérêt et à l'influence de nombreuses personnes, notamment Lord Mountbatten, le collège a commencé à

from the office of Prime Minister of Canada in 1968, he became very interested in the UWC movement, and became honourary chairman of a committee to build what is now Pearson College.

Colleges are now located in Italy, Swaziland, Singapore and the United States, in addition to Canada and Wales. HRH The Prince of Wales serves as President of the International Council.

Interchange on Canadian Studies

The *Interchange on Canadian Studies* is a national organization which provides, through a one-week annual forum on national issues, an opportunity for senior high school students to meet, hear speakers and share ideas and experiences on matters of significance to Canada. In the spring of 1986 fifteen New Brunswick students attended the Halifax Interchange, 'Sharing with the World', to examine Canada's contributions in the fields of arts and literature, science and technology, economics, and international affairs.

New Brunswick senior high schools are given the opportunity to participate in the Interchange program on a rotational basis. Approximately 15-21 students from each province participate annually.

Encounters With Canada Program

The *Encounters with Canada* Program is held in a residential conference complex in Ottawa, the Terry Fox Canadian Youth Centre. It is designed to develop a spirit of understanding and brotherhood among young Canadians through week-long programs on one of several themes: art, culture, science and technology, Canadian studies, natural resources and the environment. During 1985-86, 159 New Brunswick students attended an Encounters program at the centre, and four New Brunswick teachers served two-week terms as monitors. All New Brunswick senior high schools are provided the opportunity of participating annually in the Encounters program (assigned, on the basis of enrollment, quotas of one to six delegates).

acquérir une réputation et de l'importance dans le monde entier. Après avoir pris sa retraite comme Premier ministre du Canada, en 1968, Lester B. Pearson s'est très intéressé au mouvement du UWC et est devenu président honoraire d'un comité pour la construction du Collège Pearson actuel.

Des collèges sont maintenant situés en Italie, en Suisse, à Singapour, aux États-Unis, en plus du Canada et du Pays de Galles. Son Altesse Royale le Prince de Galles est président du Conseil international.

Échanges sur les études canadiennes

Les *Échanges sur les études canadiennes* forment une organisation nationale qui offre, par une tribune annuelle d'une semaine sur des questions nationales, l'occasion aux élèves du secondaire 2e cycle de se rencontrer, d'entendre des conférenciers et d'échanger des idées et des expériences sur des sujets d'importance au Canada. Au printemps de 1986, quinze élèves du Nouveau-Brunswick ont assisté aux échanges d'Halifax, "On partage avec le monde", en vue d'étudier la contribution du Canada dans les domaines suivants : arts et littérature, sciences et technologie, économie et affaires internationales.

Les écoles secondaires 2e cycle du Nouveau-Brunswick ont l'occasion de participer au programme d'échange à tour de rôle. Environ 15 à 21 élèves de chaque province participent chaque année.

Programme Rencontres du Canada

Le *programme Rencontres du Canada* a lieu dans un centre résidentiel de conférences à Ottawa, le Centre Terry Fox de la jeunesse canadienne. Il est conçu pour développer l'esprit de compréhension et de camaraderie chez les jeunes Canadiens par des programmes d'une semaine sur différents thèmes : art, culture, science et technologie, études canadiennes, ressources naturelles et environnement. En 1985-1986, 159 élèves du Nouveau-Brunswick ont assisté à un programme de Rencontres au centre, et 4 enseignants de la province ont agi comme moniteurs pendant deux semaines. Toutes les écoles 2e cycle du Nouveau-Brunswick ont l'occasion de participer annuellement au programme Rencontres (elles ont un quota de 1 à 6 délégués, selon le nombre d'inscriptions).

ADVISORY COMMITTEE ON WOMEN'S ISSUES IN EDUCATION

LE COMITÉ CONSULTATIF SUR LES QUESTIONS FÉMININES EN ÉDUCATION

The terms of reference of the Minister's Advisory Committee on Women's Issues in Education are to advise the Minister and his Department on all issues identified as women's issues in education.

During the year the Committee met on three occasions and dealt with a number of topics related to its mandate. Among the presentations made to it were the following: opportunities for female students in programs offered by community colleges; issues surrounding adolescent females at risk in school attendance and achievement; female faculty organizations at the school level; professional development opportunities for female teachers; and equity of opportunity for female students in school-organized extra-curricular activities. The Committee received and studied a number of reports on curriculum and curriculum inbalance, on the health status of adolescent girls and on a variety of social issues including substance abuse.

The Committee endorsed and encouraged several initiatives throughout the year including:

- a television campaign to promote career choices for girls;
- a workshop for female teachers wishing to assume positions of responsibility in the school system;
- a bursary program for female teachers who wish to obtain a Principal's Certificate.

The Committee Chair, Mrs. Myrna Richards, met with the Minister on several occasions to inform him of the committee's activities and to discuss its recommendations. In addition, the Chair visited Newfoundland and conferred on educational issues affecting women, and, as well, attended an international conference in Montreal on the Status of Girls.

Among the recommendations presented to the Minister during the year were the following:

1. That the Minister appoint anglophone and francophone senior advisors on women's issues in education. These positions should be within the senior management group, but may be held by a current senior manager as an additional responsibility.
2. That curriculum inbalance continue to be a priority for the consideration of the Department and that serious efforts be made to add to appropriate curriculum areas material concerning opportunities for women and their achievements.
3. That a co-educational vocational technical program in the junior high school years be implemented on a province-wide basis by 1987.

Le Comité consultatif sur les questions féminines en éducation a pour mandat de conseiller le ministre de l'Éducation et le personnel de son ministère sur toutes les questions qui touchent les femmes dans le domaine de l'éducation.

Au cours de l'année, le Comité s'est réuni à trois reprises et a traité d'un certain nombre de sujets relatifs à son mandat. Voici quelques présentations qui lui ont été faites : débouchés pour les étudiantes des programmes offerts par les collèges communautaires; questions portant sur l'assiduité et le rendement scolaire des adolescentes vulnérables; organisations des enseignantes du corps enseignant au niveau scolaire; occasions de perfectionnement professionnel pour les enseignantes; égalité d'accès des filles aux activités périscolaires organisées par l'école. Le Comité a reçu et étudié un certain nombre de rapports sur les programmes d'études et les déséquilibres entre les programmes, sur l'état de santé des adolescentes et sur une variété de problèmes sociaux, y compris l'usage abusif des substances toxiques.

Le Comité a appuyé et encouragé plusieurs initiatives pendant l'année, y compris les suivantes :

- une campagne télévisée pour promouvoir le choix de carrière chez les filles;
- un atelier pour les enseignantes désirant assumer des postes de responsabilité dans le système scolaire;
- un programme de bourses pour les enseignantes désirant obtenir un certificat de directrice d'école.

La présidente du Comité, Mme Myrna Richards, a rencontré le ministre à plusieurs occasions en vue de l'informer des activités du Comité et de discuter de ses recommandations. De plus, la présidente a visité Terre-Neuve et s'est entretenue de questions d'éducation reliées aux femmes. Elle a également assisté à une conférence internationale, tenue à Montréal, sur la condition des filles.

Voici quelques recommandations présentées au ministre pendant l'année :

1. Que le ministre nomme des conseillers principaux anglophones et francophones sur les questions féminines en éducation. Ces postes se situeraient au sein du groupe des cadres supérieurs, mais un cadre supérieur actuel pourrait se charger de ces fonctions comme responsabilité supplémentaire.
2. Que le déséquilibre entre les programmes d'études continue d'être une priorité étudiée par le ministère et que des efforts sérieux soient déployés pour ajouter, aux domaines appropriés des programmes, du matériel pédagogique concernant les perspectives pour les femmes et leurs réalisations.

The Committee membership is as follows:

M. Richards - Chair
A. M. McGrath
L. Aubé
A. McNutt
E. Kelly
M. Urquhart
K. Thorburn
E. King
K. Trueman
E. J. Owens
(Executive Secretary)

3. Qu'un programme professionnel technique coéducatif à l'école secondaire 1er cycle soit mis en oeuvre dans toute la province avant 1987.

Les membres du comité sont :

M. Richards - Présidente
A.-M. McGrath
L. Aubé
A. McNutt
E. Kelly
M. Urquhart
K. Thorburn
E. King
K. Trueman
E. J. Owens (secrétaire administrative)

ADVISORY COMMITTEE FOR EDUCATION OF ENGLISH-SPEAKING CHILDREN IN SCHOOL DISTRICT 33

LE COMITÉ CONSULTATIF SUR L'ÉDUCATION DES ENFANTS ANGLOPHONES DU DISTRICT SCOLAIRE Nº 33

The members of the Advisory Committee for the Education of English-speaking Children in School District 33 for the 1985-86 school year were:

Edward Graham, chairman
Barry K. Voss, secretary
Peter Smyth (to May, 1986)
Elizabeth Litchfield
Larry MacLaggan

The Committee met regularly for the purposes of studying its role and responsibilities as representatives of the English-speaking community in Edmundston; studying the needs of and the services offered to the children enrolled in the English classes; and offering suggestions for changes in areas that could be improved upon or that would enhance the present and future educational opportunities of the children enrolled in the English classes.

After a study of the overall direction and performance of the English-speaking students in District 33, the Committee agreed that it would be helpful to request that some standard means of evaluation be made available on a regular basis, and from which information on the strengths and weaknesses in the students' performance could be gathered and acted upon to ensure continuous positive growth. School District 33 approved the Committee's request to administer the Canadian Tests of Basic Skills on an annual basis to students enrolled in grades three, six and nine, effective in the spring of 1986.

The committee also felt it would be in the best interest of all the school children if a broader-based second language program were offered in Edmundston. A proposal was submitted to the District 33 School Board, based on input from parents, teachers and consultants from the Department of Education. The approved second language program as outlined below is scheduled to be implemented in the 1986-87 school year.

Extended Core French Program for all English-speaking Students

Grades 1-3	French language, health, science, physical education	21% of school day
Grades 4-6	French language, health, science, music	24% of school day
Grades 7-8	French language, immersion social studies	33 1/3% of school day

Pendant l'année scolaire 1985-1986, les membres du Comité consultatif sur l'éducation des enfants anglophones du district nº 33 étaient :

Edward Graham, président
Barry K. Voss, secrétaire
Peter Smyth (jusqu'en mai 1986)
Elizabeth Litchfield
Larry MacLaggan

Le comité s'est réuni régulièrement pour étudier son rôle et ses responsabilités en tant que représentant de la communauté anglophone d'Edmundston, pour étudier les besoins des enfants inscrits aux cours en anglais et les services qui leur sont offerts, et pour faire des suggestions concernant des changements dans les domaines qui pourraient être améliorés ou qui amélioreraient les perspectives actuelles et futures d'éducation des enfants inscrits aux cours en anglais.

Après avoir étudié l'ensemble de l'orientation et du rendement des élèves anglophones du district 33, le comité a convenu qu'il serait utile de demander d'obtenir plus facilement des moyens standard d'évaluation à partir desquels on recueillerait des renseignements sur les points forts et les points faibles du rendement des élèves et on prendrait les mesures nécessaires pour assurer une croissance positive permanente. Le district scolaire 33 a approuvé la demande du comité visant à administrer aux élèves de la 3e, 6e et 9e année, à compter du printemps 1986, les tests canadiens d'aptitudes de base.

Le comité pensait également qu'il serait dans le meilleur intérêt de tous les écoliers si un programme de langue seconde plus étendu était offert à Edmundston. Une proposition, basée sur les commentaires des parents, des enseignants et des conseillers du ministère de l'Éducation, a été présentée au conseil scolaire du district 33. Le programme de langue seconde approuvé, décrit plus bas, doit être mis en oeuvre pendant l'année scolaire 1986-1987.

Programme de français enrichi pour tous les élèves de langue anglaise

1re à 3e année	Français, hygiène, science, éducation physique	21 % de la journée
4e à 6e année	Français, hygiène, science, musique	24 % de la journée
7e et 8e année	Français, immersion sciences humaines	33 1/3 % de la journée

Grade 9	French language, physical education, home economics/ industrial arts	33 1/3% of school day

The Committee requested the introduction of the proposed computer literacy course for the junior high school. This course will be implemented in September, 1986. The Committee also encouraged student use of computers at the elementary level. A computer club was organized for students in grades five and six with employees from the Fraser Paper Company as volunteer instructors.

Provisions for special education services were given priority. With the help of the Department of Education and the Special Education Services team of Districts 28 and 29, a number of children began receiving individual help. Sessions for teachers were offered and will continue to provide training toward integration of special needs students in the classroom.

A pre-school orientation program was studied for implementation in 1986-87. More work needs to be done on this proposal before a firm commitment to the program can be taken. It is hoped the program will be operating early in 1987.

In June, the English Advisory Committee recommended that an English minority language school board be established within the boundaries of District 33 to serve the educational needs of the English-speaking population of the Edmundston area. The recommendation received the support of parents of the English language group in accordance with the New Brunswick Schools Act and its Regulations. An application was then made to the Minister of Education for the creation of a Minority Language School Board. Once such a board is created, the English Advisory Committee for District 33 will be dissolved, and responsibility for the English-speaking student population will be transferred to the newly appointed board of school trustees.

9e année	Français, éducation physique, sciences familiales/ industriels arts	33 1/3 % de la journée

Le comité a demandé que le cours d'introduction à l'informatique soit offert à l'école secondaire premier cycle. Ce cours sera mis en oeuvre en septembre 1986. Le comité encourage également l'utilisation des ordinateurs par les élèves de l'élémentaire. Des employés de la Fraser Paper Company ont organisé, à titre bénévole, un club d'informatique pour les élèves de la 5e et de la 6e année.

Les dispositions concernant les services en adaptation scolaire ont reçu la priorité. Grâce à l'aide du ministère de l'Éducation et de l'équipe des Services d'éducation spéciale des districts 28 et 29, un certain nombre d'élèves ont commencé à recevoir de l'aide individuelle. Des séances pour les enseignants ont eu lieu et continueront de fournir une formation visant l'intégration des élèves ayant des besoins spéciaux dans les salles de classe.

Un programme d'orientation préscolaire a été étudié en vue d'être adopté en 1986-1987. Cette proposition nécessite des travaux supplémentaires avant qu'un engagement ferme soit pris envers ce programme. Il est à souhaiter que le programme sera mis en oeuvre au début de 1987.

En juin, le Comité consultatif a recommandé l'établissement d'un conseil scolaire de langue minoritaire anglaise dans les limites du district 33 en vue de répondre aux besoins éducatifs de la population anglophone de la région d'Edmundston. Les parents des élèves anglophones ont appuyé la recommandation, conformément à la Loi scolaire et à ses règlements. Une demande a alors été adressée au ministre de l'Éducation pour la création d'un conseil scolaire de langue minoritaire. À la création de ce conseil, le Comité consultatif sur l'éducation des enfants anglophones du district scolaire nº 33 sera dissous et la responsabilité des élèves anglophones sera transférée aux nouveaux conseillers scolaires.

SUPPORT SERVICES DIVISION

DIVISION DES SERVICES DE SOUTIEN

Contents	Page
Report of the Assistant Deputy Minister	47
Finance and Services Branch	48
Human Resources Branch	51
Computer Support Services Branch	52
Instructional Resources Branch	53

Table des matières	Page
Rapport du sous-ministre adjoint	47
La Direction des finances et des services	48
La Direction des ressources humaines	51
La Direction des services de soutien en informatique	52
La Direction des ressources pédagogiques	53

SUPPORT SERVICES DIVISION

LA DIVISION DES SERVICES DE SOUTIEN

REPORT OF THE ASSISTANT DEPUTY MINISTER

The Assistant Deputy Minister is responsible for administering a number of service branches whose purpose is to provide adequate and efficient support for the educational units, both in the Department and the school districts.

Support services include finance, human resources, teacher certification, computer services, transportation, audio- visual and instructional aids, major repairs and physical facilities coordination, purchasing and office support.

Resulting from the study of the Office of Government Reform, a reorganization of the Department took place in July 1985. This clarified the operational responsibilities of the three divisions. The Educational Divisions, with funds to allocate to the francophone and anglophone school boards, became fully responsible for program direction and educational support for school districts. The Support Services Division was made responsible for providing all auxiliary assistance required to support the educational programs. The following reports of the directors of the Support Services Division branches explain their branch responsibilities.

The major thrust of the Division has been the implementation of a smooth transition from the previous system to ensure no serious disruptions. Particular attention has been given, and will continue, to the further computerization of the school board financial and academic record systems. The responsibility of maintenance of school buses is being gradually transferred to the Department of Transportation.

Other ongoing reform changes involve the amalgamation of many functions within the branches with corresponding reductions in staff. To date the changes have proven advantageous to the public school system.

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE ADJOINT

Il incombe au sous-ministre adjoint d'administrer un certain nombre de directions de service dont le but est de fournir un soutien approprié et efficace pour les unités d'éducation du ministère et des districts scolaires.

Les services de soutien comprennent les finances, les ressources humaines, la certification des enseignants, les services informatiques, le transport, le matériel audio-visuel et pédagogique, la coordination des réparations majeures et des installations physiques, l'achat et le soutien administratif.

Le ministère a été réorganisé en juillet 1985, à la suite de l'étude du Cabinet de la réforme gouvernementale. Ainsi, les responsabilités quant au fonctionnement des trois divisions ont été éclaircies. Les Divisions des services éducatifs, ayant des fonds à allouer aux conseils scolaires anglophones et francophones, sont devenues pleinement responsables de l'orientation des programmes et du soutien éducatif pour les districts scolaires. La Division des services de soutien a reçu la responsabilité de fournir toute l'aide auxiliaire nécessaire pour appuyer les programmes éducatifs. Les rapports qui suivent, provenant des divers directeurs de la Division des services de soutien, expliqueront les responsabilités de chaque direction.

La Division s'est employée principalement à réaliser une transition sans heurt de l'ancien système au nouveau en vue d'éviter les interruptions graves. Une attention particulière a été portée, et continuera de l'être, à l'informatisation approfondie des systèmes financiers et des systèmes de rapports scolaires des districts. La responsabilité de l'entretien des autobus scolaires est transférée graduellement au ministère des Transports.

D'autres changements continus de la réforme comprennent la fusion de nombreuses fonctions au sein des directions, entraînant des réductions dans le personnel. Jusqu'à maintenant, les changements ont été à l'avantage du système scolaire public.

FINANCE AND SERVICES BRANCH

LA DIRECTION DES FINANCES ET DES SERVICES

REPORT OF THE DIRECTOR

The Finance and Services Branch provides financial and administrative support services to the Department of Education. As a result of a reorganization within the Department the Finance and Services Branch assumed the following responsibilities effective July 1, 1985:

(a) preparation of budget submissions to Cabinet Committee and participation in their presentation;

(b) development of the Department's annual budget process, improving the financial systems and special projects in financial management as required;

(c) provision of support services to the Department in the areas of accommodations, equipment, supplies and furnishings, mail service, word processing, central filing and library services;

(d) Department accounting services including accounts payable, accounts receivable, purchasing, revenue claims processing;

(e) management of the central payroll/personnel system serving the needs of local school boards, the Department and central agencies;

(f) development of policy and procedures governing the financial operation of school boards and the maintenance of appropriate reference manuals;

(g) development and maintenance of statistical data related to the financial operation of the school boards.

In the process of carrying out the foregoing responsibilities of the Finance and Services Branch the following objectives were established at the beginning of the school year. Subsequent reports by function indicate progress toward these objectives as well as future directions.

(1) Designated managers must increase their commitment to the management function, i.e., planning, organization, motivating, etc., and decrease their involvement in the day to day processing of work.

(2) Establish effective communication within the organization as well as contact with external agencies.

(3) Establish revised financial policies and guidelines for school district financial systems including the requirement for statistical information related to district financial systems.

(4) Review support services with a view to decreasing complexity and increasing the level of service.

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des finances et des services fournit des services de soutien financiers et administratifs au ministère de l'Éducation. À la suite d'une réorganisation du ministère, la Direction des finances et des services a assumé les responsabilités suivantes au 1er juillet 1985 :

a) préparation des soumissions de budget au Comité du Cabinet et participation à leur présentation;

b) élaboration du processus d'établissement du budget annuel du ministère, amélioration des systèmes financiers et projets spéciaux en gestion financière, le cas échéant;

c) prestations de services de soutien au ministère dans les domaines des locaux, de l'équipement, des approvisionnements et fournitures, du service postal, du traitement de textes, des services de classement central et de bibliothèques;

d) services de comptabilité du ministère, y compris les comptes créditeurs, les comptes débiteurs, les achats, le traitement des créances fiscales;

e) gestion du système central de paie/du personnel desservant les conseils scolaires locaux, le ministère et les organismes centraux;

f) élaboration d'une politique et de méthodes régissant l'exploitation financière des conseils scolaires et la tenue de manuels de références appropriés;

g) développement et tenue de données statistiques concernant l'exploitation financière des conseils scolaires.

Au cours de l'exécution des responsabilités susmentionnées de la Direction des finances et des services, les objectifs suivants ont été établis au début de l'année scolaire. Les rapports ultérieurs par tâche indiquent des progrès vers l'atteinte de ces objectifs ainsi que des orientations futures.

1. Les directeurs désignés doivent augmenter leur engagement à la tâche de gestion, c'est-à-dire à la planification, à l'organisation et à la motivation, etc., et diminuer leur participation au traitement quotidien du travail.

2. Il faut établir une communication efficace au sein de l'organisation ainsi que des contacts avec les organismes extérieurs.

3. Il faut établir des politiques et directives financières révisées pour les systèmes financiers des conseils scolaires, y compris l'obligation de fournir des renseignements statistiques concernant les systèmes financiers des districts.

(5) Review financial and administrative systems to provide more appropriate reporting to senior management for effective decision making.

Financial Services

During the past year this section provided departmental accounting services including accounts payable, accounts receivable, revenue claims processing.

The use of microcomputers was increased in the development and maintenance of budget control and statistical data related to the financial operation of school boards.

Evaluations were conducted on the financial operations and procedures at several school board offices.

Budget Services

This section provides direction on the development of the Department's annual budget. This includes liaison and advice with senior departmental personnel, Board of Management and Cabinet Secretariat. Budget presentations are developed for submission and presentation during the annual budget process. This section is also responsible for monitoring in-year budget activity and for reports to senior management.

During 1985-86 extensive budgeting adjustments related to the Department's reorganization were introduced and should be completed in 1986-87. There was increased use of microcomputer equipment and programs for budgeting purposes. More extensive use of microcomputer applications will be introduced in 1986-87 as well as on-line budgeting capabilities.

Departmental Services

This section provides support services to the Department in the areas of centralized word processing, library, filing, copying, departmental equipment purchasing and translation services.

During the past year, in our continued effort to provide additional and improved services, we have had an enlargement to our library and filing areas. With the addition of one position in the enlarged facilities we plan to provide services to branches that have been awaiting expansion.

Staff of the Word Processing Centre, during the past year, have been increasing their knowledge and providing more varied services, on a limited and trial basis, by producing some of the work on microcomputer hardware, using the micro-soft word package.

4. Il faut étudier les services de soutien en vue de réduire la complexité et d'augmenter le niveau des services.

5. Il faut étudier les systèmes financiers et administratifs afin de fournir un compte rendu plus approprié aux cadres supérieurs pour des prises de décisions plus efficaces.

Services financiers

Au cours de la dernière année, la section a fourni des services de comptabilité au ministère, y compris les comptes créditeurs, les comptes débiteurs, le traitement des créances fiscales.

L'utilisation des micro-ordinateurs s'est accrue dans l'élaboration et le maintien du contrôle du budget et des données statistiques reliées à l'exploitation financière des conseils scolaires.

Dans plusieurs bureaux de conseils scolaires, on a évalué l'exploitation financière et les méthodes.

Services du budget

La section participe à l'établissement du budget annuel du ministère, notamment en conseillant les hauts fonctionnaires du ministère, le Conseil de gestion et le Secrétariat du Cabinet et en demeurant en contact avec eux de façon permanente. L'exposé budgétaire est préparé en vue d'être soumis dans le cadre du processus annuel de présentation du budget. La section doit également surveiller l'activité budgétaire pendant l'année et rendre compte aux cadres supérieurs.

Au cours de 1985-1986, des rajustements budgétaires importants relatifs à la réorganisatin du ministère ont été présentés et doivent être terminés en 1986-1987. L'utilisation de l'équipement et des programmes micro-informatiques à des fins de budgétisation est de plus en plus fréquente. En 1986-1987, on introduira une utilisation plus étendue des applications micro-informatiques ainsi que des possibilités de budgétisation directe.

Services ministériels

La section fournit au ministère différents services de soutien, dont des services centralisés de traitement de textes, de bibliothèque, d'archivage, de reproduction, d'achat d'équipement et des services de traduction.

Au cours de l'année dernière, dans le cadre de nos efforts continus pour fournir des services supplémentaires et améliorés, nous avons agrandi nos locaux de bibliothèque et de classement. Grâce à l'ajout d'un poste dans les locaux agrandis, nous projetons de fournir des services aux directions qui attendent d'être développées.

Le personnel du centre de traitement de textes a, durant l'année, amélioré ses connaissances et fourni des services plus variés, sur une période d'essai limitée, en effectuant une partie du travail sur matériel micro-informatique en se servant du micro-progiciel.

Payroll Services

This section has continued to provide a major data processing service for New Brunswick school districts as well as assistance to various other provincial and federal government departments.

Each year approximately 12,500 cheques are produced on a bi-weekly basis, and approximately 20,000 employees receive T-4 Slips for the end of each calendar year. In addition the central payroll system provides assistance to various departments and agencies in the areas of labour cost surveys, reports to Statistics Canada, pay research information, employee benefits data, etc.

During the past year a Mapper system was established to assist in editing master file data and to improve accuracy in the processing and provision of information.

Services de la paie

La section a continué à fournir un service important de traitement des données pour les districts scolaires du Nouveau-Brunswick ainsi que de l'aide à divers autres ministères des gouvernements provincial et fédéral.

Chaque année, environ 12 500 chèques sont produits à toutes les deux semaines et environ 20 000 employés reçoivent des feuillets T-4 à la fin de chaque année civile. De plus, le système central de paie offre de l'aide à divers ministères et organismes dans les domaines suivants : enquêtes sur le coût de la main-d'oeuvre, rapports à Statistique Canada, renseignements de recherches sur la paie, données sur les avantages sociaux, etc.

Durant la dernière année, un système Mapper a été établi pour aider à mettre au point les données du fichier principal et à améliorer l'exactitude du traitement et de l'échange de l'information.

HUMAN RESOURCES BRANCH

LA DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

REPORT OF THE DIRECTOR

The Human Resources Branch combines the functions of personnel, teacher certification, labour relations and payroll. The Branch is staffed by a Director, an Assistant Director for Labour Relations, four Human Resources Officers, a Teacher Certification Officer and three clerical support persons.

Program development is under way in the areas of affirmative action, performance appraisal, guidelines for collective agreement administration and guidelines for staffing administration. Active programs that are administered by the Branch include the following: suggestion awards program, school calendar development, classification and review, staffing, employee assistance program, equal employment opportunity, educational leave and deferred salary leave.

In labour relations, contracts were recently concluded with the New Brunswick Teachers' Federation, the general labour and trade employees in the school system (C.U.P.E. - Part II), and the New Brunswick School Supervisors' Organization. Negotiations are in progress with the clerical and secretarial group (C.U.P.E. - Part II) and with the New Brunswick School Business Employees' Association.

In the administration of collective agreements sixty grievances were registered with this office. During the same period thirty-five grievances were processed to adjudication before the Public Service Labour Relations Board.

A major responsibility of the Human Resources Branch is the on-going review of teacher education in New Brunswick. In this regard it evaluates all academic and professional qualifications as well as the work experience of a candidate before issuing a Teacher's Certificate. It also evaluates teacher education programs at the four provincial universities to ascertain whether or not these programs meet the regulations and requirements of teacher education and teacher certification in the Province. The Human Resources Branch is also the headquarters of the Minister's Advisory Committee on Teacher Licensing and Certification.

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des ressources humaines rempiit différentes fonctions dans les secteurs du personnel, de la certification des enseignants, des relations de travail et de la paie. La direction comporte un directeur, un directeur adjoint des relations de travail, quatre agents des ressources humaines, un agent de la certification des enseignants et trois employés de soutien administratif.

Des travaux d'élaboration de programmes ont été entrepris dans les domaines de l'action positive, de l'évaluation du rendement, des lignes directrices relatives aux conventions collectives et à la dotation en personnel. La direction administre les programmes actifs suivants : programme de primes à l'initiative, élaboration du calendrier scolaire, classification et évaluation, dotation en personnel, programme d'aide aux employés, égalité d'accès à l'emploi, congés d'études et congés en vertu du régime de traitement différé.

En ce qui concerne les relations de travail, des conventions ont récemment été signées avec la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick, les manoeuvres et hommes de métiers qui travaillent dans le système scolaire (SCFP - Partie II) et l'Association des conseillers en pédagogie du Nouveau-Brunswick. Les négociations avec le groupe des sténographes, dactylographes, commis aux écritures et aux règlements et mécanographes (SCFP - Partie II) et avec l'Association des préposés à l'administration scolaire du Nouveau-Brunswick sont en cours.

Quant à l'administration des conventions collectives, notons que 60 griefs ont été déposés. Au cours de la même période, 35 griefs ont fait l'objet de sentences arbitrales par la Commission des relations de travail dans les services publics.

L'une des principales fonctions de la Direction des ressources humaines est d'examiner de façon continue la formation des enseignants du Nouveau-Brunswick. La direction évalue les compétences professionnelles et l'expérience des candidats avant de leur décerner un brevet d'enseignement. Elle évalue également les programmes de formation des enseignants offerts dans les quatre universités de la province afin de s'assurer que ces programmes sont conformes aux règlements et aux exigences qui concernent la formation et la certification des enseignants dans notre province. La direction constitue enfin le centre opérationnel du Comité consultatif du Ministre sur la formation et la certification des enseignants.

COMPUTER SUPPORT SERVICES BRANCH

LA DIRECTION DES SERVICES DE SOUTIEN EN INFORMATIQUE

REPORT OF THE DIRECTOR

The Computer Support Services Branch provides, as its name implies, support for all computer activity both in the Department of Education and in the school districts of the Province. These services pertain almost exclusively to the administrative use of computers. The Branch does, however, provide an advisory or consultative service to the educators either through direct contact or by participating in the work of various committees.

The Branch provides direct assistance to departmental personnel in the operation of microcomputers and in the ongoing operation of such major systems as the teacher payroll. It works closely with the directors and personnel in all branches and divisions of the Department in the analysis of their informational needs, both current and future.

During the year 1985-86 the thrust of computers in the districts changed from Financial Administrative Systems to Student Administrative Systems. This is a result of the emphasis that the Office of Government Reform has placed on educational results rather than on financial control. During the year computers were installed in several districts, and now approximately seventy-five percent of all senior high school students are scheduled and tracked by the STARS (Student Academic Records System) program. Because of the magnitude of this project the Department has contracted with a New Brunswick consulting firm to provide the required direct support. The direction, priorities and monitoring of this support are the responsibility of the Computer Support Services Branch.

The Branch operates a Microcomputer Resource Centre as a service to the Educational Divisions of the Department. This centre provides hands-on experience for departmental personnel, teachers and students and acts as the focal point for information to all concerned. It is also the base of the Department's Bulletin Board Communications Systems and Educational Software evaluation.

RAPPORT DU DIRECTEUR

Comme son nom l'indique, la Direction des services de soutien en informatique fournit des services de soutien pour toutes les activités informatiques du ministère de l'Éducation et des conseils scolaires de la province. Ces services portent presque exclusivement sur l'utilisation administrative des ordinateurs. Toutefois, la direction offre un service consultatif aux éducateurs, soit par contact direct soit en participant aux travaux de divers comités.

La direction offre une aide directe au personnel du ministère dans le fonctionnement des micro-ordinateurs et dans l'exploitation continue des principaux systèmes tels que celui de la paie des enseignants. Elle travaille étroitement avec les directeurs et le personnel de toutes les directions et divisions du ministère à l'analyse de leurs besoins en information, tant actuels que futurs.

Au cours de 1985-1986, le développement de l'informatique dans les districts est passé des systèmes de gestion financière aux systèmes de gestion pédagogique. Cette situation provient de l'accent mis par le Cabinet de la réforme gouvernementale sur les résultats scolaires plutôt que sur le contrôle financier. Pendant l'année, des ordinateurs ont été installés dans plusieurs districts. Maintenant, environ 75 % de tous les élèves du secondaire 2e cycle ont leurs horaires préparés par le programme STARS (Student Academic Records System), qui prépare également les rapports d'assiduité. En raison de l'envergure du projet, le ministère a engagé une firme de consultation du Nouveau-Brunswick pour fournir le soutien direct nécessaire. L'orientation, les priorités et la surveillance de ce soutien incombent à la Direction des services de soutien en informatique.

La direction exploite un Centre de ressources en microinformatique en tant que service offert aux divisions des services éducatifs du ministère. Ce centre fournit de l'expérience pratique au personnel du ministère, aux enseignants et aux élèves et sert de foyer d'information pour tous les intéressés. Il représente également la base du tableau d'affichage BBS et de l'évaluation des logiciels pédagogiques du ministère.

INSTRUCTIONAL RESOURCES BRANCH
LA DIRECTION DES RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

REPORT OF THE DIRECTOR

The Instructional Resources Branch is divided into the areas of Media Distribution Services, Client Services and School Book Services.

The major responsibilities of the Instructional Resources Branch are to improve and enhance the availability and quality of resources for learning, and to improve the application of technology in instruction and learning in New Brunswick schools.

These goals are accomplished by the acquisition and distribution of a growing inventory of a broad range of audio visual programs, including 16mm, video and computer software formats; through in-service workshops for teachers and departmental consultants; and by the in-house production of quality educational programs in a variety of formats.

The Instructional Resources Branch is also responsible for School Book Services with emphasis on the cost-effective acquisition and efficient distribution of text books, curriculum documents and related materials.

The Instructional Resources Branch also enjoys a close liaison with the Computer Resource Centre of the Department, exploring methods of utilizing the best of media and computer technology to enhance the teaching and learning experience in New Brunswick schools.

Media Distribution Services

The Instructional Resources Branch provides a loan service of media materials with a growing circulation of 30,000 programs each year and a yearly viewing audience in excess of 1,000,000 students.

Media Distribution Services also has the responsibility for generating, through its computer system, four major catalogues each year listing all of its print and non-print resources. Major enhancements to the school book catalogue occurred during the past year, including the use of laser print technology. Further enhancements are expected with the audio-visual catalogue in the coming year.

Client Services

The Instructional Resources Branch provides a variety of facilities for the production of educational programs for the Department and is able to assist teachers throughout New Brunswick in the production of school media programs. Client services also gives advice on the proper and effective acquisition and use of media technology, and conducts various workshops throughout the school year.

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des ressources pédagogiques est constituée de trois services : les Services de communications, les Services à la clientèle scolaire et les Services des livres scolaires.

La Direction des ressources pédagogiques a pour objectifs principaux d'améliorer la qualité des ressources utilisées pour l'apprentissage, de rendre ce matériel plus accessible aux écoles du Nouveau-Brunswick et d'assurer une utilisation plus efficace de la technologie en matière d'enseignement et d'apprentissage.

Pour atteindre ces objectifs, la Direction exerce son activité dans les secteurs suivants : achat et distribution d'un stock de plus en plus important et varié de programmes audiovisuels de différents formats (16 mm, bandes magnétoscopiques et logiciels d'ordinateurs); organisation d'ateliers et formation continue à l'intention des enseignants et des conseillers du ministère; production interne de programmes éducatifs de qualité dans un nombre varié de formats.

La Direction des services pédagogiques est également responsable des Services des livres scolaires en mettant l'accent sur la rentabilité des achats et sur une distribution efficace des manuels, des guides pédagogiques et autres documents connexes.

La Direction des ressources pédagogiques entretient des relations étroites avec le Centre de ressources en microinformatique du ministère. On cherche entre autres des moyens d'utiliser les meilleurs éléments de la technologie des médias et des ordinateurs afin d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage dans les écoles de la province.

Services de communications

La Direction des ressources pédagogiques offre un service de prêt de documents audio-visuels. Plus de 30 000 documents circulent chaque année; leur nombre augmente sans cesse. Ces documents sont vus chaque année par plus d'un million d'élèves.

Les Services de communications doivent également produire chaque année, par l'entremise du système informatique, quatre importants catalogues énumérant tout le matériel imprimé et non imprimé. Des améliorations majeures au catalogue de manuels scolaires ont été apportées l'an dernier, y compris l'utilisation d'une technique d'impression au laser. D'autres améliorations doivent être apportées au catalogue de l'audio-visuel l'an prochain.

Services à la clientèle scolaire

La Direction des ressources pédagogiques possède des installations lui permettant de produire des programmes éducatifs pour le compte du ministère. Le personnel de la direction est également en mesure d'aider les enseignants dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick à produire des programmes audio-visuels pour leur école. Le personnel des Services à la clientèle scolaire conseille aussi les intéressés en ce qui concerne l'achat d'un équipement approprié et son utilisation efficace et offre divers ateliers pendant l'année scolaire

Client Services further provides facilities for the duplication of video and audio programs which in turn are permanently allocated to schools throughout the province. More than 3,600 video programs were duplicated in the current year.

Client Services completed 63 major projects during the year, examples of which are:

1. **The Need to Know** - a video program on assessment skills for physical education teachers.

2. **Realistic Education for Young Children** - a series of video lectures by prominent authorities in the area of early childhood education.

3. **Anglais Langue Seconde** - a continuing series of several hundred audio programs currently being used for English second language programs in New Brunswick schools.

4. **Physique de la Couleur** - a major slide program incorporating computer graphics to illustrate properties of colour for science classes.

5. **Biologie Humaine** - a video program outlining this course in New Brunswick schools.

In addition, 7 projects directly assisted various school districts with the completion of their own audio-visual programs.

Les Services à la clientèle scolaire possèdent enfin de l'équipement de reproduction d'enregistrements sur bandes magnétoscopiques et magnétophoniques; une fois reproduites, ces bandes peuvent être distribuées aux écoles, qui ont la possibilité de les conserver en permanence. Plus de 3 600 enregistrements magnétoscopiques ont été reproduits au cours de l'année.

Les Services à la clientèle scolaire ont achevé 63 projets importants pendant l'année, dont voici quelques exemples :

1. **The Need to Know** - un enregistrement magnétoscopique sur les techniques d'évaluation pour les professeurs d'éducation physique.

2. **Realistic Education for Young Children** - une série de conférences sur bandes magnétoscopiques présentées par des autorités dans le domaine de l'éducation préscolaire.

3. **Anglais langue seconde** - une série continue de plusieurs centaines de bandes actuellement utilisée pour les programmes d'anglais langue seconde dans les écoles du Nouveau-Brunswick.

4. **Physique de la couleur** - un important programme sur diapositives comprenant des graphiques informatiques pour illustrer les propriétés de la couleur dans les cours de science.

5. **Biologie humaine** - un enregistrement sur bande magnétoscopique donnant les grandes lignes de ce cours dans les écoles du Nouveau-Brunswick.

De plus, 7 projets ont permis d'aider directement plusieurs districts scolaires à achever leur propre programme audio-visuel.

School Book Services

The School Book aspect of Instructional Resources is a high volume distribution network involved with the annual distribution of more than 500,000 textbooks and related documents to schools. School Book Services incorporates both the clerical functions essential to textbook ordering as well as the major warehouse facilities.

Major activities during the past year included the first school book workshop for all districts and the production and distribution of a new format of school book catalogue. Internally, many improvements were made to the service which has improved the overall efficiency of its operation. A stronger liaison has also been established between the Department and the school districts to ensure a smooth operation.

Future Activities

Although many noticeable improvements have been accomplished in the current year, the Instructional Resources Branch will continue to evaluate its services with a view to improvement. This will include the continual exploration of new technologies and the ways in which these technologies can benefit education in New Brunswick schools.

Services des livres scolaires

Les Services des livres scolaires possèdent un vaste réseau de distribution de volumes; plus de 500 000 manuels scolaires et documents connexes sont distribués chaque année aux écoles de la province. Les services incorporent à la fois les tâches administratives nécessaires à la commande des manuels et les principales installations d'entreposage.

Les principales activités de l'an dernier comprennent le premier atelier sur les manuels scolaires pour tous les districts ainsi que la production et la distribution d'un nouveau format de catalogue de manuels. À l'intérieur des Services des livres scolaires, de nombreuses améliorations ont été apportées pour perfectionner l'efficacité générale du fonctionnement. De plus, des liens plus étroits ont été établis entre le ministère et les districts scolaires afin de veiller à un fonctionnement efficace.

Activités futures

Malgré les nombreuses améliorations notoires au cours de l'année, la Direction des ressources pédagogiques continuera à évaluer ses services afin de les améliorer. Ainsi, les nouvelles technologies et les moyens par lesquels elles peuvent profiter à l'enseignement dans les écoles du Nouveau-Brunswick seront explorés.

SCHOOL DISTRICT REPORTS

RAPPORTS DES DISTRICTS SCOLAIRES

Contents **Page**

Chairmen and Superintendents of School Districts 57
School District 8 57
School District 9 59
School District 10 61
School District 14 63
School District 15 64
School District 16 66
School District 17 68
School District 18 69
School District 19 70
School District 20 71
School District 21 73
School Districts 22 & 23 75
School District 24 76
School District 25 77
School District 26 79
School District 27 81
School District 28 83
School District 29 83
School Districts 30 & 31 85
School District 36 86
School District 38 88
School District 40 89
School District 42 90
School District 50 90

Table des matières **Page**

Présidents et directeurs généraux des districts scolaires 57
District scolaire n° 8 57
District scolaire n° 9 59
District scolaire n° 10 61
District scolaire n° 14 63
District scolaire n° 15 64
District scolaire n° 16 66
District scolaire n° 17 68
District scolaire n° 18 69
District scolaire n° 19 70
District scolaire n° 20 71
District scolaire n° 21 73
Districts scolaires n^os 22 et 23 75
District scolaire n° 24 76
District scolaire n° 25 77
District scolaire n° 26 79
District scolaire n° 27 81
District scolaire n° 28 83
District scolaire n° 29 83
Districts scolaires n^os 30 et 31 85
District scolaire n° 36 86
District scolaire n° 38 88
District scolaire n° 40 89
District scolaire n° 42 90
District scolaire n° 50 90

SCHOOL DISTRICT REPORTS OF HIGHLIGHT ACTIVITIES DURING THE 1985-86 SCHOOL YEAR

The reports of highlight activities in the school districts during the 1985-86 school year were prepared by the Superintendents of Schools. Listed below are the names of the School Board Chairman and the Superintendent of Schools for each of the school districts (English-speaking).

School District	School Board Chairman	Superintendent of Schools
8	William Tozer	Michael Coster
9	Patrick Carr	William Crowhurst
10	Jack Barry	William Sweezey
14	Joyce Ferguson	Dale S. Aiken
15	Carl Ross	Ross MacCallum
16	R. Barry Murray	Ralph Taylor
17	Joan Cameron	Darrell Davis
18	Emily Palmer	William Chandler
19	Stanley Law	William Chandler
20	A. T. Patstone	Earle W. H. Wood
21	Vance Craig	Milford Henderson
22	Claude Daggett	Jackson Hanson
23	Frank Quinn	Jackson Hanson
24	Allan A. Chapman	J. Allen Bedford
25	Mary Ward	John J. Church
26	Dr. Daniel Hurley	Dr. Barry Miller
27	Ross Little	Dr. Barry Miller
28	Tom Richards	Albert Murray
29	Garth Brewer	Albert Murray
30	Robert D. MacElwain	Garth Hatheway
31	Lois Jensen	Garth Hatheway
36	Maurice Legere	James Dalton
38	Alyuna Geldart	Elizabeth Pearson
40	Alfreda Hemeon	Robin Roe
42	Robert Anderson	Emery Goguen
50	Peter Seheult	Patricia Poirier

SCHOOL DISTRICT 8

The 1985-86 school year was a successful and satisfying year in School District 8. The district enjoyed outstanding accomplishments, both academically and in extra-curricular activities.

The board wishes to express its thanks and appreciation to the Minister of Education and his Departmental staff for their usual cooperation, assistance, and understanding.

Highlights for the school year included the following:

School construction

The school board appreciates the announcement by the Minister of Education placing the Millerton School renovation and addition project in architectural planning, beginning in the spring of 1986. The board will continue to pursue two other major outstanding projects: renovations at North & South Esk and at the Harkins Elementary and Junior High School complex.

The board also appreciates the assistance provided by the Department of Education in rectifying long-standing prob-

RAPPORTS DES DISTRICTS SCOLAIRES FAITS SAILLANTS ANNÉE SCOLAIRE 1985-1986

Les directeurs généraux des districts scolaires ont préparé un résumé des faits saillants qui ont marqué les activités de leur district au cours de l'année scolaire 1985-1986. Le nom du président et du directeur général de chaque district scolaire anglophone figure sur la liste ci-dessous.

District scolaire	Président	Directeur général
8	William Tozer	Michael Coster
9	Patrick Carr	William Crowhurst
10	Jack Barry	William Sweezey
14	Joyce Ferguson	Dale S. Aiken
15	Carl Ross	Ross MacCallum
16	R. Barry Murray	Ralph Taylor
17	Joan Cameron	Darrell Davis
18	Emily Palmer	William Chandler
19	Stanley Law	William Chandler
20	A. T. Patstone	Earle W. H. Wood
21	Vance Craig	Milford Henderson
22	Claude Daggett	Jackson Hanson
23	Frank Quinn	Jackson Hanson
24	Allan A. Chapman	J. Allen Bedford
25	Mary Ward	John J. Church
26	Daniel Hurley	Dr Barry Miller
27	Ross Little	Dr Barry Miller
28	Tom Richards	Albert Murray
29	Garth Brewer	Albert Murray
30	Robert D. MacElwain	Garth Hatheway
31	Lois Jensen	Garth Hatheway
36	Maurice Legere	James Dalton
38	Alyuna Geldart	Elizabeth Pearson
40	Alfreda Hemeon	Robin Roe
42	Robert Anderson	Emery Goguen
50	Peter Seheult	Patricia Poirier

DISTRICT SCOLAIRE Nº 8

L'année scolaire 1985-1986 a été profitable et satisfaisante pour le district scolaire nº 8. Des progrès importants ont été réalisés dans le domaine des activités tant scolaires que périscolaires.

Le conseil tient à exprimer ses remerciements les plus sincères ainsi que toute sa reconnaissance au ministre de l'Éducation et au personnel de son ministère pour la collaboration, l'aide et la compréhension qu'ils nous ont accordées.

Voici les faits saillants de l'année scolaire :

Construction d'école

Le conseil scolaire remercie le ministre de l'Éducation d'avoir inscrit le projet de rénovation et d'ajout à l'école de Millerton à la liste de planification architecturale au printemps de 1986. Le conseil poursuivra deux autres projets en cours : des travaux de rénovation à la North and South Esk et au complexe de la Harkins Elementary and Junior High School.

Le conseil remercie également le ministère de l'Éducation d'avoir remédié à des problèmes de longue date à l'école de

lems in the Blackville School complex. It is expected that a number of major projects which will be completed in the summer and fall of 1986 will resolve the problems encountered at the Blackville School over the last several years.

The board also wishes to express its appreciation to the Department for the installation of an elevator at the Harkins Junior High School, as well as for the completion of a connection between the two major buildings. This has proven to be a tremendous asset to the school.

In addition, the board appreciates the Department's approval of plans to install an elevator at the North & South Esk school complex, thereby enabling us to improve the educational opportunities for the handicapped students in that school.

School programs

1) Pilot programs were organized in the school district in cooperation with the Department of Education, at the elementary, junior high, and senior high school levels. Mathematics and language arts programs were piloted during the year.

2) An extended core French program was organized at the North & South Esk Junior High School as an alternative to the French immersion program in the district.

3) Plans have been made for the re-organization of the music, guidance, and testing services, all of which will begin in the fall of 1986. An elementary guidance and counselling officer has been added to the district teaching staff. An additional music teacher has been employed, and the music program will begin at the grade seven level in the fall of 1986. Testing services will be the responsibility of one specialist beginning in the fall of 1986.

4) The school board will be taking steps in the fall to introduce a program entitled 'Toward Effective Schools in School District 8'. This program will be a major undertaking involving all staff members as well as the organization of many committees to assist in establishing the groundwork for the implementation of an effective schools program in the district. It is expected that a five-year plan will develop, involving the entire district school system.

5) A gifted and talented committee has been organized at the Harkins Junior High School, and special attention will be given to selected students.

6) In connection with curriculum and courses, a major emphasis was placed on school field trips during the past school year. Most schools in the district organized such trips, all of them within Canada. A total of ten field trips were organized during the school year.

7) The school board continued to work with the Department of Education to promote the integration of auxiliary class students. The final two classes will be integrated in the fall of 1986, one at the North & South Esk Elementary School and the other at the Gretna Green Elementary School, thereby completing the four-class integration program begun in 1984.

Blackville. On s'attend à ce qu'un certain nombre de projets majeurs, qui seront achevés à l'été et à l'automne de 1986, résolvent les problèmes rencontrés depuis plusieurs années à la Blackville School.

De plus, le conseil est reconnaissant au ministère d'avoir installé un ascenseur à la Harkins Junior High School et d'avoir achevé le raccordement entre les deux principaux bâtiments. Il s'agit d'un véritable atout pour l'école.

Par ailleurs, le ministère a approuvé les plans d'installation d'un ascenseur au complexe de la North & South Esk School, nous permettant ainsi d'améliorer les perspectives d'éducation des élèves handicapés de l'école.

Programmes scolaires

1. En collaboration avec le ministère de l'Éducation, des programmes d'essais ont été organisés dans le district scolaire aux niveaux élémentaire, secondaire 1er cycle et secondaire 2e cycle. Des programmes de mathématiques et de discipline linguistique ont été mis à l'essai pendant l'année.

2. Un programme régulier de français enrichi a été présenté à la North & South Esk Junior High School en remplacement du programme d'immersion en français dans le district.

3. Des projets ont été élaborés pour la réorganisation des services de musique, d'orientation et de testing qui débuteront tous à l'automne 1986. Un conseiller en orientation à l'élémentaire a été ajouté au personnel enseignant du district. Un autre professeur de musique a été engagé et le programme de musique débutera au niveau de la 7e année à l'automne 1986. Les services de testing seront sous la responsabilité d'un seul spécialiste dès le début de l'automne 1986.

4. À l'automne, le conseil scolaire prendra des mesures pour offrir un programme intitulé "Vers des écoles efficaces dans le district scolaire 8". Ce programme représente une entreprise importante demandant la participation de tous les membres du personnel ainsi que l'organisation de plusieurs comités en vue d'aider à établir la base pour la mise en oeuvre d'un programme d'écoles efficaces dans le district. On prévoit l'élaboration d'un plan quinquennal englobant tout le système scolaire du district.

5. Un comité pour les élèves surdoués et talentueux a été mis sur pied à la Harkins Junior High School et une attention spéciale sera accordée aux élèves choisis.

6. Dans le cadre des programmes d'études et des cours, on a, pendant la dernière année scolaire, mis un accent spécial sur les excursions scolaires. La plupart des écoles du district ont organisé des excursions, toutes au Canada. Un total de dix excursions ont été organisées pendant l'année.

7. Le conseil scolaire a continué à travailler avec le ministère de l'Éducation pour encourager l'intégration des élèves des classes spéciales. Les deux dernières classes seront intégrées à l'automne 1986, l'une à la North & South Esk Elementary School et l'autre à la Gretna Green Elementary School, achevant ainsi le programme d'intégration de quatre classes commencé en 1984.

School accomplishments and extra-curricular awards:

1) The district obtained outstanding results in the Provincial Achievement Examinations. The board is proud of the fact that the three high schools in District 8 (Miramichi Valley, North & South Esk, Blackville) combined, placed in the top five school districts in the province, both in the mathematics and English test results.

2) Once again the district excelled in a number of essay contests, with provincial winners in the Kindness Club Contest, the Christmas Essay Contest and the Legion and Miramichi Salmon Association Contests.

3) As well, District 8 students again placed in the top three in the regional and provincial oratorical contests.

4) Nine projects were selected from district schools to enter the Provincial Science Fair, and five projects received awards.

5) The district continued to lead the Province in drama participation, and once again garnered many awards at the provincial festival. Awards were received by schools and individuals in various categories, both in the junior high school division and in the senior high school division. The district continues to offer one of the most comprehensive extra-curricular drama programs in the province.

6) The school music program has moved into the junior high school, and the district band played for the first time at a number of public activities. The program will be offered on a formal basis beginning at the junior high school level in 1986-87.

7) The Miramichi Valley High School was successful in winning two provincial championships in baseball and golf, and it has also had one of its best hockey seasons ever.

8) The North & South Esk Cobras, both junior and senior, continued to dominate the provincial volleyball scene, and this year both school teams completely overwhelmed their competition. The senior team won a number of AA and AAA tournaments, and, as well, retained their Provincial Class A championship.

Réalisations scolaires et récompenses périscolaires :

1. Le district a obtenu des résultats remarquables aux tests de rendement provinciaux. Le conseil est fier du fait que les trois écoles secondaires du district n° 8 (Miramichi Valley, North & South Esk, Blackville) se sont, ensemble, classées parmi les cinq premières des districts scolaires de la province, tant en mathématiques qu'en anglais.

2. Le district a encore une fois remporté les honneurs dans un certain nombre de concours de composition : gagnants provinciaux au concours du Club Kindness, du concours de contes de Noël, du concours de la Légion et du concours de l'Association des pêcheurs de saumon de la Miramichi.

3. De plus, les élèves du district n° 8 se sont encore classés parmi les trois premiers aux concours oratoires régional et provincial.

4. Un total de neuf projets ont été sélectionnés dans les écoles du district pour participer à l'Expo-science provinciale et cinq de ces projets ont reçu des prix.

5. Le district a encore une fois eu le plus grand nombre de participants en art dramatique et a remporté de nombreux prix au festival provincial. Les prix ont été décernés aux écoles et aux élèves dans diverses catégories, tant dans la division du secondaire 1er cycle que dans celle du secondaire 2e cycle. Le district offre l'un des programmes périscolaires en art dramatique les plus complets dans la province.

6. Le programme scolaire de musique a été offert à l'école secondaire 1er cycle et la fanfare du district a, pour la première fois, donné des représentations à un certain nombre d'activités publiques. Le programme sera officiellement offert à partir du niveau du secondaire 1er cycle dès 1986-1987.

7. La Miramichi Valley High School a remporté deux championnats provinciaux, base-ball et golf, et a connu l'une de ses meilleures saisons de hockey.

8. Les "North & South Esk Cobras", des 1er et 2e cycles, ont encore dominé la scène du volley-ball provincial. Cette année, les deux équipes ont complètement écrasé leurs concurrents. L'équipe du secondaire 2e cycle a remporté un certain nombre de tournois AA et AAA. De plus, elle a conservé son titre de championne provinciale de classe A.

SCHOOL DISTRICT 9

Music Program

School District 9 was very fortunate this year to be able to expand its music instruction into the junior high school grades.

In addition to this, two instrument concert bands were initiated: one in the Doaktown Consolidated High School and the other in the Upper Miramichi Regional High School. The school district has provided funding for music stands, drum sets, sheet music (i.e. items which are necessary for the use of all band members), while individual members obtained their instruments on a lease/purchase arrangement with a local supplier.

DISTRICT SCOLAIRE N° 9

Programme de musique

Cette année, le district scolaire n° 9 a eu la chance de pouvoir étendre les cours de musique au niveau des élèves du secondaire 1er cycle.

De plus, deux fanfares ont été mises sur pied : l'une à la Doaktown Consolidated High School et l'autre à la Upper Miramichi Regional High School. Le district scolaire a financé l'achat de lutrins, de batteries et de feuilles de musique (c'est-à-dire les articles nécessaires à tous les membres de la fanfare), tandis que les membres ont pu acheter leurs instruments auprès d'un fournisseur local grâce à un contrat de location avec option d'achat.

Long Term Special Needs Students

District 9 has developed a program of integration to serve all of its former auxiliary class students. This program involves a methods and resource teacher and several instructional aids to assist classroom teachers who will be receiving the special students.

Teacher and instructional aid inservice sessions were conducted in June, and everything is in readiness for the September, 1986 fall term.

School District Policy Manual

The District 9 policy manual has been completely revised and updated. A new open-ended coding system has been employed, and this allows for new policies to be easily added from time to time.

This project was time consuming, both for the school board and the district office staff, but it has proved to be very worthwhile.

Student Services

With the assistance of the co-ordinator of student services and a special education committee, a student services manual was completed and approved by the school board in September 1985.

This manual has proven to be satisfactory, and is currently undergoing some updating to reflect new programs which will serve the long term special needs students.

Evaluation

A. Teacher: A method of teacher evaluation has been developed for the district which makes use of the materials developed by Erlene Minton and Madeline Hunter.

B. School: As superintendent during the past school year, I visited in excess of 50 classroom teachers in 3 different schools. I spent approximately one hour or a class period with each teacher in the school, and wrote a report for the principal which would assist him in developing long range goals for the school.

Library

Through the cooperation of the Department of Education and the district school board, construction of a school/public library was completed this year.

A new library board consisting of representatives of District 9, the Village of Doaktown and the York Regional Library is currently in the process of hiring a full time librarian.

The Department of Tourism, Historical and Cultural Resources has agreed to assist in the operation of this school/public library beginning in September, 1986.

French Immersion Experience

Due to the lack of opportunities for the students to enroll in French immersion programs or extended core French programs, District 9 again this year completed a very successful

Élèves ayant des besoins spéciaux à long terme

Le district 9 a mis au point un programme d'intégration pour desservir tous ses anciens élèves des classes spéciales. Ce programme comprend un enseignant-conseil ainsi que plusieurs aides-enseignants en vue d'aider les enseignants qui accueilleront les élèves ayant des besoins spéciaux.

Des séances de formation continue pour les enseignants et les aides-enseignants ont eu lieu en juin et tout est prêt pour le semestre d'automne en septembre 1986.

Manuel administratif du conseil scolaire

Le manuel administratif du district 9 a été complètement révisé et mis à jour. Un nouveau système de codage extensible a été employé. Ainsi, les nouvelles directives peuvent être facilement ajoutées de temps à autre.

Ce projet a pris beaucoup de temps, aussi bien pour le conseil scolaire que pour le personnel du bureau du district, mais il a été très profitable.

Services aux élèves

Grâce à l'aide du coordonnateur des services aux élèves et d'un comité d'enseignement spécial, un manuel des services aux élèves a été terminé et approuvé par le conseil scolaire en septembre 1985.

Ce manuel s'est révélé satisfaisant et fait actuellement l'objet d'une mise à jour pour refléter le nouveau programme destiné aux élèves ayant des besoins spéciaux à long terme.

Évaluation

A. Enseignant : Une méthode d'évaluation de l'enseignant a été mise au point pour le district. Cette méthode se sert des documents élaborés par Erlene Minton et Madeline Hunter.

B. École : Au cours de la dernière année scolaire, j'ai visité, à titre de directeur général, plus de 50 enseignants actifs dans 3 différentes écoles. J'ai passé environ une heure, ou une période, avec chaque enseignant. J'ai ensuite rédigé un rapport à l'intention du directeur dans le but de l'aider à établir des objectifs à long terme pour l'école.

Bibliothèque

Grâce à la collaboration du ministère de l'Éducation et du conseil scolaire du district, la construction d'une bibliothèque scolaire et publique a été achevée cette année.

Une nouvelle commission de la bibliothèque composée de représentants du district 9, du village de Doaktown et de la Commission régionale des bibliothèques de York est actuellement en voie d'engager un bibliothécaire à temps plein.

Le ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine a accepté d'aider à l'exploitation de cette nouvelle bibliothèque scolaire et publique dès septembre 1986.

Expérience d'immersion en français

En raison du manque d'occasions pour les élèves de s'inscrire aux programmes d'immersion en français ou aux programmes réguliers de français enrichi, le district 9 a, encore

French immersion experience for thirty junior high school students. This consisted of a week's stay at Ecole De Pêche in Caraquet for the thirty students and their five teacher supervisors.

SCHOOL DISTRICT 10

Despite continued economic restraint, and a further reduction in teaching staff, District 10 continued to offer a full range of programs and to improve the level of services during the 1985-86 school year.

Teachers returned on the last week of August when a full four-day inservice program was planned. Sessions included computers, child abuse, writing, science, social studies, planning and effective teaching.

School Improvements

The two schools at Nelson were joined by a walkway and came under a single administration. A planning committee developed educational specifications for an addition to the Nelson Rural School, and these were submitted to the Department. The Minister announced that this project has been scheduled for educational planning for next year.

Custom Builders was awarded the tender for the construction of the Miramichi Rural School, and it is expected this project will be completed by December, 1986. This will provide much-needed facilities in this area. Several upgrading projects were also completed at the St. Andrew's Elementary School and the James M. Hill Memorial High School.

Student Services

A major undertaking was the establishment of a Program of Student Assistance for junior and senior high school students. The plan will provide support services for a wide range of problems and will become operational in September. Many 'hard-to-serve' students were processed through the new I-Team concept and, with the help of a part-time academic diagnostician, the work load of the special services staff has been lessened. We were pleased to hire, with School District 8, a half-time clinical psychologist. The Pre- School Screening Project was again very successful, and productive intervention programs and parent support counselling were initiated. Several follow-up programs were developed for students exhibiting deficiencies in readiness skills. Two new pupil assistance teams were established, and regular monthly meetings of the intake committee were held.

Government Reform

Wide-ranging discussions were held regarding the proposed changes in curriculum and program offerings, particularly at the high school level. Planning has begun to incorporate the changes for September, 1987. Considerable anxiety has been expressed concerning the proposed programs - particularly those in fine arts, manual/technical skills and vocational programs generally.

cette année, réalisé une expérience très réussie d'immersion en français pour trente élèves de l'école secondaire 1er cycle. Il s'agit d'un séjour d'une semaine à l'École des pêches de Caraquet pour ces trente élèves et les cinq enseignants chargés de les surveiller.

DISTRICT SCOLAIRE Nº 10

Malgré les restrictions économiques et une autre réduction dans le nombre d'enseignants, le district nº 10 a continué à offrir une gamme complète de programmes et à améliorer le niveau des services pendant l'année scolaire 1985-1986.

Les enseignants ont repris le travail la dernière semaine d'août, date à laquelle un programme de formation continue avait été prévu. Les séances portaient sur les ordinateurs, le mauvais traitement des enfants, la rédaction, les sciences, les sciences humaines, la planification et l'enseignement efficace.

Améliorations aux écoles

Les deux écoles de Nelson ont été reliées par un passage supérieur et relèvent maintenant d'une seule administration. Un comité de planification a élaboré des devis pédagogiques pour un ajout à la Nelson Rural School. Ces devis ont été présentés au ministère. Le ministre a annoncé que la planification pédagogique du projet était prévue pour l'an prochain.

La compagnie Custom Builders a été choisie pour construire la Miramichi Rural School. La fin des travaux est prévue pour décembre 1986. Ce projet fournira des installations dont la région a grandement besoin. Plusieurs projets de réfection ont également été achevés à la St. Andrew's Elementary School et à la James M. Hill Memorial High School.

Services aux élèves

L'une des activités majeures entreprises l'an dernier a été la mise sur pied d'un programme d'aide aux élèves pour les élèves du secondaire 1er et 2e cycle. Le programme fournira des services de soutien pour une grande variété de problèmes et sera offert dès septembre. Un grand nombre d'élèves en difficulté extrême ont été traités selon le concept d'intervention individualisée et, grâce à l'aide du diagnosticien scolaire à temps partiel, la charge de travail du personnel des services spéciaux a diminué. Avec la collaboration du district scolaire nº 8, nous avons pu engager un psychologue clinique à temps partiel. Le projet de dépistage préscolaire a encore une fois connu beaucoup de succès et des programmes productifs d'intervention et de consultation pour les parents ont été offerts. Plusieurs programmes de suivi pour les élèves qui manquent de maturité ont été créés. Deux nouvelles équipes d'aide aux élèves ont été mises sur pied et des réunions mensuelles régulières du comité d'admission ont eu lieu.

Réforme gouvernementale

Des discussions variées ont eu lieu concernant les changements proposés aux programmes d'études et aux cours offerts, particulièrement au niveau du secondaire. Le processus de planification visant à incorporer les changements pour septembre 1987 a été mis en marche. On a exprimé de grandes inquiétudes concernant les programmes proposés, en particulier ceux des beaux-arts, des aptitudes manuelles et techniques et des programmes professionnels en général.

In-Service Programs

The District 10 administrators carried out an intensive program on the role of the principals in effective schools. The A.A.S.A. Handbook was used as reference with emphasis on effective time use, planning and management. Emphasis was placed on the development of a writing model with in-service sessions carried out at the school level. Clinical evaluations were continued with school principals at various schools.

Other highlights

- A committee worked on a review of the current teacher evaluation policy.
- A comprehensive school evaluation was carried out at James M. Hill High School during a two-month period.
- An inservice session was held for all supply teaching staff.
- A brochure was developed on the district, its objectives, policies, and programs.
- A brochure was developed on services for special students in the district.
- A combined musical concert, representative of all district schools, was held in May.
- Students continued to compete and excel in provincial competitions in sports, drama, oratory, science and mathematics.
- The N.C.R. STARS program was successfully introduced and the CHOICES program was continued.
- The first group of late French immersion students graduated in June.
- The E.A.P. Program continued to operate successfully.
- A district dance festival was staged in May.
- The band program continued to expand with the group performing publicly and at the District 8 Music Festival.
- The Early Childhood Project at the Ian Baillie School has grown with the support of an enthusiastic group of teachers.
- A program of peer evaluation of teachers was developed at the Napan School.
- Plans have been developed for the establishment of a class for the profoundly handicapped.
- Several special students have become integrated into regular school programs.
- 267 students received diplomas at graduation ceremonies which were disrupted because of a bomb threat.

Programmes de formation

Les administrateurs du district scolaire n° 10 ont réalisé un programme intensif sur le rôle des directeurs dans les écoles efficaces. Le "A.A.S.A. Handbook" a servi de référence et l'accent a été mis sur l'utilisation efficace du temps, la planification et la gestion. On a attaché de l'importance à l'élaboration d'un modèle d'écriture pour lequel une séance de formation a été offerte dans les écoles. Les évaluations cliniques ont continué auprès des directeurs de diverses écoles.

Autres faits saillants

- Un comité a travaillé à l'étude de la directive actuelle sur l'évaluation des enseignants.
- Une évaluation détaillée de l'école a été effectuée à la James M. Hill High School pendant une période de deux mois.
- Une séance de formation continue a été organisée pour tous les enseignants suppléants.
- Une brochure sur le district, ses objectifs, ses directives et ses programmes a été élaborée.
- Une brochure sur les élèves ayant des besoins spéciaux dans le district a été élaborée.
- Un concert regroupant des représentants de toutes les écoles du district a eu lieu en mai.
- Les étudiants ont continué à participer à des concours provinciaux, et à y exceller, dans les domaines suivants : sports, art dramatique, art oratoire, sciences et mathématiques.
- Le programme N.C.R. STARS a été présenté avec succès et le programme CHOIX a été repris.
- Le premier groupe d'élèves du programme d'immersion tardive en français ont reçu leur diplôme en juin.
- Le P.A.E. a encore connu du succès.
- Un festival de danse pour le district a été organisé en mai.
- Le programme de fanfare s'est encore agrandi. Le groupe s'est produit en public et a participé au festival de musique du district n° 8.
- Le projet de préscolaire à la Ian Baillie School s'est élargi grâce à l'appui d'un groupe enthousiaste d'enseignants.
- Un programme d'évaluation des enseignants par les collègues a été établi à l'école de Napan.
- Des plans ont été élaborés pour la création d'une classe à l'intention des handicapés profonds.
- Plusieurs élèves ayant des besoins spéciaux ont été intégrés aux programmes scolaires réguliers.
- Un total de 267 élèves ont reçu leur diplôme au cours des cérémonies de remise des diplômes qui ont été interrompues à la suite d'un appel à la bombe.

Even though 1985-86 was marked by uncertainty because of negotiations of all major contracts, the year was a successful one. The school board continued to demonstrate support for sound educational programs and encouraged good management and efficient fiscal control.

SCHOOL DISTRICT 14

Introduction

During the 1985-86 school year District 14 schools operated routinely, providing a solid educational program for the three communities of Sackville, Dorchester and Port Elgin.

Successes experienced within the school system during the past year were a direct result of the hard work and enthusiasm of all those directly related to education in the district. Their contribution is acknowledged.

This report will attempt to highlight some of the less routine developments in the district during the year.

Instruction

In addition to the regular program offerings, a special effort was made to coordinate programs and teaching between the feeder elementary schools and the receiving junior and senior high schools. Meetings were held with teachers. Subject coordinators made a special effort to ease transition between schools.

To this end, a number of special subject committees were established to coordinate programs and to identify common subject goals at different grade levels. Those committees are composed of teachers. Recommendations are to be received at the beginning of the next school year.

The computer program offering at the primary and elementary levels continued to develop. A grades three and four curriculum, written locally, is now being implemented. The same authors have recently completed a grade five curriculum to be offered in the new school year. Special board funding permitted the purchase of mobile computer laboratories which are shared among schools. It is anticipated that a grade six curriculum will be written in time to permit the logical sequence of instruction to continue.

An interest in improving and emphasizing science instruction resulted in a major science fair being held at the Tantramar High School during the year. The number and quality of exhibits suggested that the goals have been met.

Student Services

Like other school districts across the province, District 14 staff have worked hard at developing methods of integrating special needs children into regular classroom situations. A number have been accommodated with the help of appropriate support staff.

Malgré l'incertitude qui a marqué 1985-1986, en raison des négociations de toutes les principales conventions collectives, l'année a été profitable. Le conseil scolaire a continué d'appuyer des programmes éducatifs sains et d'encourager la bonne gestion et le contrôle financier efficace.

DISTRICT SCOLAIRE N° 14

Introduction

Au cours de l'année scolaire 1985-1986, les écoles du district n° 14 ont fonctionné comme d'habitude en offrant un programme éducatif sérieux pour les trois localités de Sackville, Dorchester et Port Elgin.

Les succès réalisés au sein du système scolaire pendant l'année étaient un résultat direct du travail acharné et enthousiaste de tous ceux reliés directement à l'éducation dans le district. Nous leur sommes reconnaissants de leur contribution.

Le présent rapport tentera de souligner certaines des activités les plus exceptionnelles dans le district pendant l'année.

Enseignement

En plus des programmes réguliers de cours offerts, un effort spécial a été fait pour coordonner les programmes et l'enseignement entre les écoles élémentaires contributrices et les écoles d'accueil du secondaire premier et deuxième cycle. Des réunions avec les enseignants ont été organisées. Les coordonnateurs de matières ont fait tout leur possible pour faciliter la transition entre les écoles.

À cette fin, un certain nombre de comités spéciaux des matières ont été établis pour coordonner les programmes et déterminer les objectifs communs relatifs aux matières pour différents niveaux scolaires. Ces comités sont formés d'enseignants. Les recommandations doivent être reçues au début de la prochaine année scolaire.

Le programme d'initiation à l'ordinateur offert aux niveaux primaire et élémentaire a continué à s'étendre. Un programme pour la 3e et la 4e année, élaboré dans la région, est en train d'être mis en oeuvre. Les auteurs du programme ont récemment terminé un autre programme d'études, pour la 5e année, qui sera offert pendant la prochaine année scolaire. Des fonds spéciaux du conseil ont permis l'achat de laboratoires d'informatique mobiles partagés entre les écoles. On prévoit que l'élaboration d'un programme d'études visant la 6e année sera terminée à temps pour permettre de poursuivre la séquence logique d'enseignement.

Un intérêt pour l'amélioration et la mise en valeur de l'enseignement des sciences a amené l'organisation d'une importante expo-science à la Tantramar High School pendant l'année. Le nombre et la qualité des projets exposés suggèrent que les objectifs ont été atteints.

Services aux élèves

Comme dans les autres districts scolaires de la province, le personnel du district n° 14 a travaillé fort à l'élaboration de méthodes d'intégration des enfants ayant des besoins spéciaux dans des classes régulières. Un certain nombre d'entre eux ont été intégrés grâce à l'aide du personnel de soutien approprié.

In addition, staffing allotments have, at long last, allowed for the hiring of additional counselling and other support personnel. This has been a need which has been identified as an on-going priority for this school district.

Another kind of service was also provided to students, with the adoption of a more flexible policy on student transfer. The new board policy permits students to attend the school of their choice, in this way providing them with access to special programs which cannot be offered in each school in the district.

Professional Development

Effective School or School Enhancement projects continue to be the major professional development thrust. A pilot project carried out under the direction of both principals in the Port Elgin schools was a great success. During the year the teachers at both the Port Elgin Elementary and the Port Elgin Junior High Schools studied the research and resulting instructional techniques associated with school improvement. The Port Elgin project is to be continued next year and expanded to include schools in both Sackville and Dorchester. School board encouragement and support have provided the necessary incentive for success. Selected administrators and teachers have attended key leadership workshops and consultants are providing additional assistance, as schools in the district work toward continuing to enhance their program offerings.

Conclusion

In addition to other activities mentioned, three additional special committees operated during the year. Committees on both teacher and student evaluation met and prepared recommendations for board consideration. The student evaluation study, in particular, was very complete, and will help provide a more common district approach to pupil testing and evaluation.

A special high school reorganization committee has also begun the work of planning the details of implementing new directives for September, 1987. All three committees have contributed substantially to the improvement of education in the district.

Many of the programs and projects outlined in this report will continue into the new school year. As circumstances vary and new needs are identified, adjustments will be made and new directions taken. With the continued goodwill of all involved, it is anticipated that the district will continue to move forward in response to educational needs still to be met.

SCHOOL DISTRICT 15

School District 15 continues to benefit from strong and active leadership by the Board of School Trustees.

In the May election, eight of the veteran board members were returned and were joined by three new trustees. The focus of the school board and many district activities during

De plus, le contingent de dotation en personnel a finalement permis d'embaucher d'autres conseillers en orientation et autre personnel de soutien. Il s'agissait d'un besoin établi comme priorité permanente pour le district.

Un autre genre de service a également été offert aux élèves grâce à l'adoption d'une directive plus souple relativement au transfert des élèves. La nouvelle directive du district permet aux élèves de s'inscrire à l'école de leur choix, leur donnant ainsi accès à des programmes spéciaux qui ne peuvent être offerts dans chaque école du district.

Perfectionnement professionnel

Les projets d'écoles efficaces ou d'amélioration des écoles représentent toujours le principal objectif du perfectionnement professionnel. Un projet-pilote exécuté sous la surveillance des deux directeurs des écoles de Port Elgin a connu beaucoup de succès. Pendant l'année, les enseignants de la Port Elgin Elementary School et de la Port Elgin Junior High School ont étudié les recherches, et les techniques d'enseignement en découlant, qui sont associées à l'amélioration des écoles. Le projet de Port Elgin doit se poursuivre l'an prochain et s'étendre aux écoles de Sackville et de Dorchester. Les encouragements et l'appui du conseil scolaire ont fourni les stimulants nécessaires au succès. Les administrateurs et les enseignants choisis ont assisté à d'importants ateliers sur le leadership et des conseillers leur offrent une aide supplémentaire étant donné que les écoles du district travaillent à améliorer davantage les programmes de cours offerts.

Conclusion

En plus des activités mentionnées, trois autres comités spéciaux ont travaillé pendant l'année. Les comités sur l'évaluation des enseignants et des élèves se sont réunis et ont préparé des recommandations pour étude par le conseil. L'étude sur l'évaluation des élèves en particulier était très complète et aidera à fournir une approche plus commune, de la part du district, quant au testing et à l'évaluation des élèves.

Un comité spécial de réorganisation de l'école secondaire a également commencé à planifier les détails de mise en oeuvre des nouvelles directives pour septembre 1987. Les trois comités ont grandement contribué à l'amélioration de l'éducation dans le district.

Un grand nombre des programmes et projets soulignés dans le rapport se poursuivront pendant la nouvelle année scolaire. Comme les circonstances changent et de nouveaux besoins sont déterminés, des ajustements seront faits et de nouvelles orientations seront adoptées. Grâce à la bonne volonté de tous les intéressés, on prévoit que le district continuera à progresser en réponse aux besoins éducatifs qu'il reste encore à satisfaire.

DISTRICT SCOLAIRE N° 15

Le district scolaire n° 15 continue de bénéficier de la direction forte et active du conseil scolaire.

À l'élection du mois de mai, huit des anciens conseillers ont été réélus et trois nouveaux conseillers ont été élus. Le centre d'intérêt du conseil scolaire et un grand nombre d'activités

the 1985-86 school year also mirror future plans and working objectives. Many of these activities centered on the two major themes of improving student achievement and enhancing the learning environment.

The past year has seen extensive review and study of student results and follow-up activities involving both the Provincial Achievement Examinations and the Second Language Testing Programs. The initial results will continue to be used as resource data to enhance teaching methodologies, to develop further conducive learning environments and to assess the policy that provides guidelines for the use of student information.

A great deal of effort and time have been concentrated on the study of the educational recommendations in the Government Reform package and, more particularly, the changes that comprise the proposed revisions in the high school programs. Staff and board committees are attempting to identify the extensive implications so that the impending changes will strengthen the high school experience.

During the past school year, a number of issues dealing with the challenge of mainstreaming were studied. The school board has appointed a standing committee to deal with the tasks of integration. The approval of Bill 85 by the New Brunswick Legislature late in the school year has prompted the school board to intensify the activities that began initially with the gradual phasing in of the formerly separate Auxiliary class programs.

A great deal of study has taken place during the past year on the revised methods of budgeting. Efforts seem to be working productively to improve the procedures required for the assurance of adequate resources in the response to the public expectations of programs that are necessary for the education of youth.

Administrative efforts were taken during the past year to improve the compilation of data to assist in the techniques of human resources management. The acquisition of information that will assist in making decisions to encourage employee incentives, to reduce employee absenteeism and to maintain an acceptable level of productivity has shown sufficient promise. Efforts in this area will be expanded in the coming year.

Preliminary activities to establish district procedures for the formal observation and evaluation of the total school plant and learning environment were made during the past year with some promising results and useful findings.

Given the increasing necessity for shared services, School District 15 has enjoyed good cooperation from the neighbouring districts to accommodate students requiring specialized programming. Furthermore, a shared computer resource center located at the Harrison Trimble High School is another cooperative venture among the districts in this region and the Department of Education.

The past school year has shown some encouraging signs concerning the district needs to improve its educational facilities. Co-operative efforts from the various Government departments bode well for the necessary and essential improvements in the learning environment. The district has been encouraged by the positive response from the government to assist in the immediate planning of a replacement for the tragic loss of the historic Edith Cavell School.

du district pendant l'année scolaire 1985-1986 reflètent les plans futurs et les objectifs de travail. Un grand nombre de ces activités étaient axées sur les deux principaux thèmes : améliorer le rendement des élèves et mettre en valeur le milieu d'apprentissage.

Au cours de la dernière année, on a effectué une étude approfondie des résultats des élèves et des activités de suivi concernant les tests de rendement provinciaux et le Programme d'évaluation des compétences en langue seconde. Les résultats initiaux continueront d'être utilisés comme données de base en vue d'améliorer les méthodes d'enseignement, de créer de meilleurs milieux d'apprentissage et d'évaluer la directive concernant les lignes de conduite pour l'utilisation de renseignements sur les élèves.

Beaucoup de temps et d'efforts ont été concentrés sur l'étude des recommandations du Cabinet de la réforme gouvernementale relativement à l'éducation et, plus particulièrement, aux changements qui englobent les révisions proposées aux programmes de l'école secondaire. Les comités du personnel et du conseil tentent de déterminer les conséquences générales pour que les changements prochains renforcent l'organisation de l'école secondaire.

Au cours de l'année, un certain nombre de questions traitant des défis de l'intégration ont été étudiées. Le conseil scolaire a nommé un comité permanent pour s'occuper des tâches relatives à l'intégration. L'adoption, à la fin de l'année scolaire, du projet de loi 85 par l'Assemblée législative a incité le conseil scolaire à intensifier les activités d'intégration graduelle initiale des programmes des classes spéciales, distincts auparavant.

L'an dernier, on a beaucoup étudié les nouvelles méthodes d'établissement du budget. Les efforts semblent aboutir en vue d'améliorer le processus requis pour assurer des ressources appropriées visant à répondre aux attentes du public concernant les programmes essentiels à l'éducation des jeunes.

Des mesures administratives ont été prises pendant l'année dernière en vue d'améliorer la collecte de données pour aider aux techniques de gestion des ressources humaines. L'acquisition de renseignements qui aideront à prendre des décisions visant à encourager les employés, à réduire l'absentéisme chez ces derniers et à maintenir un niveau acceptable de productivité a déjà fait ses preuves. Les mesures entreprises dans ce domaine seront élargies l'an prochain.

Les activités préliminaires visant à établir des lignes de conduite au sein du district quant à l'observation et à l'évaluation officielles des installations scolaires complètes et du milieu d'apprentissage ont été entreprises l'an dernier. Elles ont donné des résultats prometteurs et on en a tiré des conclusions profitables.

Étant donné le besoin croissant de services partagés, le district scolaire n° 15 est heureux de la bonne collaboration des districts voisins qui ont bien voulu s'occuper des élèves qui requièrent des programmes spécialisés. Par ailleurs, un centre de ressources informatiques partagé, situé à la Harrison Trimble High School, représente une autre entreprise de collaboration entre les districts de la région et le ministère de l'Éducation.

Community and extra-curricular activities during the past year have reflected the continuing initiative of the school district to maintain a strong community presence. The selection of the Harrison Trimble High School Singers to attend Expo '86 is noteworthy. The district was pleased to have been involved with the fiftieth reunion of the graduates and alumni of the Moncton High School. A co-operative venture with the Moncton Chamber of Commerce and the City of Moncton to present a career exposition to the junior and senior high school students in November was formally launched. In June two District 15 graduating high school students travelled to Queen's University to be presented with national scholarships in the highly regarded Berol Art Scholarship competitions.

Finally, efforts were taken to respond positively to some identified areas of need within existing programs. Further changes and adjustments were made to the district junior high school guidance program. A co-operative effort with the Greater Moncton Lions and Lioness Clubs to establish a 1986-87 experimental program on drug awareness was undertaken. The program requires the participation and support of the home. The details of the co-educational junior high school home economics and vocational program were finalized, so they will become totally co-educational in the entire district beginning September, 1986.

The 1985-86 school year for District 15 proved to be very challenging. However, the progress that was observed confirms that the priorities for successful student achievement and an acceptable learning environment will be the district goals for the coming school year.

Au cours de la dernière année scolaire, des signes encourageants sont apparus concernant les besoins d'amélioration des installations scolaires du district. Les efforts de collaboration entre les divers ministères gouvernementaux augurent bien pour les améliorations essentielles au milieu d'apprentissage. Le district a été encouragé par la réponse positive du gouvernement à aider à la planification immédiate d'une école pour remplacer le bâtiment historique Edith Cavell School détruit de façon tragique.

Les activités communautaires et périscolaires pendant l'année ont reflété l'initiative permanente du district scolaire de maintenir une forte présence au sein de la localité. Il vaut la peine de mentionner que les Harrison Trimble High School Singers ont été choisis pour participer à l'Expo 86. Le district a eu le plaisir de participer à la cinquantième réunion des diplômés et anciens élèves de la Moncton High School. En collaboration avec la Chambre de commerce de Moncton et la cité de Moncton, une exposition sur les carrières, destinée aux élèves des écoles secondaires 1er et 2e cycle, a été officiellement lancée en novembre. En juin, deux diplômés de l'école secondaire du district 15 se sont rendus à la Queen's University pour recevoir des bourses nationales dans le cadre du concours très respecté de bourses d'études Berol Art.

Finalement, des mesures ont été entreprises pour répondre de façon positive à certains secteurs déterminés de besoins à l'intérieur de programmes existants. D'autres changements et ajustements ont été effectués au programme d'orientation de l'école secondaire premier cycle du district. On a entrepris un projet coopératif avec les Clubs Lions et Lionnes du grand Moncton en vue d'établir, en 1987, un programme expérimental sur la sensibilisation aux effets des drogues. Le programme nécessite la participation et l'appui du foyer. Les détails des programmes mixtes professionnels et de sciences familiales au niveau du secondaire 1er cycle ont été mis au point et ces programmes seront entièrement mixtes dans tout le district dès septembre 1986.

Pour le district no 15, l'année scolaire 1985-1986 a été très stimulante. Toutefois, les progrès observés confirment que les priorités pour un rendement favorable de la part de l'élève et un milieu d'apprentissage acceptable seront les objectifs du district pour la prochaine année.

SCHOOL DISTRICT 16

With the cooperation of the Department of Education, School District 16 became a single-superintendency on August 1, 1985. The district continued to share central office facilities and administrative and supervisory personnel with School Districts 14 and 17. Thanks to the support of the Department, the school board has been successful in acquiring provincial and federal grants to permit the renovation of the former Salisbury Graded School for a school district office.

Despite the continuing trend of budgetary restraint, close monitoring techniques and the cooperation of teaching and non-teaching personnel have allowed this district to end the current school year with a surplus for the first time in three years. This has occurred even while expanding and improving school programs and continuing to support numerous staff development initiatives. However, staffing restrictions created the need for combined classes which became a contentious issue in one area of the district. As a result of this

DISTRICT SCOLAIRE No 16

Grâce à la collaboration du ministère de l'Éducation, le district scolaire no 16 a obtenu son propre directeur général le 1er août 1985. Le district a continué de partager les locaux du bureau central ainsi que le personnel administratif et de surveillance avec les districts scolaires nos 14 et 17. De plus, grâce à l'appui du ministère, le district scolaire a pu obtenir des subventions provinciales et fédérales pour rénover l'ancienne Salisbury Graded School en vue d'en faire le bureau du district.

En dépit de la tendance permanente à la restriction budgétaire, des techniques d'étroite surveillance ainsi que la collaboration des personnels enseignant et non enseignant ont permis au district, pour la première fois en trois ans, de terminer l'année scolaire avec un excédent. Cela s'est produit même avec les programmes d'expansion et d'amélioration des écoles et l'aide continuelle apportée à de nombreuses activités de perfectionnement professionnel. Toutefois, des restrictions dans la dotation en personnel ont

issue and the concern of parents over the transfer of students, the school board set up a boundaries committee to study school feeder areas and bussing routes. The committee is to report its recommendations by December, 1986.

The school board was extremely pleased that the Minister provided opportunities for input before the implementation of a funding model and of a high school reorganization plan. The board also had discussions with departmental staff concerning the implementation of a revised program of French second language for the district.

Present funding allocations have allowed the district to maintain staffing standards in most of the schools and to improve standards in service areas. An educational psychologist and a secondary school supervisor will be added on a shared basis with District 14, librarian and computer education consultants will be seconded on a part-time basis to serve in district schools, and French specialists will be utilized for the enhanced French program at the grades one and two levels.

Following an extensive review of the research on French second language programs and visitations to other jurisdictions, district staff presented a proposal for an enhanced French core program and a middle immersion French program. This proposal was reviewed with the board, teaching staff and the parents in several meetings. As a result of the high degree of support for the proposal, district staff will be implementing the program in the schools in the fall of 1986. The early immersion program will be phased out at each grade level in successive years, so that those currently in the program will be provided for to the end of grade twelve. Beginning in the fall of 1988 students will receive one hour of instruction in French in grade three (thirty minutes of French language arts and thirty minutes of another subject taught in French). Before entering grade four, students will opt for the continuation of the enhanced French core program or for admission to the middle immersion French program.

The two district high schools continue to have active and successful extra-curricular activities programs. One of these schools has initiated a drama club which has done two productions during the past year. Club members have also attended two training workshops.

For the first time both high schools held 'Safe Grad' parties which were well attended by graduating class members.

Since the transfer of school bus maintenance and repair to the Department of Transportation, the district has continued to monitor the system.

The past school year has been an active and challenging one for the board and its office and school staffs. Although consolidation and improvement of school programs has been a priority, and will continue to be, development and expansion in a number of areas is also taking place.

créé le besoin de classes combinées, ce qui a soulevé un litige dans une région du district. À la suite de ce litige et de l'inquiétude de parents concernant le transfert des élèves, le conseil scolaire a établi un comité des limites pour étudier les régions contributrices et les itinéraires des autobus. Le comité doit faire part de ses recommandations avant décembre 1986.

Le conseil scolaire était très heureux que le ministre lui offre l'occasion de faire des commentaires avant de mettre en oeuvre un modèle de financement et un programme de réorganisation de l'école secondaire. Le conseil a également discuté avec le personnel du ministère concernant la mise en oeuvre d'un programme révisé de français langue seconde pour le district.

Les allocations financières actuelles ont permis au district de maintenir des normes de dotation en personnel dans la plupart des écoles et d'améliorer les normes dans les régions de service. Les services d'un psychologue scolaire et d'un conseiller en pédagogie au niveau secondaire seront partagés avec le district 14; un bibliothécaire et des conseillers en initiation à l'informatique seront affectés temporairement, à temps partiel, à des écoles du district et des spécialistes en français seront employés pour le programme de français enrichi au niveau de la 1re et de la 2e année.

À la suite d'une étude approfondie de la recherche sur les programmes de français langue seconde et les visites à d'autres territoires, le personnel du district a présenté une proposition de programme régulier de français enrichi et de programme d'immersion intermédiaire en français. Cette proposition a été étudiée au cours de plusieurs réunions avec les membres du conseil, le personnel enseignant et les parents. En raison du degré élevé d'appui à la proposition, le personnel du district appliquera le programme dans les écoles à l'automne 1986. Le programme d'immersion précoce sera éliminé graduellement à chaque année scolaire par année successive pour que ceux qui participent actuellement au programme puissent en profiter jusqu'à leur douzième année. À l'automne 1988, les élèves recevront une heure d'enseignement en français en 3e année (trente minutes de discipline linguistique en français et trente minutes d'une autre matière enseignée en français). Avant d'entrer en 4e année, les élèves choisiront de continuer le programme régulier de français enrichi ou d'être admis au programme d'immersion intermédiaire en français.

Les deux écoles secondaires du district ont continué d'organiser des programmes périscolaires actifs et réussis. L'une de ces écoles a mis sur pied un club d'art dramatique qui a réalisé deux productions pendant l'année. Les membres du club ont également assisté à deux ateliers de formation.

Pour la première fois, les deux écoles secondaires ont organisé des soirées de fin d'année sans incident auxquelles un grand nombre de diplômés ont assisté.

Depuis le tranfert des services d'entretien et de réparation des autobus scolaires au ministère des Transports, le district a continué d'observer le système. Jusqu'à maintenant, il semble que ce système ne soit pas aussi efficace ou aussi efficient que celui exploité par le district.

La dernière année scolaire a été active et stimulante pour le conseil ainsi que pour le personnel du bureau et des écoles. Bien que la centralisation et l'amélioration des programmes scolaires aient été, et continueront d'être, une priorité, on a

SCHOOL DISTRICT 17

The 1985-86 school year was a successful one in maintaining existing programs, expanding in several areas and preparing for new offerings in the year ahead. This was the first year of operation for the district guidance position providing, for the first time, guidance services to all pupils in the district. The CHOICES career guidance program was available again this year with a technician who worked closely with the guidance counsellor.

For providing maximum integration of exceptional students into the school and its programs, the principal and staff of the Caledonia Regional High School are commended for their excellent pioneering efforts in this important direction.

Music programs were continued in all schools and expanded at the Caledonia Regional High School. The Hillsborough Schools' Choir under the direction of Mrs. Ruth Schiller continued to win the plaudits of appreciative audiences, both in the district and elsewhere. This year, with the much appreciated help of the Department of Education, Mrs. Schiller was able to form a district band which has had a most enthusiastic reception.

Mrs. Ruth Hattie, Coordinator of Special Education, successfully established a district advisory committee which represents all schools, the school board and the district office. The committee monitors and supports the wide range of special services available in the district.

The maintenance and custodial staff continued to provide well-maintained schools. Upgrading grants from the Department of Education allowed the district to continue its major renovations to the school buildings. During this year additional space was leased from the Village of Hillsborough to provide a district office for the superintendent of schools.

It was another successful year for the transportation officer and school bus drivers in District 17. They provided an excellent, dependable and safe transportation system for all schools.

The major program changes in the district centered on the activities associated with the plans to offer, for the first time, a French late immersion program open to all students in grade seven in the 1986-1987 school year. This immersion class will be located at the Caledonia Regional High School. The other schools will be introducing an extended French core program in grade seven, with all pupils studying social studies in French.

The NBTA Branch 17 liaison committee was reactivated and had several meetings with the liaison committee of the school board. At this time of educational reform these meetings have provided a solid base on which the teaching staff and school board can build for the years ahead. Among the many items discussed by the two groups was the Employee Assistance Program which was successfully launched during the school year.

également entrepris des activités de développement et d'expansion dans un certain nombre de domaines.

DISTRICT SCOLAIRE N° 17

L'année scolaire 1985-1986 a été réussie pour ce qui est du maintien des programmes existants, de l'expansion dans d'autres domaines et de la préparation pour les nouveaux programmes offerts dans l'année qui vient. Il s'agit de la première année d'existence du poste de conseiller du district offrant, pour la première fois, des services d'orientation à tous les élèves du district. Le programme d'orientation de carrière CHOIX était encore disponible cette année ainsi que les services d'un technicien qui travaillait étroitement avec le conseiller en orientation.

Pour avoir offert aux élèves exceptionnels un service d'intégration maximum à l'école et aux programmes, il faut féliciter le directeur et le personnel de la Caledonia Regional High School de leurs efforts avant-gardistes dans ce domaine.

Les programmes de musique se sont poursuivis dans toutes les écoles et ont été étendus à la Caledonia Regional High School. Le Hillsborough Schools' Choir, sous la direction de Mme Ruth Schiller, a continué à remporter les acclamations des assistances élogieuses du district et d'ailleurs. Cette année, grâce à l'aide très appréciée du ministère de l'Éducation, Mme Schiller a pu former une fanfare du district qui a reçu une réception très enthousiaste.

Mme Ruth Hattie, coordonnatrice de l'enseignement spécial, a réussi à établir un comité consultatif du district qui représente toutes les écoles, le conseil scolaire et le bureau du district. Le comité surveille et appuie une vaste gamme de services spéciaux offerts dans le district.

Le personnel d'entretien et de nettoyage a continué à bien faire son travail. Des subventions d'amélioration du ministère de l'Éducation ont permis au district de continuer ses rénovations majeures aux bâtiments scolaires. Pendant l'année, des locaux supplémentaires ont été loués au village de Hillsborough afin de fournir un bureau de district au directeur général des écoles.

L'année a été très réussie pour l'agent du transport et les chauffeurs d'autobus du district 17. Ils ont fourni un système de transport excellent, fiable et sûr à toutes les écoles.

Les principaux changements au programme dans le district étaient axés sur les activités reliées aux projets visant à offrir en 1986-1987, pour la première fois, un programme d'immersion tardive en français à tous les élèves de la septième année. Cette classe d'immersion serait située à la Caledonia Regional High School. Les autres écoles présenteront un programme régulier de français enrichi en 7e année dans le cadre duquel tous les élèves apprendront les sciences humaines en français.

Le comité de liaison de la section 17 de la NBTA a été remis sur pied et a rencontré plusieurs fois le comité de liaison du conseil scolaire. En cette période de réforme éducative, ces réunions ont fourni une base solide sur laquelle le personnel enseignant et le conseil scolaire peuvent construire pour les prochaines années. Le Programme d'aide aux employés, lancé avec succès pendant l'année scolaire, figure parmi les nombreuses questions étudiées par les deux groupes.

In addition to the testing programs authorized by the Department of Education, the district administered, for the second year, the Canadian Tests of Basic Skills to all grades three through nine pupils.

Two people who have made significant contributions to the educational staff and programs in School District 17 are leaving to continue their careers in neighbouring school districts. District School Supervisor Miss Margaret Atkinson, and District Coordinator of Special Education Mrs. Ruth Hattie, will be missed but they leave behind a strong legacy.

One of the pleasant tasks the school board performed prior to its termination at the end of June was the appointment of Mr. Douglas Knight as Superintendent of Schools. Mr. Knight, who has a wide variety of teaching and administrative experience in New Brunswick, has just completed his doctoral studies at the University of Alberta.

SCHOOL DISTRICT 18

The school year opened with an enrollment of 2,728 students, an increase of 64 in the eight schools of the district compared with the previous year. This is the first significant increase in several years, and it may be an indication that development in the potash industry in the area will have an impact on school enrollments.

It has been announced by the Minister of Education that tenders will be called, and construction started, on the major renovation and addition at the Apohaqui Elementary School. It is expected that the new facility will open by September, 1986, at the latest, and that the last of the small rural schools at Lower Millstream will be closed at that time. In addition, a commitment has been made by the Department of Education to proceed with planning for the Sussex Junior High School. The school board has asked the Department to study the feasibility of constructing a junior high school on a new site and demolishing the old junior high school with the exception of the back wing, which could be renovated for use at the elementary school level.

The educational planning committee of the school board continued to be active this year. The reporting system at the elementary level was studied during the year with the result that some changes will be made in the elementary report card. The implementation of the staff development plan was begun during the year on a modest scale, but with every indication of acceptance and success.

The question of the integration of special needs students has confronted the school board as it has in many other jurisdictions. Accordingly, the decision was made to proceed with integration as long as suitable support staff and services can be provided. It is expected that special needs students will be served both in this manner and in special classes, with as much integration as possible.

A cooperative evaluation program was carried out during the year by the staff of the Norton Junior High School and a committee of the Department of Education. The final report is expected shortly.

After a two day in-service session for teachers in January, the implementation of the 'Operation Aware' program took place in all grades five and six classes during the spring of

En plus des programmes d'évaluation autorisés par le ministère de l'Éducation, le district a administré, pour la deuxième année, les tests canadiens d'aptitudes de base à tous les élèves de la 3e à la 9e année.

Deux personnes qui ont fait des contributions importantes au sein du personnel enseignant et dans les programmes du district scolaire nº 17 nous quittent pour continuer leur carrière dans les districts scolaires voisins. La conseillère en pédagogie pour le district, Mlle Margaret Atkinson, et la coordonnatrice de l'enseignement spécial pour le district, Mme Ruth Hattie, nous manqueront, mais elles nous laissent un héritage important.

L'une des tâches agréables du conseil scolaire avant l'achèvement de ses fonctions, en juin, a été la nomination de M. Douglas Knight au poste de directeur général des écoles. M. Knight, qui a beaucoup d'expérience comme enseignant et administrateur au Nouveau-Brunswick, vient de terminer son doctorat à la University of Alberta.

DISTRICT SCOLAIRE Nº 18

Au début de l'année scolaire, 2 728 élèves étaient inscrits dans les huit écoles du district, ce qui représente une augmentation de 64 élèves par rapport à l'année précédente. Il s'agit de la première augmentation d'importance depuis plusieurs années et cela signifie peut-être que le développement de l'industrie de la potasse dans la région aura des répercussions sur les inscriptions scolaires.

Le ministre de l'Éducation a annoncé que des appels d'offres seront lancés et que les travaux de construction commenceront pour les rénovations majeures et l'ajout à la Apohaqui Elementary School. On s'attend à ce que la nouvelle installation soit ouverte en septembre 1986, au plus tard, et que la dernière des petites écoles rurales de Lower Millstream soit fermée à cette date. De plus, le ministère de l'Éducation s'est engagé à entreprendre la planification de la Sussex Junior High School. Le district scolaire a demandé au ministère d'étudier la possibilité de construire une école secondaire 1er cycle à un nouvel emplacement et de détruire l'ancienne école secondaire, à l'exception de l'aile arrière qui pourrait être rénovée pour servir au niveau élémentaire.

Le comité de planification pédagogique du conseil scolaire a continué ses activités cette année. Le système de rapport au niveau élémentaire a été étudié pendant l'année et il a été conclu que certains changements seraient effectués au bulletin de note à ce niveau. La mise en oeuvre du programme de perfectionnement du personnel a commencé cette année à une échelle réduite, mais elle a très bien été acceptée.

Le conseil scolaire a dû faire face à la question de l'intégration des élèves ayant des besoins spéciaux, tout comme ont dû le faire beaucoup d'autres conseils. Par conséquent, il a été décidé de procéder à l'intégration tant et aussi longtemps que du personnel et des services de soutien appropriés étaient offerts. Il est prévu que les élèves ayant des besoins spéciaux seront inscrits dans les classes régulières et dans les classes spéciales, mais que l'intégration sera l'objectif premier lorsque la situation le permettra.

Un programme d'évaluation coopérative a été réalisé pendant l'année par le personnel de la Norton Junior High School et un comité du ministère de l'Éducation. Le rapport final sera bientôt publié.

1986. The in-class part of the program was supplemented by field trips to the Sussex health centre emergency room and to the Sussex police facilities. The interest and cooperation shown by all who became involved is a good indication that the program will be successful as a means of combatting the influence of negative peer pressures with which children of this age level must contend.

The highlight of the year came during early April when the Minister of Education announced, in response to representations by the school board, that School District 18 would have its own superintendent and full administrative staff effective July 1, 1986. The school board has felt for some time that the interests of education in the district would best be served by such a move, and are most gratified that their efforts have resulted in this announcement.

The 1985-86 school year has been a challenging and interesting one in School District 18 for the school board and its administrative and school staffs. Steady progress has been made to improve the quality of education and services for students in this area, with particular emphasis on improvements in special education and music.

The school board views the future years optimistically.

À la suite d'une séance de formation continue de deux jours pour les enseignants, en janvier, la mise en oeuvre du programme "Operation Aware" a été effectuée dans toutes les classes de 5e et 6e année au printemps de 1986. La partie du programme traitée à l'intérieur de la classe a été complétée par des excursions à la salle d'urgence du centre de santé et au poste de police de Sussex. L'intérêt et la coopération dont ont fait preuve les personnes concernées démontrent bien que le programme sera un bon moyen de combattre l'influence des pressions négatives de conformité auxquelles doivent faire face les enfants de cet âge.

Le point culminant de l'année est survenu au début avril lorsque le ministre de l'Éducation a annoncé, en réponse à des démarches du conseil scolaire, que le district scolaire nº 18 aurait son propre directeur général et un personnel administratif complet à compter du 1er juillet 1986. Depuis quelque temps déjà, le conseil scolaire pensait que les intérêts du district dans le domaine de l'éducation seraient mieux desservis par une telle démarche et les membres du conseil sont heureux que leurs efforts aient abouti à cette annonce.

L'année scolaire 1985-1986 a été stimulante et intéressante au district scolaire 18 pour le conseil scolaire et les personnels administratif et enseignant. Des progrès réguliers ont été réalisés pour améliorer la qualité de l'enseignement et des services dispensés aux élèves de la région, en particulier pour ce qui est d'améliorer les programmes d'enseignement spécial et de musique.

Le conseil scolaire voit les prochaines années avec optimisme.

SCHOOL DISTRICT 19

The school year opened with an enrollment of 7,577 students, an increase of 184 in the sixteen schools of the district compared with the previous year, representing the nineteenth year of uninterrupted enrollment increases since the formation of the district in 1967.

As a result, the school building program continues at a good pace in District 19. In September, a major addition and renovation was completed at the Harry Miller Junior High School. Currently, construction is taking place on a new Quispamsis Junior High School which is expected to open in January, 1987. In the meantime, plans have been made to operate the Quispamsis Junior High School at the Harry Miller and Rothesay Junior High Schools for the 1986 fall term. The school board is pleased to note that during the spring the Minister of Education announced that two further projects would proceed to the construction stage. This will provide much needed classroom and other space at the Rothesay Park and Quispamsis Elementary Schools. In addition, a piece of property on the old Hampton highway has been purchased for future elementary school use in the Quispamsis area. Construction must continue almost nonstop in order to keep pace with student population growth as more portable classrooms are acquired each year.

The educational planning committee of the school board continued to be active during the year and studied such areas as outdoor education, junior high school education, music and the staff development plan. The implementation of this plan was begun during the year on a modest scale, but with every indication of acceptance and success.

DISTRICT SCOLAIRE Nº 19

Au début de l'année scolaire, 7 577 élèves étaient inscrits dans les seize écoles du district, ce qui représente une augmentation de 184 élèves par rapport à l'année précédente. Pour la dix-neuvième année consécutive depuis la formation du district, en 1967, le nombre d'inscriptions a augmenté.

Le programme de construction d'écoles se poursuit donc à un bon rythme dans le district 19. En septembre, un projet majeur d'ajout et de rénovation a été achevé à la Harry Miller Junior High School. Actuellement, la nouvelle Quispamsis Junior High School est en voie de construction et doit ouvrir ses portes en janvier 1987. Entretemps, il a été projeté d'administrer la Quispamsis Junior High School à partir des écoles Harry Miller et Rothesay Junior High pendant le semestre d'automne 1986. Le conseil scolaire est heureux de noter qu'au printemps, le ministre de l'Éducation a annoncé que deux autres projets passeraient à l'étape de construction. Ainsi, les salles de classe et autres locaux nécessaires aux écoles Rothesay Park et Quispamsis Elementary seront disponibles. De plus, un bien-fonds sur l'ancienne route de Hampton a été acheté à des fins futures d'école élémentaire dans la région de Quispamsis. Les travaux de construction doivent se poursuivre presque sans arrêt afin de marquer le pas avec l'augmentation de la population étudiante nécessitant chaque année plus de classes mobiles.

Le comité de planification pédagogique du conseil scolaire a continué d'être actif pendant l'année et a étudié des questions telles que l'enseignement de plein air, l'enseignement à l'école secondaire premier cycle, la musique et le programme de perfectionnement du personnel. La mise en oeuvre de ce

The question of the total integration of special needs students has confronted the school board and its staff as it has in many jurisdictions. Accordingly, the decision has been made to proceed with integration if suitable support staff and services can be provided by the Department of Education. It is expected that special needs students will be served both in this manner and in special classes with as much integration as possible.

After a two day in-service session in January, the implementation of the 'Operation Aware' program took place in all grades five and six classes during the spring of 1986. The in-class part of the program was supplemented by field trips to the emergency rooms of local hospitals and to police facilities in Rothesay and Sussex.

The interest and cooperation shown by all who became involved is a good indication that the program will be successful as a means of combatting the influence of negative peer pressures with which children of this age level must contend.

The highlight of the year came during early April when the Minister of Education announced a split in the superintendency of School Districts 18 and 19. As a result, District 19 will have its own superintendent and assistant superintendent, along with administrative staff, effective July 1, 1986. The school board has felt for some time that the interests of education in the district would best be served by such a move, and are most gratified to receive this news.

The 1985-86 school year has been a challenging and interesting one in School District 19 for the school board and its administrative and school staffs. Steady progress has been made to improve the quality of education and services for students in this area, with particular emphasis on improvements in music, guidance, and special education.

We look toward the future years with optimism.

programme a débuté pendant l'année à une échelle réduite, mais a très bien été acceptée.

Le conseil scolaire et son personnel ont dû faire face à la question d'intégration totale des élèves ayant des besoins spéciaux, comme ont dû le faire de nombreux autres conseils. Par conséquent, il a été décidé de procéder à l'intégration si un personnel et des services appropriés peuvent être fournis par le ministère de l'Éducation. Il est prévu que les élèves ayant des besoins spéciaux seront inscrits dans des classes régulières et dans des classes spéciales, mais que l'intégration sera l'objectif premier lorsque la situation le permettra.

À la suite d'une séance de formation continue de deux jours en janvier, la mise en oeuvre du programme "Operation Aware" a été effectuée dans toutes les classes de 5e et 6e année au printemps de 1986. La partie du programme offerte en classe a été complétée par des excursions aux salles d'urgence des hôpitaux régionaux et aux postes de police de Rothesay et Sussex.

L'intérêt et la coopération dont ont fait preuve les personnes concernées démontrent bien que le programme sera un bon moyen de combattre l'influence des pressions négatives de conformité auxquelles doivent faire face les enfants de cet âge.

Le point culminant de l'année est survenu au début avril lorsque le ministre de l'Éducation a annoncé la séparation des districts scolaires 18 et 19. Par conséquent, le district 19 aura son propre directeur général et son directeur général adjoint à compter du 1er juillet 1986. Depuis un certain temps, le district scolaire pensait que les intérêts de l'éducation dans le district seraient mieux servis par une telle démarche et le conseil est très heureux d'avoir reçu cette nouvelle.

L'année scolaire 1985-1986 a été très stimulante et intéressante dans le district 19 pour le conseil scolaire et les personnels administratif et enseignant. Des progrès réguliers ont été réalisés pour améliorer la qualité de l'enseignement et des services aux élèves de la région, en mettant un accent particulier sur les améliorations aux programmes de musique, d'orientation et d'enseignement spécial.

Nous voyons les prochaines années avec optimisme.

SCHOOL DISTRICT 20

The District 20 School Board completed the final year of its current term and continued to display an intense interest in the welfare of the students. Trustee Donna Buckley resigned to reside in Massachusetts and Board Secretary and Assistant Superintendent, Gerald S. Brewer announced his retirement after 40 years of exemplary service in education.

The board responded to the closure of the Dr. William F. Roberts Hospital School with the establishment of thirteen special programs to serve 64 students (22 of whom have severe multiple handicapping conditions). Despite the complexity and/or the multiplicity of the special needs of these students, District 20 is providing educational services to every school-age child resident in the area.

Particular emphasis was given to expanding and upgrading guidance services in the schools, and there are plans to develop further this program in the coming year.

DISTRICT SCOLAIRE Nº 20

Le conseil scolaire du district 20 a terminé la dernière année de son mandat actuel et a continué à montrer beaucoup d'intérêt pour le bien-être des élèves. Donna Buckley, conseillère, a démissionné pour aller vivre au Massachusetts et Gerald S. Brewer, secrétaire du conseil et directeur général adjoint, a annoncé sa retraite après 40 ans de service exemplaire dans l'enseignement.

Le conseil a réagi à la fermeture de l'Hôpital-école Dr W. F. Roberts en créant 13 programmes spéciaux à l'intention de 64 élèves (dont 22 souffrent de handicaps multiples graves). Malgré la complexité et la diversité des besoins spéciaux de ces élèves, le district nº 20 offre des services éducatifs à tous les enfants d'âge scolaire qui résident dans la région.

On a porté une attention particulière à l'expansion et à l'amélioration des services d'orientation scolaire et il existe des projets pour l'expansion de ce programme l'an prochain.

With a view to including all elementary pupils, the district extended its program for the prevention of sexual abuse to 5,000 elementary students by June, 1986.

District 20 initiated a pilot project during 1985-86 on computerized home reporting at the Bayside Junior High School (population 780) using the STARS system currently in use at the senior high school level. Subsequent application of STARS at the St. Rose School has resulted in the development of a 'mosaic' time table for use in junior high schools.

As part of the principals' ongoing professional development Dr. Wayne MacKay provided a program for District 20 administrators and principals on 'Schools and the Charter of Rights'.

Chorale Saint Vincent's was chosen 'Star of the Festival' at the 50th Annual New Brunswick Competitive Festival of Music. These 40 young ladies from Saint Vincent's High School will represent Canada at the 40th Annual International Music Eisteddfod in Llangollen, Wales which is rated as the finest amateur choral competition in the world.

International Baccalaureate Examinations were written by thirty-nine students of the Saint John High School in May. Comments from I.B. instructors and participating students indicate that the quality and content of these international exams were rated as being valid and good testing challenges.

In March the first high school science fair was held at the Aitken Bicentennial Exhibition Centre. This exhibition of student productions, which contained the best from the various schools, was viewed by a large number of visitors. A number of these entries later won awards at the New Brunswick Science Fair and were selected to participate in the national science fair which was held in Calgary.

The announcement of the awarding of contracts for major renovation programs at the Saint John Vocational School and the Saint John High School culminated many years of intensive efforts by the school board to upgrade and modernize the facilities of these two buildings. The projects are progressing most favourably and, upon completion, will provide the students and staff members with modern facilities and equipment in keeping with today's educational standards.

Replacement buildings for the Brown's Flat and Maces Bay Elementary Schools also advanced toward the construction stage, and we look forward to early action which will provide new school facilities for these two communities. Major repair projects also were carried out in several schools updating electrical systems, improving heating plants, replacing windows and making masonry repairs.

The 1985 Canada Summer Games held in Saint John were an outstanding success, and the Games President, Mr. Richard Oland commended the school board most highly for its support, co-operation and assistance in this national event. Early negotiations and planning resulted in the board making available to the games many of its playing fields, buildings and equipment for use by the athletes, coaches and officials. As a legacy of the games, new and upgraded district facilities, to an estimated value of $700,000, now are in use by our students. Included in the thousands of volunteers donating their time and work to the success of the games were many hundreds of teachers, officials and students of District 20.

En juin 1986, dans le but d'inclure tous les élèves de l'élémentaire, le district a étendu à 5 000 élèves de ce niveau son programme sur la prévention des abus sexuels.

En 1985-1986, le district n° 20 a lancé un projet-pilote sur l'informatisation des rapports scolaires à la Bayside Junior High School (780 élèves) à l'aide du système STARS actuellement utilisé au niveau du secondaire 2e cycle. Les applications ultérieures du système STARS à la St. Rose School ont permis d'élaborer un calendrier "mosaïque" qui sera utilisé dans les écoles du secondaire 1er cycle.

Dans le cadre du programme permanent de perfectionnement professionnel des directeurs, le Dr Wayne MacKay a offert aux administrateurs et directeurs du district 20 un programme traitant des écoles et de la Charte des droits.

La chorale Saint Vincent's a été choisie "l'Étoile du festival" au 50e Festival de musique du Nouveau-Brunswick. Ces 40 jeunes filles de la Saint Vincent's High School représenteront le Canada au 40e Festival international de musique Eisteddfod à Llangollen, au Pays de Galles, considéré comme le meilleur concours de chorales amateurs au monde.

En mai, 39 élèves de la Saint John High School ont écrit les examens du baccalauréat international. Selon les commentaires des instructeurs du BI et des élèves participants, la qualité et le contenu de ces examens internationaux en font de bonnes épreuves valables et stimulantes.

En mars, la première expo-science du secondaire a été organisée au Aitken Bicentennial Exhibition Centre. Un grand nombre de visiteurs ont participé à cette exposition de projets d'élèves, qui contient les meilleures productions des diverses écoles. Un certain nombre des inscriptions ont plus tard remporté des prix à l'Expo-science du Nouveau-Brunswick et ont été choisies pour participer à l'expo-science nationale qui a eu lieu à Calgary.

L'annonce de l'adjudication des contrats pour les programmes de rénovations majeures à la Saint John Vocational School et à la Saint John High School a mis fin à de nombreuses années d'efforts intensifs du conseil scolaire pour améliorer et moderniser les installations de ces deux bâtiments. Les travaux progressent favorablement et, à l'achèvement, ils auront offert aux élèves et aux membres du personnel des installations et de l'équipement modernes conformes aux normes éducatives d'aujourd'hui.

Les projets de bâtiments de remplacement pour les écoles élémentaires de Brown's Flat et de Maces Bay sont passés à l'étape de la construction et nous avons hâte au début des travaux qui fourniront de nouvelles installations scolaires à ces deux localités. Des travaux de réparation majeurs ont également été effectués dans plusieurs écoles pour améliorer le système électrique et les installations de chauffage, remplacer les fenêtres et faire des réparations à la maçonnerie.

Les Jeux d'été du Canada 1985 tenus à Saint John ont connu un succès retentissant. Le président des Jeux, M. Richard Oland, a grandement félicité le conseil scolaire de son appui, de sa collaboration et de son aide pendant cette manifestation nationale. Des négociations et une planification précoces ont permis au conseil de mettre à la disposition de l'organisation des Jeux un grand nombre de ses terrains de jeux, bâtiments et matériel à l'usage des athlètes, entraîneurs et officiels. Les Jeux ont laissé de nouvelles installations

The announcement of the renewal of a tri-partite agreement among the Minister of Education, the City of Saint John and the District 20 School Board for the development of outdoor recreational facilities was welcomed with enthusiasm. This agreement, whereby costs are shared in providing recreational facilities for both school and community use, has resulted in great advantages for the students as well as for the adults of the area. Developed areas are located on or adjacent to school properties.

In view of the construction and upgrading projects currently under way or awaiting tender call, the school board has adopted a revised priority list to meet the district needs as follows:

1. Maces Bay
2. M. Gerald Teed - Gymnasium and general upgrading
3. Simonds High School - upgrading
4. Millidgeville North High School - upgrading
5. Garnett Settlement area

Due to declining enrollment, and in the interest of offering improved educational opportunities for the students, negotiations with the parents and members of the community resulted in agreement to close the Milford School effective June 30, 1986. This elementary school, serving grades 3 - 7, has a current enrollment of 57 students with 4 teachers. The Milford students will be accommodated in either the St. Rose School or the Barnhill School (parents' choice), and transportation will be provided to their new location. The Milford School is the sixteenth school in the district closed in response to declining enrollments.

The 1985-86 school year has been a very demanding but highly successful one in School District 20.

SCHOOL DISTRICT 21

Policy Development

During 1985-86, the policy committee of the school board has been actively reviewing policies and developing new ones, including a Meta policy. It has encouraged the active participation of the public, and has received input from the schools in the district. In this way, hopefully, realistic policies have been adopted, reflecting the needs of the district.

Reorganization

During the 1985-86 school year the senior high school and the junior high school were organized into two separate units, each with its own administration, within the same building. In most ways this has been a positive move. Students at the junior high school level have been able to

améliorées, jusqu'à une valeur approximative de 700 000 $, maintenant utilisées par les élèves du district. Parmi les milliers de bénévoles qui ont offert leur temps et leur travail au succès des Jeux, on compte plusieurs centaines d'enseignants, de fonctionnaires et d'élèves du district 20.

L'annonce du renouvellement d'une entente tripartite entre le ministre de l'Éducation, la cité de Saint John et le conseil scolaire n° 20 pour l'aménagement d'installations récréatives de plein air a été accueillie avec enthousiasme. Cette entente, par laquelle les coûts visant à offrir des installations récréatives à l'usage des écoles et de la localité sont partagés, a été avantageuse pour les élèves et les adultes de la région. Les zones aménagées sont situées sur les propriétés scolaires ou près de celles-ci.

En raison des projets de construction et d'amélioration actuellement en voie d'exécution ou d'adjudication, le conseil scolaire a adopté une liste de priorité révisée pour répondre aux besoins ci-dessous du district :

1. Maces Bay
2. M. Gerald Teed - Réfection du gymnase et des locaux en général
3. Simonds High School - Amélioration
4. Millidgeville North High School - Amélioration
5. Région de Garnett Settlement

Étant donné la baisse dans les inscriptions et dans l'intérêt à offrir des perspectives d'éducation améliorées aux élèves, les négociations avec les parents et les membres de la localité ont entraîné la fermeture de la Milford School à compter du 30 juin 1986. Cette école élémentaire, desservant les élèves de la 3e à la 7e année, a actuellement 57 élèves inscrits et 4 enseignants. Les élèves de Milford seront envoyés soit à la St. Rose School soit à la Barnhill School (le choix des parents). Le service de transport au nouvel emplacement sera fourni. La Milford School est la seizième école du district à fermer en raison de la baisse dans les inscriptions.

L'année scolaire 1985-1986 a été très exigeante, mais très profitable, pour le district scolaire n° 20.

DISTRICT SCOLAIRE N° 21

Élaboration de directives

Durant 1985-1986, le comité des directives du conseil scolaire a activement révisé les directives et en a élaboré de nouvelles, y compris la directive Meta. Il a encouragé la participation du public et a reçu les observations des écoles du district. De cette façon, il est à souhaiter que des directives réalistes, reflétant les besoins du district, ont été adoptées.

Réorganisation

Au cours de l'année scolaire 1985-1986, l'école secondaire 2e cycle et l'école secondaire 1er cycle ont été organisées en deux unités distinctes, chacune ayant sa propre administration, à l'intérieur du même bâtiment. En général, cette démarche a été très positive. Les élèves du secondaire 1er cycle ont pu

participate in leadership roles, and teachers and students have been able to interact on a more personal basis. Most problems have been related to mechanics - public address system, space, etc.

Opening of New Deer Island School

In January, 1986 the new Deer Island Community School opened its doors after years of planning at the local and provincial levels. The project cost approximately 1.5 million dollars. The official opening ceremony took place on May 10. Dignitaries from Fredericton who attended and made comments included Premier Richard Hatfield, former Minister of Education Clarence Cormier and Deputy Minister of Education, Harvey Malmberg.

This is a unique project because the Department of Education and the local school board are jointly engaged in piloting a community use of the school, as the name itself suggests, in conjunction with the Deer Island Recreational Council. A recreational director has been appointed. Also, through grants obtained from the Department of Municipal Affairs, a tennis court has been added. This is an exciting concept showing how cooperation can enrich the lives of people in a community.

Music

During the past year, the first district band in many years was established. This was sponsored by the St. George Rotary Club and included 52 participants, both students (grades 5-12) and adults. The first public concert was given in May, and several concerts have been held since, including marching in several parades.

French Immersion

The late French immersion program which was introduced in 1984 was extended to grade eight. During the next year, it will be extended to grade nine. For the first time, there is a waiting list at the grade seven level.

Computer Literacy

At the high school level, both computer literacy and data processing courses have been offered. During this year there was great interest in and an expansion of computer work at the primary and elementary school levels. A great deal of equipment has been purchased as well, and there has been excellent cooperation between the Department of Education and the district.

Guidance

During the 1985-86 school year, a full time guidance counsellor for grades 1-9 was added to the district. This has proven a much needed service for students who today come, in many instances, from single parent families and broken homes. It has given them another avenue for guidance, and has improved services generally in the district.

jouer des rôles de chefs de file et les relations entre les enseignants et les élèves ont été plus personnelles. La plupart des problèmes étaient d'ordre mécanique : système de sonorisation, espace, etc.

Ouverture de la nouvelle Deer Island School

En janvier 1986, la nouvelle Deer Island Community School a ouvert ses portes après plusieurs années de planification aux niveaux local et provincial. Le projet a coûté environ 1,5 million de dollars. L'ouverture officielle a eu lieu le 10 mai. Parmi les dignitaires de Fredericton qui ont assisté à la cérémonie et prononcé des allocutions figuraient le Premier ministre, Richard Hatfield, l'ancien ministre de l'Éducation, Clarence Cormier, et le sous-ministre de l'Éducation, Harvey Malmberg.

Il s'agit d'un projet unique parce que le ministère de l'Éducation et le conseil scolaire local sont conjointement engagés dans un projet-pilote sur l'utilisation communautaire de l'école, comme le nom de celle-ci l'indique, avec le Deer Island Recreational Council. Un directeur des loisirs a été nommé. De plus, grâce à des subventions du ministère des Affaires municipales, un terrain de tennis a été construit. Ce projet est un concept intéressant qui montre comment la coopération peut enrichir la vie des gens d'une localité.

Musique

Pendant l'année écoulée, on a remis sur pied la fanfare du district qui avait disparu depuis de nombreuses années. La fanfare était parrainée par le Club Rotary de St. George et comprenait 52 participants, élèves (de la 5e à la 12e année) et adultes. Le premier concert public a été présenté en mai, et plusieurs autres ont eu lieu depuis, y compris des marches dans plusieurs défilés.

Immersion en français

Le programme d'immersion tardive en français présenté en 1984 a été étendu à la huitième année. Au cours de l'an prochain, il sera étendu à la neuvième année. Pour la première fois, une liste d'attente a dû être établie pour la septième année.

Initiation à l'ordinateur

Au niveau secondaire, des cours d'initiation à l'ordinateur et de traitement de textes ont été offerts. Pendant l'année, on a fait preuve de beaucoup d'intérêt pour le travail avec l'ordinateur aux niveaux primaire et élémentaire ainsi que pour l'expansion du programme à ces niveaux. Par ailleurs, de nombreuses pièces d'équipement ont été achetées. La coopération entre le ministère de l'Éducation et le district a été excellente.

Orientation

Au cours de l'année scolaire 1985-1986, un conseiller en orientation à temps plein pour la 1re à la 9e année a été ajouté au personnel du district. Il s'agit d'un service essentiel pour les élèves qui, dans plusieurs cas aujourd'hui, sont issus de familles monoparentales et de foyers désunis. Cela a ainsi permis de leur offrir une autre possibilité d'orientation et, en général, d'améliorer les services dans le district.

High Risk Students

As a result of additional funding from the Department of Education, a half time position was created in 1985 to serve students with special problems. Several students benefited from this service.

Supervision of Instruction

After two years of inservice for administrators and teachers, clinical supervision was formally adopted throughout the district as the chief form of supervision of teachers. This program was chosen because it is aimed at the improvement of instruction.

Hilroy Fellowship

District 21 was proud and pleased this year when Mrs. Kay Southard was made a Hilroy Fellow. This was as a result of an intriguing unit in science which she carried out with her grade two class. It is a masterpiece, and could serve as a model to anyone interested in contacting her.

Élèves vulnérables

En raison de fonds supplémentaires fournis par le ministère de l'Éducation, un demi-poste a été créé en 1985 pour desservir les élèves qui ont des problèmes spéciaux. Plusieurs élèves ont profité de ce service.

Surveillance de l'enseignement

Après deux ans de formation continue pour les administrateurs et les enseignants, la surveillance clinique a été officiellement adoptée dans le district comme principale méthode de surveillance des enseignants. Ce programme a été choisi parce qu'il vise l'amélioration de l'enseignement.

Bourse Hilroy

Cette année, le district 21 était fier et heureux d'apprendre que Mme Kay Southard a été nommée boursière Hilroy à la suite d'un projet de science intéressant avec ses élèves de 2e année. Ce projet est un chef-d'oeuvre et pourrait servir de modèle à quiconque désire communiquer avec Mme Southard.

SCHOOL DISTRICTS 22 & 23

Administration

School Districts 22 and 23 continued with their professional evaluation programs during the past year. The clinical supervision model formed the foundation of the improvement of instruction model program.

Special Education

The special education program in both districts was expanded. The professional staff was increased and a more comprehensive delivery service was made available to the students. The integration of the hard to serve students proceeded as planned.

Emphasis was placed on planning for the expansion of gifted and talented education within the two districts. The Grand Manan and St. Stephen senior high schools will be offering advanced or level one programs in mathematics and English in the fall of 1986.

Computer Education

Computer assisted instruction and the administrative use of computers continued to be stressed during the year. A Challenge '86 Project was utilized to enhance the administrative use of computers in all schools. A computer coordinator has been employed for the 1986-87 school year to expand the current initiatives.

Currently, negotiations are ongoing to establish a computer enhanced mathematics program in one school, and to install an IBM computer lab in another.

Similarly, a computer assisted drafting (CAD) system will be installed in each district in September 1986.

DISTRICTS SCOLAIRES Nos 22 ET 23

Administration

Les districts scolaires nos 22 et 23 ont poursuivi leurs programmes d'évaluation professionnelle pendant l'année. Le programme d'amélioration de l'enseignement était fondé sur le "clinical supervision model".

Enseignement spécial

Le programme d'enseignement spécial des deux districts a été étendu. Le personnel professionnel a été augmenté et un service de prestation plus complet a été mis à la disposition des élèves. L'intégration des élèves vulnérables a eu lieu comme prévue.

L'accent a été mis sur la planification de l'expansion de l'enseignement aux élèves surdoués et talentueux dans les deux districts. À l'automne 1986, les écoles secondaires 2e cycle de Grand Manan et de St. Stephen offriront des programmes avancés ou de niveau un en mathématiques et en anglais.

Applications pédagogiques de l'ordinateur

Pendant l'année, on a continué à mettre l'accent sur l'enseignement assisté par ordinateur et l'utilisation administrative des ordinateurs. Un projet de "Défi 1986" a servi à mettre en valeur l'utilisation administrative de l'ordinateur dans toutes les écoles. Un coordonnateur de l'informatique a été engagé pendant l'année scolaire 1986-1987 pour étendre les possibilités actuelles.

Actuellement, des négociations sont en cours en vue d'établir un programme de mathématiques sur ordinateur dans une école et d'installer un laboratoire d'informatique IBM dans une autre.

De même, un système de conception assistée par ordinateur (CAO) sera installé dans chaque district en septembre 1986.

Auxiliary Classes

The integration of the CAMR classes proceeded well. Auxiliary classes are now located within four of the district schools. A persistent effort is continuing to integrate the classes to an optimal degree.

Music Education

The District 23 band program has continued to flourish and expand. A second teacher has been engaged to facilitate the expansion of the band and to ensure the continued growth of the elementary and junior high school music programs. Studies were initiated to expand the music program to the senior high school level effective September 1987.

District 22 continues to support the elementary and senior high school music program.

Capital Projects

Much emphasis has been placed on the enhancement of the educational facilities within the two districts. Major renovations are currently scheduled for two schools. Two others will be subjected to extensive renovations during the next two years, and at least one other will move into architectural planning within the next year.

Second Language

Inservice took place within the districts to ensure the proper orientation of the grade two second language program.

The summer camp at Waweig was expanded to a second week to avail the program to a greater number of students.

The 1200-hour program continued to grow and the late immersion program was successfully integrated into the senior high school program of studies.

The Districts 22 and 23 School Boards and administrative staff acknowledge with thanks the cooperation and assistance received from the Minister of Education and his staff.

SCHOOL DISTRICT 24

The pupil enrollment continues to decline slightly. In contrast to this, the need for staff continues to grow. District 24 was able to employ a number of new staff to replace those who retired or went on leave. The retirement of three school administrators is resulting in four new appointments for 1986-87. At the district level there was appointed an Elementary and Junior High School Supervisor. Through the support of the Department, we were able to gain the assistance of a French supervisor for part of the year. The need for an academic diagnostician and a speech pathologist continued to be a concern, but as we enter the 1986-87 school year, this problem should be eliminated.

The instructional process for students experiencing learning difficulties continued to improve. All schools offer at least part time services with special staff. In grades 1-9 most assistance is being carried out through pupils being with-

Classes spéciales

L'intégration des classes de l'ACDM s'est bien déroulée. Les classes spéciales sont maintenant situées dans quatre des écoles du district. On tente de réaliser l'intégration totale des classes.

Enseignement de la musique

Le programme de fanfare du district n° 23 a continué à grandir et à s'étendre. Un deuxième enseignant a été engagé pour faciliter l'expansion de la fanfare et pour voir à la croissance continue des programmes de musique aux niveaux élémentaire et secondaire 1er cycle. Des études ont été entreprises en vue d'étendre le programme de musique au niveau du secondaire 2e cycle dès septembre 1987.

Le district n° 22 continue d'appuyer le programme de musique aux niveaux élémentaire et secondaire 2e cycle.

Projets d'immobilisations

On a beaucoup insisté sur la mise en valeur des installations d'enseignement dans les deux districts. Des rénovations majeures sont actuellement prévues pour deux écoles. Deux autres écoles feront l'objet de rénovations majeures pendant les deux prochaines années. La planification architecturale d'au moins une autre école sera effectuée pendant l'année prochaine.

Langue seconde

Des séances de formation continue ont été organisées dans les districts pour veiller à l'orientation appropriée du programme de langue seconde de la deuxième année.

Le camp d'été à Waweig a été prolongé d'une semaine pour permettre l'inscription d'un plus grand nombre d'élèves au programme.

Le programme de 1 200 heures a continué à se développer et le programme d'immersion tardive a été intégré avec succès aux programmes d'études du secondaire 2e cycle.

Les conseils scolaires des districts n°s 22 et 23 et le personnel administratif désirent remercier le ministre de l'Éducation et son personnel de leur collaboration et de leur aide.

DISTRICT SCOLAIRE N° 24

Le nombre d'élèves inscrits continue à diminuer. Par opposition, le besoin de personnel va en croissant. Le district 24 a pu engager un certain nombre de nouveaux membres du personnel pour remplacer ceux qui ont pris leur retraite ou qui sont en congé. En raison de la retraite de trois administrateurs scolaires, quatre nouvelles nominations ont été faites pour 1986-1987. Au niveau du district, un conseiller en pédagogie pour l'élémentaire et le secondaire 1er cycle a été nommé. Grâce à l'appui du ministère, nous avons pu obtenir les services d'un conseiller en français pendant une partie de l'année. Le besoin d'un diagnosticien scolaire et d'un orthophoniste a continué à nous préoccuper, mais avec le début de 1986-1987, ce problème devrait être réglé.

Le processus d'enseignement aux élèves ayant des difficultés d'apprentissage continue à s'améliorer. Toutes les écoles offrent au moins des services à temps partiel avec un person-

drawn from regular classes for limited time periods. As a result of interdistrict visitations and parental support the auxiliary class students are being integrated into regular classes with success and acceptance by teachers and students alike. While more integration is to be desired, the process is moving ahead at a most acceptable rate.

A study of the elementary and junior high school programs in the district has begun. The core committee has been established with language arts as the first focus. The first newsletter has been issued and with the start of the new school year the next stages will be in full action.

The budget allocation for text books provided by the Department this year was insufficient to meet the demand for new titles, routine replacements and supplementary needs. Costs of texts and implementation procedures must be better established with the Department. The district was able to help reduce the problem through the allocation of additional funds.

Planning continued for the two new school projects throughout the year, and the district responded with great excitement and pleasure to the announcement of construction initiation. Major repairs continue at the Minto High School as this building is upgraded. The district offices were upgraded and are a welcome improvement. While the district has been promised a computer facility, this has not yet taken place.

The health curriculum project of the district is now in the final stages and ready for implementation. This project has been a major undertaking made difficult with staffing evolution.

The Board of Trustees revised their policy in respect to discipline leading to suspension from school. The new policy sets in place a procedure reflecting due process and appeal mechanisms. While a new policy is not in place, concern in respect to graduation pictures continues to grow and will likely lead to a new policy in the near future.

The district extends to all departmental staff a sincere thank you for the assistance and cooperation extended through the past year.

A number of trustees chose not to reoffer at the time of the school board elections. On behalf of the district these dedicated trustees are thanked for their tireless contributions to School District 24.

SCHOOL DISTRICT 25

School Board

The Board of School Trustees of District 25 concluded its term, using a two-committee system. The instructional services committee was concerned with curriculum, discipline, evaluation and personnel matters related to educational staff. The finance and support services committee dealt with budget, maintenance, transportation matters, community use of facilities and personnel matters related to the non-teaching staff.

nel spécial. De la première à la neuvième année, la grande partie de l'aide apportée constitue à retirer les élèves des classes régulières pendant des périodes de temps limitées. À la suite de visites entre les districts et de l'appui des parents, les élèves des classes spéciales sont intégrés avec succès dans les classes régulières et sont très bien acceptés par les enseignants et les élèves. Bien qu'un taux plus élevé d'intégration serait souhaitable, le processus se poursuit à un rythme très acceptable.

On a commencé une étude des programmes de l'élémentaire et du secondaire 1er cycle dans le district. Un comité du programme régulier, avec les disciplines linguistiques comme centre d'intérêt, a été mis sur pied. Le premier bulletin a été publié et, au début de la nouvelle année scolaire, les prochaines étapes seront pleinement engagées.

Cette année, les allocations du ministère pour les manuels scolaires étaient insuffisantes pour répondre à la demande de nouveaux titres, de remplacements habituels et de besoins supplémentaires. Les coûts des manuels et les processus d'application doivent être mieux établis avec le ministère. Le district a réussi à réduire les coûts par l'allocation de fonds supplémentaires.

La planification de deux projets de nouvelles écoles s'est poursuivie pendant l'année et le district a réagi avec excitation et plaisir à l'annonce de l'initiative de construction. Les réparations majeures visant à améliorer la Minto High School ont continué. Les bureaux du district ont été améliorés et sont très bien. Le district n'a pas encore les installations informatiques qui lui avaient été promises.

Le projet du district concernant un programme d'études en santé en est maintenant aux dernières étapes et est prêt à être mis en oeuvre. Il s'agit d'un projet d'envergure rendu difficile par l'évolution du personnel.

Le conseil scolaire a revu la directive sur la discipline concernant la suspension de l'école. La nouvelle directive établit une méthode reflétant un processus et des mécanismes d'appel appropriés. Bien qu'une nouvelle directive ne soit pas encore adoptée, les préoccupations concernant les photos des diplômés continuent de croître et amèneront probablement bientôt l'adoption d'une telle directive.

Le district désire remercier sincèrement tout le personnel ministériel de l'aide et de la collaboration apportées pendant l'année.

Un certain nombre de conseillers ont choisi de ne pas se représenter aux élections scolaires. Au nom du district, nous remercions ces conseillers dévoués de leurs contributions infatigables au district scolaire nº 24.

DISTRICT SCOLAIRE Nº 25

Conseil scolaire

Le conseil scolaire du district 25 a achevé son mandat qui s'est déroulé sous la direction de deux comités. Le comité des services d'enseignement s'occupait des programmes d'études, de la discipline, de l'évaluation et des questions de personnel reliées au personnel enseignant. Le comité des services des finances et du soutien s'est occupé du budget, de l'entretien, du transport, de l'utilisation communautaire des installations et des questions de personnel reliées au personnel non enseignant.

Administration

Three supervisors joined the district staff in 1985. Marilyn Ball became Supervisor of Student Services; Karen Tweedie was appointed Supervisor of Second Language Instruction; and Gordon Matheson became Supervisor of Maintenance and Transportation.

School Buildings

The school board rescinded a motion to close the Burton Elementary School due to community support for retention of that school which had been scheduled to close at the end of the current school year.

The board, with significant community support, successfully petitioned the Minister of Education to place the Sunbury West School project of renovations and expansion into the educational planning stage for 1986-87.

Curriculum

1985-86 saw the introduction of instrumental music at the secondary level. The board was very pleased with the initial accomplishments of the band pupils, and with the fact that the music 102 and 122 credits could be offered for the first time.

Interest in computer education continued to grow, with several schools doing pilot work. As requested by the Department of Education, a part-time computer resource teacher was designated.

Student Services

At the request of the school board, and as an outcome of the needs survey conducted in 1984-1985, the Department of Education studied special education and pupil services in District 25, and presented a report. As a result, the district has established an ad hoc committee to study further the delivery of student services in this and other districts, and to make recommendations regarding policy and future directions. This work will continue in 1986-87.

Discipline Study

The school board also undertook the ground work to develop a district discipline policy during the year. A committee representing trustees, principals, teachers, students, and parents met several times, resulting in a discussion paper setting the stage for policy preparation in 1986-87.

District In-Service

Curriculum in-service was related to social studies at the years 4-6 level.

A series of meetings was held with representatives of the Department of Social Services concerning child abuse. These meetings involved all schools.

Administration

Trois surveillants se sont joints au personnel du district en 1985. Marilyn Ball a été nommée surveillante des services aux élèves; Karen Tweedie a été nommée surveillante du programme d'enseignement de langue seconde et Gordon Matheson est devenu surveillant de l'entretien et du transport.

Bâtiments scolaires

Le conseil scolaire a annulé une proposition visant à fermer la Burton Elementary School en raison de l'appui de la localité pour conserver l'école qui devait fermer à la fin de l'année scolaire.

Le conseil, bénéficiant d'un appui considérable de la localité, a adressé une pétition au ministre de l'Éducation en vue de placer le projet de rénovation et d'expansion de la Sunbury West School sur la liste de planification pédagogique pour 1986-1987.

Programme d'études

En 1985-1986, un programme de musique instrumentale a été offert au niveau secondaire. Le conseil était très heureux des premières réalisations des élèves de la fanfare et du fait que les crédits pour le cours de musique 102 et 122 étaient offerts pour la première fois.

L'intérêt porté aux applications pédagogiques de l'ordinateur a continué de croître et plusieurs écoles ont organisé des projets-pilotes. Comme le ministère de l'Éducation l'a demandé, un enseignant-conseil à temps partiel en informatique a été désigné.

Services aux élèves

À la demande du conseil scolaire, et suite à l'enquête sur les besoins menée en 1984-1985, le ministère de l'Éducation a étudié les services d'enseignement spécial et les services aux élèves dans le district 25 et a présenté un rapport. En conséquence, le district a établi un comité spécial pour étudier plus profondément la prestation des services aux élèves dans le district 25 et d'autres districts et pour faire des recommandations concernant la politique et autres orientations. Ces travaux se poursuivront en 1986-1987.

Étude sur la discipline

Pendant l'année, le conseil scolaire a également entrepris le travail de base pour élaborer une directive du district sur la discipline. Un comité représentant les conseillers, les directeurs, les enseignants, les élèves et les parents s'est réuni à plusieurs reprises et a préparé un document de travail établissant les phases de préparation de la directive pour 1986-1987.

Formation continue dans le district

La formation pédagogique continue se rapportait aux sciences humaines au niveau de la 4e à la 6e année.

Une série de rencontres ont eu lieu avec des représentants du ministère des Services sociaux concernant le maltraitement des enfants. Ces réunions concernaient toutes les écoles.

The theme for the district professional development day in April, organized by the professional development committee, was teacher morale. Outstanding presentations were made by members of the N.B.T.A. and by N.B.T.F. staff. Useful divided sessions were also held.

Graduation

Graduation exercises for the Oromocto High School were held on June 18, 1986, followed by the third annual 'Safe Grad' party. There were 220 graduates, 4 in special education, 16 in pre-employment, 15 in industrial, 48 in business education and 137 in academic.

Conclusion

With this report there concludes the era of almost twelve years with John J. Church as District Superintendent. Mr. Church has chosen to return to a principalship in this school district. His superintendency illustrated caring administration during a period of significant pupil and staff reduction.

SCHOOL DISTRICT 26

School District 26 undertook a number of major initiatives during the 1985-86 school year. Due to the limitations of space, only a few of these can be highlighted. The district feels secure in the knowledge that the changes which have been effected during this school year will provide for growth and stability in the years ahead.

Secondary School Reorganization

The staff of the Fredericton High School concluded a two-year study on secondary school reorganization. The initial recommendations of the committee were to proceed with a full-credit semestering model beginning in the 1986-87 school year. Since the release of the high school reorganization plan by the Department of Education in the spring of 1986, the school district has begun to work with the Department to incorporate the required changes into a school scheduling and organizational plan for the 1987-88 school year. This work is ongoing.

Immersion

The school board undertook a major investigation of the best methods of delivering second language program offerings to the students of the district. As a result of these extensive studies, two major goals were established:

a) to provide an opportunity for each student in the district to become functionally bilingual, and

b) to maximize the human and material resources available to the district.

As a result, District 26 established two entry points for immersion: one, at the grade four level, and the other at the grade seven level. Additionally, the district is implementing, for the 1986-87 school year, core French instruction for all students beginning in grade one.

Le thème de la journée de perfectionnement professionnel du district en avril, journée organisée par le comité de perfectionnement professionnel, portait sur le moral des enseignants. Des présentations mémorables ont été faites par des membres du personnel de la NBTA et de la FENB. Chaque groupe a présenté des séances utiles.

Remise des diplômes

La cérémonie de remise des diplômes de la Oromocto High School a eu lieu le 18 juin 1986, suivie de la 3e soirée annuelle des diplômés sans incident. Il y avait 220 diplômés : 4 en éducation spéciale, 16 en initiation à la vie commerciale, 15 en arts industriels, 48 en matières commerciales et 137 en matières générales.

Conclusion

Ce rapport conclut le règne de presque douze ans de John J. Church comme directeur général du district. M. Church a choisi de retourner au poste de directeur d'école dans le district scolaire. Pendant son mandat de directeur général, il a fait preuve de beaucoup de compréhension dans une période de diminution importante du nombre d'élèves et de membres du personnel.

DISTRICT SCOLAIRE Nº 26

Le district scolaire nº 26 a entrepris un certain nombre d'activités majeures pendant l'année scolaire 1985-1986. Étant donné l'espace restreint, seulement quelques-unes de ces activités peuvent être soulignées. Le district est certain que les changements effectués pendant l'année scolaire aideront à la croissance et à la stabilité au cours des prochaines années.

Réorganisation de l'école secondaire

Le personnel de la Fredericton High Schol a terminé une étude de deux ans sur la réorganisation de l'école secondaire. Les recommandations initiales du comité portaient sur l'adoption d'un modèle d'enseignement semestriel dès l'année 1986-1987. Depuis la publication, au printemps 1986, du programme de réorganisation de l'école secondaire par le ministère de l'Éducation, le district scolaire a commencé à travailler avec le ministère pour incorporer les changements nécessaires dans un programme d'établissement des horaires et d'organisation pour l'année 1987-1988. Ces travaux se poursuivent.

Immersion

Le conseil scolaire a entrepris une enquête importante sur les meilleures méthodes de prestation d'un cours de langue seconde aux élèves du district. À la suite de cette enquête approfondie, deux objectifs principaux ont été établis :

a) offrir l'occasion à chaque élève du district de devenir un bilingue fonctionnel;

b) maximiser les ressources humaines et matérielles à la disposition du district.

Par conséquent, le district nº 26 a établi deux points d'admission à l'immersion : l'un en 4e année et l'autre en 7e année. De plus, pour l'année scolaire 1986-1987, le district met en oeuvre un programme de français régulier pour tous les élèves à partir de la 1re année.

The school board was pleased to receive from the Canadian Association for Studies in Educational Administration an award for the best policy study of the year for the report on second language programming in School District 26.

Teaching and Non-Teaching Personnel Evaluation

Extensive work was done, through the superintendent's office, on the development and implementation of a district and system-wide process of evaluation of professional and non-teaching personnel. The work has involved educators from a variety of disciplines and backgrounds taking the best from a number of recent initiatives and from research in assessment, supervision and formative/summative evaluation.

Inservice in this regard was initially conducted at the district level in the spring of 1986, and will continue as a major professional improvement for the next three school years.

Auxiliary Classes

1985-86 marked the second year of the operation of auxiliary classes within the school district. The major focus was the consolidation of services and the gradual integration of special needs students into regular programming.

For 1986-87, the district will be working closely with the Department of Education to facilitate the integration of special needs students more fully into the school system, in accordance with the needs of all students.

Late Immersion

The 1985-86 school year marked the first full year of operation of the late immersion program in the district. The program consists of 80% of second language instruction at the grade seven level and continues with 80% in grade eight and 73% in grade nine. The district second language supervisor has worked extensively with the late immersion teachers to make this program a successful one. The testing and public reactions to this date have been positive.

District-Wide Guidance Evaluation

At the request of the superintendent the school district underwent an external evaluation of guidance services, conducted by Department of Education personnel. The purpose of this study was to allow the district an opportunity to identify strengths and areas of growth in guidance services for the 1986-87 school year. The results of the evaluation have given the district a clear direction for improvements that can be made in the delivery of guidance services in terms of needed resources.

Critical Thinking Skills

District 26 introduced a pilot program in the field of critical thinking skills, using the Dr. Edward DeBono Program. This material was field tested in selected elementary schools throughout the district. This has been done in conjunction with officials from the Faculty of Education of the Univer-

Le conseil scolaire était heureux de recevoir de l'Association canadienne pour l'étude de l'administration scolaire un prix pour la meilleure étude de directive de l'année relativement au rapport sur le programme de langue seconde du district scolaire n° 26.

Évaluation du personnel enseignant et non enseignant

Des travaux approfondis ont été exécutés par le bureau du directeur général sur l'élaboration et la mise en oeuvre d'un processus d'évaluation du personnel professionnel et non enseignant pour le district et l'ensemble du système scolaire. Les travaux ont demandé la participation d'éducateurs d'une variété de disciplines et d'expériences qui ont retiré le meilleur d'un certain nombre d'initiatives récentes et de recherches en évaluation, en surveillance et en évaluation formative et sommative.

Les cours de formation continue relatifs aux travaux ont initialement été organisés au niveau du district au printemps 1986 et se poursuivront en tant qu'initiative majeure de perfectionnement professionnel pendant les trois prochaines années scolaires.

Classes spéciales

L'année 1985-1986 a marqué la deuxième année de fonctionnement des classes spéciales dans le district scolaire. Le principal centre d'intérêt était la centralisation des services et l'intégration graduelle aux programmes réguliers des élèves ayant des besoins spéciaux.

En 1986-1987, le district travaillera étroitement avec le ministère de l'Éducation pour faciliter l'intégration plus complète des élèves ayant des besoins spéciaux dans le système scolaire, selon les besoins de tous les élèves.

Immersion tardive

L'année scolaire 1985-1986 a marqué la première année complète de fonctionnement du programme d'immersion tardive dans le district. Le programme comprend 80 % d'enseignement en langue seconde au niveau de la 7e année et 8e année et 73 % en 9e année. Le conseiller en langue seconde du district a beaucoup travaillé avec les enseignants en immersion tardive pour faire un succès du programme. Les tests ainsi que les réactions du public ont été positifs jusqu'à maintenant.

Évaluation des services d'orientation dans tout le district

À la demande du directeur général, les services d'orientation ont fait l'objet d'une évaluation externe menée par le personnel du ministère de l'Éducation. Le but de cette étude était de permettre au district de déterminer les points forts et les domaines de croissance des services d'orientation pour l'année scolaire 1986-1987. Les résultats de l'évaluation ont donné au district une direction précise quant aux améliorations à apporter à la prestation des services d'orientation en termes de ressources nécessaires.

Aptitudes en matière de pensée critique

Le district n° 26 a présenté un programme d'essai dans le domaine des aptitudes en matière de pensée critique en se servant du programme de M. Edward DeBono. Le matériel a été mis à l'essai dans des écoles élémentaires choisies dans le district. Ce projet-pilote a été mis sur pied avec la collabo-

sity of New Brunswick. The initial results have been most encouraging, and it is hoped that the program will be continued through the 1986-87 school year.

Educational Technology

The district was most fortunate to have the opportunity of implementing a number of initiatives in the area of microcomputer technology. Significant growth has occurred in the following areas:

a) computer literacy programs at the elementary and junior high school levels;

b) expansion of the business education computer offerings at the Fredericton High School;

c) the facilitation of curriculum enhancement microcomputer laboratories specifically in language arts programming for the George Street Junior High School, the Fredericton High School and the Montgomery Street Elementary School.

The district is working in co-operation with outside agencies, as well as with the Department of Education, to increase both the hardware and software support available.

Human Growth and Development Program

The Human Growth and Development Program was introduced at the grade seven level for the 1985-86 school year. The district is pleased with the program at this level, and will maintain it for both grades seven and nine until all junior high school students have had an opportunity to be introduced to it.

Substance Abuse Education

A major focus, for the 1985-86 school year has been in the area of substance abuse education. The school board and staff worked diligently to introduce substance abuse curriculum materials into the junior high school program. For the 1986-87 school year, the district will be doing some field test work of the Back to Safety Basics Program in conjunction with the regular health curriculum.

At the senior high school level, teachers have worked closely with the Teens Against Drinking and Driving (TADD) Program which is intended to severely restrict, and hopefully eliminate, drug and alcohol abuse by students.

SCHOOL DISTRICT 27

The 1985-86 school year marked a significant degree of work in the area of policy formation in the district. Much of this work is being done in preparation for the curriculum development and design work which will take place in 1987-88 as directed by the Department of Education.

Secondary School Reorganization

The administrative staffs of both the Harvey High School and the McAdam High School undertook extensive investi-

ration de membres du personnel de la faculté d'éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick. Les premiers résultats ont été très encourageants et il est à espérer que le programme se poursuivra pendant l'année scolaire 1986-1987.

Technologie éducative

Le district a eu la chance de pouvoir réaliser un certain nombre d'initiatives dans le domaine de la technologie micro-informatique. Une croissance importante a été enregistrée dans les domaines suivants :

a) programme d'initiation à l'ordinateur aux niveaux élémentaire et secondaire 1er cycle;

b) extension des cours d'informatique appliqués aux matières commerciales à la Fredericton High School;

c) coordination des laboratoires de micro-informatique pour la mise en valeur des programmes d'études, plus précisément les programmes des disciplines linguistiques à la George Street Junior High School, à la Fredericton High School et à la Montgomery Street Elementary School.

Le district travaille en collaboration avec des organismes de l'extérieur, ainsi qu'avec le ministère de l'Éducation, pour augmenter le matériel et le logiciel dont il dispose.

Programme de développement et de croissance humaine

Pendant l'année scolaire 1985-1986, le programme de développement et de croissance humaine a été présenté aux élèves de 7e année. Le district est satisfait du programme à ce niveau et continuera de le présenter au niveau de la 7e et de la 9e année jusqu'à ce que tous les élèves du secondaire 1er cycle aient pu y être initiés.

Cours sur l'usage abusif des substances toxiques

Au cours de l'année scolaire 1985-1986, le principal centre d'intérêt était le programme sur l'usage abusif des substances toxiques. Le conseil scolaire et le personnel ont travaillé assidûment pour introduire dans le programme du secondaire 1er cycle le matériel pédagogique sur l'abus des substances toxiques. Pour l'année scolaire 1986-1987, le district mettra à l'essai le Programme "La sécurité d'abord" dans le cadre du programme d'études régulier de santé.

Au niveau de l'école secondaire 2e cycle, les enseignants ont travaillé en étroite collaboration avec le Programme des jeunes contre l'alcool au volant qui vise à limiter de façon dramatique, et d'éliminer si possible, l'abus de l'alcool et des drogues chez les élèves.

DISTRICT SCOLAIRE Nº 27

L'année scolaire 1985-1986 a été marquée par des travaux importants dans le domaine de l'élaboration de directives. Une bonne partie de ces travaux est effectuée en préparation du travail d'élaboration et de conception des programmes d'études qui se fera en 1987-1988, comme l'a demandé le ministère de l'Éducation.

Réorganisation de l'école secondaire

Les membres du personnel administratif de la Harvey High School et de la McAdam High School ont entrepris une

gation of various scheduling models for implementation as required under the new senior high school program. The adoption of the seven-period day is being studied, as is the partial semestering model. This groundwork has prepared the district for the essential curriculum work which will be necessary for successful implementation. A number of teachers have already become involved in committee work toward the smooth implementation of the high school reform program.

Evaluation

An extensive program of teaching and non-teaching personnel evaluation has been developed for the district. The result has been a compilation of the research in the area of teacher supervision and evaluation, borrowing extensively from the effective schools literature.

The next three years will see the gradual implementation of this program with significant emphasis being placed on the professional improvement of educational staff.

Critical Thinking

The district introduced, on a pilot basis, a critical thinking skills program for students in grades five and six. The initial results have been encouraging, and the district will be continuing this program for the 1986-87 school year.

Student Suspension

The school board conducted extensive study and analysis of the student suspension/expulsion policy. As a result of this effort, a new student suspension policy is in place for the 1986-87 school year.

Expressways

The Expressways reading program at the elementary grade levels has been fully introduced into the schools of the district. Teachers, parents and students have expressed satisfaction with the program.

Guidance Services

The district has recognized the need to improve guidance services, specifically at the junior and senior high school levels. Working closely with the Department of Education, the district has been able to procure some additional staff for guidance and counselling services. The provincial supervisor of pupil-personnel services will work closely with the school administrative staff to utilize effectively the additional staffing available in this critical area.

Core French Instruction - Grades One and Two

Core French instruction was introduced in grades one & two during the 1985-86 school year. Students in the district now receive core French instruction beginning in grade one, with approximately thirty minutes of instruction allocated in second language each day in grades one to six. The 'Dimoitou' Program has been especially valuable for students in grades one & two, and it will continue to operate for the 1986-87 school year and beyond.

étude approfondie de divers modèles d'établissement des horaires qui devront être adoptés en vertu du nouveau programme d'école secondaire 2e cycle. On étudie l'option de la journée de sept périodes ainsi que le modèle d'enseignement semestriel partiel. Ce travail de base a préparé le district pour les travaux essentiels sur les programmes d'études qui seront nécessaires pour une mise en oeuvre réussie. Un certain nombre d'enseignants ont déjà participé à du travail en comité pour l'application sans heurt du programme de réforme de l'école secondaire.

Évaluation

Un vaste programme d'évaluation du personnel enseignant et non enseignant a été élaboré pour le district. Il en a résulté une compilation de la recherche effectuée dans le domaine de la surveillance et de l'évaluation des enseignants, tirée surtout de la documentation sur les écoles efficaces.

Au cours des trois prochaines années, le programme sera mis en oeuvre de façon graduelle, et l'accent sera surtout mis sur le perfectionnement professionnel du personnel enseignant.

Pensée critique

Le district a offert, à l'essai, un programme axé sur les aptitudes en matière de pensée critique pour les élèves des 5e et 6e année. Les premiers résultats ont été encourageants et le district poursuivra le programme pendant l'année scolaire 1986-1987.

Suspension des élèves

Le conseil scolaire a mené une étude et une analyse approfondies de la directive sur la suspension et l'expulsion des élèves. À la suite de cette étude, une nouvelle directive sur la suspension des élèves a été adoptée pour l'année scolaire 1986-1987.

Expressways

Le programme de lecture Expressways au niveau élémentaire a été complètement introduit dans les écoles du district. Les enseignants, les parents et les élèves se sont dits satisfaits du programme.

Services d'orientation

Le district a reconnu le besoin d'améliorer les services d'orientation, surtout au niveau des écoles secondaires 1re et 2e cycle. Travaillant étroitement avec le ministère de l'Éducation, le district a pu obtenir d'autres membres du personnel pour les services d'orientation. Le surveillant provincial des services aux élèves et au personnel travaillera en étroite collaboration avec le personnel administratif des écoles pour se servir efficacement du personnel supplémentaire engagé pour travailler dans ce domaine important.

Enseignement du français régulier - 1re et 2e année

L'enseignement du français régulier a été présenté en 1re et 2e année au cours de 1985-1986. Les élèves du district reçoivent maintenant des cours de français réguliers dès la 1re année, avec environ 30 minutes de cours en langue seconde chaque jour pour les élèves de la première à la sixième année. Le programme "Dimoitou" a été très profitable aux élèves de la 1re et de la 2e année. Il sera encore offert en 1986-1987 et pendant les années qui suivront.

SCHOOL DISTRICT 28

French Program

The district's late immersion program, which was introduced at the grade seven level three years ago, moved into the Nackawic Senior High School. An in-service program was conducted for years one and two teachers to provide background and support for the implementation of core French at these levels in September.

Music

An additional staff member was employed to provide for an extended instrumental music program and the inclusion of choir in the music program. The instrumental music program was extended down to begin at the grade six level, and all schools have students involved in choirs.

Special Education

The School Board approved a Special Education Policy based on the beliefs that all students can benefit from an appropriate educational program and that all students should be placed in a regular class and be removed only for compelling reasons to meet the individual needs of the students. The integration of students into the regular classrooms continued. To provide better support and immediate assistance to teachers with children requiring individual educational programs, methods and resource teachers participated in semi-monthly training sessions.

Professional Development

Professional development activities for the 1985-86 school year centered on the development of leadership and the improvement of teaching. All principals and vice-principals were involved in a year-long study of the theory of Outcome-Based Instructional Systems and continued with the implementation of effective teaching strategies. In addition, administrators participated in workshops on organizational theory and situational leadership theory. Administrative staff continued to work with teachers in the implementation of the mastery teaching model. Some teachers also participated in learning circles within schools which enabled them to refine their teaching skills by receiving feedback, support, and encouragement from their peers.

Employee Assistance Program

In-service sessions on the Employee Assistance Program were conducted by Gordon Skead of the Alcoholism and Drug Dependency Commission for all employees. In addition, the committee carried out a successful campaign of informing all members of the policy and making them aware of the referral process.

SCHOOL DISTRICT 29

French Programs

The first class of students enrolled in the late immersion program at Woodstock High School graduated in June. The

DISTRICT SCOLAIRE N° 28

Programme de français

Le programme d'immersion tardive du district, offert à la 7e année il y a trois ans, a été présenté à la Nackawic Senior High School. Un programme de formation continue a été organisé pour les enseignants de la 1re et de la 2e année en vue d'assurer une base et un soutien pour la mise en oeuvre du programme régulier de français à ces niveaux en septembre.

Musique

Un autre membre du personnel a été engagé pour offrir un programme enrichi de musique instrumentale et permettre d'inclure une chorale dans le programme. Ce programme a été élargi pour commencer au niveau de la 6e année. Toutes les écoles ont des élèves qui participent à des chorales.

Éducation spéciale

Le conseil scolaire a approuvé une directive sur l'enseignement spécial basée sur la croyance que tous les élèves peuvent bénéficier d'un programme éducatif approprié et qu'ils devraient être placés dans une classe régulière et seulement en être retirés par obligation pour répondre aux besoins individuels des élèves. L'intégration des élèves aux classes régulières s'est poursuivie. Pour permettre un meilleur soutien et une aide immédiate aux enseignants d'élèves nécessitant des programmes d'éducation individualisée, les enseignants-conseils ont participé à des séances de formation bimensuelles.

Perfectionnement professionnel

Les activités de perfectionnement professionnel pour l'année scolaire 1985-1986 étaient axées sur le développement du leadership et l'amélioration de l'enseignement. Tous les directeurs et directeurs adjoints ont participé à une étude d'un an sur la théorie du système d'enseignement basé sur les résultats et ont continué la mise en oeuvre des stratégies d'enseignement efficace. De plus, les administrateurs ont participé à des ateliers sur la théorie de l'organisation et la théorie de la simulation de leadership. Le personnel administratif a continué à travailler avec les enseignants à la mise en oeuvre des techniques de maîtrise des unités d'apprentissage. Certains enseignants ont aussi participé à des cercles de perfectionnement professionnel à l'intérieur des écoles. Cette activité leur a permis de perfectionner leurs techniques d'enseignement grâce à une rétroaction, à de l'appui et à des encouragements de la part de leurs collègues.

Programme d'aide aux employés

Des séances de formation continue sur le Programme d'aide aux employés ont été tenues, pour tous les employés, par Gordon Skead de la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance. De plus, un comité a effectué une campagne réussie en vue d'informer tous les membres du personnel de la directive et de les sensibiliser au processus de renvoi.

DISTRICT SCOLAIRE N° 29

Programmes de français

La première classe d'élèves inscrits au programme d'immersion tardive à la Woodstock High School ont obtenu leur

valedictorian gave part of her address in French. The first class of students enrolled in the extended-core French program graduated from the Hartland High School. An in-service program was conducted for years one and two teachers to provide background and support for the implementation of core French at these levels in September. Students from the French immersion program at the Woodstock Junior High School participated in the French oratorical contest at the provincial level.

Music

The instrumental program was extended down one year to the grade six level. An additional staff member was employed to provide the extended instrumental program and to expand the music program to include choirs at the junior and senior high school levels.

Special Education

The School Board approved a Special Education Policy based on the beliefs that all students can benefit from an appropriate educational program and that all students should be placed in a regular class and be removed only for compelling reasons to meet the individual needs of the students. The integration of students into the regular classrooms continued, and two students enrolled in the auxiliary class at Woodstock High School participated in the graduation ceremonies. To provide better support and immediate assistance to teachers with children requiring individual educational programs, methods and resource teachers participated in semi-monthly training sessions.

Professional Development

Professional development activities for the 1985-86 school year centered on the development of leadership and the improvement of teaching. All principals and vice-principals were involved in a year-long study of the theory of Outcome-Based Instructional Systems and continued with the implementation of effective teaching strategies. In addition, administrators participated in workshops on organizational theory and situational leadership theory. Administrative staff continued to work with teachers in the implementation of the mastery teaching model. Some teachers also participated in learning circles within schools which enabled them to refine their teaching skills by receiving feedback, support, and encouragement from their peers.

Employee Assistance Program

The Employee Assistance Program Policy was approved by the School Board and all employee groups, with an official signing taking place early in the year. In-service sessions for all teaching and non-teaching employees on the policy and referral procedures were conducted by Gordon Skead of the Alcoholism and Drug Dependency Commission.

diplôme en juin. Une partie du discours d'adieu a été prononcé en français. La première classe d'élèves inscrits au programme régulier de français enrichi ont obtenu leur diplôme de la Hartland High School. Un programme de formation continue a été organisé pour les enseignants de la première et de la deuxième année en vue d'assurer une base et un soutien pour la mise en oeuvre du programme régulier de français à ces niveaux en septembre. Les élèves du programme d'immersion en français de la Woodstock Junior High School ont participé au concours oratoire provincial en français.

Musique

Le programme instrumental a été offert à la 6e année. Un autre membre du personnel a été engagé pour fournir un programme instrumental enrichi et pour élargir le programme de musique en vue d'inclure les chorales aux niveaux du secondaire 1er et 2e cycles.

Éducation spéciale

Le conseil scolaire a approuvé une directive sur l'enseignement spécial basée sur la croyance que tous les élèves peuvent bénéficier d'un programme éducatif approprié et qu'ils devraient être placés dans une classe régulière et seulement en être retirés par obligation pour répondre aux besoins individuels des élèves. L'intégration des élèves aux classes régulières s'est poursuivie et deux ± élèves inscrits à la classe spéciale de la Woodstock High School ont participé à la cérémonie de remise des diplômes. Pour permettre un meilleur soutien et une aide immédiate aux enseignants d'élèves nécessitant des programmes d'éducation individualisée, les enseignants-conseils ont participé à des séances de formation bimensuelles.

Perfectionnement professionnel

Les activités de perfectionnement professionnel pour l'année scolaire 1985-1986 étaient axées sur le développement du leadership et l'amélioration de l'enseignement. Tous les directeurs et directeurs adjoints ont participé à une étude d'un an sur la théorie du système d'enseignement basé sur les résultats et ont continué la mise en oeuvre des stratégies d'enseignement efficace. De plus, les administrateurs ont participé à des ateliers sur la théorie de l'organisation et la théorie de la simulation de leadership. Le personnel administratif a continué à travailler avec les enseignants à la mise en oeuvre des techniques de maîtrise des unités d'apprentissage. Certains enseignants ont aussi participé à des cercles de perfectionnement professionnel à l'intérieur des écoles. Cette activité leur a permis de perfectionner leurs techniques d'enseignement grâce à une rétroaction, à de l'appui et à des encouragements de la part de leurs collègues.

Programme d'aide aux employés

La directive concernant le Programme d'aide aux employés a été approuvée par le conseil scolaire et tous les groupes d'employés. La signature officielle a eu lieu au début de l'année. Des séances de formation continue pour tous les membres des personnels enseignant et non enseignant concernant la directive et les méthodes de renvoi ont été organisées par Gordon Skead de la Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance.

SCHOOL DISTRICTS 30 & 31

Professional Development

The 1985-86 school year has been an active one in the professional development arena. The effective schools thrust continued throughout the year with district office professional staff presenting five sessions to individual schools dealing with characteristics of effective schools, time on task, mastery teaching, leadership qualities and curriculum. Six sessions dealing specifically with effective teaching strategies were given:

(1) academic learning time;

(2) organizing the classroom;

(3) influencing student behaviour;

(4) teacher expectations;

(5) daily review, presentation, guided practice;

(6) feedback through independent, periodic reviews.

Extensive planning was completed during the past year for the Madeline Hunter seminar held on September 22, 23 and 24.

Computers

An increased emphasis on computers across the curriculum at the elementary level, the computer awareness program at the intermediate level, and content courses at the senior level constituted the main thrust for 1985-86.

Some work was done to assist teachers in the integration of the computer in the classroom and to aid in the evaluation of software.

The NCR Tower Computer System in the district office is in the process of further expansion.

Teacher Evaluation

The evaluation model developed by teachers and principals was used effectively throughout the district. A study of the present procedures is currently underway with staff members looking at various formative type models. This will probably be a year-long process.

Criterion Referenced Testing

The third year of administration of the teacher-developed criterion referenced tests in language arts and mathematics at the grades four, eight and eleven levels provided teachers with an increasingly accurate indicator of the skill development of their pupils. The tests, which are reviewed and updated each year by a committee of teachers at the various levels, are made possible by the co-operation and enthusiasm of the teachers and principals.

DISTRICTS SCOLAIRES N^os^ 30 ET 31

Perfectionnement professionnel

L'année scolaire 1985-1986 a été très active dans le domaine du perfectionnement professionnel. La poussée vers les écoles efficaces s'est poursuivie pendant l'année : le personnel professionnel du bureau du district a présenté à des écoles individuelles cinq séances traitant des caractéristiques des écoles efficaces, du taux de vigilance, des techniques de maîtrise des unités d'apprentissage, des qualités de chef de file et des programmes d'études. Six séances traitant en particulier des stratégies de l'enseignement efficace ont été organisées :

a) durée de l'apprentissage théorique;

b) organisation de la salle de classe;

c) influence sur le comportement de l'élève;

d) attentes de l'enseignant;

e) révision, présentation et exercice guidé quotidiens;

f) rétroaction par des révisions indépendantes et périodiques.

Une planification approfondie a été achevée l'an dernier pour le colloque de Madeline Hunter tenu les 22, 23 et 24 septembre.

Ordinateurs

Les principales activités pour 1985-1986 étaient les suivantes : une attention accrue sur les ordinateurs dans les programmes d'études de l'élémentaire, un programme de sensibilisation à l'ordinateur au niveau intermédiaire, des cours réguliers au niveau secondaire.

Certains travaux ont été exécutés en vue d'aider les enseignants à introduire l'ordinateur dans la classe et d'aider à l'évaluation des logiciels.

Le système informatique NCR Tower du district est en pleine expansion.

Évaluation des enseignants

Le modèle d'évaluation élaboré par les enseignants et les directeurs a été utilisé efficacement dans le district. Une étude des méthodes actuelles est en cours; les membres du personnel étudient divers genres de modèles formatifs. Il s'agira probablement d'une étude qui prendra toute l'année.

Tests à mesure critériée

Pour la troisième année, l'administration des tests à mesure critériée en disciplines linguistiques et en mathématiques, élaborés par les enseignants pour les élèves de 4^e^, 8^e^ et 11^e^ année, a permis aux enseignants d'obtenir une indication de plus en plus précise du développement des compétences de leurs élèves. Les tests, revus et mis à jour chaque année par un comité d'enseignants des divers niveaux, sont rendus possibles grâce à la collaboration et à l'enthousiasme des enseignants et des directeurs d'école.

High School Graduation

Each of the three high schools in the superintendency conducted extremely successful 'Safe Grad' programs for the graduates and their guests. Parents and teachers organized, supervised and energized these programs in a commendable manner.

Music Program

The music program was enhanced during the past year with music festivals being held in both districts. Choral groups, junior band, senior band and many individual class entries were assessed by qualified adjudicators. A well attended final concert was held as the culminating event for each of the festivals. The music festivals fostered public support.

Extended Core French

Many of our grade twelve students received levels 3 and 2 + proficiency this year. The extended core program consists of teaching social studies in French at the grades six, seven, eight and nine levels. Further enhancement of the extended core program ensued, with the inclusion of health at the grades three, four and five levels, involving two schools on a pilot project basis. Courses were offered at the district level for French teacher upgrading. Plans were formulated to send five teachers to Edmundston for a six-week immersion training program for the 1986-87 school year.

Internal Evaluation

1985-86 marked the fourth year in the internal evaluation of schools schedule. The Department of Education model was followed in each case with a final report being submitted to the district office. A meeting between district office staff and the school was scheduled, with each school completing the internal evaluation.

Discipline policy

The new discipline policy which was written to conform with the Charter of Rights and Freedoms, proved to be helpful in dealing with suspensions, expulsions and appeal procedures.

SCHOOL DISTRICT 36

Professional Development

The professional development program in District 36 continues to develop the Mastery Teaching model. Administrators are now at the demonstration stage of the model and will be providing inservice for the teaching staff for the fall of 1986. Approximately one-third of the staff will be reinforced in the skills and strategies in the coming year.

Administrators have examined aspects of Effective Schools and Mastery Learning as part of their professional growth.

Diplôme d'études secondaires

Chacune des trois écoles secondaires relevant du directeur général a organisé une soirée sans incident très réussie pour les diplômés et leurs invités. Les parents et les enseignants ont préparé, supervisé et stimulé ces programmes de façon louable.

Programme de musique

L'an dernier, le programme de musique a été mis en valeur par la tenue de festivals de musique dans les deux districts. Des groupes de chorales, des fanfares des 1er et 2e cycles et un grand nombre de classes inscrites individuellement ont été évalués par des juges qualifiés. Un concert final, où l'assistance était nombreuse, a été organisé comme point culminant de chacun des festivals. La population a appuyé ces festivals de musique.

Français régulier enrichi

Un grand nombre de nos élèves de 12e année ont atteint le niveau de compétence 3 et 2 + cette année. Le programme régulier enrichi consiste à dispenser le cours de sciences humaines en français aux élèves de 6e, 7e, 8e et 9e année. On a réalisé l'expansion du programme régulier enrichi aux élèves de 3e, 4e et 5e année, auxquels on dispense en français le cours d'éducation à la santé (ce projet est d'abord réalisé à titre expérimental dans deux écoles du district). Des cours ont été offerts au niveau du district pour le perfectionnement des professeurs de français. Des plans ont été élaborés en vue d'envoyer, en 1986-1987, cinq enseignants à Edmundston pour un programme de formation de six semaines en immersion.

Évaluation interne

En 1985-1986, on a procédé pour la quatrième fois à l'évaluation interne de l'horaire des écoles. On a suivi, dans chaque cas, le modèle établi par le ministère de l'Éducation et un rapport final a été remis au bureau du district. Une réunion a été organisée entre le personnel du bureau du district et celui de l'école, chaque école effectuant son évaluation interne.

Directive concernant la discipline

La nouvelle directive concernant la discipline adoptée dans le but de se conformer aux dispositions de la Charte des droits et libertés a été très utile pour traiter des questions de suspension, d'expulsion et de procédure d'appel.

DISTRICT SCOLAIRE N° 36

Perfectionnement professionnel

Le programme de perfectionnement professionnel du district n° 36 continue de développer le modèle des techniques de maîtrise des unités d'apprentissage. Les administrateurs en sont maintenant à l'étape de la démonstration du modèle et offriront des séances de formation continue au personnel enseignant pour l'automne 1986. L'an prochain, environ un tiers du personnel participera à des séances de renforcement des techniques et des stratégies.

Les administrateurs ont examiné certains aspects des écoles efficaces et de la pédagogie de la maîtrise dans le cadre de leur perfectionnement professionnel.

Computer Education

Significant developments have occurred in computer education in the district over the past year. With the emphasis placed on computers there has been an increase in computer literacy both by teachers and students. Greater emphasis has been placed on the use of computers in the classroom and, as a result, a number of teachers have shown leadership. The emphasis for the coming year remains the same and will be enhanced by the establishment of a computer resource centre.

Evaluation

A committee has been established to create a new teacher evaluation policy that will reflect the latest research in this area of education. The committee will continue to meet in the school year 1986-87.

Gifted Education

Gifted education continued to be a priority with the expansion of programs and the identification of students. Enrichment activities will be developed for all grades for next year to complement the development of outcome-based programming.

French Immersion and Core Programs

Late immersion has experienced a growth, and early immersion has been added at the grade one level.

The district is still involved in certain components of enhanced and core programs. With the availability of immersion, the numbers are declining in the enhanced core.

Integration

The integration of the auxiliary students continues successfully. The district will attempt to expand the integration model to provide the maximum opportunities for all special needs students in the least restrictive environment. With this philosophy in mind, staff development and training have been targeted as priorities.

Curriculum

Maritime studies was piloted in the district this year. In addition, a pilot program was introduced in elementary mathematics, and it will continue for another year.

Work has been completed at the grade six level in mathematics to develop outcome-based programming.

Employee Assistance Program

An Employee Assistance Program has been established. The final stages are to be completed by the fall of 1986.

Applications pédagogiques de l'ordinateur

Au cours de l'an dernier, des faits importants se sont produits quant aux applications pédagogiques de l'ordinateur dans le district. En raison de l'attention accordée aux ordinateurs, il y a eu une augmentation des cours d'initiation pour les enseignants et les élèves. Une plus grande importance a été accordée à l'utilisation des ordinateurs en classe et, par conséquent, un certain nombre d'enseignants ont fait preuve de leadership. L'objectif pour la prochaine année reste le même et sera mis en valeur par l'établissement d'un centre de ressources en informatique.

Évaluation

Un comité a été mis sur pied pour élaborer une nouvelle directive concernant l'évaluation des enseignants qui reflétera les recherches récentes dans ce domaine de l'éducation. Le comité continuera à se réunir pendant l'année scolaire 1986-1987.

Éducation des surdoués

Les cours pour les surdoués ont continué d'être une priorité, avec l'expansion des programmes et le dépistage des élèves. Des activités d'enrichissement seront créées pour l'an prochain, à l'intention de tous les niveaux scolaires, en vue de compléter l'élaboration des programmes basés sur les résultats.

Programmes réguliers et d'immersion en français

Les programmes d'immersion tardive ont connu une augmentation et les programmes d'immersion précoce ont été ajoutés au niveau de la 1re année.

Le district participe encore à certains volets des programmes enrichis et réguliers. À cause des cours d'immersion, le nombre d'inscriptions aux cours enrichis diminue.

Intégration

L'intégration des élèves ayant des besoins spéciaux se poursuit avec succès. Le district essaiera d'étendre le modèle d'intégration afin de fournir le plus d'occasions possible à tous les élèves ayant des besoins spéciaux dans le milieu le moins restrictif possible. En tenant compte de cette philosophie, le perfectionnement et la formation professionnels ont été désignés comme priorités.

Programmes d'études

Le cours sur les Maritimes a été mis à l'essai dans le district cette année. De plus, un programme d'essai a été présenté en mathématiques élémentaires et il se poursuivra pendant une autre année.

Le travail d'élaboration d'un programme basé sur les résultats en mathématiques a été achevé au niveau de la 6e année.

Programme d'aide aux employés

Un Programme d'aide aux employés a été établi. Les étapes finales doivent être achevées à l'automne de 1986.

Construction

The Dalhousie Regional High School received a major face-lift for half of the school with the original brick being replaced by siding. The renovations were necessary for safety reasons.

SCHOOL DISTRICT 38

District 38 added basic services this year even though the district teaching staff was reduced by four.

Student Services

In addition to the guidance counsellor at the Sugarloaf Senior High School the junior high school enjoyed, for the first time, a full time counsellor and a half time Native counsellor. Districts 36 and 38 shared a speech therapist and a psychometrist on a half-time basis. All services were under the direction of the student services coordintor.

Transportation

July 1, 1985 saw the beginning of school bus repair under the jurisdiction of the Department of Transportation, relieving the district from the tremendous task of the maintenance and repair of the bus fleet.

N. B. School Research Consortium

The district became a member of the N. B. School Research Consortium.

French Second Language

The enhanced core French second language program has completed its fourth year. District 38, in conjunction with District 36, continued its Summer Camp '85 with 163 students. Seventy-seven were from District 38.

The early French immersion program in the district has completed eleven years. English language arts, previously introduced at the grade four level, was introduced this year at the year three level.

Core French is offered to students from grades 1-12 in the district.

Native Education

Sixteen Native students from the Restigouche Reserve graduated in all programs from the Sugarloaf Senior High School.

The Micmac Language Program is continuing in the elementary school.

This is the final year of the Indian culture program for all grade seven students. This program will be integrated into the grade four social studies program where all students will be given an earlier appreciation of the Micmac culture and language.

Construction

La moitié de la Dalhousie Regional High School a été rénovée : la brique originale a été remplacée par un revêtement. Les rénovations étaient nécessaires pour des raisons de sécurité.

DISTRICT SCOLAIRE N° 38

Cette année, le district n° 38 a ajouté des services de base, même si le personnel enseignant était réduit de quatre membres.

Services aux élèves

La Sugarloaf Senior High School bénéficie des services d'un conseiller en orientation. Pour la première fois, l'école secondaire premier cycle bénéficie également des services d'un conseiller à plein temps et d'un conseiller des autochtones à temps partiel. Les districts n°s 36 et 38 partagent les services d'un orthophoniste et d'un psychométricien à temps partiel. Tous ces services relèvent du coordonnateur des services aux élèves.

Transport

Le 1er juillet 1985, la réparation des autobus scolaires est passée à la compétence du ministère des Transports, allégeant ainsi le district de sa lourde tâche d'entretien et de réparation du parc d'autobus.

N. B. School Research Consortium

Le district est devenu membre du N. B. School Research Consortium.

Français langue seconde

Le programme de base enrichi en langue seconde existe maintenant depuis quatre ans. Le district n° 38 a de nouveau organisé, en collaboration avec le district n° 36, le camp d'été 1985 dont ont pu profiter 163 élèves. Un total de 77 de ces élèves étaient du district n° 38.

Le programme d'immersion précoce en français existe maintenant depuis onze ans. Le cours de discipline linguistique anglaise, que l'on donnait aux élèves de 4e année, a été offert cette année aux élèves de 3e.

Le district n° 38 offre des cours de français régulier aux élèves de la 1re à la 12e année.

Éducation des Indiens

Un total de seize élèves autochtones de la réserve Restigouche ont obtenu leur diplôme dans tous les programmes de la Sugarloaf Senior High School.

Le programme d'enseignement de la langue micmac se poursuit à l'école élémentaire.

C'est la dernière année du programme de culture indienne pour tous les élèves de la 7e année. Ce programme sera intégré au programme de sciences humaines de 4e année dans le cadre duquel tous les élèves seront initiés plus tôt à la culture et à la langue micmac.

Safe Grad

The Sugarloaf Senior High School enjoyed a second year of the 'Safe Grad' program which was extremely successful, with 127 participants.

District 38 wishes to thank the Minister and the Department of Education for their cooperation and assistance during the year.

SCHOOL DISTRICT 40

June, 1986 saw the first graduates of the late immersion program at the Bonar Law Memorial School. The competency levels of several students would indicate that the program has been extremely successful to date.

The advent of the Provincial Achievement Examinations has encouraged the school district to look at its system critically at all grade levels, with the main emphasis in language arts and mathematics.

The range of special services has been increased and will be further consolidated next year. The integration of auxiliary class students has been most encouraging.

Indian Education

During the current year the preparations and plans have been completed for the Kent County Project. This is a pilot project designed to meet the needs of Native students transferring into the provincial system at the year 9 level. It is anticipated that this will be a five-year project which could have far reaching implications.

Teacher/Administrative Evaluation Program

A supervisory program was introduced this year, with extremely modest goals. The system will be further refined for next year, and the aim will be to make the process meet the basic goal of 'improvement of instruction'.

Professional Development

As is the custom in District 40 the school year opened during the last week of August with five days of consolidated professional activities. The keynote speaker was Dr. Francis Kuzsman, and the program contained great variety for all teachers.

Industrial Arts

The final plans which will enable the Bonar Law Memorial School to become self-sufficient in the area of industrial arts were put in place. September, 1986 will see the facilities completed. District 40 is grateful for the co-operation of District 39 which, for many years, has provided services in automotive and metals processing.

Soirée des diplômés sans incident

Pour la deuxième année, la Sugarloaf Senior High School a organisé une soirée très réussie des diplômés sans incident à laquelle ont participé 127 élèves.

Le district 38 désire remercier le ministre de l'Éducation et son ministère de leur collaboration et de leur aide pendant l'année.

DISTRICT SCOLAIRE N° 40

En juin 1986, les premiers élèves du programme d'immersion tardive ont reçu leur diplôme de la Bonar Law Memorial School. Les niveaux de compétence de plusieurs élèves semblent indiquer que le programme a été extrêmement profitable jusqu'à maintenant.

L'arrivée des tests de rendement provinciaux a encouragé le district scolaire à examiner son système de façon critique à tous les niveaux scolaires, en mettant l'accent sur les programmes de disciplines linguistiques et de mathématiques.

La gamme des services spéciaux a été augmentée et sera encore consolidée l'an prochain. L'intégration des élèves des classes spéciales a été très encourageante.

Éducation des Indiens

Pendant l'année en cours, la préparation et les plans du projet du comté de Kent ont été achevés. Il s'agit d'un projet-pilote conçu pour répondre aux besoins des élèves autochtones transférés au système scolaire provincial en 9e année. On prévoit qu'il s'agira d'un projet de cinq ans qui pourrait avoir des répercussions considérables.

Programme d'évaluation du personnel enseignant et administratif

Cette année, un programme de surveillance comportant des objectifs très modestes a été présenté. Le système sera élaboré plus à fond pour l'an prochain et visera à ce que le processus atteigne l'objectif de base, soit "l'amélioration de l'enseignement".

Perfectionnement professionnel

Selon la coutume au district n° 40, l'année scolaire a commencé pendant la dernière semaine d'août par cinq jours d'activités professionnelles regroupées. Le conférencier au programme était le Dr Francis Kuzsman et le programme comportait une grande variété d'activités pour tous les enseignants.

Arts industriels

Les derniers projets permettant à la Bonar Law Memorial School de devenir autonome dans le domaine des arts industriels ont été mis en place. En septembre 1986, les installations seront achevées. Le district n° 40 est reconnaissant au district n° 39 de sa collaboration. Pendant de nombreuses années, ce district a offert ses services pour les cours de mécanique automobile et de transformation des métaux.

SCHOOL DISTRICT 42

Curricular changes continue to occur as required. Local initiatives were undertaken in music, physical education, and French second language. Both a modified program and an enrichment program were begun at the junior high school level. The enrichment program at the elementary school level continued to grow such that all schools will benefit in the 1986-87 school year.

All auxiliary classes have been successfully integrated into the public school system. Guidance services were extended and improved. An Emotional/Behaviour Disordered Class for intermediate grades was instituted.

Great strides were made in the application of computers across the curriculum. Computer literacy and programming courses are available at the junior and senior high school levels. Pilot programs to enhance the acquisition of writing skills with computers at the grades six and seven levels were begun.

All is ready for the downward extension of core French into grades one and two in the 1986-87 school year.

Professional Development

Professional development activities continue to have two main thrusts. The first is in relation to new program in-service. The second is the continued implementation of the Effective Teaching Program. To date, approximately 70% of the teachers have been involved with the program. The district is currently planning to expand to an Effective Schools Program in a three year initiative.

Administration

Financially, the district operated at a surplus of 0.4%. The enrollment stood at 3433 pupils, a decline of 136 from one year earlier. The district conveys 76% of its student population with 28 buses at an annual cost of $243 per pupil. The school board held 13 regular meetings and 67 committee meetings during the year. In addition, it met in a two-day closed 'retreat' to discuss issues, concerns and directions.

Student Evaluation

The district continues to have a broad program of testing to monitor achievement in basic skills, second language core and immersion at all levels. All aspects of the provincial testing program were also administered. Annual reports are made to the school board.

SCHOOL DISTRICT 50

Creation of Regular School Board

The Board of School Trustees of School District 50 attained the status of a regular school board in September 1985.

DISTRICT SCOLAIRE N° 42

On a continué à apporter les changements nécessaires aux programmes d'études. Des initiatives locales ont été entreprises en musique, en éducation physique et en français langue seconde. Un programme modifié et un programme enrichi ont été offerts pour la première fois au niveau de l'école secondaire 1er cycle. Le programme d'enrichissement à l'école élémentaire a continué à s'étendre, au point que toutes les écoles pourront en bénéficier pendant l'année scolaire 1986-1987.

Toutes les classes spéciales ont été intégrées avec succès dans le système d'écoles publiques. Les services d'orientation ont été étendus et améliorés. Une classe d'élèves avec perturbation affective et troubles de comportement pour le niveau intermédiaire a été mise sur pied.

De grand progrès ont été réalisés dans les applications de l'ordinateur aux programmes d'études. Les cours d'initiation à l'ordinateur et de programmation sont offerts aux élèves du secondaire 1er et 2e cycle. On a commencé à offrir des programmes d'essai visant à améliorer l'acquisition de techniques d'écriture à l'aide d'ordinateurs dans les classes de 6e et 7e année.

Tout est prêt pour étendre à la 1re et 2e année le cours de français régulier pendant l'année scolaire 1986-1987.

Perfectionnement professionnel

Les activités de perfectionnement professionnel ont encore deux principaux objectifs. Le premier concerne la nouvelle formation continue aux programmes. Le second porte sur la mise en oeuvre continue du programme d'enseignement efficace. Jusqu'à maintenant, environ 70 % des enseignants ont participé au programme. Le district projette actuellement l'expansion à un programme d'écoles efficaces dans une période de trois ans.

Administration

L'excédent financier du district était de 0,4 %. Le nombre d'inscriptions était de 3 433 élèves, une baisse de 136 par rapport à l'année précédente. Le district, qui possède 28 autobus scolaires, assure le transport de 76 % des élèves. Le coût annuel du transport par élève est de 243 $. Le conseil scolaire s'est réuni 13 fois au cours de l'année; 67 réunions de comités ont également été organisées. De plus, le conseil s'est réuni en "retraite fermée" de deux jours en vue de discuter de problèmes, préoccupations et orientations.

Évaluation des élèves

Le district possède encore un large programme de tests pour observer le rendement dans les domaines suivants : aptitudes de base, cours régulier en langue seconde et immersion à tous les niveaux. Tous les aspects du programme de tests provinciaux ont également été administrés. Des rapports annuels sont présentés au conseil scolaire.

DISTRICT SCOLAIRE N° 50

Création d'un conseil scolaire régulier

Le conseil scolaire du district n° 50 a obtenu le statut de conseil scolaire régulier en septembre 1985. Auparavant un

Previously a five-member minority board, it now has seven elected members.

In the autumn of 1985 there was a detailed study of previous sub-districts, and new electoral sub-districts and zones were established for the district.

Staffing

During the 1985-86 school year the school board appointed a full-time superintendent of schools, previously having had a part-time incumbent in this position.

During the 1986-87 school year the school board plans to add to the district staff a library assistant, a teacher of music, a teacher of French immersion (grade 6), a physical education teacher and a full-time maintenance person.

School District Activities

The school board continues to take initiative in developing policies which offer direction and protection to personnel, parents, and students. Included among these are policies governing the dispensing of medicines regularly to students and the admission of students to school (following extensive study and cooperation among School Districts 32, 33 and 50).

The school board has shown leadership in developing a comprehensive superintendent evaluation plan. This evaluation procedure is based on the identification and attainment of short-term and long-term goals of both the school board and the superintendent.

A great deal of progress has been made by the school board in developing staff, facilities and programs that meet the provincial educational requirements and that enhance our students' education.

Some of the highlights of the 1985-86 school year were:

- The audit for the 1984-85 school year was completed and submitted without qualifications.
- Department of Education staff members have provided financial counsel and financial revisions, thus enabling School District #50 to continue to undertake new projects.
- The official opening of the newly-renovated gymnasium at the John Caldwell School was held in January, 1986.
- The John Caldwell School expansion project has moved to the architectural planning stage.

Educational Programs

The school district strives to offer a sound educational program for each student. It offers required curriculum as defined by the Department of Education; the early immersion program has continued its expansion to grade five; Canakits, an approach to elementary school social studies, has been adopted in grade five.

conseil de langue minoritaire composé de cinq membres, le conseil scolaire a maintenant sept membres élus.

À l'automne 1985, une étude détaillée des anciens sous-districts a été menée; par la suite, de nouveaux sous-districts et de nouvelles zones d'élections ont été établis pour le district.

Dotation en personnel

Au cours de l'année 1985-1986, le conseil scolaire a nommé un directeur général des écoles à temps plein pour remplacer le candidat qui occupait le poste à temps partiel.

Pendant l'année 1986-1987, le conseil projette d'ajouter au personnel du district un aide-bibliothécaire, un professeur de musique, un professeur d'immersion en français (6e année), un professeur d'éducation physique et un concierge à plein temps.

Activités du district scolaire

Le conseil scolaire continue à élaborer des directives qui offrent une direction et une protection au personnel, aux parents et aux élèves. Certaines de ces directives traitent de l'administration périodique de médicaments aux élèves et de l'admission des élèves à l'école (à la suite d'une étude approfondie et de la collaboration entre les districts nos 32, 33 et 50).

Le conseil scolaire a fait preuve de leadership en élaborant un programme détaillé d'évaluation du directeur général. Ce processus d'évaluation est basé sur l'établissement et l'atteinte d'objectifs à court terme et à long terme pour le conseil scolaire et le directeur général.

Le conseil scolaire a réalisé beaucoup de progrès en développant un personnel, des installations et des programmes qui répondent aux exigences provinciales en éducation et qui améliorent l'éducation de nos élèves.

Voici quelques-uns des faits saillants de l'année scolaire 1985-1986 :

- La vérification pour l'année scolaire 1984-1985 a été achevée et présentée sans réserve.
- Les membres du personnel du ministère de l'Éducation ont offert des conseils financiers et effectué des révisions financières qui ont permis au district scolaire no 50 d'entreprendre de nouveaux projets.
- L'ouverture officielle du gymnase récemment rénové de la John Caldwell School a eu lieu en janvier 1986.
- Le projet d'agrandissement de la John Caldwell School a avancé à l'étape de planification architecturale.

Programmes éducatifs

Le conseil scolaire s'efforce d'offrir un programme éducatif valable à chaque élève. Il offre les programmes d'études prescrits tels que définis par le ministère de l'Éducation. Le programme d'immersion précoce a continué d'être offert jusqu'à la 5e année; le programme Canakits, une approche aux sciences humaines à l'élémentaire, a été adopté en 5e année.

Special events, in the district schools during the school year included:

i) Career orientation day at the John Caldwell Junior/ Senior High School;

ii) Computer program development - Grades 1-12;

iii) Student exchange - the Msgr. Bernier School with the Burton School in School District 25;

iv) Extra-curricular events - sports instruction and planning
- a winter carnival
- orienteering competitions;

v) Field trips - sugar camp, potato farm, McCain's Food Plant, science fair, Community College (Saint John), Terry Fox Centre (Ottawa), mathematics competition (UNB), French immersion camp (Pohénégamook), Tobique Indian Reserve;

vi) School competitions including a public speaking contest, annual spelling bee, Remembrance Day essays contest and National Book Festival poster contest.

The school board encouraged and supported the active participation of district educators in ongoing communications, in committee work and in professional development activities.

The District 50 School Board serves as a Society under the Auxiliary Classes Act, effective August, 1985. During the past school year it has served two students requiring special assistance, and has integrated them into regular classes.

The school board continues to improve and expand district operations with approved budget revisions and special grants. Examples include a central file system, the completion of a room in the basement of the district office for storage and micro- computer use, the procurement of the services of a technician for the 'Choices' program, the services of a micro-computer technician for the district budget/ word-processing operation, and the services of a receptionist.

Conclusion

The District 50 School Board is very appreciative of the counsel and assistance of the Deputy Minister, Mr. Harvey Malmberg, and members of his staff. Their encouragement has helped District 50 to progress toward the attainment of its goals for improved educational programs and services.

Pendant l'année, les activités spéciales dans les écoles du district comprenaient :

(i) une journée d'orientation professionnelle à la John Caldwell Junior/Senior High School;

(ii) l'élaboration d'un programme informatique - 1re à 12e année;

(iii) un échange d'élèves - entre la Msgr. Bernier School et la Burton School du district nº 25;

(iv) des activités périscolaires - enseignement et planification de sports
- carnaval d'hiver
- courses d'orientation;

(v) des excursions - cabanes à sucre, fermes de pommes de terre, usine McCain, expo-science, Collège communautaire (Saint John), Centre Terry Fox (Ottawa), concours de mathématiques (UNB), camp d'immersion en français (Pohénégamook), réserve indienne de Tobique;

(vi) des compétitions scolaires, y compris un concours oratoire, un concours annuel d'orthographe, le concours de composition du Jour du souvenir et le concours d'affiche du Festival national du livre.

Le conseil scolaire a encouragé et appuyé la participation active des éducateurs du district à des activités de communications permanentes, à du travail en comité et à des activités de perfectionnement professionnel.

Depuis août 1985, le conseil scolaire du district 50 agit comme société en vertu de la Loi sur l'enseignement spécial. Au cours de la dernière année scolaire, il est venu en aide à deux élèves qui avaient besoin d'une aide spéciale et les a intégrés dans les classes régulières.

Le conseil scolaire continue d'améliorer et d'étendre les activités du district grâce à des révisions du budget approuvées et des subventions spéciales. En voici des exemples : un système central de dossiers, l'aménagement d'une salle au sous-sol du bureau du district pour l'entreposage et l'utilisation de micro-ordinateurs, l'obtention des services d'un technicien pour le programme "Choix", les services d'un technicien en micro-informatique pour l'unité de traitement de textes/budget du district et les services d'une réceptionniste.

Conclusion

Le conseil scolaire du district nº 50 est très reconnaissant au sous-ministre, M. Harvey Malmberg, et à son personnel pour leurs conseils et leur aide. Leur encouragement a aidé le district 50 à progresser vers l'atteinte de ses objectifs d'amélioration des programmes et des services éducatifs.

STATISTICAL APPENDIX

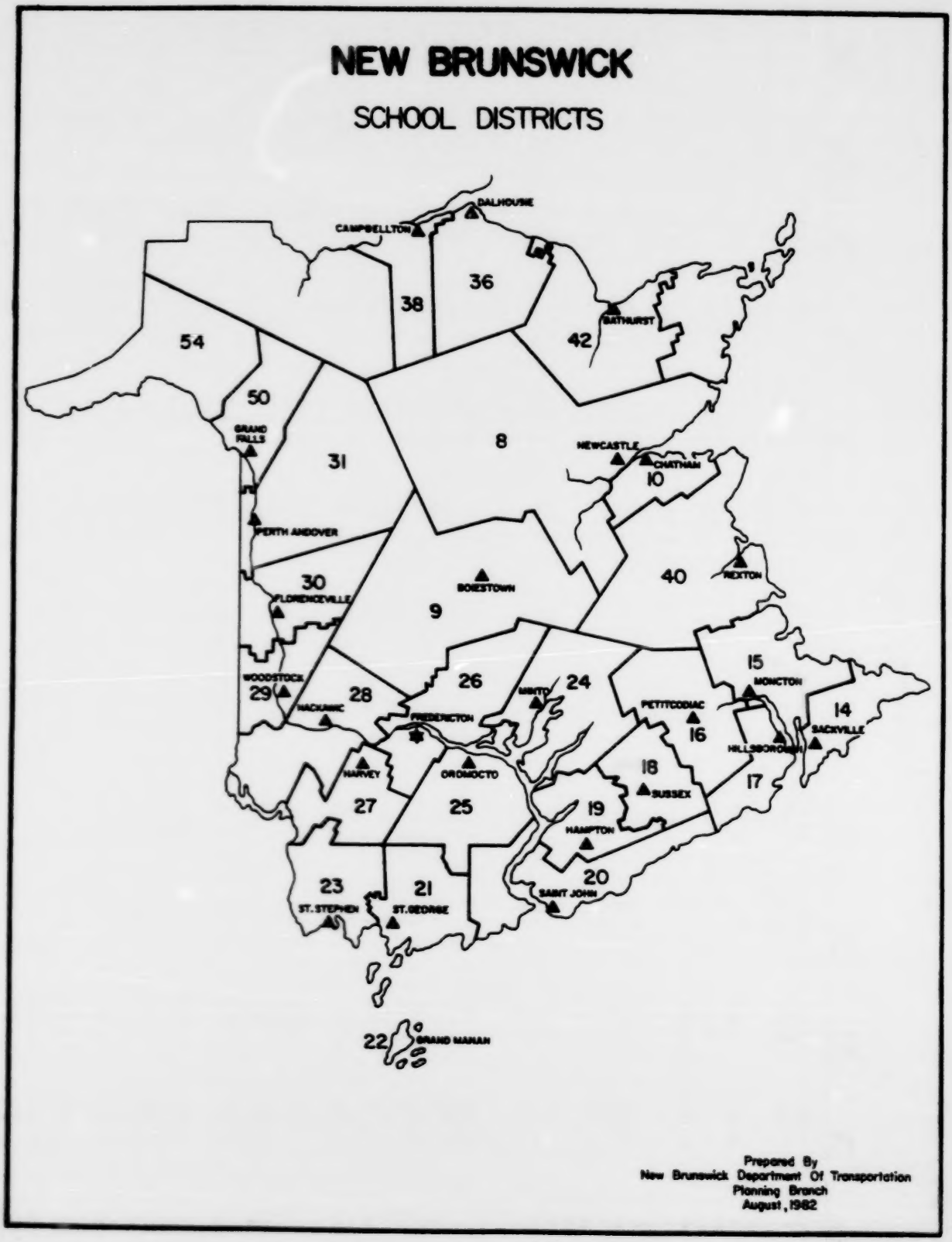
Contents

		Page
1	School District Map	95
2*	Pupil Enrollment by School District, 1975-1986	96
3*	Pupil Enrollment by Language of Instruction by District	97
4*	Pupil Enrollment by Level by Language of Instruction and by District	98
5*	Pupil Enrollment in French Immersion Classes, 1976-77 to 1986-87	99
6	Indian Pupil Enrollment by School District, 1985-86	100
7*	Pupil Enrollment by Grade and by District	101
8	Combined Classes, by School District, 1985-86	102
9*	Full Time Equivalent Teachers by School District, 1975-1986	103
10	Teachers by Position by District, September 1985	104
11	Teachers by Certificate Level, 1981-82 to 1985-86	105
12*	Pupil Teacher Ratio by School District, 1975-1986	106
13**	Number of Public Schools by District, 1982-83 to 1986-87	107
14**	Schools by Level by District, 1986-87	108
15**	Schools by Level by Language, 1986-87	109
16	Provincial Education Funding, 1985-86	110
17	Comparative Statistics, 1971-72 to 1985-86	111
18	Capital Account Distribution, 1983-84 to 1985-86	112
19	School Buildings Summary - Major Projects, 1985-86	113
20	Per Pupil Cost of Education, 1982-83 to 1985-86	114
21	Local School Boards Surplus (Deficit) Position - Operating Fund, 1976-77 to 1985-86	115
22	Pupil Transportation Summary, 1983-84 to 1985-86	116
23***	New School Bus Distribution, 1984-85 to 1986-87	117
24	Special Education Statistical Information, 1983-84 to 1985-86	118
25	Evaluation Branch Statistical Information, 1981-82 to 1985-86	119
26	Department of Education Staff Complement, 1984-85, 1985-86	120
27	Department of Education Senior Personnel, 1985-86	121
28	Summary of Collective Agreements Affecting Department of Education	122
29	Acts Administered by the Minister of Education	123
30***	Directory of Independent Schools in Province of New Brunswick, 1986-87	124

* Pupil and Teacher Statistics Reported to September 30, 1986

** Number of Public Schools by District, Level and Language Reported to 1986-87

*** New School Bus Distribution and Independent Schools reported to 1986-87


NEW BRUNSWICK
SCHOOL DISTRICTS
DALHOUSIE
CAMPBELLTON
36
38
54
42
BATHURST
50
GRAND FALLS
8
NEWCASTLE
CHATHAM
31
10
PERTH ANDOVER
40
REXTON
30
FLORENCEVILLE
BOIESTOWN
9
15
MONCTON
WOODSTOCK
29
28
26
MINTO
24
PETITCODIAC
14
HACKAMIC
FREDERICTON
16
SACKVILLE
HILLSBOROUGH
HARVEY
ORDMOCTO
18
SUSSEX
17
27
25
19
HAMPTON
23
21
20
ST. STEPHEN
ST. GEORGE
SAINT JOHN
22
GRAND MANAN
Prepared By
New Brunswick Department Of Transportation
Planning Branch
August, 1982

PUPIL ENROLLMENT BY SCHOOL DISTRICT
1975 - 1986

Table 2

S.D.	Sept. 1975	Sept. 1976	Sept. 1977	Sept. 1978	Sept. 1979	Sept. 1980	Sept. 1981	Sept. 1982	Sept. 1983	Sept. 1984	Sept. 1985	Sept. 1986
1	1,879	1,837	1,782	1,673	1,588	1,591	1,534	1,485	1,458	1,453	1,425	1,419
2	5,063	4,901	4,746	4,561	4,276	4,112						
37							2,072	2,021	1,966	1,926	1,882	1,818
38							1,928	1,911	1,856	1,710	1,622	1,578
3	4,472	4,369	4,311	4,249								
35					1,882	1,787	1,730	1,693	1,677	1,632	1,609	1,591
36					2,249	2,178	2,143	2,098	2,016	1,928	1,825	1,764
4	10,124	10,025	9,913									
41				6,017	5,894	5,786	5,736	5,752	5,652	5,588	5,482	5,299
42				3,678	3,629	3,647	3,627	3,628	3,595	3,569	3,433	3,264
5	3,928	3,839	3,804	3,722	3,657	3,581	3,539	3,477	3,452	3,451	3,433	3,363
6	3,850	3,496	3,339	3,275	3,203	3,193	3,209	3,123	3,100	3,025	3,008	3,007
7	6,160	6,118	6,055	5,999	5,839	5,785	5,738	5,760	5,676	5,529	5,516	5,435
8	5,451	5,448	5,369	5,327	5,225	5,133	5,017	4,859	4,757	4,618	4,449	4,408
53								87	95	110	204	252
9	1,748	1,714	1,659	1,635	1,598	1,532	1,480	1,465	1,408	1,343	1,343	1,314
10	4,235	4,078	3,934	3,854	3,787	3,662	3,500	3,405	3,312	3,225	3,101	3,043
11	4,589	4,503	4,509	4,606	4,342	4,307						
39							3,195	3,196	3,147	3,146	3,097	3,035
40							1,109	1,069	1,025	1,018	997	991
12	3,355	3,402	3,354	3,297	3,263	3,253	3,186	3,126	3,111	3,023	2,967	2,937
13	10,068	9,862	9,670	9,415	9,205	8,845	8,671	8,533	8,464	8,156	8,083	8,014
14	2,536	2,527	2,486	2,406	2,397	2,357	2,308	2,282	2,216	2,150	2,110	2,042
15	14,369	14,446	14,450	14,193	13,904	13,707	13,365	13,227	13,043	12,759	12,637	12,465
16	2,353	2,410	2,437	2,446	2,437	2,406	2,352	2,350	2,346	2,331	2,281	2,214
17	941	915	952	949	1,003	970	941	953	920	882	842	847
18	2,693	2,735	2,797	2,816	2,780	2,805	2,727	2,687	2,700	2,665	2,727	2,774
19	5,385	5,763	6,077	6,416	6,646	6,858	6,862	6,962	7,147	7,393	7,576	7,713
20	22,224	21,449	21,129	20,462	19,945	19,233	18,554	17,917	17,486	16,986	16,597	16,211
52								263	299	318	344	357
21	1,907	1,903	1,881	1,894	1,902	1,837	1,805	1,749	1,701	1,683	1,591	1,585
22	527	519	521	516	492	464	491	479	452	440	431	435
23	3,162	3,209	3,198	3,181	3,122	3,113	3,060	3,074	3,000	2,952	2,906	2,846
24	2,755	2,744	2,685	2,632	2,514	2,377	2,287	2,257	2,197	2,118	2,016	1,944
25	5,254	5,072	5,047	4,922	4,606	4,277	4,150	4,163	4,153	3,976	3,818	3,725
26	11,983	12,120	12,286	12,429	12,285	11,963	11,682	11,167	11,134	10,956	10,937	10,957
51								474	543	700	716	749
27	1,093	1,079	1,073	1,055	1,057	996	935	924	926	913	905	900
28	2,213	2,218	2,228	2,216	2,176	2,127	2,048	2,062	2,012	1,993	1,972	1,920
29	2,926	2,948	2,943	2,943	2,923	2,903	2,867	2,855	2,874	2,795	2,796	2,724
30	2,916	2,876	2,813	2,696	2,674	2,567	2,515	2,445	2,399	2,365	2,326	2,267
31	2,681	2,637	2,611	2,560	2,514	2,431	2,390	2,356	2,384	2,373	2,297	2,258
32	4,000	3,854	3,748	3,590	3,439	3,351	3,317	2,810	2,776	2,739	2,767	2,813
50								517	537	543	527	516
33	7,960	7,803	7,771	7,478	7,291	7,007	6,787	6,616	6,512	6,459	6,291	6,229
Total	164,530	162,819	161,578	158,906	155,744	152,141	148,857	147,277	145,524	142,939	140,886	139,023
DND	649	624	544	560	431	452	459	376	376	341	251	307
GRAND TOTAL	165,179	163,443	162,122	159,466	156,175	152,593	149,316	147,653	145,900	143,280	141,137	139,330

Table 3

PUPIL ENROLLMENT BY LANGUAGE OF INSTRUCTION BY DISTRICT
SEPTEMBER 1986

District	English	French	Immersion	Total
1		1,419		1,419
5		3,363		3,363
6	23	2,984		3,007
7		5,435		5,435
12		2,937		2,937
13		8,014		8,014
32		2,813		2,813
33	194	6,020	15	6,229
35		1,591		1,591
37		1,818		1,818
39		3,035		3,035
41		5,299		5,299
51		749		749
52		357		357
53		252		252
Total	217	46,086	15	46,318
8	3,927		481	4,408
9	1,314			1,314
10	2,774		269	3,043
14	1,534		508	2,042
15	7,495		4,970	12,465
16	1,771		443	2,214
17	819		28	847
18	2,435		339	2,774
19	6,540		1,173	7,713
20	15,005		1,206	16,211
21	1,505		80	1,585
22	435			435
23	2,688		158	2,846
24	1,784		160	1,944
25	3,453		272	3,725
26	8,229		2,728	10,957
27	900			900
28	1,753		167	1,920
29	2,445		279	2,724
30	2,267			2,267
31	2,258			2,258
36	1,577		187	1,764
38	1,169		409	1,578
40	887		104	991
42	2,433		831	3,264
50	376		140	516
Total	77,773		14,932	92,705
Province	77,990	46,086	14,947	139,023

Table 4

PUPIL ENROLLMENT BY LEVEL BY LANGUAGE OF INSTRUCTION & BY DISTRICT
SEPTEMBER 1986

S.D.	1 - 6			7 - 9			10 - 12			
	English	French	Immersion	English	French	Immersion	English	French	Immersion	Special
1		741			388			263		27
5		1,766			882			715		
6	17	1,599		6	816			521		48
7		2,791			1,411			1,184		49
12		1,472			764			662		39
13		3,996			2,050			1,813		155
32		1,607			626			485		95
33	66	3,029		44	1,590	15	80	1,307		98
35		834			364			363		30
37		887			459			464		8
39		1,521			808			637		69
41		2,703			1,305			1,234		57
51		410			201			135		3
52		237			83			37		
53		175			49			28		
Total	83	23,768		50	11,796	15	80	9,848		678
8	1,741		226	1,013		203	1,103		52	70
9	637			350			313			14
10	1,319			631		186	792		83	32
14	623		294	417		177	486		37	8
15	3,299		2,292	1,592		1,636	2,509		1,042	95
16	731		318	551		78	447		47	42
17	385			239		28	195			
18	1,152		176	564		142	694		21	25
19	3,291		633	1,556		405	1,653		135	40
20	7,218		608	3,677		477	3,799		121	311
21	723			356		80	395			31
22	244			85			102			4
23	1,347			632		131	670		27	39
24	732		106	503		42	522		12	27
25	1,769			761		182	810		90	113
26	3,718		1,419	2,016		837	2,399		472	96
27	455			233			212			
28	928			438		113	369		54	18
29	1,315			575		180	536		99	19
30	1,049			581			584			53
31	1,053			622			553			30
36	692		42	366		124	519		21	
38	393		328	342		81	424			10
40	425			161		79	251		25	50
42	908		539	628		200	868		92	29
50	79		107	113		33	184			
Total	36,226		7,088	19,002		5,414	21,389		2,430	1,156
PROV.	36,309	23,768	7,088	19,052	11,796	5,429	21,469	9,848	2,430	1,834

Table 5

Enrollment in French Immersion classes

District	1976-77	1977-78	1978-79	1979-80	1980-81	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
08	--	26	26	26	52	74	150	228	328	420	486
10	51	60	34	58	90	66	141	210	220	249	299
14	93	129	147	176	217	276	357	382	445	510	608
15	1079	1415	1683	1946	2510	3101	3624	4008	4486	4752	4855
16	84	108	146	171	189	251	322	384	425	486	449
17	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	28
18	--	--	--	--	--	--	--	79	148	236	340
19	--	--	30	62	117	218	391	589	792	993	1172
20	212	249	228	284	332	415	580	776	1014	1115	1214
21	--	--	--	--	--	--	--	--	33	51	82
23	--	--	--	--	--	--	--	34	90	114	160
24	86	105	131	124	121	118	155	147	142	138	184
25	--	--	--	--	--	60	132	192	229	246	271
26	661	896	1059	1218	1392	1657	1907	2239	2447	2845	2783
28	--	--	--	--	--	--	41	66	91	129	169
29	--	--	--	--	33	75	126	206	214	274	283
36	--	--	--	--	--	--	--	22	68	124	190
38	77	112	147	157	194	236	295	352	385	406	460
40	--	--	--	--	27	45	61	84	101	119	119
42	130	148	145	189	226	448	378	575	658	815	899
50	--	--	--	--	--	72	67	93	108	121	140
54 (33)	--	--	--	--	--	20	32	51	39	37	15
TOTAL	2473	3248	3776	4411	5500	7131	8759	10717	12463	14180	15206

Table 6

Indian Pupil Enrollment in Public Schools
by School District, 1985-86

School District	Indian Reserves	Indian Students in Provincial Schools
8	Eel Ground, Red Bank, Burnt Church	173
12	Buctouche	7
14	Fort Folly	8
25	Oromocto	42
26	St. Mary's	108
	Kingsclear	77
29	Woodstock	47
31	Tobique	113
33	St. Basile	20
36	Eel River Bar	67
40	Big Cove, Indian Island	151
42	Pabineau	10
TOTALS	15	823

Note: 30 of the students included in these statistics were enrolled in private kindergartens, leaving a total of 793 students attending grades 1-12 in public schools.

Table 7

PUPIL ENROLMENT BY GRADE AND BY DISTRICT
SEPTEMBER 1986

DIST.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	SPEC.	TOTAL
1	125	122	121	124	131	118	151	134	103	99	81	83	27	1,419
5	266	297	282	294	326	301	320	308	254	265	240	210		3,363
6	262	274	251	266	277	286	302	277	243	192	179	150	48	3,007
7	438	436	435	488	476	518	522	458	431	442	358	384	49	5,435
12	251	230	240	237	274	240	281	236	247	209	229	224	39	2,937
13	711	670	581	675	671	688	703	705	642	669	592	552	155	8,014
32	270	246	270	256	294	271	226	201	199	170	151	164	95	2,813
33	488	475	535	514	519	564	548	557	544	464	472	451	98	6,229
35	134	145	159	133	133	130	122	117	125	138	123	102	30	1,591
37	140	142	151	143	155	156	174	157	128	189	123	152	8	1,818
39	247	230	253	249	267	275	325	253	230	250	201	186	69	3,035
41	398	428	445	466	510	456	451	460	394	414	432	388	57	5,299
51	73	74	73	66	72	52	65	75	61	52	46	37	3	749
52	39	39	33	42	44	40	35	25	23	14	16	7		357
53	39	26	31	29	22	28	16	19	14	12	9	7		252
FRANC.	3,881	3,834	3,860	3,982	4,171	4,123	4,241	3,982	3,638	3,579	3,252	3,097	678	46,318
8	333	281	344	322	339	348	402	413	401	414	379	362	70	4,408
9	108	90	106	98	109	126	114	105	131	95	108	110	14	1,314
10	213	195	211	241	212	247	261	282	274	313	259	303	32	3,043
14	144	154	143	139	156	181	193	187	214	175	175	173	8	2,042
15	918	917	899	934	951	972	1,021	1,043	1,164	1,325	1,125	1,101	95	12,465
16	184	170	158	169	178	190	222	210	197	191	174	129	42	2,214
17	69	60	55	68	67	66	82	89	96	74	73	48		847
18	237	219	221	219	204	228	236	246	224	268	244	203	25	2,774
19	676	618	622	652	687	669	675	643	643	650	579	559	40	7,713
20	1,320	1,239	1,267	1,328	1,329	1,343	1,379	1,393	1,382	1,331	1,297	1,292	311	16,211
21	124	120	112	123	124	120	136	153	147	149	143	103	31	1,585
22	52	47	40	35	36	34	27	27	31	36	34	32	4	435
23	228	223	220	203	244	229	266	227	270	261	225	211	39	2,846
24	138	114	128	133	148	177	162	181	202	200	160	174	27	1,944
25	343	306	283	275	293	269	319	287	337	358	261	281	113	3,725
26	856	874	839	836	880	852	940	970	943	994	964	913	96	10,957
27	79	68	77	73	80	78	82	74	77	76	72	64		900
28	131	159	146	145	177	170	185	189	177	131	152	140	18	1,920
29	209	213	215	241	224	213	248	263	244	248	211	176	19	2,724
30	178	171	153	189	191	167	200	184	197	248	169	167	53	2,267
31	184	173	154	190	169	183	187	241	194	206	172	175	30	2,258
36	109	119	107	118	127	154	145	174	171	181	200	159		1,764
38	127	113	101	135	133	112	130	159	134	165	112	147	10	1,578
40	68	59	66	77	73	82	65	71	104	119	96	61	50	991
42	211	193	225	265	276	277	273	276	279	323	302	335	29	3,264
50	32	25	28	30	31	40	48	51	47	54	63	67		516
ANGLO.	7,271	6,920	6,920	7,238	7,438	7,527	7,998	8,138	8,280	8,585	7,749	7,485	1,156	92,705
PROV.	11,152	10,754	10,780	11,220	11,609	11,650	12,239	12,120	11,918	12,164	11,001	10,582	1,834	139,023

Table 8

COMBINED CLASSES BY SCHOOL DISTRICT
1985-1986

S.D.	Total Combined Classes, Gr. 1-9	Total Classes Gr. 1-9	% Combined Classes (%)
1	2	46	4.35
5	8	109	7.34
6	10	100	10.00
7	5	169	2.96
12	2	92	2.17
13	6	234	2.56
32	0	87	0.00
33	6	200	3.00
35	8	49	16.33
37	0	58	0.00
39	12	93	12.90
41	3	163	1.84
51	9	28	32.14
52	0	15	0.00
53	1	9	11.11
FRANC.	72	1,452	4.96
8	6	128	4.69
9	4	40	10.00
10	7	86	8.14
14	12	60	20.00
15	22	377	5.84
16	6	64	9.38
17	6	27	22.22
18	6	76	7.89
19	8	213	3.76
20	55	475	11.58
21	7	53	13.21
22	2	14	14.29
23	1	83	1.20
24	11	59	18.64
25	21	108	19.44
26	25	299	8.36
27	1	29	3.45
28	5	60	8.33
29	2	78	2.56
30	10	67	14.93
31	15	67	22.39
36	1	56	1.79
38	5	48	10.42
40	5	25	20.00
42	5	92	5.43
50	3	17	17.65
ANGLO.	251	2,701	9.29
PROV.	323	4,153	7.78

Table 9

FULL TIME EQUIVALENT TEACHERS BY SCHOOL DISTRICT
1975 - 1986

S.D.	Sept. 1975	Sept. 1976	Sept. 1977	Sept. 1978	Sept. 1979	Sept. 1980*	Sept. 1981*	Sept. 1982*[1]	Sept. 1983*	Sept. 1984	Sept. 1985	Sept. 1986
1	94.0	91.0	90.5	88.0	86.5	85.3	83.0	82.6	76.0	74.8	77.4	83.8
2	253.0	235.0	227.0	229.5	228.5	234.0						
37							114.0	109.3	105.8	105.3	107.0	109.5
38							115.5	112.5	104.8	106.2	100.4	97.5
3	226.0	209.0	211.0	203.5								
35					100.5	100.0	102.5	96.9	94.1	91.5	89.1	92.7
36					112.8	121.0	122.0	122.0	114.7	108.4	106.9	105.0
4	468.0	451.4	450.6									
41				279.2	280.7	289.2	291.0	286.7	284.9	278.0	274.9	272.5
42				171.8	173.8	178.4	180.4	181.8	183.5	180.0	176.9	175.1
5	187.0	178.5	185.0	181.9	182.6	186.5	185.5	190.6	180.0	179.5	177.9	182.5
6	174.0	165.0	162.0	156.0	154.5	155.4	159.4	160.4	159.1	157.6	155.5	160.1
7	291.5	272.0	281.0	277.5	279.5	286.0	287.0	292.5	292.7	285.3	280.6	282.7
8	258.0	265.0	269.4	270.5	275.0	273.0	275.0	268.8	260.1	250.5	249.6	247.3
53								8.9	9.2	9.5	13.4	15.4
9	96.0	97.5	96.0	93.4	93.0	94.0	95.4	92.7	88.8	85.7	84.2	87.3
10	195.0	191.0	188.5	183.5	182.5	184.0	183.0	182.0	178.1	173.3	169.3	169.8
11	218.0	209.7	212.5	225.7	217.2	219.0						
39							160.9	161.3	163.5	158.8	160.8	168.4
40							59.6	57.1	55.5	54.1	51.9	58.5
12	158.0	156.0	156.2	164.1	156.9	165.8	167.6	160.2	160.9	157.2	157.5	160.9
13	490.0	460.8	462.0	459.7	449.2	445.3	435.1	429.0	419.8	412.9	408.2	405.9
14	142.0	136.0	133.8	130.7	126.5	128.0	130.7	127.9	119.1	114.1	113.3	115.9
15	639.4	645.0	667.3	688.1	686.0	686.0	683.0	673.4	666.5	649.2	645.4	657.0
16	111.0	107.0	115.0	119.2	125.5	130.3	131.2	129.0	126.1	125.1	125.2	125.5
17	47.5	43.0	46.0	50.8	52.8	54.6	54.2	55.2	54.2	52.9	53.2	54.2
18	122.0	126.2	129.3	130.3	135.3	138.4	139.1	139.1	135.2	134.4	139.7	153.4
19	252.5	274.0	278.0	303.3	324.1	332.5	352.3	355.0	365.0	369.5	388.1	406.3
20	1,056.0	1,010.0	977.8	985.1	967.1	958.4	946.6	920.0	899.5	878.9	874.3	882.9
52								16.6	16.7	19.5	22.5	24.9
21	89.5	88.5	92.0	94.0	93.0	92.0	95.0	96.0	95.0	93.9	94.0	96.0
22	31.0	29.5	29.5	29.5	29.5	31.0	29.5	30.4	30.0	30.0	30.0	31.5
23	150.0	141.0	148.0	150.0	155.0	151.0	149.5	153.5	152.3	151.5	151.5	153.8
24	142.0	143.2	144.2	139.2	140.3	138.6	134.8	129.8	122.7	120.2	119.7	124.6
25	282.0	259.9	260.4	254.2	250.7	236.9	230.8	218.5	216.0	209.0	208.5	209.4
26	547.0	552.8	565.9	578.7	590.7	595.8	596.1	572.5	560.8	548.5	546.8	565.3
51								30.2	30.7	39.1	45.5	47.5
27	62.0	61.0	59.0	58.0	58.0	58.0	57.6	57.7	54.5	53.5	53.0	54.4
28	110.0	106.0	104.7	108.5	109.5	110.5	105.0	105.8	105.0	103.3	104.3	105.5
29	139.0	136.3	138.3	140.3	142.1	140.4	139.4	141.1	141.6	142.0	141.6	143.8
30	144.0	141.0	137.5	134.5	137.0	136.0	135.1	143.5	125.3	124.3	124.1	124.4
31	145.0	133.5	131.0	131.1	134.0	133.3	132.3	134.0	123.8	122.3	121.9	124.4
32	207.0	197.0	194.0	192.0	187.0	174.2	173.8	143.2	142.0	144.2	145.4	150.8
50								32.4	33.1	33.2	34.2	36.0
33	415.0	397.6	400.3	387.8	389.4	384.8	370.5	357.9	351.5	337.0	334.4	338.0
TOTAL	7,941.9	7,708.4	7,742.7	7,789.3	7,806.3	7,828.6	7,803.4	7,758.0	7,598.1	7,464.2	7,458.1	7,600.4

*Includes teachers funded from other sources.
[1]Not directly comparable to 81-82 data due to changes in the process of collecting the data.

Table 10

TEACHERS BY POSITION BY DISTRICT, SEPTEMBER 1985

Dist.	Regular Classroom Teacher	Principal	Vice-Principal	Dept. Head	Other	District Inst. Staff	Total
1	64	4	4		3		75
5	145	11	6	7	6		175
6	126	12	7	4	4		153
7	237	17	10	8	3	1	276
12	128	11	3	10	5		157
13	321	27	14	19	20		401
32	110	8	7	9	7		141
33	284	17	11	8	17	1	338
35	74	6	3	6	3		92
37	84	6	4	8	3		105
39	127	13	5	4	4		153
41	227	12	11	8	5	1	264
51	41	4	1				46
52	20		1		1		22
53	12	1					13
Total	2,000	149	87	91	81	3	2,411
8	207	13	9	13	4	1	247
9	74	6	3				83
10	155	12	6	7	2	8	190
14	88	6	5	7	4		110
15	516	26	24	19	15	11	611
16	92	8	4	8	7		119
17	43	3	3	2	1		52
18	123	7	3	5	4		142
19	318	16	15	12	19		380
20	723	50	39	42	12	6	872
21	74	9	4	6	1	2	96
22	24	3	1				28
23	129	7	7	6	3		152
24	105	7	4	4	1		121
25	169	11	8	12	4	1	205
26	450	25	20	15	10	13	533
27	44	4	3				51
28	86	6	5	2	2		101
29	120	8	6	2	2		138
30	106	9	5		1	1	122
31	103	9	4	1	1	1	119
36	87	5	4	7	1	1	105
38	80	5	4	4	4	1	98
40	40	3	2	2	2		49
42	145	9	8	5	4		171
50	28	2	1		1		32
Total	4,129	269	197	181	105	46	4,927
PROVINCE	6,129	418	284	272	186	49	7,338

* Statistics Canada Information: Excluding Administrative and Supervisory Staff at School District Level.

Table 11

TEACHERS BY CERTIFICATE LEVEL

CERTIFICATE	YEARS				
	1981-82*	1982-83*	1983-84*	1984-85**	1985-86*
CERTIFICATE VI	873 (11.54%)	914 (12.04%)	963 (12.98%)	1,091 (14.63%)	1,065 (14.51%)
CERTIFICATE V	3,245 (42.88%)	3,299 (43.47%)	3,253 (43.87%)	3,326 (44.59%)	3,281 (44.71%)
CERTIFICATE IV	2,457 (32.47%)	2,460 (32.42%)	2,368 (31.93%)	2,287 (30.66%)	2,316 (31.56%)
CERTIFICATE III	348 (4.60%)	348 (4.59%)	335 (4.51%)	336 (4.50%)	288 (3.92%)
CERTIFICATE II	366 (4.84%)	340 (4.48%)	289 (3.89%)	233 (3.12%)	222 (3.03%)
CERTIFICATE I	98 (1.29%)	81 (1.07%)	70 (0.94%)	68 (0.91%)	67 (0.91%)
TEACHING LICENSE	113 (1.49%)	103 (1.36%)	91 (1.23%)	79 (1.06%)	69 (0.94%)
LETTER OF STANDING	60 (0.79%)	38 (0.50%)	45 (0.61%)	37 (0.50%)	27 (0.37%)
OTHER	8 (0.11%)	6 (0.08%)	3 (0.04%)	2 (0.03%)	3 (0.04%)
TOTAL	7,568 (100.00%)	7,589 (100.00%)	7,417 (100.00%)	7,459 (100.00%)	7,338 (100.00%)

* Statistics Canada Information: Excluding Administrative and Supervisory Staff at School District Level.

** Statistics Canada Information: Including Administrative and Supervisory Staff at School District Level.

PUPIL TEACHER RATIO BY SCHOOL DISTRICT
1975 - 1986

Table 12

S.D.	Sept. 1975	Sept. 1976	Sept. 1977	Sept. 1978	Sept. 1979	Sept. 1980	Sept. 1981	Sept. 1982	Sept. 1983	Sept. 1984	Sept. 1985	Sept. 1986
1	19.99	20.19	19.69	19.01	18.36	18.65	18.48	17.98	19.18	19.43	18.41	16.93
2	19.97	20.86	20.91	19.87	18.71	17.57						
37							18.18	18.49	18.58	18.29	17.59	16.60
38							16.69	16.99	17.71	16.10	16.16	16.18
3	19.79	20.90	20.43	20.88								
35					18.73	17.87	16.88	17.47	17.82	17.84	18.06	17.16
36					19.94	18.00	17.57	17.20	17.58	17.79	17.07	16.80
4	21.63	22.21	22.00									
41				21.55	21.00	20.00	19.71	20.06	19.84	20.10	19.94	19.45
42				21.41	20.88	20.44	20.11	19.96	19.59	19.83	19.41	18.64
5	21.01	21.51	20.56	20.46	20.03	19.20	19.08	18.24	19.18	19.23	19.30	18.43
6	20.57	21.19	20.61	20.99	20.73	20.55	20.13	19.47	19.48	19.19	19.34	18.78
7	21.13	22.49	21.55	21.62	20.89	20.23	19.99	19.69	19.39	19.38	19.66	19.23
8	21.13	20.56	19.93	19.69	19.00	18.80	18.24	18.08	18.29	18.44	17.82	17.82
53								9.77	10.33	11.58	15.22	16.36
9	18.21	17.58	17.28	17.51	17.18	16.30	15.51	15.80	15.86	15.67	15.95	15.05
10	21.72	21.35	20.87	21.00	20.75	19.90	19.13	18.71	18.60	18.61	18.32	17.92
11	21.05	21.47	21.22	19.52	19.99	19.67						
39							19.86	19.81	19.25	19.81	19.26	18.02
40							18.61	18.72	18.47	18.82	19.21	16.94
12	21.23	21.81	21.47	20.09	20.80	19.62	19.01	19.51	19.33	19.23	18.84	18.25
13	20.55	21.40	20.93	20.48	20.49	19.86	19.93	19.89	20.16	19.75	19.80	19.74
14	17.86	18.58	18.58	18.39	18.95	18.41	17.66	17.84	18.61	18.84	18.62	17.62
15	22.47	22.40	21.65	20.63	20.27	19.98	19.57	19.64	19.57	19.65	19.58	18.97
16	21.20	22.52	21.19	20.52	19.48	18.47	17.93	18.22	18.60	18.63	18.22	17.64
17	19.81	21.28	20.70	18.68	19.00	17.77	17.36	17.26	16.97	16.67	15.83	15.63
18	22.07	21.67	21.63	21.61	20.55	20.27	19.60	19.32	19.97	19.83	19.52	18.08
19	21.33	21.03	21.86	21.17	20.51	20.63	19.48	19.61	19.58	20.01	19.52	18.98
20	21.05	21.24	21.61	20.77	20.62	20.06	19.60	19.48	19.44	19.33	18.98	18.36
52								15.84	17.90	16.31	15.29	14.34
21	21.31	21.50	20.45	20.15	20.45	19.97	19.00	18.22	17.91	17.92	16.93	16.51
22	17.00	17.59	17.66	17.49	16.68	14.97	16.64	15.76	15.07	14.67	14.37	13.81
23	21.08	22.76	21.61	21.21	20.14	20.62	20.47	20.03	19.70	19.49	19.18	18.50
24	19.40	19.16	18.62	18.91	17.92	17.15	16.97	17.39	17.91	17.62	16.84	15.60
25	18.63	19.52	19.38	19.36	18.37	18.05	17.98	19.05	19.23	19.02	18.31	17.79
26	21.91	21.92	21.71	21.48	20.80	20.08	19.60	19.51	19.85	19.97	20.00	19.38
51								15.70	17.69	17.90	15.74	15.77
27	17.92	18.29	18.50	18.19	18.22	16.88	16.23	16.01	16.99	17.07	17.08	16.54
28	20.12	20.92	21.28	20.42	19.87	19.25	19.50	19.49	19.16	19.29	18.91	18.20
29	21.05	21.63	21.28	20.98	20.57	20.68	20.57	20.23	20.30	19.68	19.75	18.94
30	20.25	20.40	20.46	20.04	19.52	18.88	18.62	17.04	19.15	19.03	18.74	18.22
31	18.49	19.75	19.93	19.53	18.76	18.24	18.07	17.58	19.26	19.40	18.84	18.15
32	19.32	19.56	19.32	18.70	18.39	19.24	19.09	19.62	19.55	18.99	19.03	18.65
50								15.96	16.22	16.36	15.41	14.33
33	19.18	19.63	19.41	19.28	18.72	18.21	18.32	18.49	18.53	19.17	18.81	18.43
PROV	20.72	21.12	20.87	20.40	19.95	19.43	19.08	18.98	19.15	19.15	18.89	18.29

Table 13

NUMBER OF PUBLIC SCHOOLS BY DISTRICT

DISTRICT	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
1	5	5	5	5	5
2					
37	5	5	5	5	5
38	5	5	5	5	5
5	11	11	11	11	11
6	12	12	12	12	12
7	19	19	18	18	18
8	17	17	14	14	14
53	1	1	1	1	1
9	7	7	7	6	6
10	14	13	13	12	12
11					
39	11	11	13	13	13
40	3	3	3	3	3
12	13	13	12	11	11
13	28	27	27	27	27
14	6	6	6	6	6
15	32	29	28	28	27
16	9	9	9	9	9
17	4	4	4	4	4
18	8	8	8	8	8
19	15	16	16	16	16
20	52	51	51	51	49
52	1	1	1	1	1
21	7	7	7	7	8
22	3	3	3	3	3
23	8	8	8	8	8
24	9	7	7	7	7
25	15	15	15	15	15
26	25	26	26	26	26
51	1	2	4	4	4
27	4	4	4	4	4
28	8	7	7	7	7
29	8	8	8	8	8
30	9	9	9	9	9
31	10	10	10	10	10
32	8	8	8	8	8
50	2	2	2	2	2
33	22	22	21	19	19
35	6	6	6	6	6
36	5	5	5	5	4
41	14	14	14	14	14
42	9	9	9	9	9
TOTAL	451	445	442	437	434

Table 14

SCHOOLS BY LEVEL BY DISTRICT
1986-87

SD	SCHOOLS	1-6	1-9	1-12	7-12	7-9	10-12
1	5	2	1	-	2	-	-
5	11	4	5	-	-	1	1
6	12	6	3	-	-	2	1
7	18	11	3	-	1	2	1
8	14	8	1	1	2	2	-
9	6	3	-	1	2	-	-
10	12	7	2	-	-	2	1
12	11	3	7	-	1	-	-
13	27	16	6	-	2	3	-
14	6	2	2	-	1	1	-
15	27	11	10	-	-	2	4
16	9	5	1	-	2	1	-
17	4	1	2	-	1	-	-
18	8	5	1	-	-	1	1
19	16	10	1	-	1	3	1
20	49	23	14	1	-	6	5
21	8	2	4	-	-	1	1
22	3	1	1	-	1	-	-
23	8	4	1	1	2	-	-
24	7	2	2	-	2	-	1
25	15	10	2	-	-	2	1
26	26	19	3	-	-	3	1
27	4	2	-	-	2	-	-
28	7	3	2	1	-	-	1
29	8	4	1	1	-	1	1
30	9	5	3	-	-	-	1
31	10	3	5	-	2	-	-
32	8	4	2	1	1	-	-
33	19	7	8	-	-	3	1
35	6	2	3	-	1	-	-
36	4	1	2	-	1	-	-
37	5	3	1	-	1	-	-
38	5	3	1	-	-	-	1
39	13	6	2	1	1	2	1
40	3	1	1	-	1	-	-
41	14	7	4	-	-	2	1
42	9	5	1	-	-	2	1
50	2	1	-	-	1	-	-
51	4	2	1	1	-	-	-
52	1	-	-	1	-	-	-
53	1	-	-	1	-	-	-
TOTAL	434	214	109	11	31	42	27

Table 15

SCHOOLS BY LEVEL BY LANGUAGE

1986-87

	Anglophone Sector			Francophone Sector			
Level	English	Immersion	Total	French	Mixed	Total	Provincial Totals
1- 6	109	33	142	72	1	73	215
1- 9	41	22	63	44	1	45	108
1-12	4	2	6	5	-	5	11
7-12	13	8	21	10	-	10	31
7-9	10	17	27	14	1	15	42
10-12	7	14	21	5	1	6	27
TOTAL	184	96	280	150	4	154	434

Table 16

PROVINCIAL EDUCATION FUNDING

PROGRAM	SERVICE	BUDGET ESTIMATE 1985-86[1]
20-01	EDUCATIONAL SERVICES	
	- Instruction	$ 3,124,500
	- Evaluation & Professional Development	969,800
20-02	OPERATIONAL SERVICES	
	- Finance and Support Services	2,136,600
	- Human Resources	397,300
	- Planning and Management Services	160,200
20-03	EDUCATIONAL FINANCIAL SERVICES	
	- Buildings and Equipment	7,439,900
	- Instructional Resources	4,532,700
	- Local School Boards - Operations	403,609,300
	TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION	422,370,300

Note:

1: Province of New Brunswick budget year, April 1 to March 31

Table 17

COMPARATIVE STATISTICS

	STUDENTS	F.T.E. TEACHERS	ORDINARY ACCOUNT	CAPITAL ACCOUNT
1971-72	175,264	8,031.7	$109,507,058	
1972-73	173,012	8,035.5	$124,606,377	$14,051,633
1973-74	169,312	7,926.7	$135,903,165	$11,310,781
1974-75	165,769	7,971.7	$156,741,286	$24,284,328
1975-76	164,530	7,941.9	$179,662,652	$22,653,599
1976-77	162,819	7,708.4	$201,058,305	$30,064,661
1977-78	161,578	7,742.7	$220,111,669	$25,894,384
1978-79	158,906	7,789.3	$233,640,217	$18,519,578
1979-80	155,744	7,806.3	$255,640,631	$26,100,790
1980-81	152,141	7,828.6	$277,366,460	$42,550,148
1981-82	148,857	7,803.4	$330,611,712	$27,901,649
1982-83	147,277	7,758.0	$377,998,636	$49,214,813
1983-84	145,524	7,598.1	$398,812,036	$30,573,718
1984-85	142,939	7,464.2	$407,323,100	$26,218,783
1985-86	140,886	7,458.1	$422,370,300	$35,553,769

Table 18

CAPITAL ACCOUNT DISTRIBUTION
1983-84 to 1985-86

	1983-84	1984-85	1985-86
New Construction	20,836,913	16,731,081	25,476,219
Renovations	8,245,137	7,669,003	7,979,134
Equipment	1,491,668	1,818,699	2,098,416
TOTAL	30,573,718	26,281,783	35,553,769

Table 19

SCHOOL BUILDING SUMMARY - MAJOR PROJECTS 1985-86

Dist.	Location	Project Type	Sq.M.	Pupils	Cost in Millions
PROJECTS COMPLETED					
7	Lagacéville	Elem. (new)	2,395	277	2.4
19	Harry Miller	Jr. (add. & renov.)	3,375	623	3.5
21	Deer Island Regional	Elem./Jr. (new)	2,694	88	2.9
28	Keswick Valley Reg.	Elem./Jr. (add. & renov.)	4,332	397	2.9
33	Rivière Verte	Elem./Jr. (add. & renov.)	2,969	350	3.3
33	Sainte-Anne Gym	Elem./Jr. (addition)	764	449	0.7
53	Centre Scolaire/ Communautaire Carrefour Beausoleil	New	9,245	204	11.3
PROJECTS STARTED					
5	Bas-Caraquet	Elem./Jr. (new)	4,184	244	3.5
10	Miramichi Rural	Elem./Jr. (new)	2,015	146	1.9
15	Shediac Cape	Elem./Jr. (add. & renov.)	2,725	140	2.7
19	Quispamsis Junior High	Jr./High (new)	6,087	428	5.9
20	Saint John High School	Jr./High (add. & renov.)	13,437	1,070	8.0
20	Saint John Vocational School	Voc./High (add. & renov.)	13,703	520	7.6
33	St-Jacques	Elem./Jr. (add. & renov.)	5,950	594	4.4
41	St-Sauveur	Elem. (new)	1,536	151	1.5

Table 20

PER PUPIL COSTS OF EDUCATION

1982-83 to 1985-86

1982 - 83	2406.47
1983 - 84	2479.06
1984 - 85	2664.14*
1985 - 86	2813.70*

* includes special projects

Table 21

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK - DEPARTMENT OF EDUCATION
LOCAL SCHOOL BOARDS SURPLUS (DEFICIT) POSITION - OPERATING FUND

SD	1976-1977 Actual	1977-1978 Actual	1978-1979 Actual	1979-1980 Actual	1980-1981 Actual	1981-1982 Actual	1982-1983 Actual	1983-1984	1984-1985 Actual	1985-1986 Actual	1976-1986 Cumulative
1	44,344	8,506	(77,467)	(50,286)	22,707	81,492	30,364	(16,829)	(13,850)	(2,420)	26,561
2	75,443	156,049	(43,329)	(122,845)	(139,619)						
37	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	93,123	(88,158)	55,248	(61,078)	(23,361)	(62,283)
38	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	22,609	55,145	(1,670)	(33,922)	39,228	45,146
3	104,675	(40,808)	60,009								
35	N/A	N/A	N/A	(84,290)	(46,869)	(29,877)	1,133	(48,179)	67,648	(20,696)	(104,308)
36	N/A	N/A	N/A	156,968	39,691	55,485	(53,375)	(237,201)	115,585	(139,145)	5,062
4	202,151	190,548	N/A								
41	N/A	N/A	100,068	146,765	(27,722)	(215,991)	522,701	(194,553)	(248,733)	(49,605)	276,089
42	N/A	N/A	120,786	63,921	(50,166)	(89,352)	48,297	(45,938)	(202,375)	64,801	59,514
5	89,276	(1,685)	(74,712)	40,160	(28,755)	69,669	2,444	(37,362)	18,180	(92,643)	(15,428)
6	125,616	(102,282)	(65,081)	34,799	36,598	151,739	184,111	(142,936)	(180,150)	35,968	78,382
7	97,789	(36,084)	25,503	(59,396)	52,955	40,407	129,870	1,774	(373,140)	108,045	(12,277)
8	292,986	156,069	127,056	(93,626)	(225,963)	(57,714)	193,271	(113,332)	(293,170)	(49,619)	(64,042)
9	66,262	(27,093)	75,747	94,817	(62,315)	(51,220)	(32,130)	23,869	(107,174)	18,214	(1,023)
10	7,556	(7,304)	100,606	204,583	20,434	(105,774)	(5,284)	(166,046)	(16,696)	42,063	74,138
11	67,824	20,093	(71,702)	(36,006)	(72,149)						
39	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	68,720	211,125	(172,654)	(106,120)	(99,762)	(167,021)
40	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	42,406	226,762	(4,350)	(149,342)	(22,005)	69,861
12	101,632	(64,395)	(53,696)	43,159	(115,708)	100,329	148,671	25,093	(202,478)	(10,241)	(27,634)
13	231,544	(59,691)	(186,038)	41,574	(84,977)	35,404	241,019	92,493	(203,952)	(104,716)	2,660
14	83,591	54,436	(1,462)	159,457	(21,545)	32,680	(133,895)	(1,878)	(104,950)	57,250	123,684
15	605,380	307,470	(198,568)	(342,163)	(324,736)	42,352	318,236	(295,089)	(5,232)	225,158	332,808
16	162,651	65,297	14,855	(85,789)	(32,628)	1,902	80,908	(76,421)	(169,176)	90,264	51,863
17	76,926	7,110	(16,180)	38,326	(39,513)	21,832	26,667	(52,569)	(21,152)	(46,550)	(5,103)
18	(18,705)	41,361	139,468	107,924	(117,473)	48,242	(3,120)	7,228	(66,069)	(123,043)	15,813
19	(117,967)	199,330	178,368	37,059	(139,170)	(71,212)	228,552	(21,853)	(330,286)	40,384	3,205
20	(4,367)	96,301	(156,441)	278,662	(375,424)	214,803	775,075	(536,944)	(409,164)	282,463	164,964
21	69,951	(45,658)	(59,535)	110,281	91,975	55,145	118,099	(10,621)	(269,345)	(155,775)	(95,483)
22	16,792	76	873	(6,500)	(53,013)	(32,745)	97,135	(9,066)	(1,128)	2,348	14,772
23	173,346	70,459	(143,972)	(78,820)	(76,737)	51,198	169,015	40,564	(186,752)	46,757	65,058
24	(12,912)	16,254	79,175	356	(170,431)	71,975	89,214	19,466	(78,755)	(5,958)	8,384
25	177,742	(49,624)	89,629	(55,304)	17,234	(88,112)	103,090	96,299	(280,142)	22,318	33,130
26	167,990	274,601	36,967	92,740	(278,318)	7,193	177,524	(22,863)	(411,201)	43,204	87,837
27	45,370	15,795	3,526	19,423	(6,964)	(91,625)	(37,041)	30,042	(4,740)	(15,955)	(42,169)
28	115,354	50,289	(24,435)	(39,171)	59,698	159,734	110,618	(2,871)	(30,650)	(83,844)	314,722
29	113,206	80,689	61,229	12,801	(35,801)	89,473	175,802	44,873	(276,908)	(176,701)	88,663
30	51,316	57,545	(909)	25,381	102,332	(17,788)	49,822	(51,829)	(224,873)	23,066	14,063
31	139,079	37,176	48,680	4,134	(47,750)	(101,639)	41,058	(85,703)	(43,717)	27,769	19,087
32	92,910	42,032	(258,227)	(141,868)	49	146,633	77,736	61,503	(52,495)	86,441	72,745
33	33,564	29,064	42,166	114,487	(184,955)	(95,685)	78,391	48,629	(75,596)	(144,072)	(154,007)
50							25,388	3,779	4,155	23,432	38,723
51							1,132	766	13,337	13,337	23,013
52							(2,142)	1733	11,328	6,044	16,963
53							(3,568)	3646	8,913	5,121	14,112
TOTAL	3,478,315	1,541,926	(127,043)	631,713	(2,315,028)	655,811	4,379,662	(1,791,752)	(5,000,924)	(62,436)	1,390,244

1986-12-11 - Note: Bracket signify deficits

Table 22

PUPIL TRANSPORTATION SUMMARY

	1983-84	1984-85	1985-86
NUMBER OF CONVEYANCES OPERATED PER DAY (PROVINCIALLY OWNED)	1,047	1,038	1,063**
NUMBER OF DAYS OPERATED	182	182	182
NUMBER OF PUPILS CONVEYED PER DAY (PROVINCIALLY OWNED)	92,887*	94,128*	95,900*
NUMBER OF PUPILS PER CONVEYANCE PER DAY	92*	97*	90*
TOTAL COST FOR YEAR (OPERATING EXPENSES)	$25,446,412	$26,605,916	$28,671,507
AVERAGE COST PER DAY	$139,815	$146,186	$157,536
AVERAGE COST PER PUPIL PER YEAR	$273.54	$282.66	$298.97

*Estimated

** Includes Special Education Vehicles

Table 23

NEW SCHOOL BUS DISTRIBUTION

1984-1985 to 1986-1987

SCHOOL DISTRICT	1984-1985	1985-1986	1986-87
1	1	-	1
5	4	-	2
6	4	1	5
7	5	5	4
8	4	4	3
9	2	-	3
10	3	2	3
12	3	2	3
13	6	7	5
14	1	2	2
15	2	3	4
16	2	2	2
17	1	3	2
18	3	1	2
19	10	10	8
20	13	11	7
21	2	1	2
22	1	-	-
23	3	1	3
24	2	2	2
25	4	1	2
26	4	3	5
27	1	1	2
28	2	2	2
29	2	1	2
30	4	3	3
31	3	3	2
32	4	2	2
33	6	5	2
35 & 36	3	2	3
37	1	1	1
38	1	2	1
39	4	-	5
40	-	2	2
41	5	5	6
42	4	3	3

Table 24

DEPARTMENT OF EDUCATION
SPECIAL EDUCATION

Statistical Information	1983-84	1984-85	1985-86
1. Auxiliary Classes			
No. of Teachers	138	139	(Anglo) 92 (Franco) 50
No. of Francophone Pupils	268	325	330
No. of Anglophone Pupils	650	579	592
No. of Attendants	226	261	234
No. of Self-Contained Schools	9	8	9
No. of CAMR Sponsoring Societies	12	8	6
No. of School Board Sponsoring Societies	31	33	32
2. Hearing Handicapped			
No. in Residence at Amherst	38	50	58
No. in Day Classes in N.B. (anglophone including pre-school and integrated)	99	93	99
No. in Day Classes in N.B. (francophone)	78	73	70
No. Deaf/Blind	2	2	2
No. in Vocational Technical Training Centre	22	26	23
3. Visually Impaired			
No. in Residence in Halifax (anglophone)	16	14	14
No. in Residence in Halifax (francophone)	3	4	1
Off Campus N. B. (francophone)	90	91	101
Off Campus N. B. (anglophone)	121	119	140
4. Province of Quebec			
Charlesbourg	2	2	0
Louis Braille	0	0	0
Polyvalente Lucien Page	0	0	0
5. Home/Hospital Instruction			
Anglophone	58	87	73
Francophone	55	52	45
6. Landmark East		11	11

Table 25

DEPARTMENT OF EDUCATION
EVALUATION BRANCH

New Brunswick Second Language Testing Programmes, Grades 10, 11, 12

Component	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86
Oral Interview	966	6460*	5781	6342	1915**
Reading & Writing	3950	7498	6261	7126	1555**

* First Year Compulsory Grades 10 and 12
** Grade 12 only wrote in 1986

Provincial Achievement Examinations (PAE)

Component	1985-86
Mathematics 112 June 1986	4854
Mathematics 113 June 1986	2508
English 121 Dec. 1985	4452
English 123 Dec. 1985	2173

Table 26

HUMAN RESOURCES

DEPARTMENT OF EDUCATION STAFF COMPLEMENT

Branch Name	Vote	Total Man Years 1984-85	Total Man Years 1985-86
Educational Services	20-01	63.0	70.0
Program Development and Implementation			
Student Services			
Professional Development			
Evaluation			
Operational Services	20-02	63.0	56.0
Minister's Section			
Planning & Management Services			
Human Resources			
Finance and Services			
Word Processing			
Central Files			
Mailroom			
Educational Financial Services	20-03	67.5	39.5
School Buildings			
District Financial Services			
Instructional Resources			
Transportation			
Total:		193.5	165.5

Table 27

DEPARTMENT OF EDUCATION
SENIOR PERSONNEL
1985-86

MINISTER'S OFFICE

Hon. J.-P. Ouellet	Minister of Education
Maurice Gibson	Executive Assistant
P. J. Harvey Malmberg	Deputy Minister
Normand Martin	Deputy Minister
W. H. Smith	Director of Planning and Management Services

FINANCE AND SUPPORT SERVICES

Derek A. Bone	Assistant Deputy Minister
James F. Galvin	Director of Finance and Services
Gordon Scott	Director of E.D.P. Services
Simon Caron	Director of Human Resources
Gerald Breau	Director of Instructional Resources

EDUCATIONAL SERVICES DIVISIONS

(English Section)		(French Section)
Ronald Elliott	Assistant Deputy Minister	A. A. Pinet
Dr. G. C. Keilty	Executive Director of Instruction	N.-G. Berubé
Richard J. Harvey	Executive Director of Professional Development and Evaluation	Vacant
Ray Wilson	District Financial Services	J.-P. Boudreau
Elizabeth J. Owens	Director of Program Development and Implementation	Raymond Daigle
Marion Cosman	Director of Student Services	Robert Chouinard
Barry Lydon	Director of Professional Development	E. Lavoie
Douglas Hodgkinson	Director of Evaluation	Sylvio Chenard

Table 28

SUMMARY OF COLLECTIVE AGREEMENTS AFFECTING DEPARTMENT OF EDUCATION

April 1, 1986

GROUP	BARGAINING AGENT	EFFECTIVE DATE	EXPIRATION DATE	NO. OF EMPLOYEES
PART I:				
Assoc. of N.B. Prof. Educ.	A.N.B.P.E.	April 1, 1984	March 31, 1986	39
Educ. Instructional	N.B.P.E.A.	Sept. 1, 1982	Aug. 31, 1985	1
Clerical & Regulatory	N.B.P.E.A.	July 1, 1983	June 30, 1985	27
Sec. Steno & Typist	N.B.P.E.A.	July 1, 1985	June 30, 1987	36
Gen. Labour & Trades	C.U.P.E.	Oct. 1, 1984	Sept. 30, 1986	2
Engineering & Field	N.B.P.E.A.	March 1, 1985	Feb. 28, 1987	1
Off. Data Pro. & Dup.	N.B.P.E.A.	Sept. 1, 1982	Aug. 31, 1985	1
Drafting & Graphic Arts	N.B.P.E.A.	June 1, 1982	May 31, 1985	1
				108
Part II:				
Scientific & Prof. (Teachers)	N.B.T.F.	July 1, 1983	June 30, 1985	7458
School Supervisors	N.B.S.S.O.	April 1, 1982	March 31, 1985	49
School Business Officials	N.B.S.B.E.A.	April 1, 1982	March 31, 1985	117
Steno. Typ. Cler. Reg. & Off. Equipment Operator	C.U.P.E.	July 1, 1983	June 30, 1985	590
Gen. Lab. Trades & Services	C.U.P.E.	July 1, 1983	June 30, 1985	2315
				10,529
MANAGEMENT EXCLUSIONS				
PART I:				
Non-Bargaining		April 1, 1985	N/A	56
PART II:				
School Dist. Supt.Assoc.(non-bargaining)		April 1, 1985	N/A	51
Prof. Support Group (non-bargaining)		April 1, 1985	N/A	17
				124

Table 29

REVISED STATUTES OF NEW BRUNSWICK 1973

ACTS ADMINISTERED BY

THE MINISTER OF EDUCATION

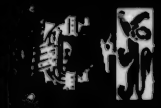
Chapter S-5	-	Schools Act
Chapter A-19	-	Auxiliary Classes Act
Chapter E-1.2	-	Education of Aurally or Visually Handicapped Persons Act

Table 30

Province of New Brunswick
DIRECTORY OF INDEPENDENT SCHOOLS
1986-1987

School District	Name of School	Grades Taught	No. of Pupils	Location of School
08	Blackville Christian Academy	1-9	28	Blackville, N. B.
09	Miramichi Christian Academy	1-12	35	Doaktown, N. B.
15	Coverdale Christian Academy	K-12	70(1)	Moncton, N. B.
15	Emmanuel Baptist Christian	K-12	75(13)	Moncton, N. B.
15	Moncton Wesleyan Academy	K-12	53(7)	Moncton, N. B.
15	Moncton Seventh-Day Adventist	1,2,5 & 6	8	Moncton, N. B.
15	Sound of Pentecost Christian Academy	1-9	15	Moncton, N. B.
16	Apostolic Christian Training School	K-12	30(1)	Salisbury, N. B.
18	Bethany Bible College	12 only	7	Sussex, N. B.
18	Sussex Wesleyan Christian	K-12	70(2)	Sussex, N. B.
19	Christian Liberty Academy	K-12	8(3)	Rothesay, N. B.
19	RCS - Netherwood	7-12	138	Rothesay, N. B.
19	Rothesay Baptist Christian	K-12	128(16)	Rothesay, N. B.
19	Schaber Memorial Junior Academy	1-8	10	Hampton, N. B.
19	Central Wickham Christian	1-10	6	Hatfield Point, N. B.
19	Hampton Baptist Christian	K-12	54(10)	Hampton, N. B.
20	Woodward Junior Academy	k-9	27(1)	Saint John, N. B.
21	Cornerstone Christian Academy	K-12	44(2)	St. George, N. B.
21	Seventh-Day Adventist	1-7	5	St. George, N. B.
24	Bethel Christian Academy	1,2	2	Millcove, N.B.
25	Hoyt Christian Academy	1-12	21	Hoyt, N. B.
26	Devon Park Christian	K-12	97(7)	Fredericton, N. B.
26	River Valley Seventh-Day Adventist	1-8	11	Fredericton, N. B.
26	Sunset Drive Pentecostal Church Christian Academy	K-11	25(5)	Fredericton, N. B.
29	The People's Church Christian Day School	K-7	110(37)	Hartland, N. B.
31	First Apostolic Christian	1-12	65	Plaster Rock, N. B.
31	Perth Seventh-Day Academy	3-8	5	Perth-Andover, N. B.
36	Emmanuel Christian Academy	1-11	19	Dalhousie, N. B.

* ( ) - Kindergarten Enrollment



1968

135e RAPPORT ANNUEL

135e Rapport annuel
Ministère de l'Education
Année scolaire 1985-86

CORRECTIONS AUX ANNEXES STATISTIQUES

1. Le tableau 23 de la page 95 devrait se lire comme suit:

Tableau 23

PERSONNEL DU MINISTERE DE L'EDUCATION

Direction Direction	Poste Budgétaire	Total années-pers. 1984-1985	Total années-pers. 1985-1986	Total années-pers. 1986-1987
Services d'éducation	20-01	63.0	70.2	70.0
Direction des programmes d'études Evaluation Perfectionnement pédagogique Services aux élèves				
Services opérationnels	20-02	63.0	58.4	56.0
Section du Ministre Planification et gestion Ressources humaines Services financiers Centre de secrétariat informatisé Fichier central Salle du courrier				
Services financiers d'éducation	20-03	67.5	76.0	39.5
Bâtiments scolaires Services financiers aux districts Ressources pédagogiques Transport				
Total:		193.5	204.6	165.5

2. Au tableau 4, à la page 76, on devrait supprimer le chiffre "16" pour le district scolaire 50, tel qu'il est donné pour les élèves de niveau 10-12 des classes d'immersion.

RAPPORT ANNUEL
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
pour l'année scolaire se terminant le 30 juin 1986

ANNUAL REPORT
DEPARTMENT OF EDUCATION
for the school year ending June 30, 1986

Publication autorisée par
l'Assemblée législative
Fredericton, Nouveau-Brunswick

Published by Authority of
the Legislative Assembly
Fredericton, New Brunswick

NOUVEAU-BRUNSWICK
NEW BRUNSWICK
CANADA

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
C.P. 6000, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5H1

DEPARTMENT OF EDUCATION
P.O. BOX 6000, FREDERICTON, N.B.
E3B 5H1

OFFICE OF THE MINISTER

CABINET DU MINISTRE

À son Honneur
Monsieur George Stanley
Lieutenant-gouverneur de la
province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de porter à l'attention de votre Honneur et de l'Assemblée législative, le rapport annuel du ministère de l'Éducation pour l'année scolaire commençant le 1er juillet 1985 et se terminant le 30 juin 1986.

Veuillez agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Jean-Pierre Ouellet

JEAN-PIERRE OUELLET

The Honorable George Stanley
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick

Sir:

It is my privilege to present, for the information of Your Honour and of the Legislative Assembly, the Annual Report of the Department of Education for the school year beginning July 1, 1985 and ending June 30, 1986.

Respectfully submitted,

Jean-Pierre Ouellet

JEAN-PIERRE OUELLET

NOUVEAU-BRUNSWICK
NEW BRUNSWICK

Ministère de l'Education
Department of Education

Cabinet du Sous-ministre
Office of the Deputy Minister

Monsieur Jean-Pierre Ouellet
Ministre de l'Éducation
Province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre le Rapport annuel du ministère de l'Éducation pour l'année scolaire 1985-1986.

Vous y trouverez de nombreux renseignements sur les activités et les programmes du Ministère pour cette période.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de ma considération distinguée.

NORMAND MARTIN

The Honorable Jean-Pierre Ouellet
Minister of Education
Province of New Brunswick

Dear Mr. Ouellet:

I have the honour to submit for your consideration the Annual Report of the Department of Education for the 1985-86 school year. The report contains detailed information about the programs and activities undertaken by the Department during the period.

Respectfully submitted,

NORMAND MARTIN

TABLE DES MATIÈRES/TABLE OF CONTENTS

ORGANISATION DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK/ORGANIZATION OF NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF EDUCATION 1

SOUS-MINISTRE/DEPUTY MINISTER

La Direction des services de planification et de gestion/Planning and Management Services Branch 5

LE SECTEUR DES SERVICES FRANCOPHONES D'ÉDUCATION/ EDUCATIONAL SERVICES DIVISION (FRANCOPHONE)

Rapport du sous-ministre adjoint/Report of the Assistant Deputy Minister 9
La Direction générale du développement pédagogique/Educational Development Directorate 10
La Direction des programmes d'études/Program Development Branch 12
La Direction des services aux élèves/Student Services Branch 15
La Direction générale de l'évaluation et du perfectionnement/Evaluation and Educational Development Directorate 19
La Direction de l'évaluation/Evaluation Branch 21
Les Services de perfectionnement pédagogique/Educational Development Services 23

LA DIVISION DES SERVICES DE SOUTIEN/ SUPPORT SERVICES DIVISION

Rapport du sous-ministre adjoint/Report of the Assistant Deputy Minister 27
La Direction des finances et des services/Finance and Services Branch 28
La Direction des ressources humaines/Human Resources Branch 31
La Direction des services de soutien en informatique/Computer Support Services Branch 32
La Direction des ressources pédagogiques/Instructional Resources Branch 33

RAPPORTS DES CONSEILS SCOLAIRES/SCHOOL DISTRICT REPORTS

Rapports des conseils scolaires/School District Reports 38

ANNEXES STATISTIQUES/STATISTICAL APPENDIX

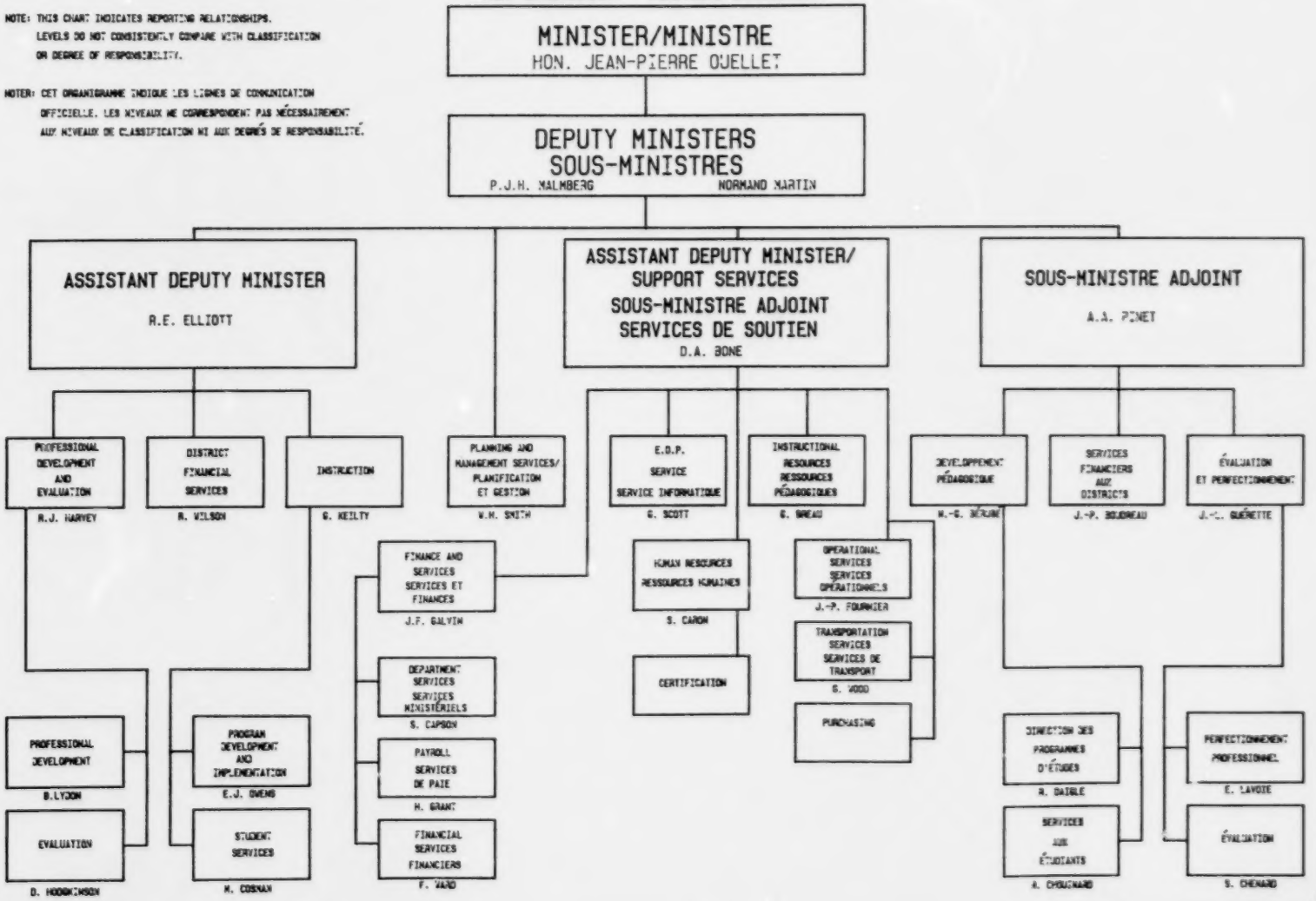
Tableaux/Tables 73

DEPARTMENT OF EDUCATION / MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

NEW BRUNSWICK - NOUVEAU-BRUNSWICK

NOTE: THIS CHART INDICATES REPORTING RELATIONSHIPS. LEVELS DO NOT CONSISTENTLY COMPARE WITH CLASSIFICATION OR DEGREE OF RESPONSIBILITY.

NOTER: CET ORGANIGRAMME INDIQUE LES LIGNES DE COMMUNICATION OFFICIELLE. LES NIVEAUX NE CORRESPONDENT PAS NÉCESSAIREMENT AUX NIVEAUX DE CLASSIFICATION NI AUX DEGRÉS DE RESPONSABILITÉ.



SOUS-MINISTRE

DEPUTY MINISTER

Table des matières	Page	Contents	Page
La Direction des services de planification et de gestion ..	5	Planning and Management Services Branch	5

LA DIRECTION DES SERVICES DE PLANIFICATION ET DE GESTION

PLANNING AND MANAGEMENT SERVICES BRANCH

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des services de planification et de gestion a pour rôle de fournir des services de planification, de recherche, de statistiques et tout autre service exigé par le ministère de l'Éducation.

Pendant l'année scolaire 1985-1986, la Direction s'est occupée :

- de terminer un travail d'analyse et d'élaboration d'un système révisé de financement des conseils scolaires et de participer à sa mise en oeuvre initiale;
- de compiler, vérifier et analyser les statistiques générales sur le système scolaire en septembre et en juin;
- de répondre aux demandes de renseignements relatives aux statistiques et à l'administration provenant de l'extérieur et de l'intérieur du gouvernement et de s'occuper de la publication du répertoire des écoles;
- d'effectuer la planification pédagogique qui précède la planification architecturale des projets d'immobilisation et la mise en oeuvre d'une méthodologie pour la pleine utilisation des installations scolaires ainsi que d'assumer les responsabilités pour les autres aspects du processus de développement des projets d'immobilisation à la suite de la consolidation des services aux bâtiments;
- de coordonner ou de remplir les exigences du Ministère en fonction de l'entente sur les langues officielles dans l'éducation;
- de jouer un rôle de soutien en ce qui concerne la mise en oeuvre de la réforme de l'enseignement, notamment pour l'étude des rôles et des responsabilités du Ministère et des conseils scolaires, du financement des conseils scolaires, de la révision des lois et des directives ainsi que de la planification et de la coordination des mesures ministérielles à appliquer;
- d'aider à la mise en oeuvre des modifications à la suite de l'étude SMC Hendricks et d'études connexes;
- d'effectuer du travail d'organisation en prévision des élections scolaires, y compris la révision des limites des conseils scolaires et des sous-districts électoraux des conseils scolaires;
- de participer à l'étude du règlement sur le transport des élèves;
- de préparer les changements statutaires pour l'abrogation de la Loi sur l'enseignement spécial et la révision de la Loi scolaire.

REPORT OF THE DIRECTOR

The Planning and Management Services Branch provided planning, research, statistics and other services as required by the Department of Education.

In the school year 1985-86 this Branch:

- completed analytical and developmental work for the revised school board financing system, and participated in its initial implementation;
- collected, verified and analyzed general school system statistics (September and June);
- responded to internal and external requests for statistical and administrative information, and published the schools directory;
- carried out educational (pre-architectural) planning in regards to capital projects, implemented a methodology for assessing space utilization in schools, and undertook responsibilities for other aspects of the capital project development process as a result of the consolidation of buildings services;
- coordinated or fulfilled department requirements in regards to the Official Languages in Education agreement;
- continued support roles in regards to educational reform implementation, particularly in respect of the review of the roles and responsibilities of the Department and School Boards, School Board financing, review of legislation and policy, and planning and coordination of departmental implementation measures.
- assisted in the implementation of changes resulting from the SMC Hendricks organization review and related studies;
- carried out organizational work in preparation for school board elections, including adjustments to boundaries for school boards and school board electoral subdistricts;
- participated in the review of the Pupil Transportation regulation;
- prepared statutory changes for the repeal of the Auxiliary Classes Act and the revision of the Schools Act.

During the past school year the Buildings Branch was transferred from the Department of Education to the Department of Supply and Services. Remaining in the Department of Education is the operational arm of the former Buildings Branch responsible for the maintenance and care of existing buildings.

In December, 1985 the Department honoured a number of long-time employees who retired at various times during the school year, as well as some who had retired earlier. Among those honoured on this occasion were Albert Barton, Lester Bartlett, Richard Gauvin, David Graham, Albert Morais, Keith Morehouse and William Ritchie who retired in 1985-86. Mrs. Muriel Cooper and G. E. Malcolm MacLeod, who retired in the spring of 1985, were also among those honoured on this occasion.

A noteworthy event that occurred during the school year is recorded because of its significance to the student population in a number of the public schools of the Province. Late in June Her Royal Highness The Princess Anne arrived in Fredericton to begin a three-day visit to New Brunswick. She visited Fredericton, Woodstock, Hartland, Grand Falls, St. Leonard and Camp Gagetown, and numerous school children in the St. John River Valley communities were thrilled to see, and in many cases meet, The Princess.

As the 1985-86 school year draws to a close, the educational community throughout New Brunswick will recall it as one marked by a number of initiatives in education that are of major and far-reaching significance to the citizens of the Province.

(ii) à l'accès extérieur et intérieur aux bâtiments scolaires.

Une décision importante a été prise pendant l'année scolaire : étendre le programme de français langue seconde à la 2e année en 1986-1987 et à la 1re année en 1987-1988.

Au cours de la dernière année scolaire, la Direction des bâtiments scolaires a été transférée du ministère de l'Éducation au ministère de l'Approvisionnement et des Services. La section de l'ancienne Direction des bâtiments scolaires responsable de l'entretien et du nettoyage des bâtiments existants reste au ministère de l'Éducation.

En décembre 1985, le ministère a rendu hommage à un certain nombre d'employés de longue date qui ont pris leur retraite à différentes périodes de l'année scolaire, ainsi qu'à d'autres employés qui avaient pris leur retraite plus tôt. Parmi les personnes honorées étaient Albert Barton, Lester Bartlett, Richard Gauvin, David Graham, Albert Morais, Keith Morehouse et William Ritchie qui se sont retirés en 1985-1986. On a également rendu hommage à Mme Muriel Cooper et à M. G. E. Malcolm MacLeod qui avaient pris leur retraite au printemps de 1985.

Il vaut la peine de mentionner, en raison de son importance pour la population étudiante d'un certain nombre d'écoles publiques de la province, une manifestation qui a eu lieu pendant l'année scolaire. À la fin du mois de juin, Son Altesse Royale la Princesse Anne est arrivée à Fredericton pour une visite de trois jours au Nouveau-Brunswick. Elle a visité Fredericton, Woodstock, Hartland, Grand-Sault, Saint-Léonard et le camp de Gagetown. De nombreux écoliers des localités de la vallée du fleuve Saint-Jean ont été enthousiasmés de voir, et souvent de rencontrer, la Princesse.

Le milieu éducationnel du Nouveau-Brunswick se souviendra de l'année scolaire 1985-1986 qui se termine comme une année marquée par un certain nombre de mesures éducatives qui ont une signification majeure et de grande portée pour les citoyens de la province.

LE SECTEUR DES SERVICES FRANCOPHONES D'ÉDUCATION

EDUCATIONAL SERVICES DIVISION

Table des matières **Page**

Rapport du sous-ministre adjoint 9
La Direction générale du développement pédagogique . 10
La Direction des programmes d'études 12
La Direction des services aux élèves 15
La Direction générale de l'évaluation et du perfectionnement 19
La Direction de l'évaluation 21
Les services de perfectionnement pédagogique 23

Contents **Page**

Report of the Assistant Deputy Minister 9
Report of the Executive Director of Instruction 10
Program Development Branch 12
Student Services Branch 15
Report of the Executive Director of Professional Development and Evaluation 19
Evaluation Branch 21
Professional Development Services Branch 23

LE SECTEUR DES SERVICES FRANCOPHONES D'ÉDUCATION

FRANCOPHONE EDUCATIONAL SERVICES SECTOR

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE ADJOINT À L'ENSEIGNEMENT

Le Secteur des services francophones d'éducation, établi en 1974 et réorganisé en 1985, comprend trois directions, soit la Direction générale du développement pédagogique, la Direction générale de l'évaluation et du perfectionnement et la Direction des services financiers aux districts francophones. La responsabilité première du bon fonctionnement et de la coordination des trois grandes composantes du Secteur francophone relève du sous-ministre adjoint à l'enseignement.

Une autre responsabilité tout aussi importante relevant du poste de sous-ministre adjoint est celle de la communication entre le ministère de l'Éducation et les quinze conseils scolaires francophones de la province. Le sous-ministre adjoint est le premier responsable, au niveau provincial, de la planification éducative, budgétaire et administrative du système scolaire.

Le sous-ministre adjoint partage la responsabilité de la gestion générale du ministère de l'Éducation à titre de membre du Comité de gestion ainsi que celle des bonnes relations entre le ministère de l'Éducation et les divers organismes et agences d'éducation aux niveaux provincial, régional, national et international.

Quelques-uns des dossiers qui ont reçu le plus d'attention dans le Secteur des services francophones d'éducation en 1985-1986 sont les suivants: l'implantation d'un nouveau mode de financement des conseils scolaires, la réforme de l'école secondaire, l'établissement de politiques provinciales dans le domaine de la mesure et de l'évaluation, l'application d'un plan de perfectionnement pédagogique relié à la réforme de l'école secondaire, la rationalisation des normes de dotation de personnel dans le domaine des services de soutien à l'enseignement, l'intégration des classes auxiliaires au système scolaire et les applications pédagogiques et administratives de l'ordinateur.

Les dossiers prioritaires du Secteur des services francophones d'éducation en 1986-1987 seront certes reliés d'une façon ou d'une autre à l'implantation de la réforme en milieu scolaire et tout ce qui s'y rattache en fait de gestion informatisée, développement de nouveaux programmes, consolidation des services de soutien requis et animation pédagogique organisée aux niveaux provincial et local. L'administration expérimentale de la mesure externe se poursuivra et une attention toute particulière sera donnée à l'application d'une Loi scolaire touchant dorénavant l'ensemble des enfants d'âge scolaire de la province.

REPORT OF THE ASSISTANT DEPUTY MINISTER - INSTRUCTION

The Francophone Educational Services Sector, established in 1974 and reorganized in 1985, is composed of the Educational Development Directorate, Evaluation and Professional Development Directorate, and Francophone District Financial Services. The prime responsibility for the smooth operation and coordination of the three major components of the Francophone Sector lies with the Assistant Deputy Minister for Instruction.

Another equally important responsibility of the Assistant Deputy Minister is that of communication between the Department of Education and the Province's fifteen Francophone school boards. The Assistant Deputy Minister is directly responsible at the provincial level for educational, budgetary, and administrative planning in the school system.

As a member of the Management Committee, the Assistant Deputy Minister shares responsibility for the general management of the Department of Education and for good relations between the Department of Education and the various regional, provincial, national, and international educational organizations and agencies.

Some of the activities to which the Francophone Educational Services Sector devoted most attention during 1985-1986 were as follows: implementation of a new method of school board funding, secondary school reform, establishment of provincial policies on measurement and evaluation, application of a professional development plan connected with the secondary school reform, rationalization of staffing standards for teaching support services, integration of auxiliary classes into the school system, and the educational and administrative applications of the computer.

During 1986-1987, the priority activities of the Francophone Educational Services Sector will certainly be linked in one way or another with implementation of the school reform and all that this entails in terms of computerized management, development of new programs, consolidation of the required support services, and classroom facilitation sessions organized at the provincial and local levels. The experimental administration of external measurement will continue, and very special attention will be given to application of the *Schools Act*, which now covers all school-age children in the Province.

DIRECTION GÉNÉRALE DU DÉVELOPPEMENT PÉDAGOGIQUE

EDUCATIONAL DEVELOPMENT DIRECTORATE

RAPPORT DU DIRECTEUR EXÉCUTIF

STRUCTURES

La Direction générale du développement pédagogique comprend la Direction des programmes d'études et la Direction des services aux élèves. L'effectif s'élève à vingt-neuf personnes-années réparti de la manière suivante: un directeur exécutif, deux directeurs, un directeur adjoint, un coordonnateur, seize responsables pédagogiques, un commis, trois secrétaires de direction et quatre dactylographes.

MANDAT

La Direction générale est responsable du contenu des programmes éducatifs et de la disponibilité des services de soutien à l'enseignement tels la psychologie scolaire, l'adaptation scolaire, l'orientation scolaire et professionnelle, la vie étudiante, le travail social scolaire et les services de santé scolaire.

À cette fin, la Direction doit préparer une planification à court, moyen et long termes, en tenant compte des besoins du milieu scolaire et des politiques gouvernementales. Ainsi, la Direction est responsable d'annoncer les plans d'actions aux personnels appropriés, de voir à leur exécution et d'en mesurer leur portée en termes de développement pédagogique.

RÉALISATIONS DE 1985-1986

Au cours de la présente année scolaire, la Direction a été associée étroitement au travail de réflexion, au processus de consultation et enfin à la rédaction de l'énoncé de politique sur 'L'école secondaire au Nouveau-Brunswick' renfermant les éléments d'implantation de la réforme en éducation. Le document a été publié en mars 1986.

À ce document s'ajoute celui sur la réforme des services aux élèves de l'élémentaire au secondaire, publié à titre d'avant-projet, en février 1986, dans lequel sont explicités les buts et objectifs, les tâches et responsabilités des personnels affectés à ces services, ainsi que les paliers de responsabilités. La Direction a également émis une politique ministérielle sur les Applications pédagogiques de l'ordinateur en salle de classe, renfermant un plan d'action de cinq ans.

Elle a été amenée à préciser l'orientation à donner à l'enseignement des langues maternelle et secondaire en publiant, en mai 1986, un avant-projet de politique sur la question, résultat d'une recherche exhaustive menée dans le domaine.

Enfin, la Direction générale a été associée étroitement aux dossiers suivants: enfants négligés et maltraités, violence familiale, aides-enseignants vs aides-élèves, mise en place du réseau provincial de diagnosticiens scolaires, enfants à besoins spéciaux, bibliothèques scolaires, questions reliées à la condition de la femme en éducation.

REPORT OF THE EXECUTIVE DIRECTOR

STRUCTURES

The Educational Development Directorate comprises the Program Development Branch and the Student Services Branch. The staff-years total twenty-nine, distributed as follows: an Executive Director, two Directors, an Assistant Director, a Coordinator, sixteen consultants, a clerk, three executive secretaries, and four typists.

MANDATE

The Directorate is responsible for the content of the educational programs and the availability of teaching support services such as school psychology, school adjustment, educational and vocational guidance, student life, school social work, and school health services.

The Directorate must prepare short-, medium-, and long-term plans, taking into account the school environment's needs and governmental policies. Accordingly, it is responsible for announcing plans of actions to the staff involved, ensuring their application, and measuring their effects in terms of educational development.

ACHIEVEMENTS IN 1985-1986

During the past school year, the Directorate collaborated closely in the reflection and consultation required to draft the policy statement on "The High School in New Brunswick," containing the elements involved in implementing the educational reform. The document was published in March 1986.

In addition, a pilot study on the reform of student services from elementary school through high school was published in February 1986; it set out the goals and objectives, the tasks and responsibilities of the staff assigned to these services, and the levels of responsibilities. The Directorate also issued a departmental policy on the educational applications of the computer in the classroom, containing a five-year plan of action.

The Directorate decided to specify the orientation to be given to first and second language instruction by publishing a draft policy in May 1986, the result of exhaustive research.

Finally, the Directorate became closely involved in such issues as: neglected and abused children, family violence, teacher aides vs. student attendants, implementation of a provincial network of school diagnosticians, children with special needs, school libraries, the status of women in education.

PRINCIPALES ORIENTATIONS POUR 1986-1987

Durant la prochaine année, la Direction générale entend mettre l'accent sur les dossiers suivants: finaliser l'énoncé de politique sur les services aux élèves, finaliser la politique scolaire des langues, étudier les services offerts par la Commission de l'enseignement spécial des provinces de l'Atlantique (CESPA), suivre de près la mise en oeuvre du nouveau régime pédagogique au secondaire, amorcer les travaux du comité consultatif au Ministre sur la condition de la femme en éducation.

MAJOR ORIENTATIONS FOR 1986-1987

During the coming year, the Directorate plans to emphasize the following activities: finalizing the policy statement on student services, finalizing school policy on languages, studying the services offered by the Atlantic Provinces Special Education Authority (APSEA), overseeing the implementation of the new high school plan, and initiating the work of the Minister's Advisory Committee on Women's Issues in Education.

DIRECTION DES PROGRAMMES D'ÉTUDES

PROGRAM DEVELOPMENT BRANCH

RAPPORT DU DIRECTEUR

STRUCTURES

La Direction des programmes d'études comprend un directeur, un directeur-adjoint, douze conseillers et conseillères en programmes d'études, un coordonnateur, quatre secrétaires et un commis. Cette direction relève de la Direction générale du développement pédagogique.

MANDAT

La Direction des programmes d'études a la responsabilité de définir, en concordance avec les objectifs et l'orientation du système d'enseignement public, un régime pédagogique et des programmes d'études en vigueur à chaque niveau d'enseignement.

La Direction doit donc voir à élaborer et à publier des programmes d'études et des guides pédagogiques pour chacune des disciplines au programme. Elle doit également agréer le matériel pédagogique utilisé, mettre en place, en collaboration avec les Services du perfectionnement pédagogique, le recyclage des maîtres en vue d'assurer la mise en oeuvre des programmes, et collaborer, avec la Direction de l'évaluation, à l'évaluation des programmes d'études et des apprentissages.

RÉALISATIONS DE 1985-1986

Les principales réalisations de la Direction des programmes d'études pour l'année scolaire 1985-1986 s'établissent comme suit, selon les niveaux d'enseignement:

Niveau élémentaire:

Au cours de l'année 1985-1986, la Direction des Programmes d'études a continué ses efforts pour compléter l'implantation des programmes de Sciences de la nature à l'élémentaire. Ainsi, des ateliers ont été offerts aux enseignant(e)s de ces niveaux dans tous les conseils scolaires.

La Direction a également poursuivi la révision de ses programmes de Français et de Mathématique et sera en mesure de publier les programmes révisés dans ces matières au cours de l'année 1986-1987.

Des expérimentations en Anglais langue seconde ont été menées au niveau de la 3e année dans trois conseils scolaires. L'évaluation de cette expérience a été menée par le Centre d'étude sur l'enseignement de l'Anglais langue seconde de l'Université Concordia. Les résultats de cette évaluation devraient éclairer considérablement la Direction sur les moyens à prendre pour améliorer l'apprentissage de l'Anglais langue seconde en milieu francophone.

Niveau secondaire 1er cycle:

Au niveau secondaire 1er cycle, la Direction a publié et diffusé de nouveaux programmes et guides pédagogiques en Géographie 7e année, en Santé et développement humain et

REPORT OF THE DIRECTOR

STRUCTURES

The Program Development Branch is staffed by a Director, Assistant Director, a Coordinator, twelve program consultants, a coordinator, four secretaries, and a clerk. This Branch comes under the Educational Development Directorate.

MANDATE

The Program Development Branch is responsible for defining, in accordance with the objectives and orientation of the public education system, an instructional plan and the programs implemented at each level of instruction.

Consequently, the Branch must develop and publish programs and teaching guides for each of the disciplines taught. It must also approve the teaching material used, establish, in cooperation with the Professional Development Services, in-service training for teachers to ensure implementation of the programs, and cooperate with the Evaluation Branch in evaluating the programs and student learning.

ACHIEVEMENTS DURING 1985-1986

The major achievements of the Program Development Branch for each level of instruction during the 1985-1986 school year are described below.

Elementary:

During the 1985-1986 school year, the Program Development Branch continued its efforts to complete implementation of the Natural Science programs at the elementary level. Workshops were offered to all school board elementary teachers.

The Branch also continued to revise its French and Mathematics programs, and will publish the revised programs during 1986-1987.

An experimental program in English as a second language was tested in Grade 3 in three school districts and it was evaluated by Concordia University's Teaching English as a Second Language Centre. The results of the evaluation should shed considerable light on the techniques the Branch should use to improve the learning of English as a second language in Francophone environments.

Junior High:

At the junior high level, the Branch published and distributed new programs and teaching guides in Geography (Grade 7), Health and Human Development and Art Education

en Éducation artistique 7e année. Du matériel pédagogique et des manuels scolaires ont également été élaborés ou approuvés dans ces disciplines. La Direction s'est de plus assurée que les enseignants et enseignantes disposent du matériel et de l'équipement nécessaires à l'enseignement de ces nouveaux cours.

La Direction des programmes d'études, en étroite collaboration avec les Services du perfectionnement pédagogique, a également dispensé de nombreuses sessions de formation et de perfectionnement, en particulier en Biologie humaine 9e année, en Français langue maternelle, en Anglais langue seconde, en Géographie 7e année, et en Santé et Développement humain 7e année. Des ateliers sur l'utilisation de l'ordinateur ont également été dispensés aux directeurs et directrices d'écoles du secondaire 1er et 2e cycles.

Une nouvelle approche à l'enseignement de l'Anglais langue seconde a été mise au point et sera expérimentée dans certaines classes à partir de septembre 1986. La révision des programmes de Mathématique et de Français est en bonne voie et des nouveaux programmes devraient être disponibles au cours de la prochaine année scolaire.

Le travail sur l'élaboration d'un manuel d'études des Provinces maritimes destiné aux élèves de la 9e année s'est poursuivi activement au sein de la Fondation d'Éducation des Provinces maritimes. La première partie du manuel a été expérimentée dans trois conseils scolaires au cours du deuxième semestre et les résultats se sont révélés très encourageants.

Secondaire 2e cycle:

Au secondaire 2e cycle, des nouveaux programmes d'études ont été élaborés en Géographie 10e année, en Physique 10e année, en Technologie 10e année. Des guides pédagogiques accompagnant ces cours ont également été mis au point. Le matériel pédagogique et les manuels scolaires ont été mis au point ou approuvés dans chacune de ces disciplines.

Des sessions de recyclage et de perfectionnement ont été offertes, en collaboration avec les Services du perfectionnement professionnel, en Français, en Anglais langue seconde, en Géographie, en Physique, en Technologie et en Éducation physique.

La Direction a également participé étroitement à l'élaboration, à la passation et à la correction de l'examen expérimental de Français 12e année.

La Direction a mis sur pied des comités d'études sur la douance et sur les difficultés d'apprentissage et, à la lumière des conclusions de ces études, la Direction est à mettre au point des programmes, des guides pédagogiques et des ateliers de formation des maîtres.

Au plan des moyens d'enseignement, la Direction a publié un guide pour les bibliothèques scolaires, un guide d'utilisation technique et pédagogique des différents médiums, un Diaporama sur l'éducation physique au secondaire accompagné d'un guide d'utilisation et un Diaporama sur la couleur à l'intention des enseignants et enseignantes de Physique, accompagné également d'un guide d'utilisation.

Au plan de l'utilisation pédagogique de l'ordinateur, la Direction a élaboré, en collaboration avec l'Institut de Memramcook, divers didacticiels à l'intention des enseig-

(Grade 7). Teaching material and school texts were also developed or approved in these disciplines. In addition, the Branch ensured that the teachers had the material and equipment required to teach these new courses.

The Program Development Branch, in close cooperation with the Professional Development Services, also offered numerous training and development sessions, notably in Human Biology (Grade 9), French as a first language, English as a second language, Geography, and Health and Human Development (Grade 7). Workshops on use of the computer were also offered to junior and senior high school principals.

A new approach to teaching English as a second language was devised and will be tested in certain classes, beginning in September 1986. Revision of the Mathematics and French programs is well under way, and new programs should be available during the coming school year.

Work on developing a textbook on the Maritime Provinces for Grade 9 students progressed considerably at the Maritime Provinces Education Foundation. The first part of the text was tested in three school districts during the second term and the results proved very encouraging.

Senior High:

At the senior high level, new programs were developed for Grade 10 in Geography, Physics, and Technology. Teaching guides to accompany these courses were also prepared. Teaching material and school textbooks were completed or approved in each of these disciplines.

In cooperation with the Professional Development Services, retraining and development sessions were offered in French, English as a second language, Geography, Physics, Technology, and Physical Education.

The Branch also participated closely in developing, administering, and correcting the experimental Grade 12 French examination.

The Branch set up study committees on giftedness and learning disabilities and, on the basis of the conclusions reached, the Branch is drawing up programs, teaching guides, and teacher training workshops.

With regard to teaching methods, the Branch published a guide for school libraries, a technical and educational instructional package on the different media, a slide show on physical education at the high school level, accompanied by an instructional package, and a slide show on colour for Physics teachers, also accompanied by an instructional package.

As to the educational use of the computer, the Branch, in cooperation with Memramcook Institute, prepared various courseware packages for Technology teachers and, in cooperation with the Université de Moncton, is completing the preparation of courseware for Physics teachers.

nants et enseignantes de Technologie et est à terminer, en collaboration avec l'Université de Moncton, l'élaboration d'un didacticiel à l'intention des enseignants et enseignantes de Physique.

La révision des programmes de Français et de Mathématique s'est poursuivie activement et les nouveaux programmes et guides pédagogiques devraient être disponibles au cours de la prochaine année scolaire.

La Direction des programmes d'études a, pour la deuxième année consécutive, assuré l'administration des programmes de bourses et de moniteurs en Français langue maternelle et en Anglais langue seconde, dont un nouveau programme de Bourses à l'intention des enseignant(e)s d'Anglais langue seconde.

Afin d'assurer un meilleur cadre et une certaine uniformité aux programmes d'études, la Direction a mis au point un nouveau devis d'élaboration des programmes d'études. Les nouveaux programmes publiés en cours d'année ont été élaborés en fonction de ce nouveau devis. Cette orientation a reçu un accueil très favorable en milieu scolaire.

Enfin, la Direction a collaboré étroitement aux différents projets de la Fondation d'éducation des Provinces maritimes et les diverses publications de la Fondation ont été distribuées en milieu scolaire.

PRINCIPALES ORIENTATIONS POUR 1986-1987

Au cours de l'année scolaire 1986-1987, la Direction entend élaborer les programmes et guides pédagogiques suivants: Sciences humaines 8e, Éducation artistique 8e, Santé et développement humain 8e, Initiation au monde de la technologie 8e, Histoire 11e, Chimie 11e, Développement humain 11e, Appréciation des Arts 11e. Aussi, les cours à option suivants: Écologie 11e, Éducation physique 11e, Éducation musicale 11e, Arts plastiques 11e, Technologie et mécanique 11e, Technologie et construction 11e, Traitement de l'information 11e.

Revision of the French and Mathematics programs has progressed, and the new programs and teaching guides should be available during the coming school year.

For the second consecutive year, the Program Development Branch administered the bursary and monitor programs in French as a first language and English as a second language, including a new bursary program for teachers of English as a second language.

In order to provide programs with better structure and greater uniformity, the Branch devised new specifications for curriculum development. The new programs published during the year were drawn up in line with these specifications. The move was welcomed very favorably by the schools.

Finally, the Branch cooperated closely in the different projects of the Maritime Provinces Education Foundation, and the Foundation's various publications were distributed to the schools.

MAJOR ORIENTATIONS FOR 1986-1987

During the 1986-1987 school year, the Branch plans to develop the following programs and teaching guides: Social Studies, Art Education, Health and Human Development, and Introduction to Technology, for Grade 8, History, Chemistry, Human Development, and Art Appreciation for Grade 11; and the following elective courses for Grade 11: Ecology, Physical Education, Music Education, Visual Arts, Technology and Mechanics, Technology and Construction, and Data Processing.

DIRECTION DES SERVICES AUX ÉLÈVES

STUDENT SERVICES BRANCH

RAPPORT DU DIRECTEUR

STRUCTURES

La Direction des services aux élèves comprend un directeur, quatre conseillers(ères) et une secrétaire. Cette direction relève de la Direction générale du développement pédagogique. Elle est responsable des secteurs d'activités suivants: l'orientation scolaire et professionnelle, la psychologie scolaire, le travail social scolaire, les services de santé scolaire et la vie étudiante.

MANDAT

Le but ultime des différents services qui relèvent de la Direction est d'aider l'élève dans son cheminement personnel et aussi d'assurer son encadrement. À cette fin, elle poursuit les objectifs suivants:

(a) offrir à l'élève en difficulté ou déficient un cheminement particulier, des programmes et des services personnels répondant à ses besoins;

(b) offrir à l'élève des services à la fois préventifs et curatifs, par exemple dans les domaines des services de psychologie scolaire, des services sociaux et de santé scolaire;

(c) aider l'élève dans son orientation scolaire et professionnelle en lui fournissant les moyens techniques, les renseignements et l'appui moral dont il a besoin;

(d) organiser des loisirs formateurs, des activités sportives et culturelles pour procurer à l'élève des moments de détente alternant avec ses efforts d'apprentissage.

RÉALISATIONS 1985-1986

Les principales réalisations de la Direction des services aux élèves pour l'année scolaire 1985-1986 s'établissent comme suit selon les secteurs d'activités.

A- **Services de l'adaptation scolaire**

(a) **Orientation des programmes et des services:**
Dans le cadre de la Réforme en éducation, un document de travail a été élaboré précisant, d'une part, les programmes destinés aux élèves en difficultés et, d'autre part, les services disponibles pour les enfants atteints d'une déficience. Le document suggère aussi une structure organisationnelle pour la livraison des différents services.

(b) **Élèves à besoins spéciaux:**
À la suite de la fermeture de l'hôpital/école W.F. Roberts, le Ministère a dû répondre aux besoins des conseils scolaires en matière de services pour les élèves à besoins spéciaux. À cet effet, des discussions et échanges ont été entamés et poursuivis,

REPORT OF THE DIRECTOR

STRUCTURES

The Student Services Branch is composed of a Director, four consultants, and a secretary. It comes under the Educational Development Directorate and is responsible for the following sectors of activity: educational and vocational guidance, school psychology, school social work, school health services, and student life.

MANDATE

The basic goal of the various services in this Branch is to assist students in their personal development, and also ensure their supervision. To this end, it pursues the following objectives:

(a) offer students with disabilities or handicaps a special orientation, as well as personal services and programs to meet their needs;

(b) offer students both preventive and remedial services, as provided, for example, by school psychology, social services, and school health activities;

(c) offer students educational and vocational guidance by providing them with the technical means, information, and moral support they require;

(d) organize educational leisure activities and sport and cultural activities which will provide the students with periods of relaxation to alternate with their learning experience.

ACHIEVEMENTS IN 1985-1986

The major achievements of the Student Services Branch for each sector of activity during the 1985-1986 school year were as follows.

A. **School adjustment services**

(a) **Orientation of programs and services:**
As part of the educational reform, a working document was prepared, specifying the programs for students with disabilities and the services available to handicapped children. The document also suggests an organizational structure for delivery of the various services.

(b) **Students with special needs:**
Following the closure of the W.F. Roberts Hospital School, the Department had to meet the school boards' needs regarding services for students with special needs. Discussions and exchanges were initiated and pursued, notably with the Department of Health and Community Services. In order to offer complete services to this clientele, a structure was developed and a network of

notamment avec le ministère de la Santé et des services communautaires. Pour offrir des services complets à cette clientèle, une structure a été élaborée et un réseau de services communautaires mis en place dans la plupart des régions administratives de la province.

(c) **Intégration:**
Les pourparlers se sont poursuivis pour assurer le transfert administratif des classes auxiliaires relevant de l'A.C.D.M. locale aux autorités du conseil scolaire. Les endroits touchés furent Petit-Rocher, Shippagan, Rogersville, Pointe-Sapin, Adamsville, Kent-sud et Edmundston. Aussi, plusieurs classes auxiliaires furent intégrées dans le réseau des écoles publiques. Pour ce faire, des changements ont dû être suggérés pour que des écoles en place puissent accommoder, de façon particulière, les élèves handicapés physiquement.

(d) **Programme d'enseignement:**
Dans le cadre d'un projet relevant de la Fondation d'éducation des Provinces maritimes, la Direction des Services aux élèves a collaboré étroitement à la préparation d'un programme d'enseignement pour les élèves atteints d'une déficience légère. Ce programme est accompagné d'un guide de procédures administratives qui est en voie de publication.

(e) **Classes multiprogrammes:**
Un comité de travail a été formé dans le but de préparer et de développer une politique ministérielle à cet effet. Aussi, les membres du comité ont procédé à l'ébauche d'un guide de procédures administratives sur le sujet.

(f) **Personnel paraprofessionnel:**
Une étude fut effectuée avec le double objectif d'analyser l'état de la situation actuelle quant aux tâches et responsabilités qu'effectuent les aides-élèves et les aides-enseignants en relation avec les besoins du système scolaire. Le rapport de l'étude contient aussi des recommandations quant à la suite à donner à ce dossier.

B- **Services de psychologie scolaire**

(a) **Orientation des services:**
Dans le cadre de la Réforme en éducation, un document de travail a été élaboré décrivant, entre autres, l'état des services actuels, les besoins en services communautaires ainsi qu'une orientation des services axée sur la prévention.

(b) **Programme au secondaire:**
Un programme s'adressant aux élèves du secondaire 1er et 2e cycles fut élaboré. Ce programme précise différents niveaux de prévention que l'on retrouve dans un modèle de prévention primaire, secondaire et tertiaire.

(c) **Montage audio-visuel:**
Un montage audio-visuel a été développé dans le but de sensibiliser et d'informer l'école ainsi que la communauté aux services de psychologie scolaire.

community services was implemented in most of the Province's administrative regions.

(c) **Integration:**
Negotiations continued for the purpose of ensuring the administrative transfer of auxiliary classes from the local C.A.M.R. branch to the school board authorities. The communities affected were Petit-Rocher, Shippagan, Rogersville, Pointe-Sapin, Adamsville, Kent South, and Edmundston. Also, several auxiliary classes were integrated into the public school system. To accomplish this, changes had to be suggested so that the existing schools could provide special accomodations for physically handicapped students.

(d) **Instructional program:**
Under a Maritime Provinces Education Foundation project, the Student Services Branch cooperated closely in preparing an instructional program for mildly handicapped students. The program is accompanied by an administrative procedures guide which is now being published.

(e) **Combined classes:**
A working committee was set up to prepare and develop a departmental policy in this regard. Also, the committee members drafted an administrative procedures guide for this.

(f) **Paraprofessional staff:**
A study was conducted for the dual purpose of analyzing the current situation as to the tasks and responsibilities of teacher aides and student attendants in relation to the needs of the school system. The study's report also contains recommendations for a follow-up.

B. **School Psychological Services**

(a) **Orientation of services:**
As part of the educational reform, a working document was prepared, describing the situation of current services, the needs in terms of community services, and an orientation for prevention-based services.

(b) **High school program:**
A program designed for junior and senior high students was developed. The program specifies different levels of prevention contained in a primary, secondary, and tertiary prevention model.

(c) **Audio-visual display:**
An audio-visual display was developed to inform and educate schools and the community with regard to school psychological services.

(d) **Matériel de soutien:**
Les trousses DUSO I et II ont été traduites, imprimées et envoyées à tous les conseils scolaires. Quelques conseils scolaires ont aussi reçu le matériel traduit, intitulé 'Le développement de l'aptitude à l'écoute'. Ce matériel de soutien aidera à l'organisation d'activités de prévention primaire.

(e) **Les stratégies cognitives:**
Un atelier regroupant une soixantaine de personnes (psychologues, enseignant(e)s, conseillers(ères) en pédagogie, etc...) fut organisé au printemps 1986. L'auteur de l'approche, le professeur REUVEN FEUERSTEIN était la personne-ressource. Le but principal de l'atelier était de familiariser et d'habileter les participant(e)s à l'application de l'approche de FEUERSTEIN sur le développement des stratégies cognitives chez les élèves.

(f) **Enfants maltraités et négligés:**
Participation à l'élaboration d'un guide sur le dépistage des enfants maltraités et négligés et des procédures à suivre pour les diriger vers les services appropriés. Ce guide sera envoyé dans toutes les écoles de la province.

C- **Services d'orientation scolaire et professionnelle**

(a) **Orientation des services:**
Dans le cadre de la Réforme gouvernementale, un document de travail a été élaboré et circulé, précisant la spécificité de ces services à l'intérieur des objectifs visés par l'école secondaire renouvelée.

(b) **Le programme CHOIX I:**
Implantation de 13 projets-pilotes dans les écoles de niveau secondaire 1er cycle. CHOIX I est un programme informatisé d'exploration de carrières développé de façon particulière pour les élèves de la 9e année.

(c) **Programme E.C.C. - évaluation du matériel:**
Ce projet consiste à évaluer le matériel utilisé au Québec dans le cadre du programme Éducation au choix de carrières et juger de la pertinence de son utilisation dans le contexte de la province du Nouveau-Brunswick. Un rapport préliminaire a été remis au ministère de l'Éducation au printemps 1986.

PRINCIPALES ORIENTATIONS POUR 1986-1987

(a) Travailler en étroite collaboration à la rédaction du document final renfermant la philosophie et la politique du ministère de l'Éducation par rapport à l'ensemble des services aux élèves.

(b) Développer et publier un document de travail précisant l'orientation et la place que devraient tenir les activités étudiantes au sein des écoles et son rôle précis dans la formation générale de l'élève.

(c) Développer et implanter le contenu d'un programme en orientation scolaire et professionnelle pour le niveau de la 7e année (15 périodes) et de la 10e année (10 périodes).

(d) **Support material:**
The DUSO I and II kits were translated into French, printed, and sent to all the school boards. A few school boards also received the translated version of "Developing Listening Skills", entitled "Le développement de l'aptitude à l'écoute." This support material will assist in the organization of primary prevention activities.

(e) **Instrumental Enrichment:**
A workshop involving roughly sixty persons (psychologists, teachers, school supervisors, etc.) was organized in the spring of 1986. The author of the approach, Professor Reuven Feuerstein, was the resource person. The main purpose of the workshop was to familiarize the participants with and train them in the application of Feuerstein's approach to the development of students' cognitive functions.

(f) **Abused and neglected children:**
Participation in preparation of a guide on the screening of abused and neglected children and the procedures to be followed to direct them to the appropriate services. This guide will be sent to all schools in the Province.

C. **Educational and Vocational Guidance Services**

(a) **Orientation of services:**
As part of the government reform process, a working document, describing the specific features of these services in relation to the objectives of the reorganized secondary school, was prepared and distributed.

(b) **CHOICES I program:**
Implementation of 13 pilot projects in junior high schools. CHOICES I is a computerized career exploration program developed specifically for Grade 9 students.

(c) **E.C.C. program - evaluation of material:**
This project consists in evaluating the material used in Québec under the program Education au choix de carrières (Career Choice Education) and assessing its relevance to New Brunswick. A preliminary report was sent to the Department of Education in the spring of 1986.

MAJOR ORIENTATIONS IN 1986-1987

(a) Collaborate closely in drafting the final document containing the Department of Education's philosophy and policy on student services as a whole.

(b) Develop and publish a working document setting out the orientation and position which student activities should adopt in the schools, and their specific role in the student's general education.

(c) Develop and implement an educational and vocational guidance program for Grades 7 (15 periods) and 10 (10 periods).

(d) Organiser des activités de perfectionnement pédagogique pour les conseillers(ères) en orientation qui auront à implanter le programme en 7e et en 10e années.

(e) Prévoir la rencontre annuelle des psychologues dans le but de les informer des dossiers prioritaires au niveau de la Direction des services aux élèves.

(f) Implanter des projets-pilotes dans quatre Conseils scolaires sur les stratégies cognitives (approche de FEUERSTEIN).

(g) Organiser un autre atelier, d'une durée d'une semaine, sur les stratégies cognitives.

(h) Organiser un atelier de perfectionnement pédagogique pour les psychologues scolaires sur 'l'Instrumental Enrichment'.

(i) Publier le guide de procédures administratives pour les élèves handicapés par une déficience intellectuelle légère.

(j) Préparer et implanter un plan de perfectionnement pédagogique pour le personnel enseignant qui aura à intervenir auprès des élèves en difficulté d'apprentissage.

(k) Travailler en étroite collaboration à l'étude de la structure et des services dispensés par la Commission de l'Éducation spéciale des provinces de l'Atlantique (CESPA).

(l) Revoir et préciser la définition des élèves à besoins spéciaux. Évaluer aussi les services mis sur pied jusqu'à maintenant pour desservir cette clientèle.

(m) Sensibiliser et mieux informer les conseils scolaires, les parents et les groupes intéressés à la définition et l'application de l'intégration des élèves des classes auxiliaires dans le réseau des écoles publiques.

(n) Réviser et publier le guide touchant les élèves souffrant de problèmes socio-affectifs ainsi que celui sur la déficience intellectuelle moyenne.

(d) Organize professional development activities for the guidance counsellors who will have to implement the program in Grades 7 and 10.

(e) Plan to attend the annual meeting of psychologists in order to inform them of the priority activities in the Student Services Branch.

(f) Implement pilot projects in four school districts on Instrumental Enrichment (Feuerstein's approach).

(g) Organize another workshop, one week in length, on Instrumental Enrichment.

(h) Organize a professional development workshop for school psychologists on Instrumental Enrichment.

(i) Publish the administrative procedures guide for mildly mentally handicapped students.

(j) Prepare and implement a professional development plan for the teaching staff who will be working with students with learning disabilities.

(k) Work in close cooperation on the study of the structure and services provided by the Atlantic Provinces Special Education Authority (APSEA).

(l) Review and clarify the definition of children with special needs. Assess the services established to date to serve this clientele.

(m) Educate and better inform the school boards, parents, and groups interested in the definition and application of auxiliary class students' integration into the public school system.

(n) Revise and publish the guides on students with socioemotional difficulties and students with moderate mental handicaps.

LA DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ÉVALUATION ET DU PERFECTIONNEMENT

EVALUATION AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT DIRECTORATE

RAPPORT DU DIRECTEUR EXÉCUTIF

La Direction générale regroupe les secteurs de l'Évaluation éducative et du Perfectionnement pédagogique.

L'ensemble de cette structure compte un directeur exécutif, un directeur et quatre conseillers de l'évaluation et de la mesure, un coordonnateur des programmes de tests, un directeur des services de perfectionnement et trois employés préposés aux services de secrétariat.

LES OBJECTIFS DE LA DIRECTION GÉNÉRALE

La Direction générale poursuit quatre grands objectifs de travail: l'organisation, la planification, l'administration et la coordination provinciale des différents volets de l'évaluation éducative et des activités du perfectionnement pédagogique.

LES GRANDES RESPONSABILITÉS

Trois principaux dossiers constituent les grandes responsabilités d'action de la Direction générale de l'évaluation et du perfectionnement, soit *l'évaluation éducative*, la *formation initiale* et la *formation continue des maîtres*.

Du côté de l'évaluation éducative, quatre grands volets de responsabilités provinciales ont été identifiés à titre de dossiers prioritaires: il s'agit de l'évaluation des apprentissages incluant les programmes de tests et les examens, l'évaluation des programmes d'études, l'évaluation des institutions et l'évaluation du personnel scolaire.

Dans le secteur de la formation initiale des maîtres, la Direction générale coopère avec les universités dans le but d'orienter et d'approuver les programmes de formation des maîtres selon les lois et règlements régissant la certification des enseignants et enseignantes de la province.

Au chapitre de la formation continue, la Direction générale par son chef de service voit à l'implantation d'une politique provinciale et à la réalisation d'activités en matière de perfectionnement pédagogique pour l'ensemble du personnel scolaire.

Ainsi, la Direction générale de l'évaluation et du perfectionnement poursuit, à moyen et à long termes, le développement et l'implantation d'un réseau de renseignements éducatifs visant à améliorer les décisions d'ordre pédagogique et administratif aux niveaux de la classe, de l'école, du district et du Ministère.

REPORT OF THE EXECUTIVE DIRECTOR

The Directorate is composed of the Evaluation Branch and Professional Development Services.

The structure is staffed by an Executive Director, a Director and four consultants in Evaluation and Measurement, a Coordinator of Testing Programs, a Director of Professional Development Services, and three secretarial staff members.

OBJECTIVES OF THE DIRECTORATE

The four main objectives of the Directorate are the organization, planning, administration, and provincial coordination of the various components of educational evaluation and professional development activities.

MAJOR RESPONSIBILITIES

The Evaluation and Professional Development Directorate's three principal responsibilities focus on *educational evaluation*, the *initial training of teachers, and their in-service training*.

In educational evaluation, four major provincial activities have been identified as priorities: evaluation of learning, including test programs and examinations, curriculum evaluation, institutional evaluation, and school staff evaluation.

With regard to initial teacher training, the Directorate cooperates with universities in designing and approving teacher training programs in accordance with the laws and regulations governing teacher certification in the Province.

As for in-service training, the Directorate's Supervisor oversees the implementation of a provincial policy and the organization of professional development activities for the entire school staff.

In short, the objectives of the Evaluation and Professional Development are the medium- and long-term development and implementation of an educational information network designed to improve pedagogic and administrative decisions at the classroom, school, district, and Department levels.

LES PRINCIPALES ACTIVITÉS EN 1985-86

En 1985-1986, la Direction générale de l'évaluation et du perfectionnement a entrepris et réalisé les activités suivantes:

(a) La révision et la mise en application des éléments d'une politique provinciale en matière d'évaluation des apprentissages et de la formation continue des maîtres.

(b) La mise en oeuvre d'un plan de développement et d'implantation des examens de fin d'études secondaires avec une première administration expérimentale au niveau du français de 12e année.

(c) L'application d'un plan provincial de perfectionnement des maîtres avec la coopération des conseils scolaires et des universités.

(d) La publication et la dissémination des données d'une étude de corrélation entre les résultats des élèves du secondaire 2e cycle et leurs résultats académiques au centre universitaire de Moncton.

(e) La surveillance et la gestion de la première étape du projet d'évaluation des apprentissages de l'anglais langue seconde, projet expérimental en cours dans trois districts scolaires du Nord-Ouest.

(f) La planification et la gestion de la première phase du développement d'un service de bureautique et d'informatique au Ministère, permettant la correction et l'analyse des résultats des programmes de tests et des examens provinciaux.

(g) Une collaboration soutenue avec les universités, le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, les associations professionnelles d'enseignement et d'éducation aux niveaux provincial et national, les ministères d'éducation des provinces et les quinze conseils scolaires de langue française de la province du Nouveau-Brunswick.

MAJOR ACTIVITIES IN 1985-1986

In 1985-1986, the Evaluation and Professional Development Directorate undertook and realized the following projects:

(a) Revision and application of the elements of a provincial policy on the evaluation of learning and the in-service training of teachers.

(b) Application of a plan for the development and implementation of high school completion tests, with the experimental administration of a French exam in Grade 12.

(c) Application of a provincial professional development plan for teachers, with the cooperation of the school boards and universities.

(d) Publication and distribution of the data from a study correlating the performance of senior high school students with their academic results at the Université de Moncton.

(e) Supervision and management of the first stage of the experimental project on evaluating English second-language learning, being conducted in three Northwest school districts.

(f) Planning and management of the first stage in developing an office automation and data processing service at the Department for correction and analysis of the results of test programs and provincial examinations.

(g) Close cooperation with the universities, the Council of Ministers of Education of Canada, professional teaching and education associations at the provincial and national levels, the provincial Departments of Education, and the fifteen French-language school boards in New Brunswick.

LA DIRECTION DE L'ÉVALUATION

EVALUATION BRANCH

LES OBJECTIFS

La Direction a pour objectif premier l'évaluation des élèves et des programmes d'études. À ce titre, la direction de l'Évaluation procède à la vérification de la qualité du rendement scolaire acquis par les élèves des écoles publiques du Nouveau-Brunswick.

En fournissant divers types de renseignements et de données d'une validité et d'une précision importantes, la Direction de l'évaluation vise à satisfaire les besoins des élèves, des enseignants, des responsables du développement des programmes d'études et ceux du ministère de l'Éducation.

LES RÉALISATIONS 1985-1986

Au total, sept différents programmes de tests ont retenu la plupart des ressources humaines et financières de la Direction de l'évaluation au cours de l'année scolaire 1985-1986.

(a) Les *tests critériés* administrés provincialement à quelque 20 698 élèves de 5e, 8e et 11e années en français et en mathématique ont été corrigés et les résultats remis au personnel enseignant en décembre 1985. En voici la répartition.

Nombre d'élèves par test et par niveau

	5e année	8e année	11e année
Français	3 963	3 839	2 816
Mathématique	3 916	3 822	2 342

(b) Les *entrevues linguistiques en anglais langue seconde* ont fait en janvier 1986 l'objet d'un atelier de formation et de certification pour 20 nouveaux interviewers en collaboration avec la firme Educational Testing Services.

(c) Un *test de closure* mesurant la compréhension en lecture a été administré à 3 900 élèves francophones de la 6e année au cours de février 1986. Un rapport de l'analyse des résultats a été remis aux écoles et aux directions générales des écoles en mars de la même année.

(d) Un *test de lecture en 1re année* a été administré en mai 1986 à quelque 3 938 élèves de toutes les écoles élémentaires de langue française de la province et il visait à promouvoir l'apprentissage efficace de la lecture dans les écoles. Les écoles participantes et les directions générales des écoles recevaient en juin 1986 les résultats des élèves individuellement ainsi qu'un rapport statistique de l'ensemble des données.

(e) En *anglais langue seconde au niveau de la 6e année*, un test mesurant les acquis des élèves francophones fut développé et administré selon les objectifs des programmes d'études. Au-delà de 2 073 élèves inscrits dans le programme de la voie A et 1 754 élèves inscrits dans le programme de la voie B participèrent en avril 1986 à la passation de ces tests.

OBJECTIVES

The Evaluation Branch's primary objective is to evaluate students and programs by measuring the quality of the academic performance in New Brunswick's public schools.

By providing various types of significantly valid and accurate information and data, the Evaluation Branch attempts to satisfy the needs of students, teachers, officials responsible for program development and Department of Education programs.

ACHIEVEMENTS 1985-1986

A total of seven different test programs absorbed most of the Evaluation Branch's human and financial resources during the 1985-1986 school year.

(a) The *criterion-referenced tests* administered province-wide to some 20,698 Grade 5, 8, and 11 students in French and Mathematics were corrected and the results given to the teaching staff in December 1985. The distribution was as follows.

Number of Students by Test and by Level

	Grade 5	Grade 8	Grade 11
French	3,963	3,839	2,816
Mathematics	3,916	3,822	2,342

(b) In January 1986, a training and certification workshop on *linguistic interviews in English as a second language* was held for 20 new interviewers in cooperation with the firm Educational Testing Services.

(c) *Cloze tests* to measure reading comprehension were administered to 3,900 Grade 6 Francophone students in February 1986. A report containing an analysis of the results was sent to the schools and superintendents in March.

(d) A *reading test in Grade 1*, administered in May 1986 to 3,938 students in all Francophone elementary schools in the Province, was designed to promote the effective learning of reading skills in the schools. In June 1986, the participating schools and superintendents received the results for each student and a global statistical report.

(e) A *test in English as a second language at the Grade 6 level*, to measure the knowledge of Francophone students, was developed and administered in accordance with the curriculum objectives . Over 2,073 students enrolled in the Track A program and 1,754 in the Track B program took the tests in April 1986.

(f) Dans le dossier des *examens de fin d'études secondaires,* un plan de développement et d'implantation de la mesure externe a été établi dans six matières d'enseignement, dont le français en 12e année, la mathématique, la chimie et l'histoire en 11e année, et la physique et la géographie en 10e année. Développé et rodé sur une période de 3 ans, le programme d'examen au complet ne débutera qu'en juin 1989 pour fin de certification des études. En mai 1986, on procéda à la 1re étape du développement du programme alors qu'un total de 2 618 élèves de 12e année participèrent à la passation d'examens de français 121-122 et de français 123. En voici la répartition.

Nombre d'élèves par niveau	
121-122	1 897
123	721
TOTAL	2 618

Recueillis, corrigés et analysés, les résultats des élèves aux examens de français ont été remis aux directions générales des écoles et aux 21 écoles secondaires participantes au cours de la première semaine de juin 1986.

(g) Le programme des *tests d'équivalence pour adultes* (G.E.D.) a été administré par la Direction de l'évaluation du ministère de l'Éducation jusqu'au 1er avril 1986, date du transfert de ce service au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation.

(f) A plan to develop and implement the external measurement of *high school completion tests* was established for six subjects: Grade 12 French, Grade 11 Mathematics, Chemistry, and History, and Grade 10 Physics and Geography. Developed and introduced over a three-year period, the complete examination program will not begin until June 1989, for purposes of certifying completion of studies. In May 1986, the first step in developing the program took place when a total of 2,618 Grade 12 students took examinations in French 121-122 and French 123. The distribution was as follows:

Number of Students by Level	
121-122	1,897
123	721
TOTAL	2,618

After the French exams were collected, corrected, and analyzed, the students' results were sent to the superintendents and the 21 participating high schools during the first week of June 1986.

(g) The High School Equivalency Tests (G.E.D.) were administered by the Department of Education's Evaluation Branch until April 1, 1986, when the program was transferred to the Department of Advanced Education and Training.

LA DIRECTION DES SERVICES DE PERFECTIONNEMENT PÉDAGOGIQUE

PROFESSIONAL DEVELOPMENT SERVICES BRANCH

LES OBJECTIFS

L'objectif général de la Direction des services de perfectionnement pédagogique vise l'amélioration des compétences du personnel pédagogique du système scolaire public en vue d'assurer aux élèves une éducation de qualité. Le perfectionnement pédagogique est ainsi une composante fondamentale des activités conduisant à l'approfondissement des connaissances et au développement d'habiletés relatives à l'enseignement des programmes d'études prescrits par le ministère de l'Éducation.

LES STRUCTURES

La Direction des services de perfectionnement pédagogique est une composante de la Direction exécutive qui est également responsable de la Direction de l'évaluation. La Direction des services de perfectionnement pédagogique travaille en étroite collaboration avec les directeurs généraux des conseils scolaires. Le partage des responsabilités du Ministère et des conseils scolaires a été délimité. Le Ministère est plutôt responsable de la coordination et du financement, tandis que les conseils scolaires veillent à identifier les besoins et à administrer les activités de perfectionnement.

LES RÉALISATIONS

(a) Au cours de l'année 1985-1986, un énoncé de politique de perfectionnement pédagogique fut adopté. Le mandat et la composition d'un comité consultatif provincial furent définis.

(b) Un plan de perfectionnement pédagogique fut approuvé et réalisé. À titre d'exemple, des sessions de formation furent tenues en enseignement de la biologie, de l'économie, du droit, de l'éducation physique, en enseignement de l'anglais langue seconde, etc. De plus, une session en technique de développement des habiletés cognitives fut présentée au personnel scolaire invité en mai 1986.

(c) Plusieurs conseils scolaires ont tenu des sessions de formation en évaluation des apprentissages et en évaluation du personnel scolaire. Des ateliers en gestion du temps furent aussi offerts dans plusieurs districts scolaires.

(d) Enfin, le chef des services de perfectionnement pédagogique a participé à diverses activités de concertation du ministère de l'Éducation. Il a siégé aux comités relevant de sa compétence.

(e) De plus, le chef des services de perfectionnement pédagogique siège à titre de représentant officiel du ministère de l'Éducation au sein de plusieurs comités ou organismes en éducation, entre autres, à ceux de l'Association des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, de l'Université de Moncton et de l'Association des conseillers scolaires francophones, qui ont pour objectif la formation et le perfectionnement des personnels scolaires.

OBJECTIVES

The general objective of the Professional Development Services Branch is to improve the abilities of the public school system's teaching staff in order to provide the students with quality education. Professional development is therefore a fundamental component of the activities intended to broaden knowledge and develop skills for the teaching of programs prescribed by the Department of Education.

STRUCTURES

The Professional Development Services Branch is a component of the Directorate which is also responsible for the Evaluation Branch. It works in close cooperation with the superintendents. The division of responsibilities between the Department and the school boards has been defined. The Department is responsible for coordination and funding, whereas the school boards identify needs and administer development activities.

ACHIEVEMENTS

(a) During the 1985-1986 school year, a policy statement on professional development was adopted. The terms of reference and composition of a provincial advisory committee were defined.

(b) A professional development plan was approved and implemented. The activities included training sessions on instruction of Biology, Economics, Law, Physical Education, English as a second language, etc. In addition, a session on instrumental enrichment techniques was presented to invited school staff members in May 1986.

(c) Several school boards held training sessions on learning evaluation and school staff evaluation. Time management workshops were also offered in several school districts.

(d) Finally, the Supervisor of Professional Development Services participated in various joint activities of the Department of Education. He sat on committees under his jurisdiction.

(e) In addition, the Supervisor of Professional Development Services, as the Department of Education's official representative, is a member of several educational committees or organizations, including the Association des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, the Université de Moncton, and the Association des conseillers scolaires francophones, which are concerned with the training and development of school staff.

LA DIVISION DES SERVICES DE SOUTIEN

SUPPORT SERVICES DIVISION

Table des matières	Page
Rapport du sous-ministre adjoint	27
La Direction des finances et des services	28
La Direction des ressources humaines	31
La Direction des services de soutien en informatique	32
La Direction des ressources pédagogiques	33

Contents	Page
Report of the Assistant Deputy Minister	27
Finance and Services Branch	28
Human Resources Branch	31
Computer Support Services Branch	32
Instructional Resources Branch	33

LA DIVISION DES SERVICES DE SOUTIEN

SUPPORT SERVICES DIVISION

RAPPORT DU SOUS-MINISTRE ADJOINT

Il incombe au sous-ministre adjoint d'administrer un certain nombre de directions de service dont le but est de fournir un soutien approprié et efficace pour les unités d'éducation du Ministère et des districts scolaires.

Les services de soutien comprennent les finances, les ressources humaines, la certification des enseignants, les services informatiques, le transport, le matériel audio-visuel et pédagogique, la coordination des réparations majeures et des installations physiques, l'achat et le soutien administratif.

Le Ministère a été réorganisé en juillet 1985, à la suite de l'étude du Cabinet de la réforme gouvernementale. Ainsi, les responsabilités quant au fonctionnement des trois divisions ont été éclaircies. Les Divisions des services éducatifs, ayant des fonds à allouer aux conseils scolaires anglophones et francophones, sont devenues pleinement responsables de l'orientation des programmes et du soutien éducatif pour les districts scolaires. La Division des services de soutien a reçu la responsabilité de fournir toute l'aide auxiliaire nécessaire pour appuyer les programmes éducatifs. Les rapports qui suivent, provenant des divers directeurs de la Division des services de soutien, expliqueront les responsabilités de chaque direction.

La Division s'est employée principalement à réaliser une transition sans heurt de l'ancien système au nouveau en vue d'éviter les interruptions graves. Une attention particulière a été portée, et continuera de l'être, à l'informatisation approfondie des systèmes financiers et des systèmes de rapports scolaires des districts. La responsabilité de l'entretien des autobus scolaires est transférée graduellement au ministère des Transports.

D'autres changements continus de la réforme comprennent la fusion de nombreuses fonctions au sein des directions, entraînant des réductions dans le personnel. Jusqu'à maintenant, les changements ont été à l'avantage du système scolaire public.

REPORT OF THE ASSISTANT DEPUTY MINISTER

The Assistant Deputy Minister is responsible for administering a number of service branches whose purpose is to provide adequate and efficient support for the educational units, both in the Department and the school districts.

Support services include finance, human resources, teacher certification, computer services, transportation, audio- visual and instructional aids, major repairs and physical facilities coordination, purchasing and office support.

Resulting from the study of the Office of Government Reform, a reorganization of the Department took place in July 1985. This clarified the operational responsibilities of the three divisions. The Educational Divisions, with funds to allocate to the francophone and anglophone school boards, became fully responsible for program direction and educational support for school districts. The Support Services Division was made responsible for providing all auxiliary assistance required to support the educational programs. The following reports of the directors of the Support Services Division branches explain their branch responsibilities.

The major thrust of the Division has been the implementation of a smooth transition from the previous system to ensure no serious disruptions. Particular attention has been given, and will continue, to the further computerization of the school board financial and academic record systems. The responsibility of maintenance of school buses is being gradually transferred to the Department of Transportation.

Other ongoing reform changes involve the amalgamation of many functions within the branches with corresponding reductions in staff. To date the changes have proven advantageous to the public school system.

LA DIRECTION DES FINANCES ET DES SERVICES

FINANCE AND SERVICES BRANCH

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des finances et des services fournit des services de soutien financiers et administratifs au ministère de l'Éducation. À la suite d'une réorganisation du Ministère, la Direction des finances et des services a assumé les responsabilités suivantes au 1er juillet 1985 :

a) préparation des soumissions de budget au Comité du Cabinet et participation à leur présentation;

b) élaboration du processus d'établissement du budget annuel du Ministère, amélioration des systèmes financiers et projets spéciaux en gestion financière, le cas échéant;

c) prestations de services de soutien au Ministère dans les domaines des locaux, de l'équipement, des approvisionnements et fournitures, du service postal, du traitement de textes, des services de classement central et de bibliothèques;

d) services de comptabilité du Ministère, y compris les comptes créditeurs, les comptes débiteurs, les achats, le traitement des créances fiscales;

e) gestion du système central de paie/du personnel desservant les conseils scolaires locaux, le Ministère et les organismes centraux;

f) élaboration d'une politique et de méthodes régissant l'exploitation financière des conseils scolaires et la tenue de manuels de références appropriés;

g) développement et tenue de données statistiques concernant l'exploitation financière des conseils scolaires.

Au cours de l'exécution des responsabilités susmentionnées de la Direction des finances et des services, les objectifs suivants ont été établis au début de l'année scolaire. Les rapports ultérieurs par tâche indiquent des progrès vers l'atteinte de ces objectifs ainsi que des orientations futures.

1. Les directeurs désignés doivent augmenter leur engagement à la tâche de gestion, c'est-à-dire à la planification, à l'organisation et à la motivation, etc., et diminuer leur participation au traitement quotidien du travail.

2. Il faut établir une communication efficace au sein de l'organisation ainsi que des contacts avec les organismes extérieurs.

3. Il faut établir des politiques et directives financières révisées pour les systèmes financiers des conseils scolaires, y compris l'obligation de fournir des renseignements statistiques concernant les systèmes financiers des districts.

4. Il faut étudier les services de soutien en vue de réduire la complexité et d'augmenter le niveau des services.

REPORT OF THE DIRECTOR

The Finance and Services Branch provides financial and administrative support services to the Department of Education. As a result of a reorganization within the Department the Finance and Services Branch assumed the following responsibilities effective July 1, 1985:

(a) preparation of budget submissions to Cabinet Committee and participation in their presentation;

(b) development of the Department's annual budget process, improving the financial systems and special projects in financial management as required;

(c) provision of support services to the Department in the areas of accommodations, equipment, supplies and furnishings, mail service, word processing, central filing and library services;

(d) Department accounting services including accounts payable, accounts receivable, purchasing, revenue claims processing;

(e) management of the central payroll/personnel system serving the needs of local school boards, the Department and central agencies;

(f) development of policy and procedures governing the financial operation of school boards and the maintenance of appropriate reference manuals;

(g) development and maintenance of statistical data related to the financial operation of the school boards.

In the process of carrying out the foregoing responsibilities of the Finance and Services Branch the following objectives were established at the beginning of the school year. Subsequent reports by function indicate progress toward these objectives as well as future directions.

(1) Designated managers must increase their commitment to the management function, i.e., planning, organization, motivating, etc., and decrease their involvement in the day to day processing of work.

(2) Establish effective communication within the organization as well as contact with external agencies.

(3) Establish revised financial policies and guidelines for school district financial systems including the requirement for statistical information related to district financial systems.

(4) Review support services with a view to decreasing complexity and increasing the level of service.

(5) Review financial and administrative systems to provide more appropriate reporting to senior management for effective decision making.

5. Il faut étudier les systèmes financiers et administratifs afin de fournir un compte rendu plus approprié aux cadres supérieurs pour des prises de décisions plus efficaces.

Services financiers

Au cours de la dernière année, la section a fourni des services de comptabilité au Ministère, y compris les comptes créditeurs, les comptes débiteurs, le traitement des créances fiscales.

L'utilisation des micro-ordinateurs s'est accrue dans l'élaboration et le maintien du contrôle du budget et des données statistiques reliées à l'exploitation financière des conseils scolaires.

Dans plusieurs bureaux de conseils scolaires, on a évalué l'exploitation financière et les méthodes.

Services du budget

La section participe à l'établissement du budget annuel du Ministère, notamment en conseillant les hauts fonctionnaires du Ministère, le Conseil de gestion et le Secrétariat du Cabinet et en demeurant en contact avec eux de façon permanente. L'exposé budgétaire est préparé en vue d'être soumis dans le cadre du processus annuel de présentation du budget. La section doit également surveiller l'activité budgétaire pendant l'année et rendre compte aux cadres supérieurs.

Au cours de 1985-1986, des ajustements budgétaires importants relatifs à la réorganisatin du Ministère ont été présentés et doivent être terminés en 1986-1987. L'utilisation de l'équipement et des programmes micro-informatiques à des fins de budgétisation est de plus en plus fréquente. En 1986-1987, on introduira une utilisation plus étendue des applications micro-informatiques ainsi que des possibilités de budgétisation directe.

Services ministériels

La section fournit au Ministère différents services de soutien, dont des services centralisés de traitement de textes, de bibliothèque, d'archivage, de reproduction et d'achat d'équipement.

Au cours de l'année dernière, dans le cadre de nos efforts continus pour fournir des services supplémentaires et améliorés, nous avons agrandi nos locaux de bibliothèque et de classement. Grâce à l'ajout d'un poste dans les locaux agrandis, nous projetons de fournir des services aux directions qui attendent d'être développées.

Le personnel du centre de traitement de textes a, durant l'année, amélioré ses connaissances et fourni des services plus variés, sur une période d'essai limitée, en effectuant une partie du travail sur matériel micro-informatique en se servant du micro-progiciel.

Services de la paie

La section a continué à fournir un service important de traitement des données pour les districts scolaires du Nouveau-Brunswick ainsi que de l'aide à divers autres ministères des gouvernements provincial et fédéral.

Financial Services

During the past year this section provided departmental accounting services including accounts payable, accounts receivable, revenue claims processing.

The use of microcomputers was increased in the development and maintenance of budget control and statistical data related to the financial operation of school boards.

Evaluations were conducted on the financial operations and procedures at several school board offices.

Budget Services

This section provides direction on the development of the Department's annual budget. This includes liaison and advice with senior departmental personnel, Board of Management and Cabinet Secretariat. Budget presentations are developed for submission and presentation during the annual budget process. This section is also responsible for monitoring in-year budget activity and for reports to senior management.

During 1985-86 extensive budgeting adjustments related to the Department's reorganization were introduced and should be completed in 1986-87. There was increased use of microcomputer equipment and programs for budgeting purposes. More extensive use of microcomputer applications will be introduced in 1986-87 as well as on-line budgeting capabilities.

Departmental Services

This section provides support services to the Department in the areas of centralized word processing, library, filing, copying, and departmental equipment purchasing.

During the past year, in our continued effort to provide additional and improved services, we have had an enlargement to our library and filing areas. With the addition of one position in the enlarged facilities we plan to provide services to branches that have been awaiting expansion.

Staff of the Word Processing Centre, during the past year, have been increasing their knowledge and providing more varied services, on a limited and trial basis, by producing some of the work on microcomputer hardware, using the micro-soft word package.

Payroll Services

This section has continued to provide a major data processing service for New Brunswick school districts as well as assistance to various other provincial and federal government departments.

Chaque année, environ 12 500 chèques sont produits à toutes les deux semaines et environ 20 000 employés reçoivent des feuillets T-4 à la fin de chaque année civile. De plus, le système central de paie offre de l'aide à divers ministères et organismes dans les domaines suivants : enquêtes sur le coût de la main-d'oeuvre, rapports à Statistique Canada, renseignements de recherches sur la paie, données sur les avantages sociaux, etc.

Durant la dernière année, un système Mapper a été établi pour aider à mettre au point les données du fichier principal et à améliorer l'exactitude du traitement et de l'échange de l'information.

Each year approximately 12,500 cheques are produced on a bi-weekly basis, and approximately 20,000 employees receive T-4 Slips for the end of each calendar year. In addition the central payroll system provides assistance to various departments and agencies in the areas of labour cost surveys, reports to Statistics Canada, pay research information, employee benefits data, etc.

During the past year a Mapper system was established to assist in editing master file data and to improve accuracy in the processing and provision of information.

LA DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

HUMAN RESOURCES BRANCH

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des ressources humaines remplit différentes fonctions dans les secteurs du personnel, de la certification des enseignants, des relations de travail et de la paie. La direction comporte un directeur, un directeur adjoint des relations de travail, quatre agents des ressources humaines, un agent de la certification des enseignants et trois employés de soutien administratif.

Des travaux d'élaboration de programmes ont été entrepris dans les domaines de l'action positive, de l'évaluation du rendement, des lignes directrices relatives aux conventions collectives et à la dotation en personnel. La direction administre les programmes actifs suivants : programme de primes à l'initiative, élaboration du calendrier scolaire, classification et évaluation, dotation en personnel, programme d'aide aux employés, égalité d'accès à l'emploi, congés d'études et congés en vertu du régime de traitement différé.

En ce qui concerne les relations de travail, des conventions ont récemment été signées avec la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick, les manoeuvres et hommes de métiers qui travaillent dans le système scolaire (SCFP - Partie II) et l'Association des conseillers en pédagogie du Nouveau-Brunswick. Les négociations avec le groupe des sténographes, dactylographes, commis aux écritures et aux règlements et mécanographes (SCFP - Partie II) et avec l'Association des préposés à l'administration scolaire du Nouveau-Brunswick sont en cours.

Quant à l'administration des conventions collectives, notons que 60 griefs ont été déposés. Au cours de la même période, 35 griefs ont fait l'objet de sentences arbitrales par la Commission des relations de travail dans les services publics.

L'une des principales fonctions de la Direction des ressources humaines est d'examiner de façon continue la formation des enseignants du Nouveau-Brunswick. La direction évalue les compétences professionnelles et l'expérience des candidats avant de leur décerner un brevet d'enseignement. Elle évalue également les programmes de formation des enseignants offerts dans les quatre universités de la province afin de s'assurer que ces programmes sont conformes aux règlements et aux exigences qui concernent la formation et la certification des enseignants dans notre province. La direction constitue enfin le centre opérationnel du Comité consultatif du Ministre sur la formation et la certification des enseignants.

REPORT OF THE DIRECTOR

The Human Resources Branch combines the functions of personnel, teacher certification, labour relations and payroll. The Branch is staffed by a Director, an Assistant Director for Labour Relations, four Human Resources Officers, a Teacher Certification Officer and three clerical support persons.

Program development is under way in the areas of affirmative action, performance appraisal, guidelines for collective agreement administration and guidelines for staffing administration. Active programs that are administered by the Branch include the following: suggestion awards program, school calendar development, classification and review, staffing, employee assistance program, equal employment opportunity, educational leave and deferred salary leave.

In labour relations, contracts were recently concluded with the New Brunswick Teachers' Federation, the general labour and trade employees in the school system (C.U.P.E. - Part II), and the New Brunswick School Supervisors' Organization. Negotiations are in progress with the clerical and secretarial group (C.U.P.E. - Part II) and with the New Brunswick School Business Employees' Association.

In the administration of collective agreements sixty grievances were registered with this office. During the same period thirty-five grievances were processed to adjudication before the Public Service Labour Relations Board.

A major responsibility of the Human Resources Branch is the on-going review of teacher education in New Brunswick. In this regard it evaluates all academic and professional qualifications as well as the work experience of a candidate before issuing a Teacher's Certificate. It also evaluates teacher education programs at the four provincial universities to ascertain whether or not these programs meet the regulations and requirements of teacher education and teacher certification in the Province. The Human Resources Branch is also the headquarters of the Minister's Advisory Committee on Teacher Licensing and Certification.

LA DIRECTION DES SERVICES DE SOUTIEN EN INFORMATIQUE

COMPUTER SUPPORT SERVICES BRANCH

RAPPORT DU DIRECTEUR

Comme son nom l'indique, la Direction des services de soutien en informatique fournit des services de soutien pour toutes les activités informatiques du ministère de l'Éducation et des conseils scolaires de la province. Ces services portent presque exclusivement sur l'utilisation administrative des ordinateurs. Toutefois, la Direction offre un service consultatif aux éducateurs, soit par contact direct soit en participant aux travaux de divers comités.

La Direction offre une aide directe au personnel du Ministère dans le fonctionnement des micro-ordinateurs et dans l'exploitation continue des principaux systèmes tels que celui de la paie des enseignants. Elle travaille étroitement avec les directeurs et le personnel de toutes les directions et divisions du Ministère à l'analyse de leurs besoins en information, tant actuels que futurs.

Au cours de 1985-1986, le développement de l'informatique dans les districts est passé des systèmes de gestion financière aux systèmes de gestion pédagogique. Cette situation provient de l'accent mis par le Cabinet de la réforme gouvernementale sur les résultats scolaires plutôt que sur le contrôle financier. Pendant l'année, des ordinateurs ont été installés dans plusieurs districts. Maintenant, environ 75 % de tous les élèves du secondaire 2e cycle ont leurs horaires préparés par le programme STARS (Student Academic Records System), qui prépare également les rapports d'assiduité. En raison de l'envergure du projet, le Ministère a engagé une firme de consultation du Nouveau-Brunswick pour fournir le soutien direct nécessaire. L'orientation, les priorités et la surveillance de ce soutien incombent à la Direction des services de soutien en informatique.

La Direction exploite un Centre de ressources en microinformatique en tant que service offert aux divisions des services éducatifs du Ministère. Ce centre fournit de l'expérience pratique au personnel du Ministère, aux enseignants et aux élèves et sert de foyer d'information pour tous les intéressés. Il représente également la base du tableau d'affichage BBS et de l'évaluation des logiciels pédagogiques du Ministère.

REPORT OF THE DIRECTOR

The Computer Support Services Branch provides, as its name implies, support for all computer activity both in the Department of Education and in the school districts of the Province. These services pertain almost exclusively to the administrative use of computers. The Branch does, however, provide an advisory or consultative service to the educators either through direct contact or by participating in the work of various committees.

The Branch provides direct assistance to departmental personnel in the operation of microcomputers and in the ongoing operation of such major systems as the teacher payroll. It works closely with the directors and personnel in all branches and divisions of the Department in the analysis of their informational needs, both current and future.

During the year 1985-86 the thrust of computers in the districts changed from Financial Administrative Systems to Student Administrative Systems. This is a result of the emphasis that the Office of Government Reform has placed on educational results rather than on financial control. During the year computers were installed in several districts, and now approximately seventy-five percent of all senior high school students are scheduled and tracked by the STARS (Student Academic Records System) program. Because of the magnitude of this project the Department has contracted with a New Brunswick consulting firm to provide the required direct support. The direction, priorities and monitoring of this support are the responsibility of the Computer Support Services Branch.

The Branch operates a Microcomputer Resource Centre as a service to the Educational Divisions of the Department. This centre provides hands-on experience for departmental personnel, teachers and students and acts as the focal point for information to all concerned. It is also the base of the Department's Bulletin Board Communications Systems and Educational Software evaluation.

LA DIRECTION DES RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

INSTRUCTIONAL RESOURCES BRANCH

RAPPORT DU DIRECTEUR

La Direction des ressources pédagogiques est constituée de trois services : les Services de communications, les Services à la clientèle scolaire et les Services des livres scolaires.

La Direction des ressources pédagogiques a pour objectifs principaux d'améliorer la qualité des ressources utilisées pour l'apprentissage, de rendre ce matériel plus accessible aux écoles du Nouveau-Brunswick et d'assurer une utilisation plus efficace de la technologie en matière d'enseignement et d'apprentissage.

Pour atteindre ces objectifs, la Direction exerce son activité dans les secteurs suivants : achat et distribution d'un stock de plus en plus important et varié de programmes audiovisuels de différents formats (16 mm, bandes magnétoscopiques et logiciels d'ordinateurs); organisation d'ateliers et formation continue à l'intention des enseignants et des conseillers du Ministère; production interne de programmes éducatifs de qualité dans un nombre varié de formats.

La Direction des services pédagogiques est également responsable des Services des livres scolaires en mettant l'accent sur la rentabilité des achats et sur une distribution efficace des manuels, des guides pédagogiques et autres documents connexes.

La Direction des ressources pédagogiques entretient des relations étroites avec le Centre de ressources en microinformatique du Ministère. On cherche entre autres des moyens d'utiliser les meilleurs éléments de la technologie des médias et des ordinateurs afin d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage dans les écoles de la province.

Services de communications

La Direction des ressources pédagogiques offre un service de prêt de documents audio-visuels. Plus de 30 000 documents circulent chaque année; leur nombre augmente sans cesse. Ces documents sont vus chaque année par plus d'un million d'élèves.

Les Services de communications doivent également produire chaque année, par l'entremise du système informatique, quatre importants catalogues énumérant tout le matériel imprimé et non imprimé. Des améliorations majeures au catalogue de manuels scolaires ont été apportées l'an dernier, y compris l'utilisation d'une technique d'impression au laser. D'autres améliorations doivent être apportées au catalogue de l'audio-visuel l'an prochain.

Services à la clientèle scolaire

La Direction des ressources pédagogiques possède des installations lui permettant de produire des programmes éducatifs pour le compte du Ministère. Le personnel de la Direction est également en mesure d'aider les enseignants dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick à produire des pro-

REPORT OF THE DIRECTOR

The Instructional Resources Branch is divided into the areas of Media Distribution Services, Client Services and School Book Services.

The major responsibilities of the Instructional Resources Branch are to improve and enhance the availability and quality of resources for learning, and to improve the application of technology in instruction and learning in New Brunswick schools.

These goals are accomplished by the acquisition and distribution of a growing inventory of a broad range of audio visual programs, including 16mm, video and computer software formats; through in-service workshops for teachers and departmental consultants; and by the in-house production of quality educational programs in a variety of formats.

The Instructional Resources Branch is also responsible for School Book Services with emphasis on the cost-effective acquisition and efficient distribution of text books, curriculum documents and related materials.

The Instructional Resources Branch also enjoys a close liaison with the Computer Resource Centre of the Department, exploring methods of utilizing the best of media and computer technology to enhance the teaching and learning experience in New Brunswick schools.

Media Distribution Services

The Instructional Resources Branch provides a loan service of media materials with a growing circulation of 30,000 programs each year and a yearly viewing audience in excess of 1,000,000 students.

Media Distribution Services also has the responsibility for generating, through its computer system, four major catalogues each year listing all of its print and non-print resources. Major enhancements to the school book catalogue occurred during the past year, including the use of laser print technology. Further enhancements are expected with the audiovisual catalogue in the coming year.

Client Services

The Instructional Resources Branch provides a variety of facilities for the production of educational programs for the Department and is able to assist teachers throughout New Brunswick in the production of school media programs. Client services also gives advice on the proper and effective

grammes audio-visuels pour leur école. Le personnel des Services à la clientèle scolaire conseille aussi les intéressés en ce qui concerne l'achat d'un équipement approprié et son utilisation efficace et offre divers ateliers pendant l'année scolaire.

Les Services à la clientèle scolaire possèdent enfin de l'équipement de reproduction d'enregistrements sur bandes magnétoscopiques et magnétophoniques; une fois reproduites, ces bandes peuvent être distribuées aux écoles, qui ont la possibilité de les conserver en permanence. Plus de 3 600 enregistrements magnétoscopiques ont été reproduits au cours de l'année.

Les Services à la clientèle scolaire ont achevé 63 projets importants pendant l'année, dont voici quelques exemples :

1. **The Need to Know** - un enregistrement magnétoscopique sur les techniques d'évaluation pour les professeurs d'éducation physique.
2. **Realistic Education for Young Children** - une série de conférences sur bandes magnétoscopiques présentées par des autorités dans le domaine de l'éducation préscolaire.
3. **Anglais langue seconde** - une série continue de plusieurs centaines de bandes actuellement utilisée pour les programmes d'anglais langue seconde dans les écoles du Nouveau-Brunswick.
4. **Physique de la couleur** - un important programme sur diapositives comprenant des graphiques informatiques pour illustrer les propriétés de la couleur dans les cours de science.
5. **Biologie humaine** - un enregistrement sur bande magnétoscopique donnant les grandes lignes de ce cours dans les écoles du Nouveau-Brunswick.

De plus, 7 projets ont permis d'aider directement plusieurs districts scolaires à achever leur propre programme audio-visuel.

Services des livres scolaires

Les Services des livres scolaires possèdent un vaste réseau de distribution de volumes; plus de 500 000 manuels scolaires et documents connexes sont distribués chaque année aux écoles de la province. Les services incorporent à la fois les tâches administratives nécessaires à la commande des manuels et les principales installations d'entreposage.

Les principales activités de l'an dernier comprennent le premier atelier sur les manuels scolaires pour tous les districts ainsi que la production et la distribution d'un nouveau format de catalogue de manuels. À l'intérieur des Services des livres scolaires, de nombreuses améliorations ont été apportées pour perfectionner l'efficacité générale du fonctionnement. De plus, des liens plus étroits ont été établis entre le Ministère et les districts scolaires afin de veiller à un fonctionnement efficace.

Activités futures

Malgré les nombreuses améliorations notoires au cours de l'année, la Direction des ressources pédagogiques continuera à évaluer ses services afin de les améliorer. Ainsi, les nouvelles technologies et les moyens par lesquels elles peuvent profiter à l'enseignement dans les écoles du Nouveau-Brunswick seront explorés.

acquisition and use of media technology, and conducts various workshops throughout the school year.

Client Services further provides facilities for the duplication of video and audio programs which in turn are permanently allocated to schools throughout the province. More than 3,600 video programs were duplicated in the current year.

Client Services completed 63 major projects during the year, examples of which are:

1. **The Need to Know** - a video program on assessment skills for physical education teachers.
2. **Realistic Education for Young Children** - a series of video lectures by prominent authorities in the area of early childhood education.
3. **Anglais Langue Seconde** - a continuing series of several hundred audio programs currently being used for English second language programs in New Brunswick schools.
4. **Physique de la couleur** - a major slide program incorporating computer graphics to illustrate properties of colour for science classes.
5. **Biologie Humaine** - a video program outlining this course in New Brunswick schools.

In addition, 7 projects directly assisted various school districts with the completion of their own audio-visual programs.

School Book Services

The School Book aspect of Instructional Resources is a high volume distribution network involved with the annual distribution of more than 500,000 textbooks and related documents to schools. School Book Services incorporates both the clerical functions essential to textbook ordering as well as the major warehouse facilities.

Major activities during the past year included the first school book workshop for all districts and the production and distribution of a new format of school book catalogue. Internally, many improvements were made to the service which has improved the overall efficiency of its operation. A stronger liaison has also been established between the Department and the school districts to ensure a smooth operation.

Future Activities

Although many noticeable improvements have been accomplished in the current year, the Instructional Resources Branch will continue to evaluate its services with a view to improvement. This will include the continual exploration of new technologies and the ways in which these technologies can benefit education in New Brunswick schools.

RAPPORTS DES CONSEILS SCOLAIRES

SCHOOL DISTRICT REPORTS

Table des matières **Page**

Présidents et directeurs généraux des conseils scolaires . 37
Conseil scolaire n° 1 - Saint-Quentin 38
Conseil scolaire n° 5 - Caraquet 41
Conseil scolaire n° 6 - Shippagan 43
Conseil scolaire n° 7 - Tracadie 45
Conseil scolaire n° 12 - Bouctouche 47
Conseil scolaire n° 13 - Moncton-Shédiac 49
Conseil scolaire n° 32 - Grand-Sault 51
Conseil scolaire n° 33 - Edmundston 53
Conseil scolaire n° 35 - Dalhousie 54
Conseil scolaire n° 37 - Campbellton 55
Conseil scolaire n° 39 - Richibouctou 59
Conseil scolaire - Jérôme-Boudreau - Conseil scolaire n° 41 - Bathurst 61
Conseil scolaire n° 51 - Fredericton 64
Conseil scolaire n° 52 - Saint-John 66
Conseil scolaire n° 53 - Newcastle 69

Contents **Page**

Chairpersons and Superintendents of School Districts . 37
School District 1 38
School District 5 41
School District 6 43
School District 7 45
School District 12 47
School District 13 49
School District 32 51
School District 33 53
School District 35 54
School District 37 55
School District 39 59
School District 41 61
School District 51 64
School District 52 66
School District 53 69

RAPPORTS DES CONSEILS SCOLAIRES FAITS SAILLANTS ANNÉE SCOLAIRE 1985-1986

Les directeurs(trices) généraux(ales) des conseils scolaires ont préparé un résumé des faits saillants qui ont marqué les activités de leur Conseil au cours de l'année scolaire 1985-1986. Le nom du président et du(de la) directeur(trice) général(e) de chaque conseil scolaire francophone figure dans la liste ci-dessous.

Conseil scolaire	Président(e)	Directeur(trice) général(e)
1	Burt Paulin	Louise Melanson
5	Gabriel Paulin	Maurice Duguay
6	Brigitte Gauvin	Humbert Savoie
7	Georges-R. Savoie	Keith Coughlan
12	Louis-Marie Melanson	Lionel Bruneau
13	Eugène LeBlanc	Adrien Arseneault
32	Jean Ouellette	Claude Gervais
33	Gary Long	Carmel Caouette
35	Fernand Godin	Clarence LaFrenière
37	Marcel Lavoie	Georgette Ferlatte
39	Ginette Robichaud	Alcide LeBlanc
41	Adrien Frenette	Roland-A. Ouellette
51	Yvonne McLaughlin	Aubéa Walker
52	Anne Church	Victor Godbout
53	René Pelletier	Clarence Légère

SCHOOL DISTRICT REPORTS OF HIGHLIGHT ACTIVITIES DURING THE 1985-86 SCHOOL YEAR

The reports of highlight activities in the school districts during the 1985-86 school year were prepared by the Superintendents of Schools. Listed below are the names of the School Board Chairperson and the Superintendent of Schools for each of the francophone School Districts.

School District	School Board Chairperson	Superintendent of Schools
1	Burt Paulin	Louise Melanson
5	Gabriel Paulin	Maurice Duguay
6	Brigitte Gauvin	Humbert Savoie
7	Georges-R. Savoie	Keith Coughlan
12	Louis-Marie Melanson	Lionel Bruneau
13	Eugène LeBlanc	Adrien Arsenault
32	Jean Ouellette	Claude Gervais
33	Gary Long	Carmel Caouette
35	Fernand Godin	Clarence LaFrenière
37	Marcel Lavoie	Georgette Ferlatte
39	Ginette Robichaud	Alcide LeBlanc
41	Adrien Frenette	Roland-A. Ouellette
51	Yvonne McLaughlin	Aubéa Walker
52	Anne Church	Victor Godbout
53	René Pelletier	Clarence Légère

CONSEIL SCOLAIRE N°1 - SAINT-QUENTIN

SCHOOL BOARD NO. 1 - ST. QUENTIN

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

En cette troisième et dernière année de leur mandat, les conseillers scolaires ont révisé certaines politiques administratives portant surtout sur la planification des effectifs et sur les modalités applicables lors d'un transfert d'école tant pour l'enseignant(e) que pour l'élève. En plus, un comité a été formé et une étude a été amorcée en vue d'un agrandissement de deux écoles de Kedgwick. Deux conseillères scolaires: Mesdames Corinne Turcotte et Micheline Sullivan ont participé au Colloque de l'Association canadienne d'éducation à Québec à l'automne 1985; et deux autres conseillers: Messieurs Burt Paulin, président, et Ronald Bélanger se sont rendus à Vancouver en mai 1986 pour le Congrès international sur l'éducation et la technologie. En tout le Conseil a tenu 11 réunions publiques et 9 réunions des comités au cours de l'année scolaire 1985-1986.

Une rencontre socio-éducative a été organisée en novembre 1985 pour souligner le mérite des enseignant(e)s du district ayant à leur actif 20 ans ou plus d'enseignement. L'honorable Jean-Pierre Ouellet, ministre de l'Éducation, nous gratifiait de sa présence lors de cette cérémonie.

L'étude des documents de la Réforme en éducation et en particulier de l'École secondaire renouvelée a exigé plusieurs échanges sur le sujet. Le Conseil scolaire, y voyant des bénéfices pour les petits districts tels que le nôtre, s'est engagé dans l'implantation du nouveau régime pédagogique pour l'année scolaire 1986-1987. Ce nouveau régime nous permettra d'introduire entre autres un programme d'éducation musicale en 7e année dans le district. Nouvelle acquisition fort appréciée des parents et des élèves.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

During this third and final year of their term, the school trustees revised certain administrative policies dealing mainly with staff planning and the procedures applicable to school transfers of both teachers and students. In addition, a committee was set up and a study initiated on the expansion of two schools in Kedgwick. Two school trustees, Mrs. Corinne Turcotte and Mrs. Micheline Sullivan, participated in the Canadian Education Association's conference in Québec City in the fall of 1985; and two other trustees, Mr. Burt Paulin, Chairman, and Ronald Bélanger, travelled to Vancouver in May 1986 for the World Congress on Education and Technology. In all, the Board held 11 public meetings and 9 committee meetings during the 1985-1986 school year.

A socioeducational meeting was organized in November 1985 in recognition of District teachers with 20 years or more of service to their credit. The Honourable Jean-Pierre Ouellet, Minister of Education, honoured us with his presence at this ceremony.

Study of the educational reform documents, particularly on the reorganized high school program, required several discussions. The School Board saw in it advantages for small districts such as ours and committed itself to implementing the new instructional system during the 1986-1987 school year. This new program will enable us to introduce a Grade 7 Music Education program in the District, something which the parents and students greatly appreciate.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

La pédagogie a reçu plusieurs stimulants au cours de l'année 1985-1986: des enseignant(e)s de mathématique ont participé aux ateliers pédagogiques de l'A.P.A.M.E. au Québec, renforçant ainsi l'utilisation de la méthode spirale en mathématique chez les élèves, et le projet pilote 'Défi Mathématique' en 1re année à l'école élémentaire de Kedgwick. La dernière partie du recyclage offert aux enseignant(e)s de français: 45 heures du Savoir-écrire a été donnée par la coordonnatrice de français au district.

Un projet pilote en anglais langue seconde, a été initié en 3e année à l'école élémentaire de Saint-Quentin et a progressé au point où le Conseil scolaire l'étendra en 3e et 4e années dans les 3 écoles élémentaires du district pour l'année 1986-1987. Un nouveau programme d'étude en sciences humaines: *Histoire des Maritimes* a été dirigé par une enseignante de la Polyvalente A.J.Savoie. Il se poursuivra l'an prochain. Un programme d'intégration de l'application pédagogique des ordinateurs à l'élémentaire et au secondaire 1er cycle a pris de l'ampleur en sa deuxième année d'expérimentation et constituera un projet pilote pour

INSTRUCTION

The teaching profession received several incentives during the 1985-1986 school year: Mathematics teachers participated in the A.P.A.M.E. teaching workshops in Québec, thereby reinforcing use of the spiral method with Mathematics students, and the pilot project "Défi Mathématique" (Mathematics Challenge) in Grade 1 at the Kedgwick Elementary School. The last part of the retraining offered to French teachers, 45 hours in writing skills, was given by the District's French coordinator.

A pilot project in English as a second language was introduced in Grade 3 at the St. Quentin Elementary School and progressed to the point where the School Board will extend it to Grades 3 and 4 in the District's 3 elementary schools during the 1986-1987 school year. A new social studies program, *Histoire des Maritimes* (History of the Maritime Provinces), was directed by a teacher at the Polyvalente A.J. Savoie. It will be continued next year. A program designed to integrate the educational application of computers into the elementary and junior high schools grew in scale during its second year of testing and will constitute a pilot project in

l'année 1986-1987. Enfin notre district, quoique rural et petit, a su se mettre au pas de la recherche et de l'expérimentation des nouvelles méthodes en pédagogie.

SERVICES DE SOUTIEN À L'ENSEIGNEMENT

En adaptation scolaire, le district s'est doté d'une responsable qui, en plus de sa coordination du service dans les 5 écoles, a élaboré une politique d'ensemble pour le district. Ce document énumère les différents services offerts en faveur des élèves en difficulté d'apprentissage, ainsi que des critères de sélection pour notre clientèle s'acheminant vers le cours pratique d'initiation au travail.

Le domaine des Services personnels aux élèves a pris de l'essor par la mise sur pied d'une équipe interdisciplinaire au niveau du district. Les membres comprenaient deux conseillers en orientation, un psychologue, la responsable de l'adaptation scolaire et la directrice générale à titre de coordonnatrice du projet. Le but principal de l'équipe interdisciplinaire locale fut d'établir des plans d'action d'éducation préventive pour les élèves aux prises avec des difficultés scolaires. Cette équipe a fait appel aux parents et aux diverses autres agences extérieures telles que: Services sociaux, Santé, Justice, etc. Le travail assidu de l'équipe s'est avéré un soutien réel à l'enseignement.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Pour la première fois de son histoire, le District scolaire n° 1 a pu bénéficier de son propre agent du budget au cours de l'année 1985-1986. Ainsi le district devenait complètement autonome du point de vue administratif. Monsieur Gaétan Cyr, administrateur depuis 10 ans, en assumait les tâches. En plus, le personnel du bureau du Conseil scolaire a augmenté par l'embauche d'une nouvelle administratrice: Madame Denise Querry, responsable de la paye des employés, etc.

Trois ateliers de formation en cours d'emploi furent offerts aux employé(e)s du bureau: un en gestion - 'The One Minute Manager' - à l'intention des administrateurs et des directions des écoles, un autre en classement des documents, et enfin un en utilisation du micro-ordinateur - tous deux à l'intention des secrétaires du bureau et des écoles.

Une révision globale des dossiers des enseignant(e)s a été entreprise dans le but de mettre à jour un profil professionnel pour chaque enseignant(e). Ce travail de base est nécessaire en vue de pouvoir dépister les besoins des enseignant(e)s en termes de recyclage et aussi pour fins de placement d'un(e) enseignant(e) et de l'attribution de tâches.

Du point de vue financier, le district a débuté l'année scolaire avec un excédent accumulé de 28 980,00$. Le budget d'exploitation se chiffre à 4 354 200,00$. Nous avons dû effectuer quelques achats dispendieux tels que: une photocopieuse pour le bureau du district, l'aménagement d'un bureau pour l'administratrice, l'achat d'un système de ventilation pour un atelier de bois à la Polyvalente, une remise pour l'école de St-Jean-Baptiste et un autobus scolaire. Des travaux de réparations furent entrepris sur le toit de la Polyvalente, à la fournaise et à la cour de l'école élémentaire de Saint-Quentin. Enfin une construction d'agrandissement s'annonce pour les 2 écoles de Kedgwick d'ici un an.

1986-1987. Lastly, our District, although rural and small, succeeded in keeping pace with research and experimentation in new teaching methods.

INSTRUCTIONAL SUPPORT SERVICES

In School Adjustment, the District hired a coordinator who, besides coordinating the service in the 5 schools, developed an overall policy for us. This document lists the different services offered to students with learning disabilities, and the selection criteria for those of our clientele who will take the practical work-training program.

Pupil Personnel Services expanded by setting up an interdisciplinary team at the District level, composed of two guidance counsellors, a psychologist, school adjustment coordinator, and the Superintendent acting as project coordinator. The primary goal of the local interdisciplinary team was to establish plans of action in preventive education for students with academic problems. The team calls on parents and various outside agencies such as Social Services, Health, Justice, etc. The team's assiduous efforts have provided the teachers with real support.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

For the first time in its history, School District No. 1 had its own Budget Officer during 1985-1986. As a result, it became completely independent, administratively speaking. Mr. Gaétan Cyr, School Business Official for the past 10 years, took on the position. In addition, the School Board office staff increased with the hiring of a new School Business Official, Mrs. Denise Querry, responsible for the payroll, etc.

Three in-service training workshops were offered to the office employees: one on management, "The One Minute Manager," for school business officials and principals, and two for the office and school secretaries, one on document filing and the other on use of the microcomputer.

A comprehensive review of the teachers' files was undertaken to update the professional profile of each teacher. This basic work is required in order to identify the teachers' retraining needs, and also for purposes of placement and work assignments.

Financially, the District began the school year with an accumulated surplus of $28,980.00. The operating budget totals $4,354,200.00. We had to make a few costly purchases, including a photocopier for the District office, outfitting of an office for the School Business Official, a ventilation system for a woodworking shop at the Polyvalente, a shed for the St-Jean-Baptiste school, and a school bus. Repairs were made to the High School roof and the St. Quentin Elementary School's furnace and yard. Next year, the 2 Kedgwick schools are to be expanded.

LA VIE ÉTUDIANTE

La vie étudiante a connu une année pleine d'activités: concours de mathématique; concours d'art oratoire des Provinces Maritimes; session au Centre Terry Fox; échange-étudiants interprovincial; participation aux compétitions sportives en hockey; ballon volant, judo, Jeux d'Acadie, gymnastique rythmique, etc. Les conseils étudiants des deux écoles secondaires ont organisé des pageants, des mini-shows, de multiples activités parascolaires, y compris la cérémonie de fin d'année.

L'école Marie-Gaétane a gradué 26 élèves, et la Polyvalente A.-J.-Savoie en graduait 43. En tout 61,2% de nos finissants se sont inscrits à des programmes d'études postsecondaires. Un de nos finissants a été choisi pour le programme de Pages au Parlement d'Ottawa.

Notre programme de moniteurs s'est accru cette année pour y inclure trois monitrices d'anglais langue seconde, et du nouveau: une monitrice de français langue maternelle. Ce service nous apparaît des plus enrichissants pour notre population estudiantine. Les écoles ont aussi bénéficié de 4 aides-bibliothécaires, de 4 aides-élèves, d'un service d'enseignement correctif à l'élémentaire et de quelques parents bénévoles qui ont aidé certains élèves dans leur initiation à la lecture. Un nouveau projet verra le jour au district à l'été: la mise sur pied d'un camp d'immersion en anglais langue seconde pour nos élèves de 11 à 14 ans. Quelque 200 élèves pourront y participer et ainsi se familiariser davantage avec leur 2e langue.

STUDENT LIFE

Student activities, this year, were abundant: mathematics competition, Maritime Provinces public speaking contest, a session at the Terry Fox centre, interprovincial student exchanges, participation in hockey competitions, volleyball, judo, Jeux d'Acadie, rhythmic gymnastics, etc. The two high school student councils organized pageants, mini-shows, and numerous extracurricular activities, including the graduation ceremony.

The Marie-Gaétane school had 26 graduates, and the Polyvalente A.-J. Savoie, 43. In all, 61.2% of our graduates enrolled in postsecondary programs. One of our graduates was selected for the Pages program at the Parliament Buildings in Ottawa.

Our monitor program expanded this year: it included three monitors in English as a second language and, as a new feature, one monitor in French as the first language. We believe this service is extremely enriching for our student population. The schools also benefited from the services of 4 library assistants, 4 student attendants, a remedial instruction program at the elementary level, and a few volunteer parents who helped introduce certain students to reading. A new project will be implemented in the District during the summer: the establishment of an immersion camp in English as a second language for our students between the ages of 11 and 14. Some 200 students will have the opportunity to participate and become more familiar with their second language.

CONSEIL SCOLAIRE N°5 - CARAQUET

SCHOOL BOARD NO. 5 - CARAQUET

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

Au cours de l'année 1985-1986, notre Conseil scolaire a été préoccupé par des questions plutôt d'ordre physique puisqu'au cours de l'année précédente, deux incendies rasaient deux de nos écoles élémentaire-secondaire I cycle. En conséquence, un souci d'amélioration des installations physiques a retenu son attention. Cette préoccupation a monopolisé du temps et des énergies. Nous nous devons de souligner l'appui et la contribution des différents comités de parents et autres qui ont joué un rôle de premier plan et qui ont sûrement contribué à la réalisation de nos projets de construction d'écoles dont l'une est en cours et l'autre au stade des devis architecturaux.

Dans un autre ordre d'idées, nous devons porter à l'attention des autorités, qu'une fois de plus, la lenteur des négociations collectives dont nous avons été témoins au cours de la présente année scolaire ne contribue nullement à faciliter la tâche administrative; cette lenteur ne fait qu'entraver et provoquer des situations tendues de part et d'autres et parfois même des affrontements dont les conséquences peuvent être longues et difficiles à rétablir.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Nous croyons que notre collaboration de même que celle de notre personnel enseignant dans ce domaine de la pédagogie et de l'enseignement est plus qu'adéquate et nous nous devons de souligner de façon particulière l'ouverture d'esprit de notre personnel vis-à-vis de toutes les nouveautés pédagogiques qui lui sont présentées. Nous croyons honnêtement que dans l'ensemble notre personnel enseignant a toujours été soucieux d'un travail bien fait et préoccupé par un apprentissage de qualité pour nos élèves.

On ne peut négliger de mentionner l'attitude très positive de la part de notre conseil scolaire de même que de la part de nos directions d'école vis-à-vis du grand dossier de la réorganisation de l'école secondaire entreprise par les autorités ministérielles - ces personnes ont vite reconnu le bien fondé d'une telle réorganisation qui permettra de donner une autre dimension à notre approche éducative et elles n'ont pas hésité à apporter la contribution et collaboration nécessaires pour sa mise en oeuvre.

L'analyse des résultats des différents tests du ministère de l'Éducation continue de recevoir l'attention qui se doit et depuis les premières années - nous voyons dans ces tests des instruments très valables qui se doivent d'être maintenus.

L'utilisation pédagogique de l'ordinateur fera l'objet d'un projet spécial au cours de l'année scolaire 1986-1987 et sera offert à une population cible de niveaux élémentaire et secondaire I cycle de toutes nos écoles.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

During the 1985-1986 school year, our School Board was concerned with primarily physical problems since, during the previous year, fires destroyed two of our elementary-junior high schools. As a result, improvement of the physical facilities occupied our attention, monopolizing our time and energy. We must emphasize the support and contribution offered by parents and other committees, which played a very important role and certainly contributed to realization of our school construction projects, one of which is under way and the other is at the stage of architectural specifications.

In a different connection, we must point out to the authorities that, once again, the slowness in collective bargaining over the past school year has in no way facilitated our administrative duties; it merely gets in the way, and creates tense situations on all sides, sometimes leading to confrontations whose consequences can be lasting and difficult to correct.

INSTRUCTION

We believe that our cooperation and that of our teaching staff in instructional activities is more than adequate, and we must place special emphasis on our staff's openmindedness to all the pedagogic innovations encountered. We honestly believe that, overall, our teaching staff has always been concerned with doing good work and providing our students with quality education.

We cannot overlook the very positive attitude of our School Board and our school principals regarding the important matter of the high school reorganization undertaken by the departmental authorities. They quickly recognized the validity of such a reorganization, which will make it possible to add another dimension to our educational approach, and did not hesitate to offer the necessary contribution and cooperation for its implementation.

Analysis of the results of the Department of Education's various tests continued to receive due attention, and from the very beginning - we have considered these tests to be very valuable instruments which we must continue to use.

A special project on the educational use of computers will be set up during the 1986-1987 school year, and be offered to a target population at the elementary and junior high levels in all our schools.

SERVICES DE SOUTIEN À L'ENSEIGNEMENT

Quoiqu'on se doive de louer cette initiative de reconnaître de façon officielle la nécessité d'un personnel professionnel pour assurer un service de soutien à l'enseignement, il est regrettable toutefois que tous les districts scolaires ne puissent jamais s'offrir tous les services envisagés par les autorités. L'approche des services partagés même s'ils sont considérés satisfaisants par d'aucuns ne semble pas intéresser certains autres districts outre mesure et il est encore plus déplorable que l'on préfère se passer de ce personnel d'encadrement que de le partager.

Nous encourageons toutefois les autorités à poursuivre leurs efforts dans ce domaine pour essayer de trouver les solutions de rechange afin que les petits districts (qui se sont d'ailleurs multipliés depuis les quelques dernières années) puissent bénéficier de cette gamme de services envisagés par les autorités et au même degré que les moyens et grands districts.

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

Cette réorganisation des services financiers et administratifs mise en place au cours de la présente année scolaire s'avérera sûrement bénéfique et ne pourra qu'alléger les communications et les prises de décision au niveau central touchant les districts scolaires.

Le financement futur préconisé sur une base par classe, par programme, plutôt que par élèves se traduit par une amélioration marquée par rapport à ce que nous avons connu - c'est un grand pas en avant pour assurer un système d'éducation équilibré et rationnel pour tous les élèves de notre province peu importe la géographie; il contribuera à éliminer bon nombre de confrontations inutiles.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

Dans le contexte social que nous connaissons et dans lequel nous serons appelés à vivre, nous croyons que l'école sera appelée à jouer un rôle de plus en plus social et que cet aspect du processus éducatif prendra de plus en plus d'importance si on veut s'assurer d'un apprentissage maximum. Nous avons été très heureux de constater que les autorités se sont penchées sur l'importance des activités étudiantes en y apportant pour la première fois une contribution financière, venant ainsi en aide aux organismes locaux soucieux de la valeur de ces activités dans le contexte de la vie étudiante. Cette contribution est essentielle, et à juste titre elle se devait de recevoir toute l'attention obtenue dans le grand dossier de la réorganisation de l'école secondaire.

INSTRUCTIONAL SUPPORT SERVICES

Although the initiative to officially recognize the need for professional staff to provide instructional support services is praiseworthy, it is unfortunate that all the school districts can never afford all the services proposed by the authorities. The shared-service approach, even if it is considered satisfactory by some districts does not seem to interest certain others very much, and it is even more regrettable that they would rather do without this managerial staff than share it.

Nonetheless, we encourage the authorities to continue their efforts to find alternative solutions, so that small districts (which have grown in number over the past few years) can benefit from the range of services planned by the authorities, to the same degree as the medium-sized and large districts.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

The reorganization of administrative and financial services implemented during the past school year will certainly prove beneficial and can only improve communication and decision-making at the central level with regard to school districts.

The recommendation that future funding be based on class and program rather than students resulted in a marked improvement. It represents a great step forward in ensuring a balanced and rational education system for all students in our Province, wherever they live; and it will help eliminate many needless confrontations.

STUDENT ACTIVITIES

Given the social context in which we now live and will have to live in the future, we believe that the school will be called upon to play an increasingly social role, and that this aspect of the educational process will become more and more important as a means of ensuring maximum learning. We were very pleased to see the authorities recognizing the importance of student activities by providing a first-time financial contribution, which helped local organizations convinced of the value of such activities. This contribution is essential, and it justly deserved all the attention it received as part of the high school's reorganization.

CONSEIL SCOLAIRE N°6 - SHIPPAGAN

SCHOOL BOARD NO. 6 - SHIPPAGAN

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

(a) Le Conseil scolaire a tenu 12 assemblées ordinaires et 5 assemblées extraordinaires. Également à celles-ci s'ajoutent 19 réunions des différents comités.

(b) Le Conseil scolaire s'est attardé à l'étude des documents portant sur la réforme en éducation. Une résolution fut adoptée à l'effet que le district n°6 procède, dès septembre 1986, à l'implantation «*d'éléments*» de cette réforme.

(c) Représentation active du Conseil scolaire à:
- Congrès de l'Association canadienne d'éducation;
- Assemblée générale annuelle de l'ACSFNB;
- Atelier de formation des conseillers scolaires.

(d) Signature d'un protocole d'entente entre la société commanditaire du Conseil scolaire et l'A.C.D.M.

(e) Le Conseil scolaire était très fier que les activités sportives des 7e Jeux d'Acadie se soient déroulées au niveau des écoles du district, surtout à Lamèque, ville hôtesse.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Au chapitre du français langue maternelle, les efforts se sont poursuivis tout au long de l'année afin d'améliorer la qualité de cette importante matière d'enseignement, entre autres:

(a) Ateliers de formation des enseignant(e)s de français sur le SAVOIR-ÉCRIRE (45 heures), qui s'ajoutaient aux ateliers précédents en fonction des «SAVOIRS»;

(b) Développement de matériel pédagogique favorisant l'apprentissage des différents SAVOIRS à l'élémentaire surtout;

(c) Élaboration d'un programme d'orthographe (1re à 3e année);

(d) Suivi intense sur - «La pratique du vocabulaire» et le «Laboratoire de lecture» obligatoire au secondaire 1er cycle;

(e) Élaboration d'un second «cours pratique» au secondaire 2e cycle.

En anglais langue seconde:

(a) Préparation du contexte en fonction de l'administration de tests de la série «YES» (3e à 6e); et de «SLEP» en 9e année;

(b) Élaboration d'un projet (7e et 10e) visant à améliorer l'enseignement de cette matière; ce projet sera lancé en septembre 1986.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

(a) The School Board held 12 regular meetings and 5 special meetings, as well as 19 meetings of the various committees.

(b) The School Board carefully studied the educational reform documents. A resolution that District No. 6 begin to implement "elements" of this reform in September 1986 was adopted.

(c) Active School Board representation at:
- Conference of the Canadian Education Association
- Annual General Meeting of the ACSFNB
- School trustee training workshop.

(d) Signing of a memorandum of agreement between the School Board, approved as a society, and the C.A.M.R.

(e) The School Board was very proud that the 7th Jeux d'Acadie athletic events were held at schools in the District, particularly at Lamèque, the host town.

INSTRUCTION

Efforts continued throughout the year to improve the quality of instruction in the very important subject of French as a first language, including:

(a) Training workshops for French teachers on SAVOIR-ÉCRIRE (Writing Skills) - 45 hours, a follow-up of the previous workshops on SAVOIRS (Skills).

(b) Development of teaching material to promote learning of the different SKILLS at the elementary level in particular.

(c) Development of a spelling program (Grades 1 to 3).

(d) Intensive follow-up of "La pratique du vocabulaire" (Vocabulary Exercises) and the compulsory Reading Laboratory at the junior high level.

(e) Development of a second practical course at the senior high level.

In English as a second language:

(a) Context preparation for administering the YES series tests (Grades 3 to 6) and SLEP tests in Grade 9.

(b) Development of a project (Grades 7 and 10) to improve instruction in this subject, for introduction in September 1986.

Au chapitre des services aux élèves:

(a) Participation très active à la mise en place du protocole d'entente créant les structures nécessaires permettant l'intégration complète des déficients mentaux.

(b) Participation active permettant la création d'un 2e cours pratique au secondaire 2e cycle ainsi que la création d'une 2e classe ressource sur le plan du district (élémentaire).

(c) Participation aux travaux de l'équipe interdisciplinaire (I-team).

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

(a) Au secteur de la construction: annonce de la réalisation du projet d'école élémentaire/intermédiaire de Miscou-Centre pour décembre 1987.

(b) Le projet d'école élémentaire de Shippagan devient ainsi la priorité n° 1 du district en matière de construction.

(c) Sur le plan financier proprement dit, effort concerté de tout le personnel afin de contrer le déficit anticipé.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

(a) Grande fierté du Conseil scolaire de voir l'utilisation de ses écoles et de sa flotte d'autobus permettant la réalisation de la finale des Jeux d'Acadie à Lamèque.

(b) Cette année, les élèves ont pris part à trois voyages échanges:
- Avec Sommerset au Manitoba pour un groupe d'élèves du secondaire 2e cycle;
- Avec Toronto et Terrebonne pour deux (2) groupes de l'élémentaire.

In student services:

(a) Very active participation in implementing the memorandum of agreement setting up the necessary structures for complete integration of mentally handicapped students.

(b) Active participation in development of a second practical course at the senior high level, and a second resource class in the District (elementary).

(c) Participation in interdisciplinary team activities (I-team).

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

(a) Construction: announcement of completion of the elementary/junior high school for Miscou Centre by December 1987.

(b) Thus, an elementary school for Shippagan becomes the District's top construction priority.

(c) A concerted effort on the part of the entire financial services staff to counter the anticipated deficit.

STUDENT ACTIVITIES

(a) The School Board was very proud that its schools and bus fleet were used for the Jeux d'Acadie finals in Lamèque.

(b) This year, the students took part in three exchange trips:
- with Sommerset, Manitoba, for a group of senior high students
- with Toronto and Terrebonne, for two (2) groups of elementary students.

CONSEIL SCOLAIRE GÉRALD FERGUSON N°7 - TRACADIE

GERALD FERGUSON SCHOOL BOARD NO. 7 - TRACADIE

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL

L'année 1985-1986 a vu deux changements majeurs. D'abord, les conseillers ont voulu reconnaître la contribution très spéciale d'un administrateur scolaire. Ainsi, dorénavant l'appellation officielle sera Conseil scolaire Géral-Ferguson. D'autre part, le fonctionnement administratif du conseil a été modifié selon la mise sur pied de deux comités permanents soit 'Gestion et finance' et 'Éducation et personnel'.

La situation qui prévalait en septembre touchant les classes multi-programmes a nécessité la tenue de trois réunions spéciales en plus des réunions mensuelles régulières.

Le Conseil est devenu société commanditaire selon la *Loi sur l'enseignement spécial* pour les classes auxiliaires de Néguac et de Tracadie.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Faisant suite au travail amorcé l'an passé les enseignantes de 1re et 2e années ont participé à 12 demi-journées de recyclage en didactique de la lecture, sessions animées par Soeur Clémence.

En anglais langue seconde les efforts ont été concentrés sur l'élaboration des instruments de mesure au secondaire 1 cycle. En mathématique on a misé sur la préparation d'une banque d'items pour chacun des niveaux du secondaire 1 cycle.

La coordonnatrice de français, en collaboration avec les districts avoisinants, a mené une recherche sur les habiletés en orthographe des élèves de la septième année. L'analyse des résultats a permis de fixer l'orientation à prendre afin de corriger la situation dans le domaine.

PERFECTIONNEMENT ET RECYCLAGE

Une entente de financement d'activités de perfectionnement du personnel enseignant entre le cercle 7 de l'A.E.F.N.B. et le Conseil scolaire a rendu possible la participation à plusieurs conférences et ateliers. Ainsi des enseignants et enseignantes se sont rendus à tour de rôle à l'atelier organisé par l'A.C.A.S. intitulé 'Promoting Effective Schools' (Montréal), à l'Association québécoise des professeurs de français (Québec), à l'Association des professeurs de sciences du Québec (Québec), à l'Association québécoise des utilisants de l'ordinateur au primaire et au secondaire (Québec), à l'Association canadienne des professeurs de langue seconde (Saint-Jean), 'L'ordinateur c'est toi et moi' (Ottawa), 'Info-bibliothèque' (Moncton), 'Les stratégies cognitives' (Moncton), 'CORT Thinking Methods' (Toronto), 'Discipline in Schools' (Antigonish), COMBEC '86 (Montréal), l'A.Q.E.T.A. (Montréal), l'Association pour la promotion et l'avancement des mathématiques à l'élémentaire (Rivière-du-Loup), le Groupe de recherches en mathématiques au secondaire (Rimouski).

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

BOARD ACTIVITIES

The 1985-1986 school year brought two major changes. First, the trustees, wishing to recognize the very special contribution of a school business official, designated their Board officially as the Gérald Ferguson School Board. Secondly, the Board's administrative operation was changed by the setting up of two permanent committees: Management and Finance, and Education and Staff.

The situation regarding combined classes which prevailed in September made it necessary to hold three special meetings in addition to the regular monthly meetings.

The Board became a society under the *Auxiliary Classes Act* for auxiliary classes in Néguac and Tracadie.

INSTRUCTION

Following up the work began last year, Grade 1 and 2 teachers took part in 12 half-day retraining sessions in reading instruction, organized by Sister Clémence.

In English as a second language, efforts were concentrated on developing measurement instruments at the junior high level. In Mathematics, a bank of items for each junior high grade was prepared.

The Coordinator of French instruction, in cooperation with the surrounding districts, conducted research on the spelling skills of Grade 7 students. Analysis of the results made it possible to pinpoint the orientation needed to correct the situation.

DEVELOPMENT AND RETRAINING

An agreement on funding professional development activities for the teaching staff between Branch 7 of the A.E.F.N.B. and the School Board made it possible for teachers to participate in several conferences and workshops. The teachers took turns attending the workshop organized by the C.A.S.A. in Montréal, entitled "Promoting Effective Schools," and meetings of the Association québécoise des professeurs de français (Québec Association of Teachers of French) in Québec City, the Association des professeurs de sciences du Québec (Québec Association of Science Teachers) in Québec City, the Association québécoise des utilisants de l'ordinateur au primaire et au secondaire (Québec Association of Elementary and High School Computer Users) in Québec City, the Canadian Association of Second Language Teachers in Saint John. They also participated in such programs as "L'ordinateur c'est toi et moi" in Ottawa, "Info-bibliothèque" in Moncton, "Les stratégies cognitives" in Moncton, "CORT Thinking Methods" in Toronto, "Discipline in Schools" in Antigonish, COMBEC '86 in

Les secrétaires des écoles ont profité des deux jours de perfectionnement au mois de mai en participant à des séances sur le traitement de texte organisées à La Villa des Amis.

En même temps le groupe de manoeuvres et métiers a suivi un atelier donné par Monsieur Robert Adams de la compagnie Advantage Inc. et un atelier donné par Monsieur Rousselle et Monsieur Fernand Robichaud de Énergie Nouveau-Brunswick.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

Les deux écoles secondaires 2e cycle du district soit La Rencontre de Néguac et la Polyvalente W.-A.-Losier de Tracadie ont accédé aux demi-finales du concours 'Génies en herbe' et la deuxième s'est rendue en grande finale des provinces de l'Atlantique.

L'intérêt suscité par cette performance exceptionnelle s'est traduit par une participation accrue aux concours organisés localement à chacun des niveaux 5 à 9 et cela, pour l'ensemble des écoles du district.

Il en est de même pour l'organisation d'expo-sciences. Quatre écoles ont organisé une exposition publique au niveau de leur école en plus de participer aux expositions organisées au niveau du district à chacun des niveaux élémentaire, secondaire 1er et 2e cycles.

Les écoles ont assuré la participation des élèves aux Jeux de l'Acadie et aux Jeux d'hiver de la Péninsule ainsi qu'à une grande gamme d'activités à caractère sportif.

Enfin les enseignants de divers niveaux ont assuré la participation des élèves à divers concours provinciaux et nationaux en dissertation, rédaction, dessin, mathématique et autres.

Montréal, in programs organized by the A.Q.E.T.A. in Montréal, the Association pour la promotion et l'avancement des mathématiques à l'élémentaire (Association for the Promotion and Advancement of Mathematics in the Elementary School) in Rivière-du-Loup, the Groupe de recherches en mathématiques au secondaire (High School Mathematics Research Group) in Rimouski.

The school secretaries were offered two days of professional development in May in the form of sessions on word processing, organized at La Villa des Amis.

At the same time, the General Labour and Trades group attended a workshop given by Mr. Robert Adams of Advantage Inc. and another given by Mr. Rousselle and Mr. Fernand Robichaud from NB Power.

STUDENT ACTIVITIES

The two senior high schools in the District, La Rencontre in Néguac and the Polyvalente W.-A.-Losier in Tracadie, made it to the semi-finals of the television competition "Génies en herbe," and the latter went to the Atlantic Provinces final.

The interest aroused by this exceptional performance led to increased participation in the competitions organized locally for Grades 5 to 9 in all District schools.

The same was true for the organization of science fairs. Four schools organized local public exhibits and also participated in exhibits organized by the District for elementary, junior high, and senior high schools.

The schools promoted the participation of students in the Jeux de l'Acadie and the Jeux d'hiver de la Péninsule, as well as in a wide range of sport activities.

Finally, the teachers of various grades made sure the students participated in a number of provincial and national contests in public speaking, writing, drawing, mathematics, etc.

CONSEIL SCOLAIRE N°12 - BOUCTOUCHE

SCHOOL BOARD NO. 12 - BUCTOUCHE

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

CONSEIL SCOLAIRE

(a) Le Conseil scolaire n°12 a tenu onze réunions régulières et deux réunions extraordinaires.

(b) Mesdames Yvette Richard et Pauline Bourque ont démissionné au cours de l'année pour raison de changement de résidence et n'ont pas été remplacées comme conseillères.

(c) À l'école de Notre-Dame, le Conseil scolaire a nommé le gymnase 'Ulysse-Goguen' pour honorer cet ancien conseiller scolaire très méritant.

(d) Le Conseil scolaire a aussi procédé à la révision de quelques-unes de ses politiques.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

(a) Beaucoup de temps et d'efforts ont été déployés en vue de la réforme en éducation. Plusieurs rencontres ont été organisées avec les enseignant(e)s, les parents et les élèves afin d'informer le plus de monde possible.

(b) Les normes de promotion à l'école secondaire sont en révision.

(c) Le programme d'évaluation formative des enseignant(e)s a été approuvé par le Conseil scolaire.

(d) Les résultats des tests provinciaux et régionaux indiquent un progrès intéressant sur le plan académique.

SERVICES DE SOUTIEN À L'ENSEIGNEMENT

(a) Les responsables de la pédagogie et de la coordination ont travaillé avec beaucoup de succès chacun dans son domaine.

(b) La psychologue et la travailleuse sociale ont aussi accompli un travail énorme. La demande dépasse toujours le temps pour répondre adéquatement à tous les besoins.

(c) Le Conseil a embauché des aide-enseignantes dans plusieurs de ses écoles pour améliorer la situation des enseignant(e)s avec des classes combinées ou nombreuses.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

(a) L'architecte a été nommé et travaille présentement aux plans d'agrandissement et de réaménagement de l'école Dr-Marguerite-Michaud.

(b) Des travaux de réaménagement de laboratoires de sciences sont aussi en marche pour permettre d'offrir les cours de la réforme en septembre prochain.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD

(a) School Board No. 12 held eleven regular meetings and two special meetings.

(b) Mrs. Yvette Richard and Mrs. Pauline Bourque resigned during the year owing to changes of residence; they were not replaced.

(c) The School Board named the École de Notre-Dame's gymnasium the Ulysse-Goguen Gymnasium in honour of this very deserving former school trustee.

(d) The School Board also revised a few of its policies.

INSTRUCTION

(a) A great deal of time and effort was devoted to the educational reform. Several meetings were organized with teachers, parents, and students in order to inform as many people as possible.

(b) The high school promotion standards are being reviewed.

(c) The formative evaluation program for teachers was approved by the School Board.

(d) The regional and provincial test results indicate significant academic progress.

INSTRUCTIONAL SUPPORT SERVICES

(a) The persons responsible for instruction and coordination achieved a great deal of success.

(b) The psychologist and social worker also accomplished an enormous amount of work. The demand is always greater than the time available to meet all the needs adequately.

(c) The Board hired teacher aides in several of its schools to improve the situation of teachers with large or combined classes.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

(a) An architect was appointed and is now working on the plans to expand and renovate the Dr-Marguerite-Michaud School.

(b) Work on renovating the science laboratories is also under way so that the courses proposed by the Reform can be offered in September.

(c) Un technicien en ordinateur a été embauché afin d'initier les enseignant(e)s aux avantages de l'utilisation des ordinateurs.

(c) A computer technician was hired to introduce teachers to the advantages of using computers.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

(a) L'école polyvalente Clément-Cormier a participé à la compétition Vidéotox et a remporté le premier prix.

(b) Plusieurs écoles ont organisé des expo-sciences.

(c) Le district a participé aux concours d'art oratoire et de 'Génie en herbe'.

(d) Deux écoles ont organisé des voyages-échanges.

STUDENT ACTIVITIES

(a) The École polyvalente Clément-Cormier participated in the Vidéotox competition and won first prize.

(b) Several schools organized science fairs.

(c) The District participated in the public speaking competition and "Génies en herbe."

(d) Two schools organized exchange trips.

CONSEIL SCOLAIRE N°13 - SHÉDIAC

SCHOOL BOARD NO. 13 - SHEDIAC

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

Le Conseil scolaire ne s'est pas donné d'objectifs nouveaux; il a voulu poursuivre les dossiers déjà en marche. L'étude du projet de la réforme de l'école secondaire a occupé une bonne partie de chacune des réunions.

Nous avons accueilli avec enthousiasme l'annonce de l'agrandissement de l'école Saint-Coeur-de-Marie de Shédiac.

Nous avions également adopté des politiques administratives se rapportant aux questions suivantes: a) la suspension et l'exclusion des élèves; b) l'admission des élèves en 1ᵉ année en tenant compte de l'article 23 de la charte des droits; c) l'embauche et le transfert d'enseignants pour les départements de français dans les polyvalentes.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

La principale préoccupation pédagogique a été au niveau de la supervision du personnel enseignant. Le district a mis sur pied un programme d'appréciation coopérative de l'enseignant et de l'enseignante. Les tâches et responsabilités de l'enseignant ont été définies et un processus d'appréciation a été élaboré. La supervision se définit d'abord et avant tout par une relation d'aide. Monsieur Marc Richard de l'Université d'Ottawa définit la relation d'aide comme étant 'une relation professionnelle au cours de laquelle une personne est aidée ou assistée afin de l'amener à ajuster son comportement à une situation à laquelle elle avait de la difficulté à s'adapter.'

Les directions d'écoles ont reçu trois jours de formation en septembre avant que le programme soit lancé dans les écoles.

Ce programme demeurera une priorité pour l'année 1986-1987.

Un accent particulier a été mis sur l'évaluation des apprentissages. Quatre ateliers ont été organisés au cours de l'année par l'équipe pédagogique du district. Lors de ces ateliers nous avons présenté des notions en mesure et en évaluation. Les normes de promotion furent précisées et dans certaines matières des seuils de performance furent établis.

SERVICES DE SOUTIEN À L'ENSEIGNEMENT

Avec la collaboration des psychologues et des orienteurs le district a identifié de façon précise les élèves ayant des problèmes socio-affectifs 'hard to serve'. Nous avons préparé un projet qui consiste en un programme alternatif pour ces jeunes. Ce projet se réalisera au cours de l'année 1986-1987. Deux classes seront créées: l'une à Shédiac et l'autre à Moncton.

La planification pour l'intégration de quatre classes auxiliaires fut terminée. L'intégration de ces classes se fera en septembre 1986. Deux de ces classes seront intégrées au niveau élémentaire et une autre dans une des polyvalentes.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

The School Board did not establish any new objectives, as it wished to pursue the activities already under way. Study of the proposed high school reform occupied a large portion of all the meetings.

We greeted the announcement of the École Saint-Coeur-de-Marie expansion in Shédiac enthusiastically.

We also adopted administrative policies on the following issues: a) suspension and expulsion of students; b) admission of students to Grade 1, in line with section 23 of the Charter of Rights; c) hiring and transfer of teachers for French Departments in high schools.

INSTRUCTION

The main instructional concern related to the supervision of teaching staff. The District established a program on the cooperative evaluation of teachers. The duties and responsibilities of teachers were defined and an evaluation process was drawn up. Supervision is to be interpreted first and foremost as counselling. Mr. Marc Richard of the University of Ottawa defines the counselling relationship as "a professional relationship during which a person is helped or assisted to adjust his behaviour to a situation to which he found it difficult to adapt."

The school principals received three days of training in September before the program was introduced in the schools.

This program will remain a priority during 1986-1987.

Special emphasis was placed on the evaluation of learning. Four workshops were organized during the year by the District's teaching team. At these workshops, concepts in measurement and evaluation were presented, promotion standards were specified, and performance thresholds were established for certain subjects.

INSTRUCTIONAL SUPPORT SERVICES

With the cooperation of psychologists and guidance counsellors, the District specifically identified, those students with socioemotional problems who are hard to serve. We prepared a project consisting in an alternative program for these young people, to be implemented during 1986-1987. Two classes will be set up, one in Shediac and the other in Moncton.

Planning for the integration of four auxiliary classes was completed, and the process will be carried out in September 1986. Two classes will be integrated at the elementary level, and another in one of the high schools.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Durant l'année nous avons continué le projet d'informatisation de notre service des bibliothèques. Ceci facilitera les inventaires ainsi que les achats pour nos centres de ressources.

Nous avons également négocié un bail de cinq ans pour les bureaux du Conseil scolaire. Ceci nous assurera des bureaux plus spacieux et plus modernes. En conséquence, nous serons mieux en mesure de centraliser nos services afin de les rendre plus économiques et efficaces.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

Le Comité aide-élève à Mathieu-Martin:

Conçu selon les principes du 'Peer Counseling', élaboré par le Dr Ray Carr, le comité aide-élève offre aux élèves de Mathieu-Martin depuis l'an dernier un service de dépannage, d'écoute et d'animation.

L'équipe l'an dernier était composée de douze élèves et de six moniteurs adultes qui ont été préparés sur l'aide à donner par des sessions de plus de quarante heures.

L'action majeure du comité consistait à offrir à partir d'un local désigné un service de dépannage et d'écoute. Ce service était assuré par quatre élèves et un moniteur pendant les deux heures du midi. À part ce service 'drop-in', l'équipe a rencontré des élèves référés par des enseignants ou le service personnel au élèves de l'école. Des réunions hebdomadaires permettaient de faire le point sur le travail de la semaine.

Une deuxième forme d'action fut la présentation de projets de groupe sur des sujets tels que le stress, le suicide et la prise de décisions. Ceci consistait en des films conférenciers, vidéos et distribution de brochures préparées par les membres du comité.

Une évaluation sérieuse menée en avril a préparé le programme de l'an prochain. Quinze élèves ont été choisis et débuteront leur travail le 29 août par une session d'entraînement avec leur moniteur.

CONCLUSION

Quatre de nos conseillers ont été réélus sans concurrent ainsi que cinq nouveaux. Deux sous-districts n'ont eu aucun candidat. Ceci semble refléter un manque d'intérêt pour ce genre de fonction. Pourtant nous jugeons que le travail du Conseil scolaire est essentiel. Il faudra prévoir un meilleur programme d'information sur le rôle du Conseil scolaire.

Les conseillers scolaires désirent exprimer leur reconnaissance au ministre de l'Éducation et à son Ministère pour les nombreux services rendus pendant l'année qui vient de s'écouler.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

During the year, we continued the project of computerizing our library service. This will facilitate inventories and purchases for our resource centres.

We also negotiated a five-year lease for the School Board offices, thereby obtaining more spacious and modern offices. As a result, we will be better able to centralize our services and make them more economical and effective.

STUDENT SERVICES

The Student Attendant Committee at Mathieu-Martin:

Designed in accordance with peer counselling principles and developed by Dr. Ray Carr, the Student Attendant Committee has offered Mathieu-Martin students emergency, listening, and guidance services since last year.

Last year, the team was composed of twelve students and six adult monitors who were trained during over forty hours of sessions.

The Committee's primary activity consisted in offering an emergency assistance and listening service from a designated centre. The service was provided by four students and one monitor during the two-hour noon break. Besides this drop-in service, the team met with students referred by the school's teachers or the School's student personnel service staff. Weekly meetings were held to take stock of the work achieved.

Another form of activity involved the presentation of group projects on topics such as stress, suicide, and decision-making. These projects included films, guest speakers, videos, and the distribution of brochures prepared by Committee members.

A serious evaluation conducted in April helped prepare next year's program. Fifteen students were chosen and will begin their work on August 29 at a training session with their monitor.

CONCLUSION

Four of our trustees were reelected by acclamation, along with five new members. Two subdistricts had no candidates, which seems to reflect a lack of interest in this type of office. Still, we believe that the School Board's work is essential. It will be necessary to plan a better information program on the School Board's role.

The school trustees wish to express their appreciation to the Minister of Education and his Department for the many services provided during the past year.

CONSEIL SCOLAIRE N°32 - GRAND-SAULT

SCHOOL BOARD NO. 32 - GRAND FALLS

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Au district 32, l'année scolaire 1985-1986 a été marquée par une activité intense dans tous les domaines. Les normes de dotation en personnel d'encadrement ont certainement contribué à cette activité en fournissant un peu plus de personnel pour répondre aux besoins toujours grandissants.

LA RÉFORME DE L'ÉCOLE SECONDAIRE

Il va sans dire que la réforme de l'école secondaire a retenu, de façon plus particulière, l'attention du Conseil scolaire; même en fin d'année plusieurs situations demeurent sans réponse: application des horaires dans deux écoles secondaires ayant les deux cycles d'enseignement, ajustement des horaires de transport des élèves pour respecter les régimes pédagogiques dans toutes les écoles, etc. Pour s'assurer du succès de la réforme de l'école secondaire, il est essentiel que tous les outils nécessaires soient disponibles tant au niveau pédagogique qu'au niveau matériel.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Les projets débutés en 1983-84 sont presque tous terminés: cahiers d'orthographe pour toutes les classes de l'élémentaire, évaluation des apprentissages en mathématique à l'élémentaire. Ensuite, le programme d'évaluation des apprentissages des mathématiques au secondaire 1 cycle a été amorcé.

De plus, cette année, six enseignant(e)s de l'élémentaire et un du secondaire 1 cycle se sont préparé(e)s à appliquer, dès l'an prochain, le programme de 'développement des processus cognitifs' selon la théorie de Feuerstein. Deux classes de cinquième année, deux de sixième, une classe spéciale à l'élémentaire et une classe spéciale au secondaire 1 cycle participent à ce projet.

ÉVALUATION DU PERSONNEL

Le programme d'évaluation du personnel scolaire est complété en ce qui a trait à l'évaluation du personnel enseignant. Ce programme comprend les composantes suivantes:

(a) Philosophie du programme;

(b) Cadre théorique sur lequel s'appuient les techniques d'évaluation;

(c) Rôle et responsabilités de l'enseignant(e);

(d) Critères de rendement;

(e) Standards de performance;

(f) Profil de rendement; et

(g) Plan de croissance professionnelle.

Ce programme sera mis en application officielle dès le début de la prochaine année scolaire.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

In District 32, the 1985-1986 school year was characterized by intense activity in every sphere. Managerial staffing standards certainly contributed to this activity by providing a few more staff members to meet the constantly growing needs.

HIGH SCHOOL REFORM

Needless to say, the high school reform in particular occupied the School Board's attention. Even at the end of the year, several questions remained unanswered: application of timetables in the two high schools with both junior and senior high classes, adjustment of student transportation schedules to respect the instructional programs in all the schools, etc. To ensure the high school reform's success, it is essential that all the tools required be available, in terms of both teaching and equipment.

INSTRUCTION

Almost all the projects which began in 1983-1984 are completed: spelling workbooks for all elementary classes, and evaluation of learning in Mathematics at the elementary level. Also, a program to evaluate learning in junior high Mathematics was initiated.

In addition, this year, six elementary teachers and one junior high teacher were trained to offer the Feuerstein Instrumental Enrichment program, starting next year. Two Grade 5 classes, two Grade 6 classes, an elementary auxiliary class, and a junior high auxiliary class are participating in the project.

STAFF EVALUATION

The school staff evaluation program was completed as far as the teaching staff is concerned. The program involves the following components:

(a) philosophy of the program

(b) theoretical framework on which the evaluation techniques are based

(c) role and responsibilities of the teacher

(d) production criteria

(e) performance standards

(f) production profile, and

(g) professional development plan.

This program will be implemented officially at the start of the upcoming school year.

CONSTRUCTION D'ÉCOLE

Ce printemps, le projet de construction d'une nouvelle école élémentaire pour Grand-Sault a finalement franchi le seuil des devis architecturaux. Le Conseil scolaire est fier de ce projet d'autant plus que ce dernier avait été identifié comme priorité depuis 1974. Nous espérons que le nouvel édifice sera prêt à accepter les élèves à l'automne 1988.

SCHOOL CONSTRUCTION

This spring, the plans for the construction of a new elementary school in Grand Falls have finally reached the stage of architectural specifications. The School Board is proud of this project, especially since it has been a priority since 1974. We hope that the new building will be ready for students in the fall of 1988.

CONSEIL SCOLAIRE N°33 - EDMUNDSTON

SCHOOL BOARD NO. 33 - EDMUNDSTON

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Nombre de réunions ordinaires	12
Nombre de réunions en comité plénier	14
Nombre de réunions extraordinaires	3

CONSTRUCTIONS SCOLAIRES

Un gymnase a été construit à l'école Ste-Anne. Une partie de l'école de Rivière-Verte a été construite mais l'autre a été détruite par le feu. L'agrandissement de l'école de St-Jacques a débuté au printemps de 1986.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Un énoncé de politique sur l'évaluation du personnel enseignant a été terminé; l'expérimentation sera faite durant l'année 1986-1987.

Un énoncé de politique sur l'évaluation des apprentissages a été finalisé durant la présente année; les différentes politiques qui en découlent restent à venir. Ce travail débutera en septembre prochain.

Le Conseil de pédagogie a tenu 18 réunions. Ses objectifs pour l'année scolaire 1986-1987 sont: l'évaluation du personnel, l'évaluation des apprentissages, les méthodes d'études. Le Conseil scolaire s'est engagé dans les changements de la Réforme, et ce tel que demandé.

Le Conseil, l'an dernier, a embauché un psychologue scolaire, et il en a embauché un autre pour l'an prochain. Ce service reste à être précisé ainsi que les services d'orientation. Beaucoup de travail reste à faire afin de faciliter le travail d'équipe entre les intervenants interdisciplinaires.

Le Conseil a tracé un horaire uniforme pour toutes les écoles. Il est possible, en septembre prochain, que la journée scolaire soit d'une durée maximale.

En ce qui regarde l'administration en général, il n'y a rien de particulier à souligner.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

Number of regular meetings	12
Number of committee-of-the-whole meetings	14
Number of special meetings	3

SCHOOL CONSTRUCTION

A gymnasium was built at École Ste-Anne. Part of the Rivière-Verte School was built, but the other was destroyed by fire. Expansion of the École de St. Jacques began in the spring of 1986.

INSTRUCTION

A policy statement on evaluation of teaching staff was completed; it will be tested during 1986-1987.

A policy statement on learning evaluation was finalized during the past year; the various policies resulting from it have not yet been drawn up. The work will begin in September.

The Instruction Council held 18 meetings. Its objectives for the 1986-1987 school year are: staff evaluation, learning evaluation, study methods. The School Board has committed itself to the Reform's changes, as requested.

Last year, the Board hired a school psychologist, and another one has been hired for next year. This service, along with the guidance services, has yet to be defined. Much work remains to be done in order to facilitate teamwork among the interdisciplinary professionals.

The Board established a uniform schedule for all the schools. Next September, it is possible that the school day may be lengthened to the maximum.

As for the general administration, there is nothing in particular to report.

CONSEIL SCOLAIRE N°35 - DALHOUSIE

SCHOOL BOARD NO. 35 - DALHOUSIE

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

Le Conseil scolaire a adopté les politiques suivantes:

(a) Politique n°4,14 sur les conditions d'admission à l'école.

(b) Politique n°1,11 sur l'embauche du personnel enseignant
- qui n'a pas encore passé un contrat à l'annexe «B» et;
- qui doit être muté à un nouveau poste dans le district.

(c) Politique n°4,02 sur l'évaluation et la promotion des élèves du secondaire 1er cycle.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Nous sommes fiers de voir à quel degré les enseignants ont participé aux ateliers sur l'ordinateur. Les deux responsables Ronald et Rose-Marie Surette de l'Institut de Memramcook, ont fait un très beau travail. Présentement, nous avons environ quarante-huit enseignants ayant reçu la formation les préparant à l'utilisation d'un ordinateur.

Madame Irène McIntyre, coordonnatrice de mathématique, donna un atelier sur les nouvelles mathématiques aux enseignants des niveaux de 1re et 2e années.

Un atelier sur l'anglais fut donné aux enseignants de 3e et 4e années par Monsieur Jean-Robert Haché de retour au District 35 à titre de coordonnateur de langue seconde et des moyens d'enseignement.

Monsieur Alexandre Méthot, coordonnateur de français donna un atelier aux enseignants de français du secondaire.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

Cette année encore nos étudiants on cherché à se dépasser. Aux sports nous avons connu une très bonne année. L'équipe de soccer de l'École Aux-Quatre-Vents s'est rendue en demi-finale pour la deuxième année consécutive. L'équipe de hockey, elle, s'est rendue en finale provinciale.

Au volley-ball, les filles se sont rendues en demi-finale provinciale, les garçons pour la deuxième année consécutive ont remporté le championnat provincial.

Le district 35 a eu l'honneur cette année d'être l'hôte des Jeux d'Acadie de la région de Restigouche à l'école Le-Domaine des-Copains à Balmoral.

Parmi les autres activités que nous avons connues cette année, nous avons été les hôtes du concours oratoire Richelieu qui fut un très grand succès. Les jeunes de l'intermédiaire ont participé au concours de mathématique où nous avons connu des succès.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

The School Board adopted the following policies:

(a) Policy No. 4.14 on school admission requirements.

(b) Policy No. 1.11 on hiring of teaching staff
- who have not yet signed a Schedule B contract, and
- who must be transferred to a new position in the District.

(c) Policy No. 4.02 on evaluation and promotion of junior high students.

INSTRUCTION

We were proud of the extent to which the teachers participated in computer workshops. The two persons in charge, Ronald and Rose-Marie Surette from the Memramcook Institute, did a very good job. At present, around forty-eight teachers have been trained to use computers.

Mrs. Irène McIntyre, Mathematics Coordinator, gave a workshop on new math to Grades 1 and 2 teachers.

A workshop on English was given to Grades 3 and 4 teachers by Mr. Jean-Robert Haché who has returned to District 35 as Coordinator of Second Language Programs and Teaching Methods.

Mr. Alexandre Méthot, Coordinator of French Programs, gave a workshop to high school French teachers.

STUDENT ACTIVITIES

Again this year, our students attempted to excel. We had a very good year in sports. The École Aux-Quatre-Vents soccer team reached the semi-finals for the second consecutive year. The hockey team made it to the provincial finals.

In volleyball, the girls played in the provincial semifinals and the boys won the provincial championship for the second year in a row.

This year, District No. 35 had the honour of hosting the Jeux d'Acadie in the Restigouche region at the École Le-Domaine-des-Copains in Balmoral.

Our other activities this year included hosting the Richelieu public speaking contest, which was very successful. Junior high students participated in the mathematics competition, with considerable success.

CONSEIL SCOLAIRE N°37 - CAMPBELLTON

SCHOOL BOARD NO. 37 - CAMPBELLTON

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Le Conseil scolaire a tenu 15 réunions régulières et spéciales et 19 réunions de comités.

ÉTAT PHYSIQUE DE NOS ÉCOLES

Nos bâtiments scolaires, dont certains commencent à être marqués par le temps et le vieillissement, font l'objet de rénovation et de modernisation périodiques. Ainsi au cours des deux dernières années nous avons apporté des améliorations, des ajouts et des réparations majeures à pratiquement chacune de nos écoles dont nous sommes fiers.

Ainsi à Atholville, à l'école Versant-Nord on a effectué un travail majeur de stationnement sécuritaire et de terrassement; des rénovations au gymnase et l'aménagement d'un amphithéâtre de 125 places pour les rassemblements de groupes.

À la polyvalente Roland-Pépin on a effectué des travaux majeurs de stationnement et de pavage pour les automobiles et d'autres travaux pour les autobus scolaires. Tous les parquets du gymnase ont été rénovés ainsi que l'acoustique. On y a construit un nouveau carrefour pour étudiants et égayé tous les locaux avec des couleurs plus claires et agréables. Les trois étages et tous les petits recoins ont été passés aux pinceaux.

À l'école de St-Arthur en plus d'avoir renouvelé toutes les fenêtres, ce qui fut une amélioration majeure, on y a aussi ajouté une classe mobile.

À Val d'Amour, à l'école Mgr-Mélanson, les murs extérieurs sont en voie de remplacement et on y a installé un laboratoire de langue seconde.

À l'école Apollo XI, les murs extérieurs sont en voie de remplacement et on y a installé une cuisinette.

PROJETS SPÉCIAUX

A. - **Journées de la santé**

Un projet conjoint, entre les Services d'hygiène publique de Campbellton et les Services aux étudiants du district, a donné de merveilleux résultats cette année. Les activités variaient d'un niveau à l'autre.

(a) Ainsi au secondaire 2e cycle le thème choisi fut 'L'IMPORTANCE DE L'ALIMENTATION' dans notre vie quotidienne avec des personnes ressources du monde médical et de la nutrition.

(b) Au secondaire 1er cycle, le thème fut: 'LES DROGUES' avec encore des personnes ressources.

(c) À l'élémentaire, le thème: 'JE PRENDS SOIN DE MOI' thème illustré et présenté sous forme de kiosques portant sur les soins physiques, la nutrition, les soins dentaires et la santé mentale avec courte présentation par des experts dans ces différents domaines.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

The School Board held 15 regular and special meetings and 19 committee meetings.

PHYSICAL CONDITION OF OUR SCHOOLS

Our school buildings, some of which are starting to show the effects of time and age, are periodically renovated and modernized. Over the past two years, we have made improvements, additions, and major repairs to practically all of our schools, and we are proud of them.

At the École Versant-Nord in Atholville, extensive work on safe parking and excavation was completed, along with renovations of the gymnasium and the setting up of a 125-seat theatre for group assemblies.

At the Polyvalente Roland-Pépin, considerable parking and paving work was done for cars, and additional work for school buses. The entire gymnasium floor was redone, and the acoustics were improved. A new lounge was built for the students and all the rooms were brightened up with more attractive colours. The three floors and every nook and cranny were painted.

At the École de St. Arthur, all the windows were repaired, which was a major improvement, and a mobile classroom was added.

At the École Mgr-Mélanson in Val d'Amour, the outside walls are being replaced and a second-language laboratory has been installed.

At the École Apollo XI, the outside walls are being replaced and a kitchenette has been installed.

SPECIAL PROJECTS

A. **Health days**

A joint project of Public Health Services in Campbellton and the District's Student Services produced marvelous results this year. The activities varied at each level.

(a) In senior high, the theme chosen was "THE IMPORTANCE OF NUTRITION" in our daily lives, with resource persons from the fields of medicine and nutrition.

(b) In junior high, the theme was "DRUGS," also with resource persons.

(c) At the elementary level, the theme "I TAKE CARE OF MYSELF" was illustrated and presented in the form of booths on physical care, nutrition, dental care, and mental health, with short presentations by experts in the different fields.

Ce furent des journées fort instructives et fort bien employées.

B. - Cours d'été: anglais langue seconde

Ce cours fut inauguré en 1984 et en raison de son succès et de ses résultats tangibles, l'expérience fut reprise en 1985. Le but de cette session d'un cours d'été intensif en anglais était d'exposer les élèves de la 6e année des régions totalement francophones du district à une série d'expériences en apprentissage en anglais. Le programme était réparti sur une période de quatre semaines de cinq jours chacune. L'expérience s'est déroulée à l'école Mgr-Mélanson de Val-d'Amour à cause de son site central pour les élèves impliqués. Trois enseignants, spécialistes en anglais langue seconde, et autant de moniteurs ou monitrices étaient responsables de ces cours dont l'anglais parlé prédominait à travers toutes les activités, (en classe, au gymnase, dans les voyages organisés, à la cafétéria). L'assiduité des élèves et leur intérêt furent remarquables.

C. - Laboratoire en langue seconde

On a également organisé un projet pilote en laboratoire de langue seconde et ce projet pilote qui crée beaucoup d'enthousiasme est en bonne marche à Val-d'Amour avec les élèves de la 3e année. Les principes directeurs de base furent préparés par le Dr McKay, de l'Université Laval; le matériel et le contenu du cours sont le travail de Monsieur Allan Forsyth du ministère de l'Éducation de la province et l'évaluation du cours est la responsabilité de l'Université Concordia. Nous ne connaîtrons les résultats de ce projet pilote qu'après l'évaluation qu'en fera l'Université Concordia. Tout, cependant, présage des résultats intéressants et concluants.

D. - Pratique de la grammaire

Ce projet a débuté il y a quelques années et l'édition du dernier cahier est actuellement sous presse. Ce fut un projet de longue haleine mené en grande partie par des enseignant(e)s de notre district sous la gouverne de Soeur Paulette Turcotte, conseillère pédagogique du district. Ce sont des cahiers d'exercices en français complètement pensés et complétés dans notre milieu. Ce fut un travail majeur, qui a exigé de longues heures de travail mais a déjà porté des fruits dans l'apprentissage du français. Nous sommes fiers de la contribution de notre district en ce domaine.

E. - L'étude des Maritimes

Parmi les projets actuellement en marche et en bonne voie de progression, toujours sous l'égide de Soeur Turcotte, il y a le projet pilote de l'ÉTUDE DES MARITIMES à l'école Versant-Nord, dans la classe de Monsieur Jean-Guy Rioux, une des quatre classes de la province à être choisie. Ce projet est subventionné par la Fondation d'éducation des provinces Maritimes.

F. - Sciences

En sciences à l'élémentaire, les enseignants sont occupés actuellement à développer des thèmes, à préparer également des tests de mesure de nature critériée pour correction par ordinateur et cela pour tous les élèves de la 3e à la 6e année.

These health days were very instructive and put to very good use.

B. Summer courses: English as a second language

This course was introduced in 1984, and because of its success and tangible results, it was repeated in 1985. The goal of this intensive summer course in English was to expose Grade 6 students from totally Francophone regions in the District to a series of learning experiences in English. The program was spread over four weeks, five days per week. It was held at the École Mgr-Mélanson in Val-d'Amour because of its central location for the students involved. Three teachers, specialists in English as a second language, and three monitors gave the courses in which spoken English dominated all the activities (in the class, gymnasium, organized excursions, cafeteria). Student attendance and interest were remarkable.

C. Second-language laboratory

We also organized a pilot second-language laboratory pilot project which created a great deal of enthusiasm and is well under way at Val-d'Amour with Grade 3 students. The basic guidelines were drawn up by Dr. McKay of Université Laval; the material and course content is the work of Mr. Allan Forsyth of the provincial Department of Education, and the course will be evaluated by Concordia University. We will not know the results of this pilot project until the evaluation is completed by Concordia. However, everything seems to point to significant and conclusive results.

D. Grammer practice

This project began a few years ago, and the final workbook is now being printed. It has been a lengthy project, directed in large part by teachers in our District under the supervision of Sister Paulette Turcotte, the District's School Supervisor. The project is based on exercise books in French which have been designed and completed exclusively by our community. This was a major undertaking which required long hours of work, but it has already benefited the learning of French. We are proud of our District's contribution.

E. Maritime Studies

Among the projects now well under way, again under the supervision of Sister Turcotte, there is a MARITIME STUDIES pilot project at the Ecole Versant-Nord, in Mr. Jean-Guy Rioux's class, one of the four classes chosen in the Province. The project is funded by the Maritime Provinces Education Foundation.

F. Science

In Science at the elementary level, the teachers are currently busy developing themes and preparing criterion-referenced tests, to be corrected by computer, for all students in Grades 3 through 6.

All these projects obviously require funding, which we receive from different sources, and extra work on the part of several teachers, who have displayed a great deal of goodwill and professional competence. We are convinced, however, that the money and the effort are well spent and will lead to progress in the quality of education and the learning methods in our District's schools.

Tous ces projets supposent évidemment des investissements en argents, qui nous viennent de différentes sources; un surplus de travail de la part de plusieurs enseignants qui y mettent d'ailleurs beaucoup de bonne volonté et de compétence professionnelle, mais nous sommes convaincus que ce sont des argents et des efforts dépensés à bon escient et qui marqueront des progrès dans la qualité de l'éducation et dans les méthodes d'apprentissage dans les écoles de notre district.

ÉVALUATION DES APPRENTISSAGES

Un document sur l'évaluation des apprentissages a été élaboré par un comité formé au sein du personnel enseignant et du personnel pédagogique sous la responsabilité du Dr Gilles Nadeau.

La présente politique:

(a) s'insère à l'intérieur de l'ensemble des activités pédagogiques de la Commission scolaire;

(b) se veut en relation directe avec les objectifs pédagogiques du district;

(c) découle des programmes scolaires en vigueur au district et de leurs objectifs généraux et spécifiques;

(d) se veut constructive et positive, visant à favoriser de meilleures décisions touchant l'élève;

(e) bâtit sur les pratiques actuelles dans le district afin de les améliorer en encourageant l'initiative;

(f) préconise une grande variété de moyens et d'instruments de mesure et d'évaluation des apprentissages;

(g) s'applique aux apprentissages cognitifs, affectifs et psychomoteurs ainsi qu'à certains aspects du développement de l'élève énoncés dans les programmes scolaires;

(h) favorise l'intégration de l'évaluation formative et de l'évaluation sommative dans la classe et au niveau des écoles;

(i) encourage le développement et l'utilisation d'instruments plus valides;

(j) se veut préventive étant axée sur les processus d'apprentissages et l'intervention pédagogique en plus de constater les résultats;

(k) découle de la Loi scolaire du Nouveau-Brunswick et de ses règlements dont l'application incombe au Conseil scolaire du district 37 dans le réseau des écoles sur son territoire.

SERVICES AUX ÉTUDIANTS

C'est peut-être l'aspect le plus humain de notre système et celui qui permet de valoriser davantage nos étudiants et de prendre un contact plus personnel avec eux. Ces services sont assez multiples.

D'abord il y a le service d'orientation dont deux personnes à plein temps y mettent tout leur coeur et leur savoir, au niveau du secondaire 1er cycle et secondaire 2e cycles.

EVALUATION OF LEARNING

A document on learning evaluation was drawn up by a committee composed of teaching staff and supervisory staff members, chaired by Dr. Gilles Nadeau.

The current policy:

(a) is in keeping with the School Board's general instructional activities;

(b) is designed to relate directly to the District's instructional objectives;

(c) is based on the school programs in the District and their general and specific objectives;

(d) is intended to be constructive and positive, promoting better decisions about students;

(e) is based on current practices in the District in order to improve them by encouraging initiative;

(f) recommends a wide variety of methods and instruments for the measurement and evaluation of learning;

(g) applies to cognitive, emotional, and psychomotor learning, and to certain aspects of student development set out in the school programs;

(h) promotes the integration of formative and summative evaluation into the classroom and the school;

(i) encourages the development and use of more valid instruments;

(j) is designed to be preventive, as it is focused on learning processes and instructional intervention, in addition to recording results;

(k) is based on the Schools Act of New Brunswick and its regulations, which District No. 37 School Board is responsible for applying to the school system within its territory.

STUDENT SERVICES

This is perhaps the most human aspect of our system, one which makes it possible to increase the self-realization of our students and enter into more personal contact with them. There are quite a number of these services.

First, the guidance service has two full-time devoted and knowledgeable employees at the junior high and senior high levels.

En second lieu il y a le service d'hygiène. Une infirmière-hygiéniste du ministère de la Santé visite régulièrement nos écoles.

La santé mentale est de primordiale importance. C'est pourquoi nous accordons beaucoup d'importance au travail de notre psychologue scolaire qui est particulièrement au service des enfants du niveau élémentaire mais qui, sur demande, se rend heureusement disponible aux étudiants du secondaire des deux niveaux.

Nous connaissons aussi le travail ardu et très humain qu'est celui des travailleurs sociaux. Nous sommes heureux de pouvoir vous dire que nous avons les services d'un travailleur social, une fois la semaine à notre Polyvalente.

Enfin nous avons l'avantage, grâce à des subventions gouvernementales dont nous sommes toujours à l'affût, d'avoir à notre service une monitrice pour les activités culturelles. Avec les étudiants elle s'occupe du Journal étudiant et de la promotion de certaines activités culturelles qui seraient impossibles ou quasi inexistantes sans elle.

Nous sommes aussi très conscients que la présence régulière aux cours est de primordiale importance pour nos étudiants et nos étudiantes. C'est la raison d'être de notre préposé aux présences.

Nous avons amélioré, grâce à la participation de différents ministères, notre façon d'inscrire nos nouveaux étudiants et c'est ce que nous appelons notre clinique pré-scolaire.

Secondly, as part of the health service, a Department of Health public health nurse visits our schools regularly.

Mental health is of prime importance. This is why we place a great deal of emphasis on the work of our school psychologist. Although his specific clientele consists of elementary students, he makes himself readily available to junior and senior high students upon request.

We also benefit from the arduous and very human work of the social workers. We are pleased to point out that a social worker visits our high school once a week.

Owing to government grants, for which we are always on the lookout, we are fortunate to have the services of a monitor of cultural activities. With the students, she looks after the student newspaper and the promotion of certain cultural activities which would be impossible or almost nonexistent without her.

We are also very aware that regular class attendance is of prime importance for our students. This is why we have an attendance officer.

Through the participation of different Departments, we have improved our method of enrolling new students, through what we call our preschool clinic.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES EN COURS

Voici les activités étudiantes en cours pendant une année:

(a) Génies en herbe

(b) Jeux d'Acadie

(c) Jeux d'hiver

(d) Compétitions sportives

(e) Conseil étudiant

(f) Journées d'athlétisme

(g) Finissants sans accidents.

En résumé, ce sont quelques activités pédagogiques ou administratives qui ont eu lieu en 1985-1986.

STUDENT ACTIVITIES

Below are the student activities of the school year:

(a) Génies en herbe

(b) Jeux d'Acadie

(c) Jeux d'hiver

(d) sports competitions

(e) Student Council

(f) field days

(g) safe graduation parties

In short, those are a few of the instructional and administrative activities which took place in 1985-1986.

CONSEIL SCOLAIRE N°39 - RICHIBOUCTOU

SCHOOL BOARD NO. 39 - RICHIBUCTO

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

Durant l'année scolaire 1985-1986, le Conseil scolaire a tenu onze réunions régulières.

Madame Bernice Lévesque, membre du Conseil scolaire de la région d'Acadieville, a démissionné au cours de l'année. Elle n'a pas été remplacée.

Madame Ginette Robichaud a continué à la présidence du Conseil ainsi que du comité exécutif et cela depuis trois ans, tandis que Monsieur Jacques Boulet assumait la vice-présidence. Madame Fidélice Thibodeau occupait le poste de la présidence du comité d'affaires éducatives alors que Monsieur Donald Bourque était président du comité d'affaires administratives.

Les élections du 12 mai 1986 - aucun membre actuel du Conseil scolaire ne s'est présenté. Il se peut que le Conseil scolaire 1986-1987 pourra être comblé complètement par des nouveaux membres.

La réforme éducative - le Conseil scolaire a joué un rôle très actif dans le domaine de la réforme éducative. Plusieurs rencontres ont eu lieu avec les officiels du Ministère. Au tout début, le Conseil scolaire s'y opposait et cela par un vote serré de 5 à 4. Par après, le Conseil scolaire est revenu sur sa décision grâce à des éclaircissements donnés par le sous-ministre adjoint. En septembre 1986, tous les éléments de la réforme seront en place au niveau secondaire 2e cycle mais la musique et le programme artistique en 7e année ne seront pas offerts dans toutes les écoles.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Tous les directeurs d'école ont été évalués par le directeur général ainsi que les psychologues, travailleurs sociaux, conseillers d'orientation et les cinq membres de l'équipe pédagogique. D'autre part, les directeurs d'école devaient évaluer tout le personnel enseignant tel qu'exigé par le Conseil scolaire. Les écoles participent aux évaluations académiques du Ministère. Les résultats obtenus par les élèves s'améliorent d'année en année.

Membres de l'équipe pédagogique - en plus du directeur général, l'équipe est composée de la conseillère en pédagogie, Madame Diane Boudreau; Madame Odette Therriault, coordonnatrice de français; Monsieur Laurie Guimond, coordonnateur de mathématique; Madame Anne-Marie Richard, coordonnatrice en adaptation scolaire; Madame Gail Goguen, coordonnatrice d'anglais langue seconde à 80%. Cette équipe se réunit régulièrement en vue d'évaluer et d'analyser le travail pédagogique accompli par elle-même et dans les écoles.

Nous nous sommes penchés sur l'évaluation de la langue parlée des élèves. Ce dossier n'est pas encore complété.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

During the 1985-1986 school year, the School Board held eleven regular meetings.

Mrs. Bernice Lévesque, school trustee from the Acadieville area, resigned during the year and was not replaced.

Mrs. Ginette Robichaud continued to chair the Board and the Executive Committee, as she has done for three years; Mr. Jacques Boulet became Vice-Chairman. Mrs. Fidélice Thibodeau chaired the Educational Affairs Committees and Mr. Donald Bourque, the Administrative Affairs Committee.

The elections of May 12, 1986 - none of the current school trustees were candidates. The 1986-1987 School Board may have all new members.

The School Board's role in the educational reform was very active. Several meetings were held with Department officials. Initially, the Board opposed the reform, by a close vote of 5 to 4. Later, the School Board changed its stand after receiving clarifications from the Assistant Deputy Minister. In September 1986, all elements of the reform will be implemented at the senior high level, but Music and the Art program in Grade 7 will not be offered in all the schools.

INSTRUCTION

All the school principals were evaluated by the Superintendent, along with the psychologists, social workers, guidance counsellors, and the five members of the supervisory team. Moreover, the school principals had to evaluate the entire teaching staff, as required by the School Board. The schools participated in the Department's academic evaluations. The results obtained by the students are improving from year to year.

Members of the supervisory team - besides the Superintendent, the team is composed of the School Supervisor, Mrs. Diane Boudreau; Mrs. Odette Therriault, Coordinator of French; Mr. Laurie Guimond, Coordinator of Mathematics; Mrs. Anne-Marie Richard, Coordinator of School Adjustment; Mrs. Gail Goguen, Coordinator of English as a second language on an 80% basis. This team meets regularly to evaluate and analyze the supervisory work it accomplishes in the schools.

We have studied the question of evaluating the students' spoken language, but the work has not yet been completed.

À Pointe-Sapin, le Conseil scolaire a négocié une entente avec les représentants de la classe auxiliaire et depuis quelques mois, cette classe est sous l'autorité du Conseil scolaire comme société commanditaire.

SERVICES DE SOUTIEN À L'ENSEIGNEMENT

Au niveau du district, nous avons deux psychologues scolaires qui s'occupent principalement du niveau élémentaire, deux conseillers d'orientation qui travaillent surtout auprès des élèves de la 9e année et du secondaire 2e cycle. En plus, nous avons deux travailleurs sociaux qui s'occupent de tous les autres niveaux mais avec priorité au secondaire 1er cycle.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Une étude a été entreprise pour connaître l'absentéisme causé par la maladie qui couvrait l'année scolaire 1984-1985. En moyenne, les enseignants ont manqué 7,07 jours à cause de maladie tandis que pour tous les autres employés tels que les concierges, conducteurs d'autobus, secrétaires, administrateurs, aides-bibliothécaires, la moyenne s'élevait à 9,52. Pour l'ensemble de tout le personnel, la moyenne était de 7,16. Trente-sept employés ont enregistré une assiduité parfaite, soit 19 enseignants et 17 autres professionnels non enseignants.

Le devis pédagogique de l'école secondaire Assomption a été finalisé et envoyé au ministère de l'Éducation. On prévoit les débuts de construction en 1986-1987.

La réparation des autobus a été transférée au ministère du Transport. Le tout semble se dérouler normalement bien que le système ne soit pas encore parfait.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

Les étudiants participent à différents spectacles offerts au niveau des écoles que ce soit théâtre, écrivains, Jeux d'Acadie. Plusieurs équipes se sont distinguées dans des concours athlétiques au niveau provincial. Certains élèves se sont même fait remarquer lors de compétitions académiques sur le plan provincial et national.

At Pointe-Sapin, the School Board negotiated an agreement with representatives of the auxiliary class, and for the past few months, this class has been under the School Board's authority as an approved Society.

INSTRUCTIONAL SUPPORT SERVICES

In the District, we have two school psychologists, who work mainly at the elementary level, and two guidance counsellors, who work primarily with Grade 9 and senior high students. In addition, we have two social workers who are responsible for all the levels, but give priority to junior high.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

A study was undertaken to determine the amount of absenteeism caused by illness during the 1984-1985 school year. On the average, teachers missed 7.07 days owing to illness, whereas the average for all the other employees, such as custodians, bus drivers, secretaries, administrators, library assistants, totalled 9.52 days. The average for the entire staff was 7.16. Thirty-seven employees recorded perfect attendance - 19 teachers and 17 non-teaching professionals.

The educational specifications for the Assumption high school were finalized and sent to the Department of Education. Construction is expected to begin in 1986-1987.

The responsibility for bus repairs was transferred to the Department of Transportation. Things seem to be proceeding normally, although the system is not yet perfect.

STUDENT ACTIVITIES

The students participated in various activities offered by the schools, including theatre, lectures given by guest authors, Jeux d'Acadie. Several teams distinguished themselves in athletic competitions at the provincial level. Certain students even gained recognition in provincial and national academic competitions.

CONSEIL SCOLAIRE N°41 - BATHURST

SCHOOL BOARD NO. 41 - BATHURST

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le Conseil scolaire a tenu onze assemblées ordinaires et deux assemblées extraordinaires durant l'année scolaire 1985-1986. À celles-ci viennent s'ajouter soixante et une réunions des divers comités permanents et provisoires du Conseil scolaire.

Certains conseillers ont représenté le Conseil scolaire aux congrès ou assemblées suivantes:

(a) Congrès de l'Association canadienne d'éducation

(b) Assemblée générale de l'Association des conseillers scolaires francophones du Nouveau-Brunswick

(c) Congrès de 'American School Board Association'

(d) Congrès de l'association des commissaires d'écoles du Canada

(e) Congrès international d'éducation et de technologie

(f) Congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française

En avril dernier, le Conseil scolaire publiait un dépliant d'information portant sur l'organisation et le fonctionnement du district à l'intention des parents, citoyens et enseignants du district.

Au cours de l'année, le Conseil scolaire est devenu 'Société' sous l'égide de la Loi sur l'enseignement spécial et a assumé par ce fait même, la responsabilité des classes auxiliaires sous la gouverne de l'A.C.D.M. de Bathurst. Elle assumera cette même responsabilité le 1er juillet 1986 pour les classes auxiliaires présentement sous la gouverne de l'A.C.D.M. de Petit-Rocher.

Lors des élections scolaires en mai dernier, sept conseillers du présent conseil ont été réélus pour un nouveau mandat de trois ans. Trois nouveaux conseillers ont été élus et un a été nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Le programme Math et Matique est maintenant complémentaire au programme régulier de mathématique au secondaire 1er cycle pour les écoles du district.

Le district a continué son projet de l'unification de l'enseignement de la lecture et de l'enseignement de l'écriture à l'élémentaire. Le travail entrepris l'an dernier en vue d'unifier l'enseignement du français au secondaire premier cycle, s'est continué durant l'année.

La musique et l'éducation sont maintenant enseignées par des spécialistes de la matière de la 1re à la 12e année.

En mars 1986, le Conseil scolaire approuvait une politique pour l'ensemble des écoles touchant la mesure et l'évaluation des apprentissages. Il ne reste qu'à déterminer les modalités d'application de celle-ci.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

The School Board held eleven regular meetings and two special meetings during the 1985-1986 school year. The Board's various permanent and special committees held sixty-one meetings.

Certain trustees represented the School Board at the following conferences or meetings:

(a) Conference of the Canadian Education Association

(b) Annual General Meeting of the Association des conseillers scolaires francophones du Nouveau-Brunswick

(c) Conference of the American School Board Association

(d) Conference of the Canadian School Trustees' Association

(e) World Congress on Education and Technology

(f) Conference of the Association canadienne d'éducation de language française

In April, the School Board published an information brochure on the District's organization and operation for parents, citizens, and teachers in the District.

During the past year, the School Board became a Society under the provisions of the *Auxiliary Classes Act* and as such, assumed responsibility for the auxiliary classes under the control of the Bathurst C.A.M.R. Branch. It will assume this responsibility again on July 1, 1986, for auxiliary classes now operated by the Petit-Rocher C.A.M.R. Branch.

During the school elections in May, seven trustees on the current Board were re-elected for new three-year terms. Three new trustees were elected and one was appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

The Math et Matique program now complements the regular junior high Mathematics program in the District schools.

The District continued its project to unify the instruction of reading and writing at the elementary level. The work undertaken last year to unify the instruction of French at the junior high level continued during the year.

Music and Education are now being taught by subject specialists in Grades 1 to 12.

In March 1986, the School Board approved a policy on the evaluation and measurement of learning for all schools. The only thing that remains to be done is determination of the application procedures.

The school year began with three days of professional development for the District teachers. This was followed by additional professional development sessions inserted into the District's school calendar.

L'année scolaire a débuté par trois jours de perfectionnement professionnel pour les enseignants du district. Ceux-ci furent suivis par d'autres sessions de perfectionnement pédagogique insérées au calendrier scolaire du district.

Par ailleurs, certains enseignants ont assisté aux sessions d'information et de formation organisées par le ministère de l'Éducation en vue de l'implantation des nouveaux programmes en septembre 1987 dans le cadre de la réforme scolaire au secondaire 1er et 2e cycles.

Au-delà de quarante enseignants du district ont assisté en août dernier, sur une base volontaire, aux sessions de formation organisées par le ministère de l'Éducation sur l'usage des micro-ordinateurs en milieu scolaire.

Le Conseil scolaire a ajouté un poste de coordonnateur de l'enseignement de l'éducation physique et de la santé scolaire à son effectif pédagogique régulier. Ce poste s'avérait nécessaire à la suite de l'introduction de l'enseignement de l'éducation physique par des spécialistes.

Les élèves des 7e années des écoles Ste-Famille et Académie-Assomption furent transférés à la nouvelle école Place-des-Jeunes en septembre complétant ainsi l'organisation de cette école et convertissant ces deux premières en écoles élémentaires.

Le coût d'exploitation du district est passé de 2 592,17$ par élève en 1983-1984 à 2 694,18$ en 1984-1985.

Le 6 juin, le ministre de l'Éducation, l'honorable Jean-Pierre Ouellet, présidait à la cérémonie de la première pelletée de terre marquant officiellement le début de la construction de la nouvelle école Saint-Sauveur.

Après tant d'années d'efforts pour se doter de bureaux convenables, le Conseil scolaire apprenait avec déception que les travaux de rénovations au Couvent Sacré-Coeur qui devaient débuter en mars étaient reportés à une date indéterminée.

Le système 'Stars' pour la préparation par ordinateur des horaires et des bulletins scolaires de l'école secondaire Nepisiguit a été implanté au début de l'année scolaire.

Le district a aménagé un laboratoire de sciences à l'école Séjour-Jeunesse.

Le district a assumé en partie la responsabilité du transport des élèves handicapés fréquentant les écoles de la ville.

En juillet 1986, le ministère du Transport assumera l'entretien et la réparation des autobus scolaires du district scolaire 41. Le garage du district passera aux mains de ce Ministère.

Il nous fait plaisir de dire que le programme 'Rince-bouche' a connu un franc succès. En effet 97,2% des élèves de l'élémentaire ont participé à ce programme.

Les activités étudiantes à tous les niveaux ont été aussi variées et nombreuses que celles de l'an dernier. Nos élèves ont participé au festival de musique, aux concours oratoires et de compositions. Certains ont participé au concours Expo-sciences. Quelques élèves de l'école secondaire Nepisiguit ont participé aux voyages échanges entre le Nouveau-Brunswick, le Québec et l'Alberta.

Moreover, certain teachers attended information and training sessions organized by the Department of Education on the implementation of new programs at the junior and senior high levels in September 1987, as part of the school reform.

Last August, over forty District teachers, on a voluntary basis, attended training sessions organized by the Department of Education on the use of microcomputers in the school.

The School Board added the position of Coordinator of Physical Education and School Health Instruction to its regular supervisory staff. This position became necessary following the introduction of physical education instruction by specialists.

The Grade 7 students in the Ste-Famille and Académie-Assomption schools were transferred to the new Place-des-Jeunes school in September, which completed the organization of this school and converted the first two into elementary schools.

The District's operating cost rose from $2,592.17 per student in 1983-1984 to $2,694.18 in 1984-1985.

On June 6, the Honourable Jean-Pierre Ouellet, Minister of Education, presided over the ground-breaking ceremony which officially marked the start of construction on the new Saint-Sauveur school.

After many years of effort to obtain suitable offices, the School Board was disappointed to learn that the renovation of the Couvent Sacré-Coeur, which was to begin in March, had been postponed indefinitely.

The "Stars" system for the computerized preparation of timetables and report cards at the École secondaire Nepisiguit was implemented at the start of the school year.

The District set up a science laboratory at the Ecole Séjour-Jeunesse.

The District assumed part of the responsibility for transporting handicapped students attending city schools.

In July 1986, the Department of Transportation will take over the maintenance and repair of School District No. 41 school buses. The District garage will be turned over to this Department.

We are pleased to note that the mouthrinse program has been very successful. In fact, 97.2% of the elementary school students took part in the program.

Student activities at all levels were as varied and numerous as those of last year. Our students participated in the music festival, and in public speaking and composition competitions. Some took part in the science fair competition. A few students from the Ecole secondaire Nepisiguit took part in exchange trips involving New Brunswick, Québec, and Alberta.

The District Superintendent, Mr. Roland-A. Ouellette, retired on June 30 after working 43 years in education, and spending the last 22 as Superintendant of District No. 41.

Le directeur général du district, Monsieur Roland-A. Ouellette, a pris sa retraite le 30 juin après avoir oeuvré 43 ans dans le domaine de l'éducation dont les 22 derniers à la direction du district 41.

Monsieur Roméo Cormier, présentement directeur général adjoint, lui succédera à ce poste.

Mr. Roméo Cormier, currently Assistant Superintendent, will take over the position.

CONSEIL SCOLAIRE N°51 - FREDERICTON

SCHOOL BOARD NO. 51 - FREDERICTON

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

Le Conseil a présenté deux mémoires concernant le financement de l'éducation.

Le Conseil a aussi présenté un mémoire à l'Association libérale du Nouveau-Brunswick concernant le système scolaire de l'avenir.

Le Conseil a organisé quatre séances d'information pour les parents au début de l'année scolaire. Le but de ces rencontres était de faire connaître à la population francophone les services offerts au niveau du district.

Le Conseil a élaboré un plan de zonage pour le district 51. Aux élections du 12 mai dernier, huit conseillers(ères) ont été élu(e)s sans concurrent. Deux seront nommé(e)s par le Ministre. Les nouveaux membres élu(e)s ont assisté à la session d'information au mois de juin.

Le Conseil a fait l'évaluation de la directrice générale.

Des membres du Conseil ont assisté à l'ACELF, à l'ACE, au colloque du projet-école ainsi qu'à l'assemblée annuelle de l'Association des conseillers scolaires.

Le Conseil a adopté une politique linguistique pour les enfants entrant à la maternelle de l'école Arc-en-ciel. Le Conseil administre cette maternelle en vertu d'une entente avec le ministère de la Défense nationale.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Le personnel enseignant à l'élémentaire 2e cycle a participé à des ateliers portant sur l'enseignement des sciences.

Un projet au niveau du district a été organisé pour augmenter le rendement des élèves en 5e année.

Les enseignant(e)s des 1re à 8e années ont élaboré une série de tests linguistiques pour ces niveaux.

Quelques élèves doués au secondaire 1er cycle reçoivent de l'aide individuelle dans la classe ressource qui accueille aussi des élèves ayant des difficultés d'apprentissage.

Un enseignant pour l'éducation physique a été embauché à 0,6 du temps pour les trois écoles élémentaires.

Les enseignants des trois écoles élémentaires ont participé à des ateliers portant sur l'enseignement de la musique. Les enseignant(e)s des 7e et 10e années ont assisté à des ateliers portant sur l'enseignement des nouveaux cours pour l'an prochain. Ces journées de perfectionnement étaient organisées par le Ministère.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

The Board submitted two briefs on educational funding.

The Board also presented a brief to the New Brunswick Liberal Association on the school system of tomorrow.

The Board organized four information sessions for parents at the start of the school year. Their purpose was to inform the Francophone public of the services offered by the District.

The Board drew up a zoning plan for District No. 51. During the May 12 election, eight trustees were elected by acclamation. Two will be appointed by the Minister. The new elected members attended the information session held in June.

The Board evaluated the Superintendent.

Board members attended the ACELF, CEA, school project conferences, and the Annual Meeting of the Association des conseillers scolaires.

The Board adopted a linguistic policy for children entering the Ecole Arc-en-ciel kindergarten. The Board administers this kindergarten under an agreement with the Department of National Defence.

INSTRUCTION

Teachers of Grades 4-6 participated in workshops on teaching Science.

A District project was organized to improve the performance of Grade 5 students.

Teachers of Grades 1 to 8 drew up a series of language tests for these grades.

A few gifted junior high students are receiving individual assistance in the resource room, which also handles students with learning disabilities.

A Physical Education teacher was hired on a 0.6-time basis for the three elementary schools.

Teachers at the three elementary schools took part in workshops on teaching Music. Teachers of Grades 7 and 10 attended workshops on teaching new courses planned for next year. These professional development days were organized by the Department.

SERVICES DE SOUTIEN À L'ENSEIGNEMENT

La psychométricienne a donné des sessions d'information aux parents et aux élèves concernant les abus sexuels.

La directrice générale a fait l'évaluation formative de la direction des quatre écoles.

Le district a bénéficié de deux moniteurs de français.

Un mini-programme d'enrichissement pédagogique par ordinateur a été offert aux élèves des 7e et 9e années.

Un comité de la douance a été formé au niveau du district. Ce comité a procédé à l'élaboration d'un processus pour l'identification des élèves doués et talentueux aux niveaux 6e, 7e, 8e et 9e années.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

L'école élémentaire Arc-en-ciel à Oromocto ouvrait ses portes en septembre dernier.

Le Conseil a adopté une politique sur l'administration des médicaments dans les écoles.

L'évaluation formative des directeurs d'école et des employé(e)s de bureau a été effectuée.

Une étude des besoins en locaux a été effectuée pour l'école Sainte-Anne.

Les écoles Saint-Rosaire, Arc-en-ciel et Héritage ont élaboré une philosophie.

Une personne a été embauchée pour enseigner la musique dans les trois écoles élémentaires pour l'an prochain.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

Les élèves du secondaire 1er cycle ont participé au concours provincial de mathématique parrainé par l'Université du Nouveau-Brunswick.

Ils ont aussi participé aux Jeux d'Acadie.

Les élèves du secondaire 1er et 2e cycles ont participé au Concours oratoire Richelieu et aux concours Fermat, Cayley et Gauss.

Les élèves du secondaire 2e cycle ont participé au programme Vidéotox, au Camp de leadership 'Vie étudiante' et à Forum pour jeunes Canadiens.

Les élèves de l'école secondaire ont présenté la pièce 'Les Moineau chez les Pinson'.

INSTRUCTIONAL SUPPORT SERVICES

The Psychometrist gave information sessions on sexual abuse to parents and students.

The Superintendent conducted a formative evaluation of each administration of the four schools.

The District benefited from the services of two French monitors.

A computer-based learning enrichment mini-program was offered to Grades 7 and 9 students.

A committee on giftedness was set up at the District level. It developed a process for identifying talented and gifted students in Grades 6, 7, 8, and 9.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

The Ecole élémentaire Arc-en-ciel in Oromocto opened its doors in September.

The Board adopted a policy on the administration of medication in the schools.

Formative evaluations of the school principals and office employees were conducted.

A study of space requirements was conducted for the Ecole Sainte-Anne.

The Saint-Rosaire, Arc-en-ciel, and Héritage schools prepared statements of their philosophies.

One person was hired to teach Music in the three elementary schools next year.

STUDENT ACTIVITIES

Junior high students participated in the provincial mathematics competition sponsored by the University of New Brunswick.

They also took part in the Jeux d'Acadie.

Junior and senior high students participated in the Richelieu public speaking competition and in the Fermat, Cayley, and Gauss contests.

Senior high students took part in the Vidéotox program, the "Student Life" leadership camp, and the Forum for Young Canadians.

High school students presented the play "Les Moineau chez les Pinson."

CONSEIL SCOLAIRE N°52 - SAINT JOHN

SCHOOL BOARD NO. 52 - SAINT JOHN

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ACTIVITÉS PROPRES AU CONSEIL SCOLAIRE

Le Conseil scolaire a tenu au cours de l'année 11 réunions ordinaires et 5 réunions extraordinaires. Au cours de ces réunions, en plus du travail régulier, le Conseil a étudié et adopté les documents de la réforme, une politique sur l'usage des drogues et d'alcool, a fait l'étude du transport scolaire dans son district et a préparé une politique sur l'adaptation scolaire.

D'autre part, le Conseil a obtenu la prolongation de l'entente provinciale-fédérale afin de permettre la construction de terrains de jeux au Centre scolaire Samuel-de-Champlain.

Le Conseil a participé à la réunion de l'A.C.E.L.F. en août 1985 à Montréal et il a été l'hôte de la réunion annuelle de l'A.C.S.F.N.B. en octobre 1985.

Le Conseil a participé activement à:

(a) la mise en place de mécanismes pour la première élection d'un Conseil au district 52.

(b) la mise en oeuvre de la première collation des diplômes au niveau du district.

(c) la mise en marche de la cafétéria au Centre scolaire Samuel-de-Champlain.

Le Conseil a tenu deux rencontres d'échanges informelles avec tout son personnel.

Le Conseil a procédé à l'embauche d'une aide-bibliothécaire puisque l'entente tripartite ne permettait pas de garder la bibliothèque ouverte pendant toutes les heures de classe.

Le Conseil a participé au programme de testing du ministère de l'Éducation et les élèves du district ont connu des résultats très intéressants.

PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

Le Conseil scolaire a révisé ses politiques d'évaluation et s'est assuré que l'évaluation des élèves et du personnel se fasse selon cette politique.

(a) Perfectionnement professionnel
- ateliers de savoir-écrire (1 à 6)
- ateliers sur l'usage de l'ordinateur (1 à 12)
- ateliers en musique et chant choral (1 à 12)
- ateliers de secourisme (volontaires)
- ateliers relatifs à l'implantation de la réforme
- programme DUSO

(b) Activités pédagogiques
- Expo-sciences (5 à 12)
- Programme de récupération - français et mathématique (1 à 6)

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

SCHOOL BOARD ACTIVITIES

During the year, the School Board held 11 regular meetings and 5 special meetings. At these meetings, in addition to the usual work, the Board studied and approved the Reform documents and a policy on the use of drugs and alcohol, studied school transportation in its District, and prepared a policy on school adjustment.

Also, the Board obtained an extension of the federal-provincial agreement to permit construction of playing fields at the Centre scolaire Samuel-de-Champlain.

The Board participated in the A.C.E.L.F. meetings in August 1985 in Montréal and hosted the Annual Meeting of the A.C.S.F.N.B. in October 1985.

The Board participated actively in:

(a) implementing mechanisms for the first election of a Board in District No. 52,

(b) holding the first graduation ceremony at the District level,

(c) setting up the cafeteria at the Centre scolaire Samuel-de-Champlain.

The Board held two informal information meetings with its entire staff.

The Board hired a library assistant, since the tripartite agreement did not permit keeping the library open during all class hours.

The Board participated in the Department of Education's testing program, and the District students obtained rather good results.

INSTRUCTION

The School Board revised its evaluation policies and ensured that students and staff were evaluated in accordance with this policy.

(a) Professional development
- workshops on writing (Grades 1 to 6)
- workshops on use of computer (Grades 1 to 12)
- workshops on music and choral singing (Grades 1 to 12)
- workshops on first-aid (voluntary)
- workshops on implementation of the Reform
- DUSO program

(b) Educational activities
- Science Fair (Grades 5 to 12)

- Visite au Village acadien (7e année)
- Visite au Vieux Québec (8e année)
- Visite de la Péninsule acadienne (6e année)
- Visite de l'Université de Moncton (11e et 12e années)
- Programme de natation (4e et 5e années)
- Participation à:
  - concours oratoire provincial
  - concours de rédaction (1 à 5)
  - marathon de lecture
  - concours de déclamation de poèmes (1 à 9)
  - programme d'auteurs acadiens et québécois du ministère de l'Éducation et de la bibliothèque «Le Cormoran»
  - ateliers d'écriture (10e à 12e)
- concours de mathématique de l'Université de Moncton
- Stagiaire de l'Université de Moncton en 1re année et en adaptation scolaire.

SERVICES DE SOUTIEN À L'ENSEIGNEMENT

Le personnel de psychologie et d'orientation scolaire a accompli un excellent travail au cours de la présente année en ce qui a trait à l'aide apportée aux élèves tant au niveau des difficultés d'apprentissage qu'au niveau de choix de carrière. En psychologie scolaire, grâce à la participation des employés du Ministère et des instances locales, une étude des besoins a été arrêtée pour permettre au Conseil scolaire de faire de l'adaptation scolaire sa priorité pour l'année 1986-1987.

Au niveau de l'orientation scolaire et professionnelle, grâce au programme CHOIX, tous nos finissants ont été en mesure de prendre leur décision de se diriger vers une éducation postsecondaire.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Le district 52 s'est maintenu à la surface en ce qui a trait aux services administratifs et financiers, et ceci avec un personnel très peu nombreux. La situation particulière de l'organisation, à savoir le volet scolaire et le volet communautaire, met à l'épreuve le personnel en place au point où une étude de la situation s'impose. Au cours de l'année qui se termine, des premiers contacts à cet effet ont été entrepris et au cours de la période de l'été, la situation sera étudiée plus longuement.

Au niveau du budget, le Conseil a été capable de rencontrer ses objectifs mais avec une administration serrée. La question du rattrapage dans l'achat des manuels scolaires se fait graduellement et tout laisse croire que ce dossier sera complété pour la fin juin 1988. Il reste encore à trouver les argents pour combler les rayons de la bibliothèque.

ACTIVITÉS ÉTUDIANTES

Le Conseil étudiant a connu une année abondante d'activités tant au niveau sportif qu'au niveau de l'intégration culturelle en milieu scolaire. En plus des activités pédagogiques mentionnées plus haut, les élèves ont eu l'occasion de participer à plusieurs spectacles d'ordre culturel, au pro-

- Remedial program - French and Mathematics (Grades 1 to 6)
- Visit to Village acadien (Grade 7)
- Visit to Old Québec (Grade 8)
- Visit to Acadian Peninsula (Grade 6)
- Visit to Université de Moncton (Grades 11 and 12)
- Swimming program (Grades 4 and 5)
- Participation in:
  - provincial public speaking competition
  - writing competition (Grades 1 to 5)
  - reading marathon
  - poetry reading competition (Grades 1 to 9)
  - Acadian and Québec authors program organized by the Department of Education and the Bibliothèque Le Cormoran program
    - penmanship workshops (Grades 10 to 12)
    - Université de Moncton's mathematics competition
- Student teacher from the Université de Moncton in Grade 1 and school adjustment.

INSTRUCTIONAL SUPPORT SERVICES

The psychology and school guidance staff did excellent work during the year in assisting students with learning disabilities and helping students with career choices. In school psychology, owing to the participation of Department employees and local authorities, a needs study was chosen as a means of enabling the School Board to make school adjustment its priority during 1986-1987.

The CHOICES program, used by the educational and vocational guidance staff, enabled all our graduates to decide on their postsecondary education.

ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL SERVICES

District No. 52 managed to maintain its administrative and financial services in spite of its very small staff. The unusual organizational structure, composed of an educational sector and a community sector, has been so taxing for the staff that a study of the situation is necessary. During the year just ended, initial contacts for this purpose were undertaken, and during the summer, the situation will be studied at greater length.

As for its budget, the Board was able to meet its objectives, but had to tighten its administration. The problem of catching up in the purchase of school textbooks is gradually being overcome and everything seems to indicate that it will be resolved by the end of June 1988. Funds must still be found for library book purchases.

STUDENT ACTIVITIES

The Student Council organized a full year of activities, in both sports and cultural integration into the school environment. In addition to the educational activities mentioned above, the students had the opportunity to participate in several cultural events, the program "Génies en herbe," a

gramme 'Génies en herbe', à une semaine de fierté culturelle, aux boîtes à chanson à l'heure du dîner, aux ateliers de l'École Nationale de Théâtre, à des stages de formation en radio étudiante, et aussi au programme du Centre Terry Fox.

CONCLUSION

Le Conseil scolaire 52 a connu une année très active grâce au dévouement de son personnel et à l'implication de ses membres. À la fin de cette année, ils méritent qu'on leur exprime notre reconnaissance et notre gratitude. Ils ont tous été à la hauteur de la tâche.

cultural pride week, lunch hour cabarets, National Theatre School workshops, student radio training sessions, and the Terry Fox Centre program.

CONCLUSION

School Board No. 52 enjoyed a very active year because of its staff's dedication and the involvement of its members. As the year comes to an end, they deserve our recognition and gratitude. They have all been equal to the task.

CONSEIL SCOLAIRE N°53 - MIRAMICHI

SCHOOL BOARD NO. 53 - MIRAMICHI

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le Conseil scolaire de langue minoritaire n°53 est devenu le Conseil scolaire n°53 suite à la délimitation de son territoire géographique en septembre 1985. Le Conseil composé de 5 membres nommés par le ministre de l'Éducation se compose maintenant de 9 membres élus à l'occasion des élections scolaires et d'un membre nommé pour représenter les francophones des Bases des forces canadiennes de Chatham et de St-Margaret.

Le Conseil scolaire s'est donné le nom de Conseil scolaire Boishébert en l'honneur de Charles de Boishébert qui a vécu dans la région de la Miramichi et qui a donné son nom à l'île Boishébert près de Newcastle dont le nom s'est transformé en Beaubear Island au cours des années.

Le Conseil a complété la construction du Centre scolaire-communautaire Carrefour Beausoleil; la mise à jour des commandes d'équipement et d'ameublement, l'élaboration des ententes avec le Conseil communautaire Beausoleil Inc. relatives à l'utilisation de l'édifice et au partage des coûts d'exploitation et à l'embauche du personnel complémentaire.

Le Conseil a participé à une étude de la carte scolaire et des élections scolaires et a fait connaître ses préoccupations au Ministre.

Le Conseil a signé une entente tripartite régissant l'opération de la bibliothèque scolaire-communautaire et il a participé à l'ouverture officielle de la bibliothèque 'Père Louis Lamontagne'.

Le Conseil scolaire a embauché un directeur général à temps plein dont il partage les salaires à part égale avec le Conseil communautaire.

Le Conseil a fermé l'école Lord Beaverbrook et il a ouvert les classes au Carrefour Beausoleil le 16 septembre, avec deux semaines de retard, dans un édifice encore en construction.

L'école Carrefour Beausoleil a une inscription de 210 élèves comparativement à 100 élèves l'année précédente. Le cycle d'enseignement s'est complété en septembre 1985 avec l'addition de la 12 année. La première graduation de la seule école française de la Miramichi eut lieu le 22 juin 1986 au cours de laquelle le Conseil scolaire décerna des diplômes aux deux premières finissantes.

Le Conseil a appuyé la réforme scolaire au secondaire et les moyens ont été pris pour en assurer la mise en oeuvre en 7 et 10 années en septembre 1986.

Le Conseil scolaire a entrepris des démarches en vue d'obtenir le contrôle du transport scolaire pour les autobus scolaires qui transportent uniquement des élèves francophones.

Le Conseil a accordé un délai d'un an aux élèves du district n°53 inscrits dans les écoles du district scolaire n°7 à Néguac

REPORT OF THE SUPERINTENDENT

Minority Language School Board No. 53 became School Board No. 53 following demarcation of its geographical territory in September 1985. The Board, formerly composed of 5 members appointed by the Minister of Education, is now made up of 9 elected members and one member appointed to represent the Francophones at the Chatham and St-Margaret Canadian Armed Forces Bases.

The Board was named the Boishébert School Board in honour of Charles de Boishébert who lived in the Miramichi region and gave his name to Boishébert Island near Newcastle, later altered to Beaubear Island.

The Board completed construction of the Centre scolaire-communautaire Carrefour Beausoleil, updated equipment and furniture orders, and signed agreements with the Conseil communautaire Beausoleil Inc. on use of the building, sharing of the operating costs, and the hiring of complementary staff.

The Board participated in a study of the school map and school elections and notified the Minister of its concerns.

The Board signed a tripartite agreement governing operation of the school-community library and participated in the official opening of the Bibliothèque Père Louis Lamontagne.

The School Board hired a full-time Superintendent whose salary it shares equally with the Community Council.

The Board closed the Lord Beaverbrook School and began classes at the Carrefour Beausoleil on September 16, two weeks late, in a building still under construction.

The Ecole Carrefour Beausoleil has an enrolment of 210 students, compared with 100 students last year. The instructional cycle was completed in September 1985 with the addition of Grade 12. The first graduation from the only French school in the Miramichi was held on June 22, 1986, at which the School Board awarded diplomas to the first two graduates.

The Board supported the high school reform and steps were taken to ensure its implementation in Grades 7 and 10 in September 1986.

The School Board took steps to obtain control of school transportation, with school buses which transport only Francophone students.

The Board granted a one-year extension to students in District No. 53 enrolled in School District No. 7 schools at Néguac and Lagacéville and who now are in District No. 53, following establishment of the District's new boundaries.

The Board adopted a promotion policy for elementary and high school students and new report cards.

et Lagacéville et qui se situent maintenant dans le district n°53 suite à l'établissement des nouvelles frontières du district.

Le Conseil a adopté une politique de promotion des élèves aux niveaux élémentaire et secondaire ainsi que de nouveaux bulletins scolaires.

Le Conseil a adopté la philosophie de l'éducation communautaire, principe selon lequel chaque individu contribue à l'éducation de la communauté. Un logo a été adopté pour le Carrefour Beausoleil de même que la devise 'Travailler ensemble pour grandir ensemble'.

Les élèves ont participé à plusieurs voyages éducatifs dont un voyage-échange de la classe de 6e année à Ottawa. Les élèves ont également participé à de nombreux concours scolaires et ils se sont distingués au Festival de musique, aux Jeux d'Acadie ainsi que dans plusieurs concours.

Les résultats des élèves aux différents tests provinciaux ont continué de s'améliorer.

Les enseignant(e)s ont participé à différents ateliers de perfectionnement organisés par le ministère de l'Éducation, le district scolaire, l'A.E.F.N.B., l'A.C.D.M. ainsi que par d'autres organismes.

Le Conseil scolaire a invité l'ACELF à tenir un salon du livre au Carrefour Beausoleil en 1986-1987.

Le Conseil scolaire a invité l'ACSFNB à tenir son Assemblée générale annuelle 1986 au Carrefour Beausoleil.

Le Conseil continue à valoriser le perfectionnement professionnel et à favoriser la qualité de l'éducation ainsi que l'excellence dans les domaines académiques et parascolaires.

The Board adopted a community education philosophy, according to which each individual is to contribute to the education of the community. A logo was adopted for the Carrefour Beausoleil, as well as the motto "Travailler ensemble pour grandir ensemble" (Work Together to Grow Together).

The students participated in several educational trips, including a Grade 6 exchange trip to Ottawa. The students also took part in numerous school competitions and distinguished themselves at the Music Festival, the Jeux d'Acadie, and in several other contests.

The students' results on the different provincial tests continued to improve.

The teachers participated in different professional development workshops organized by the Department of Education, the School District, the A.E.F.N.B., the C.A.M.R., and other organizations.

The School Board invited the A.C.E.L.F. to hold a book fair at the Carrefour Beausoleil in 1986-1987.

The School Board invited the A.C.S.F.N.B. to hold its 1986 Annual General Meeting at Carrefour Beausoleil.

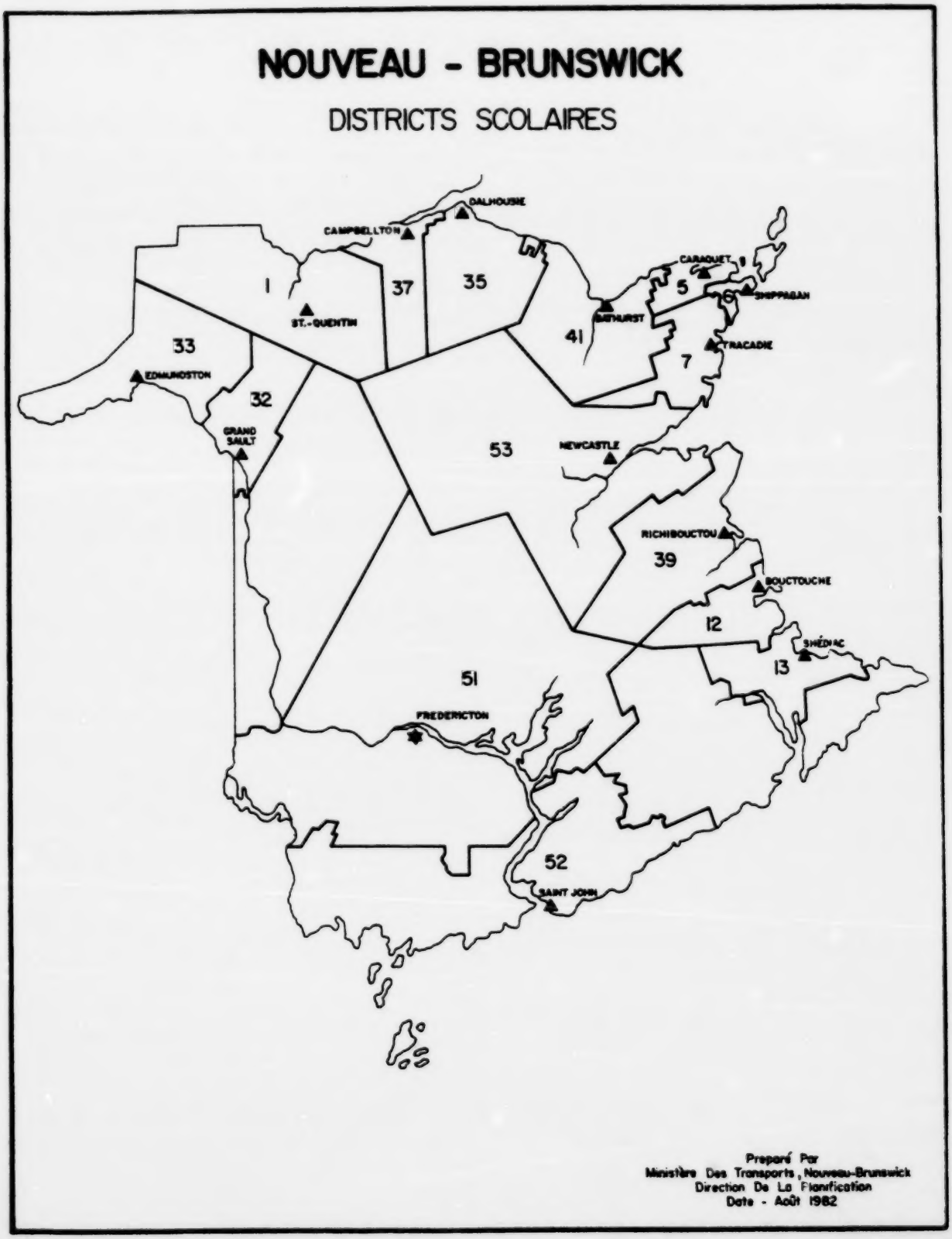
The Board continues to emphasize professional development, and to promote quality education as well as excellence in academic and extracurricular activities.

ANNEXES STATISTIQUES

Tableaux		Page
1.	Cartes scolaires	73
2.	Inscriptions par district scolaire, 1975-1986	74
3.	Inscriptions par langue d'enseignement et par district	75
4.	Inscriptions par niveau, par langue d'enseignement et par district	76
5.	Inscriptions par année et par district	77
6.	Classes multiprogrammes par district scolaire 1985-1986	78
7.	Enseignants équivalents à temps plein par district scolaire, 1975-86	79
8.	Enseignants par poste et par district, septembre 1985	80
9.	Enseignants par niveau de certification 1981-1982 à 1985-1986	81
10.*	Rapport élèves/enseignant par district scolaire, 1975-1986	82
11.**	Nombre d'écoles publiques par district, 1982-1983 à 1986-1987	83
12.**	Nombre d'écoles par niveau et par district, 1986-1987	84
13.**	Nombre d'écoles par niveau et par langue, 1986-1987	85
14.	Fonds provinciaux pour l'éducation, 1985-1986	86
15.	Statistiques comparatives, 1971-1972 à 1985-1986	87
16.	Ventillation du compte capital, 1983-1984 à 1985-1986	88
17.	Sommaire des bâtiments scolaires - Projets majeurs 1985-1986	89
18.	Coût de l'éducation par élève, 1982-1983 à 1985-1986	90
19.	Excédent (déficit) des conseils scolaires locaux - fonds d'exploitation, 1976-1977 à 1985-1986	91
20.	Transport scolaire, 1983-1984 à 1985-1986	92
21.	Répartition des nouveaux autobus scolaires, 1984-1985 à 1986-1987	93
22.	Renseignements statistiques sur l'adaptation scolaire, 1983-1984 et 1985-1986	94
23.	Personnel du ministère de l'Éducation, 1984-1985, 1985-1986	95
24.	Personnel cadre du ministère de l'Éducation, 1985-1986	96
25.	Sommaire des conventions collectives touchant le ministère de l'Éducation	97
26.	Lois administrées par le ministre de l'Éducation	98

* Les statistiques sur les élèves et les enseignants sont celles relevées au 30 septembre 1986.

** Nombre d'écoles publiques par district, par niveau et par langue pour l'année 1986-1987.


NOUVEAU - BRUNSWICK
DISTRICTS SCOLAIRES
DALHOUSIE
CAMPBELLTON
CARAQUET
SHIPPAGAN
BATHURST
TRACADIE
ST.-QUENTIN
EDMUNDSTON
GRAND SAULT
NEWCASTLE
RICHIBOUCTOU
BOUCTOUCHE
SHÉDIAC
FREDERICTON
SAINT JOHN
1
37
35
5
6
41
7
33
32
53
39
12
13
51
52
Preparé Par
Ministère Des Transports, Nouveau-Brunswick
Direction De La Planification
Date - Août 1982

INSCRIPTIONS PAR DISTRICT SCOLAIRE
1975 - 1986

Tableau 2

D.S.	Sept. 1975	Sept. 1976	Sept. 1977	Sept. 1978	Sept. 1979	Sept. 1980	Sept. 1981	Sept. 1982	Sept. 1983	Sept. 1984	Sept. 1985	Sept. 1986
1	1 879	1 837	1 782	1 673	1 588	1 591	1 534	1 485	1 458	1 453	1 425	1 419
2	5 063	4 901	4 746	4 561	4 276	4 112						
37							2 072	2 021	1 966	1 926	1 882	1 818
38							1 928	1 911	1 856	1 710	1 622	1 578
3	4 472	4 369	4 311	4 249								
35					1 882	1 787	1 730	1 693	1 677	1 632	1 609	1 591
36					2 249	2 178	2 143	2 098	2 016	1 928	1 825	1 764
4	10 124	10 025	9 913									
41				6 017	5 894	5 786	5 736	5 752	5 652	5 588	5 482	5 299
42				3 678	3 629	3 647	3 627	3 628	3 595	3 569	3 433	3 264
5	3 928	3 839	3 804	3 722	3 657	3 581	3 539	3 477	3 452	3 451	3 433	3 363
6	3 850	3 496	3 339	3 275	3 203	3 193	3 209	3 123	3 100	3 025	3 008	3 007
7	6 160	6 118	6 055	5 999	5 839	5 785	5 738	5 760	5 676	5 529	5 516	5 435
8	5 451	5 448	5 369	5 327	5 225	5 133	5 017	4 859	4 757	4 618	4 449	4 408
53								87	95	110	204	252
9	1 748	1 714	1 659	1 635	1 598	1 532	1 480	1 465	1 408	1 343	1 343	1 314
10	4 235	4 078	3 934	3 854	3 787	3 662	3 500	3 405	3 312	3 225	3 101	3 043
11	4 589	4 503	4 509	4 606	4 342	4 307						
39							3 195	3 196	3 147	3 146	3 097	3 035
40							1 109	1 069	1 025	1 018	997	991
12	3 355	3 402	3 354	3 297	3 263	3 253	3 186	3 126	3 111	3 023	2 967	2 937
13	10 068	9 862	9 670	9 415	9 205	8 845	8 671	8 533	8 464	8 156	8 083	8 014
14	2 536	2 527	2 486	2 406	2 397	2 357	2 308	2 282	2 216	2 150	2 110	2 042
15	14 369	14 446	14 450	14 193	13 904	13 707	13 365	13 227	13 043	12 759	12 637	12 465
16	2 353	2 410	2 437	2 446	2 437	2 406	2 352	2 350	2 346	2 331	2 281	2 214
17	941	915	952	949	1 003	970	941	953	920	882	842	847
18	2 693	2 735	2 797	2 816	2 780	2 805	2 727	2 687	2 700	2 665	2 727	2 774
19	5 385	5 763	6 077	6 416	6 646	6 858	6 862	6 962	7 147	7 393	7 576	7 713
20	22 224	21 449	21 129	20 462	19 945	19 233	18 554	17 917	17 486	16 986	16 597	16 211
52								263	299	318	344	357
21	1 907	1 903	1 881	1 894	1 902	1 837	1 805	1 749	1 701	1 683	1 591	1 585
22	527	519	521	516	492	464	491	479	452	440	431	435
23	3 162	3 209	3 198	3 181	3 122	3 113	3 060	3 074	3 000	2 952	2 906	2 846
24	2 755	2 744	2 685	2 632	2 514	2 377	2 287	2 257	2 197	2 118	2 016	1 944
25	5 254	5 072	5 047	4 922	4 606	4 277	4 150	4 163	4 153	3 976	3 818	3 725
26	11 983	12 120	12 286	12 429	12 285	11 963	11 682	11 167	11 134	10 956	10 937	10 957
51								474	543	700	716	749
27	1 093	1 079	1 073	1 055	1 057	996	935	924	926	913	905	900
28	2 213	2 218	2 228	2 216	2 176	2 127	2 048	2 062	2 012	1 993	1 972	1 920
29	2 926	2 948	2 943	2 943	2 923	2 903	2 867	2 855	2 874	2 795	2 796	2 724
30	2 916	2 876	2 813	2 696	2 674	2 567	2 515	2 445	2 399	2 365	2 326	2 267
31	2 681	2 637	2 611	2 560	2 514	2 431	2 390	2 356	2 384	2 373	2 297	2 258
32	4 000	3 854	3 748	3 590	3 439	3 351	3 317	2 810	2 776	2 739	2 767	2 813
50								517	537	543	527	516
33	7 960	7 803	7 771	7 478	7 291	7 007	6 787	6 616	6 512	6 459	6 291	6 229
Total	164 530	162 819	161 578	158 906	155 744	152 141	148 857	147 277	145 524	142 939	140 886	139 023
MDN	649	624	544	560	431	452	459	376	376	341	251	307
GRAND TOTAL	165 179	163 443	162 122	159 466	156 175	152 593	149 316	147 653	145 900	143 280	141 137	139 330

Tableau 3

INSCRIPTIONS PAR LANGUE D'ENSEIGNEMENT PAR DISTRICT
SEPTEMBRE 1986

District	Anglais	Français	Immersion	Total
1		1 419		1 419
5		3 363		3 363
6	23	2 984		3 007
7		5 435		5 435
12		2 937		2 937
13		8 014		8 014
32		2 813		2 813
33	194	6 020	15	6 229
35		1 591		1 591
37		1 818		1 818
39		3 035		3 035
41		5 299		5 299
51		749		749
52		357		357
53		252		252
Total	217	46 086	15	46 318
8	3 927		481	4 408
9	1 314			1 314
10	2 774		269	3 043
14	1 534		508	2 042
15	7 495		4 970	12 465
16	1 771		443	2 214
17	819		28	847
18	2 435		339	2 774
19	6 540		1 173	7 713
20	15 005		1 206	16 211
21	1 505		80	1 585
22	435			435
23	2 688		158	2 846
24	1 784		160	1 944
25	3 453		272	3 725
26	8 229		2 728	10 957
27	900			900
28	1 753		167	1 920
29	2 445		279	2 724
30	2 267			2 267
31	2 258			2 258
36	1 577		187	1 764
38	1 169		409	1 578
40	887		104	991
42	2 433		831	3 264
50	376		140	516
Total	77 773		14 932	92 705
Province	77 990	46 086	14 947	139 023

INSCRIPTIONS PAR NIVEAU PAR LANGUE D'ENSEIGNEMENT ET PAR DISTRICT
SEPTEMBRE 1986

Tableau 4

D.S.	1 - 6 Anglais	1 - 6 Français	1 - 6 Immersion	7 - 9 Anglais	7 - 9 Français	7 - 9 Immersion	10 - 12 Anglais	10 - 12 Français	10 - 12 Immersion	10 - 12 Spécial
1		741			388			263		27
5		1 766			882			715		
6	17	1 599		6	816			521		48
7		2 791			1 411			1 184		49
12		1 472			764			662		39
13		3 996			2 050			1 813		155
32		1 607			626			485		95
33	66	3 029		44	1 590	15	80	1 307		98
35		834			364			363		30
37		887			459			464		8
39		1 521			808			637		69
41		2 703			1 305			1 234		57
51		410			201			135		3
52		237			83			37		
53		175			49			28		
Total	83	23 768		50	11 796	15	80	9 848		678
8	1 741		226	1 013		203	1 103		52	70
9	637			350			313			14
10	1 319			631		186	792		83	32
14	623		294	417		177	486		37	8
15	3 299		2 292	1 592		1 636	2 509		1 042	95
16	731		318	551		78	447		47	42
17	385			239		28	195			
18	1 152		176	564		142	694		21	25
19	3 291		633	1 556		405	1 653		135	40
20	7 218		608	3 677		477	3 799		121	311
21	723			356		80	395			31
22	244			85			102			4
23	1 347			632		131	670		27	39
24	732		106	503		42	522		12	27
25	1 769			761		182	810		90	113
26	3 718		1 419	2 016		837	2 399		472	96
27	455			233			212			
28	928			438		113	369		54	18
29	1 315			575		180	536		99	19
30	1 049			581			584			53
31	1 053			622			553			30
36	692		42	366		124	519		21	
38	393		328	342		81	424			10
40	425			161		79	251		25	50
42	908		539	628		200	868		92	29
50	79		107	113		33	184		16	
Total	36 226		7 088	19 002		5 414	21 389		2 430	1 156
PROV.	36 309	23 768	7 088	19 052	11 796	5 429	21 469	9 848	2 430	1 834

Tableau 5

INSCRIPTIONS PAR ANNÉE PAR DISTRICT
SEPTEMBRE 1986

DIST.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	SPÉC.	TOTAL
1	125	122	121	124	131	118	151	134	103	99	81	83	27	1 419
5	266	297	282	294	326	301	320	308	254	265	240	210		3 363
6	262	274	251	266	277	286	302	277	243	192	179	150	48	3 007
7	438	436	435	488	476	518	522	458	431	442	358	384	49	5 435
12	251	230	240	237	274	240	281	236	247	209	229	224	39	2 937
13	711	670	581	675	671	688	703	705	642	669	592	552	155	8 014
32	270	246	270	256	294	271	226	201	199	170	151	164	95	2 813
33	488	475	535	514	519	564	548	557	544	484	472	451	98	6 229
35	134	145	159	133	133	130	122	117	125	138	123	102	30	1 591
37	140	142	151	143	155	156	174	157	128	189	123	152	8	1 818
39	247	230	253	249	267	275	325	253	230	250	201	186	69	3 035
41	398	428	445	466	510	456	451	460	394	414	432	388	57	5 299
51	73	74	73	66	72	52	65	75	61	52	46	37	3	749
52	39	39	33	42	44	40	35	25	23	14	16	7		357
53	39	26	31	29	22	28	16	19	14	12	9	7		252
FRANÇ.	3 881	3 834	3 860	3 982	4 171	4 123	4 241	3 982	3 638	3 579	3 252	3 097	678	46 318
8	333	281	344	322	339	348	402	413	401	414	379	362	70	4 408
9	108	90	106	98	109	126	114	105	131	95	108	110	14	1 314
10	213	195	211	241	212	247	261	282	274	313	259	303	32	3 043
14	144	154	143	139	156	181	193	187	214	175	175	173	8	2 042
15	918	917	899	934	951	972	1 021	1 043	1 164	1 325	1 125	1 101	95	12 465
16	184	170	158	169	178	190	222	210	197	191	174	129	42	2 214
17	69	60	55	68	67	66	82	89	96	74	73	48		847
18	237	219	221	219	204	228	236	246	224	268	244	203	25	2 774
19	676	618	622	652	687	669	675	643	643	650	579	559	40	7 713
20	1 320	1 239	1 267	1 328	1 329	1 343	1 379	1 393	1 382	1 331	1 297	1 292	311	16 211
21	124	120	112	123	124	120	136	153	147	149	143	103	31	1 585
22	52	47	40	35	36	34	27	27	31	36	34	32	4	435
23	228	223	220	203	244	229	266	227	270	261	225	211	39	2 846
24	138	114	128	133	148	177	162	181	202	200	160	174	27	1 944
25	343	306	283	275	293	269	319	287	337	358	261	281	113	3 725
26	856	874	839	836	880	852	940	970	943	994	964	913	96	10 957
27	79	68	77	73	80	78	82	74	77	76	72	64		900
28	131	159	146	145	177	170	185	189	177	131	152	140	18	1 920
29	209	213	215	241	224	213	248	263	244	248	211	176	19	2 724
30	178	171	153	189	191	167	200	184	197	248	169	167	53	2 267
31	184	173	154	190	169	183	187	241	194	206	172	175	30	2 258
36	109	119	107	118	127	154	145	174	171	181	200	159		1 764
38	127	113	101	135	133	112	130	159	134	165	112	147	10	1 578
40	68	59	66	77	73	82	65	71	104	119	96	61	50	991
42	211	193	225	265	276	277	273	276	279	323	302	335	29	3 264
50	32	25	28	30	31	40	48	51	47	54	63	67		516
ANGLO.	7 271	6 920	6 920	7 238	7 438	7 527	7 998	8 138	8 280	8 585	7 749	7 485	1 156	92 705
PROV.	11 152	10 754	10 780	11 220	11 609	11 650	12 239	12 120	11 918	12 164	11 001	10 582	1 834	139 023

Tableau 6

CLASSES MULTIPROGRAMMES PAR DISTRICT SCOLAIRE
1985 - 1986

D.S.	Total classes multiprogrammes Niveau 1-9	Total classes Niveau 1-9	% classes multiprogrammes (%)
1	2	46	4,35
5	8	109	7,34
6	10	100	10,00
7	5	169	2,96
12	2	92	2,17
13	6	234	2,56
32	0	87	0,00
33	6	200	3,00
35	8	49	16,33
37	0	58	0,00
39	12	93	12,90
41	3	163	1,84
51	9	28	32,14
52	0	15	0,00
53	1	9	11,11
FRANC.	72	1 452	4,96
8	6	128	4,69
9	4	40	10,00
10	7	86	8,14
14	12	60	20,00
15	22	377	5,84
16	6	64	9,38
17	6	27	22,22
18	6	76	7,89
19	8	213	3,76
20	55	475	11,58
21	7	53	13,21
22	2	14	14,29
23	1	83	1,20
24	11	59	18,64
25	21	108	19,44
26	25	299	8,36
27	1	29	3,45
28	5	60	8,33
29	2	78	2,56
30	10	67	14,93
31	15	67	22,39
36	1	56	1,79
38	5	48	10,42
40	5	25	20,00
42	5	92	5,43
50	3	17	17,65
ANGLO.	251	2 701	9,29
PROV.	323	4 153	7,78

Tableau 7

ENSEIGNEMENTS EQUIVALENTS À TEMPS PLEIN PAR DISTRICT SCOLAIRE
1975 - 1986

D.S.	Sept. 1975	Sept. 1976	Sept. 1977	Sept. 1978	Sept. 1979	Sept. 1980*	Sept. 1981*	Sept. 1982*1	Sept. 1983*	Sept* 1984	Sept* 1985	Sept* 1986
1	94,0	91,0	90,5	88,0	86,5	85,3	83,0	82,6	76,0	74,8	77,4	83,8
2	253,0	235,0	227,0	229,5	228,5	234,0						
37							114,0	109,3	105,8	105,3	107,0	109,5
38							115,5	112,5	104,8	106,2	100,4	97,5
3	226,0	209,0	211,0	203,5								
35					100,5	100,0	102,5	96,9	94,1	91,5	89,1	92,7
36					112,8	121,0	122,0	122,0	114,7	108,4	106,9	105,0
4	468,0	451,4	450,6									
41				279,2	280,7	289,2	291,0	286,7	284,9	278,0	274,9	272,5
42				171,8	173,8	178,4	180,4	181,8	183,5	180,0	176,9	175,1
5	187,0	178,5	185,0	181,9	182,6	186,5	185,5	190,6	180,0	179,5	177,9	182,5
6	174,0	165,0	162,0	156,0	154,5	155,4	159,4	160,4	159,1	157,6	155,5	160,1
7	291,5	272,0	281,0	277,5	279,5	286,0	287,0	292,5	292,7	285,3	280,6	282,7
8	258,0	265,0	269,4	270,5	275,0	273,0	275,0	268,8	260,1	250,5	249,6	247,3
53								8,9	9,2	9,5	13,4	15,4
9	96,0	97,5	96,0	93,4	93,0	94,0	95,4	92,7	88,8	85,7	84,2	87,3
10	195,0	191,0	188,5	183,5	182,5	184,0	183,0	182,0	178,1	173,3	169,3	169,8
11	218,0	209,7	212,5	225,7	217,2	219,0						
39							160,9	161,3	163,5	158,8	160,8	168,4
40							59,6	57,1	55,5	54,1	51,9	58,5
12	158,0	156,0	156,2	164,1	156,9	165,8	167,6	160,2	160,9	157,2	157,5	160,9
13	490,0	460,8	462,0	459,7	449,2	445,3	435,1	429,0	419,8	412,9	408,2	405,9
14	142,0	136,0	133,8	130,7	126,5	128,0	130,7	127,9	119,1	114,1	113,3	115,9
15	639,4	645,0	667,3	688,1	686,0	686,0	683,0	673,4	666,5	649,2	645,4	657,0
16	111,0	107,0	115,0	119,2	125,5	130,3	131,2	129,0	126,1	125,1	125,2	125,5
17	47,5	43,0	46,0	50,8	52,8	54,6	54,2	55,2	54,2	52,9	53,2	54,2
18	122,0	126,2	129,3	130,3	135,3	138,4	139,1	139,1	135,2	134,4	139,7	153,4
19	252,5	274,0	278,0	303,3	324,1	332,5	352,3	355,0	365,0	369,5	388,1	406,3
20	1 056,0	1 010,0	977,8	985,1	967,1	958,4	946,6	920,0	899,5	878,9	874,3	882,9
52								16,6	16,7	19,5	22,5	24,9
21	89,5	88,5	92,0	94,0	93,0	92,0	95,0	96,0	95,0	93,9	94,0	96,0
22	31,0	29,5	29,5	29,5	29,5	31,0	29,5	30,4	30,0	30,0	30,0	31,5
23	150,0	141,0	148,0	150,0	155,0	151,0	149,5	153,5	152,3	151,5	151,5	153,8
24	142,0	143,2	144,2	139,2	140,3	138,6	134,8	129,8	122,7	120,2	119,7	124,6
25	282,0	259,9	260,4	254,2	250,7	236,9	230,8	218,5	216,0	209,0	208,5	209,4
26	547,0	552,8	565,9	578,7	590,7	595,8	596,1	572,5	560,8	548,5	546,8	565,3
51								30,2	30,7	39,1	45,5	47,5
27	62,0	61,0	59,0	58,0	58,0	58,0	57,6	57,7	54,5	53,5	53,0	54,4
28	110,0	106,0	104,7	108,5	109,5	110,5	105,0	105,8	105,0	103,3	104,3	105,5
29	139,0	136,3	138,3	140,3	142,1	140,4	139,4	141,1	141,6	142,0	141,6	143,8
30	144,0	141,0	137,5	134,5	137,0	136,0	135,1	143,5	125,3	124,3	124,1	124,4
31	145,0	133,5	131,0	131,1	134,0	133,3	132,3	134,0	123,8	122,3	121,9	124,4
32	207,0	197,0	194,0	192,0	187,0	174,2	173,8	143,2	142,0	144,2	145,4	150,8
50								32,4	33,1	33,2	34,2	36,0
33	415,0	397,6	400,3	387,8	389,4	384,8	370,5	357,9	351,5	337,0	334,4	338,0
TOTAL	7 941,9	7 708,4	7 742,7	7 789,3	7 806,3	7 828,6	7 803,4	7 758,0	7 598,1	7 464,2	7 458,1	7 600,4

†Incluant enseignants payés par autres sources.
1Ne peut se comparer directement aux données de sept. 81 en raison des changements dans les mondalités de cueillette des données.

Tableau 8

ENSEIGNANTS PAR POSTE PAR DISTRICT, SEPTEMBRE 1985

Dist.	Enseignant ordinaire	Directeur	Directeur-adjoint	Chef de département	Autre	Pers. ens. du district	Total
1	64	4	4		3		75
5	145	11	6	7	6		175
6	126	12	7	4	4		153
7	237	17	10	8	3	1	276
12	128	11	3	10	5		157
13	321	27	14	19	20		401
32	110	8	7	9	7		141
33	284	17	11	8	17	1	338
35	74	6	3	6	3		92
37	84	6	4	8	3		105
39	127	13	5	4	4		153
41	227	12	11	8	5	1	264
51	41	4	1				46
52	20		1		1		22
53	12	1					13
Total	2 000	149	87	91	81	3	2 411
8	207	13	9	13	4	1	247
9	74	6	3				83
10	155	12	6	7	2	8	190
14	88	6	5	7	4		110
15	516	26	24	19	15	11	611
16	92	8	4	8	7		119
17	43	3	3	2	1		52
18	123	7	3	5	4		142
19	318	16	15	12	19		380
20	723	50	39	42	12	6	872
21	74	9	4	6	1	2	96
22	24	3	1				28
23	129	7	7	6	3		152
24	105	7	4	4	1		121
25	169	11	8	12	4	1	205
26	450	25	20	15	10	13	533
27	44	4	3				51
28	86	6	5	2	2		101
29	120	8	6	2	2		138
30	106	9	5		1	1	122
31	103	9	4	1	1	1	119
36	87	5	4	7	1	1	105
38	80	5	4	4	4	1	98
40	40	3	2	2	2		49
42	145	9	8	5	4		171
50	28	2	1		1		32
Total	4 129	269	197	181	105	46	4 927
PROVINCE	6 129	418	284	272	186	49	7 338

* Renseignements de Statistique Canada - Ne comprend pas le personnel de cadre des conseils scolaires

Tableau 9

ENSEIGNANTS PAR NIVEAU DE CERTIFICATION

CERTIFICAT	ANNÉES				
	1981-1982*	1982-1983*	1983-1984*	1984-1985**	1985-1986*
CERTIFICAT VI	873 (11,54%)	914 (12,04%)	963 (12,98%)	1 091 (14,63%)	1 065 (14,51%)
CERTIFICAT V	3 245 (42,88%)	3 299 (43,47%)	3 253 (43,87%)	3 326 (44,59%)	3 281 (44,71%)
CERTIFICAT IV	2 457 (32,47%)	2 460 (32,42%)	2 368 (31,93%)	2 287 (30,66%)	2 316 (31,56%)
CERTIFICAT III	348 (4,60%)	348 (4,59%)	335 (4,51%)	336 (4,50%)	288 (3,92%)
CERTIFICAT II	366 (4,84%)	340 (4,48%)	289 (3,89%)	233 (3,12%)	222 (3,03%)
CERTIFICAT I	98 (1,29%)	81 (1,07%)	70 (0,94%)	68 (0,91%)	67 (0,91%)
BREVET	113 (1,49%)	103 (1,36%)	91 (1,23%)	79 (1,06%)	69 (0,94%)
POUVOIR	60 (0,79%)	38 (0,50%)	45 (0,61%)	37 (0,50%)	27 (0,37%)
AUTRE	8 (0,11%)	6 (0,08%)	3 (0,04%)	2 (0,03%)	3 (0,04%)
TOTAL	7 568 (100,00%)	7 589 (100,00%)	7 417 (100,00%)	7 459 (100,00%)	7 338 (100,00%)

* Renseignements de Statistique Canada - Ne comprend pas le personnel de cadre des Conseils scolaires

** Renseignements de Statistique Canada - comprend le personnel de cadre des conseils scolaires

RAPPORT ÉLÈVES/ENSEIGNANT PAR DISTRICT SCOLAIRE
1975 - 1986

D.S.	Sept. 1975	Sept. 1976	Sept. 1977	Sept. 1978	Sept. 1979	Sept. 1980	Sept. 1981	Sept. 1982	Sept. 1983	Sept. 1984	Sept. 1985	Sept. 1986
1	19,99	20,19	19,69	19,01	18,36	18,65	18,48	17,98	19,18	19,43	18,41	16,93
2	19,97	20,86	20,91	19,87	18,71	17,57						
37							18,18	18,49	18,58	18,29	17,59	16,60
38							16,69	16,99	17,71	16,10	16,16	16,18
3	19,79	20,90	20,43	20,88								
35					18,73	17,87	16,88	17,47	17,82	17,84	18,06	17,16
36					19,94	18,00	17,57	17,20	17,58	17,79	17,07	16,80
4	21,63	22,21	22,00									
41				21,55	21,00	20,00	19,71	20,06	19,84	20,10	19,94	19,45
42				21,41	20,88	20,44	20,11	19,96	19,59	19,83	19,41	18,64
5	21,01	21,51	20,56	20,46	20,03	19,20	19,08	18,24	19,18	19,23	19,30	18,43
6	20,57	21,19	20,61	20,99	20,73	20,55	20,13	19,47	19,48	19,19	19,34	18,78
7	21,13	22,49	21,55	21,62	20,89	20,23	19,99	19,69	19,39	19,38	19,66	19,23
8	21,13	20,56	19,93	19,69	19,00	18,80	18,24	18,08	18,29	18,44	17,82	17,82
53								9,77	10,33	11,58	15,22	16,36
9	18,21	17,58	17,28	17,51	17,18	16,30	15,51	15,80	15,86	15,67	15,95	15,05
10	21,72	21,35	20,87	21,00	20,75	19,90	19,13	18,71	18,60	18,61	18,32	17,92
11	21,05	21,47	21,22	19,52	19,99	19,67						
39							19,86	19,81	19,25	19,81	19,26	18,02
40							18,61	18,72	18,47	18,82	19,21	16,94
12	21,23	21,81	21,47	20,09	20,80	19,62	19,01	19,51	19,33	19,23	18,84	18,25
13	20,55	21,40	20,93	20,48	20,49	19,86	19,93	19,89	20,16	19,75	19,80	19,74
14	17,86	18,58	18,58	18,39	18,95	18,41	17,66	17,84	18,61	18,84	18,62	17,62
15	22,47	22,40	21,65	20,63	20,27	19,98	19,57	19,64	19,57	19,65	19,58	18,97
16	21,20	22,52	21,19	20,52	19,48	18,47	17,93	18,22	18,60	18,63	18,22	17,64
17	19,81	21,28	20,70	18,68	19,00	17,77	17,36	17,26	16,97	16,67	15,83	15,63
18	22,07	21,67	21,63	21,61	20,55	20,27	19,60	19,32	19,97	19,83	19,52	18,08
19	21,33	21,03	21,86	21,17	20,51	20,63	19,48	19,61	19,58	20,01	19,52	18,98
20	21,05	21,24	21,61	20,77	20,62	20,06	19,60	19,48	19,44	19,33	18,98	18,36
52								15,84	17,90	16,31	15,29	14,34
21	21,31	21,50	20,45	20,15	20,45	19,97	19,00	18,22	17,91	17,92	16,93	16,51
22	17,00	17,59	17,66	17,49	16,68	14,97	16,64	15,76	15,07	14,67	14,37	13,81
23	21,08	22,76	21,61	21,21	20,14	20,62	20,47	20,03	19,70	19,49	19,18	18,50
24	19,40	19,16	18,62	18,91	17,92	17,15	16,97	17,39	17,91	17,62	16,84	15,60
25	18,63	19,52	19,38	19,36	18,37	18,05	17,98	19,05	19,23	19,02	18,31	17,79
26	21,91	21,92	21,71	21,48	20,80	20,08	19,60	19,51	19,85	19,97	20,00	19,38
51								15,70	17,69	17,90	15,74	15,77
27	17,92	18,29	18,50	18,19	18,22	16,88	16,23	16,01	16,99	17,07	17,08	16,54
28	20,12	20,92	21,28	20,42	19,87	19,25	19,50	19,49	19,16	19,29	18,91	18,20
29	21,05	21,63	21,28	20,98	20,57	20,68	20,57	20,23	20,30	19,68	19,75	18,94
30	20,25	20,40	20,46	20,04	19,52	18,88	18,62	17,04	19,15	19,03	18,74	18,22
31	18,49	19,75	19,93	19,53	18,76	18,24	18,07	17,58	19,26	19,40	18,84	18,15
32	19,32	19,56	19,32	18,70	18,39	19,24	19,09	19,62	19,55	18,99	19,03	18,65
50								15,96	16,22	16,36	15,41	14,33
33	19,18	19,63	19,41	19,28	18,72	18,21	18,32	18,49	18,53	19,17	18,81	18,43
PROV.	20,72	21,12	20,87	20,40	19,95	19,43	19,08	18,98	19,15	19,15	18,89	18,29

Tableau 11

NOMBRE D'ÉCOLES PUBLIQUES PAR DISTRICT

DISTRICT	1982-83	1983-84	1984-85	1985-86	1986-87
1	5	5	5	5	5
2					
37	5	5	5	5	5
38	5	5	5	5	5
5	11	11	11	11	11
6	12	12	12	12	12
7	19	19	18	18	18
8	17	17	14	14	14
53	1	1	1	1	1
9	7	7	7	6	6
10	14	13	13	12	12
11					
39	11	11	13	13	13
40	3	3	3	3	3
12	13	13	12	11	11
13	28	27	27	27	27
14	6	6	6	6	6
15	32	29	28	28	27
16	9	9	9	9	9
17	4	4	4	4	4
18	8	8	8	8	8
19	15	16	16	16	16
20	52	51	51	51	49
52	1	1	1	1	1
21	7	7	7	7	8
22	3	3	3	3	3
23	8	8	8	8	8
24	9	7	7	7	7
25	15	15	15	15	15
26	25	26	26	26	26
51	1	2	4	4	4
27	4	4	4	4	4
28	8	7	7	7	7
29	8	8	8	8	8
30	9	9	9	9	9
31	10	10	10	10	10
32	8	8	8	8	8
50	2	2	2	2	2
33	22	22	21	19	19
35	6	6	6	6	6
36	5	5	5	5	4
41	14	14	14	14	14
42	9	9	9	9	9
TOTAL	451	445	442	437	434

Tableau 12

ÉCOLES PAR NIVEAU ET PAR DISTRICT
1986-1987

DS	ÉCOLES	1-6	1-9	1-12	7-12	7-9	10-12
1	5	2	1	-	2	-	-
5	11	4	5	-	-	1	1
6	12	6	3	-	-	2	1
7	18	11	3	-	1	2	1
8	14	8	1	1	2	2	-
9	6	3	-	1	2	-	-
10	12	7	2	-	-	2	1
12	11	3	7	-	1	-	-
13	27	16	6	-	2	3	-
14	6	2	2	-	1	1	-
15	27	11	10	-	-	2	4
16	9	5	1	-	2	1	-
17	4	1	2	-	1	-	-
18	8	5	1	-	-	1	1
19	16	10	1	-	1	3	1
20	49	23	14	1	-	6	5
21	8	2	4	-	-	1	1
22	3	1	1	-	1	-	-
23	8	4	1	1	2	-	-
24	7	2	2	-	2	-	1
25	15	10	2	-	-	2	1
26	26	19	3	-	-	3	1
27	4	2	-	-	2	-	-
28	7	3	2	1	-	-	1
29	8	4	1	1	-	1	1
30	9	5	3	-	-	-	1
31	10	3	5	-	2	-	-
32	8	4	2	1	1	-	-
33	19	7	8	-	-	3	1
35	6	2	3	-	1	-	-
36	4	1	2	-	1	-	-
37	5	3	1	-	1	-	-
38	5	3	1	-	-	-	1
39	13	6	2	1	1	2	1
40	3	1	1	-	1	-	-
41	14	7	4	-	-	2	1
42	9	5	1	-	-	2	1
50	2	1	-	-	1	-	-
51	4	2	1	1	-	-	-
52	1	-	-	1	-	-	-
53	1	-	-	1	-	-	-
TOTAL	434	214	109	11	31	42	27

Tableau 13

NOMBRE D'ÉCOLES PAR NIVEAU PAR LANGUE

1986-87

	Secteur Francophone			Secteur Anglophone			
Niveau	Français	Mixte	Total	Anglais	Immersion	Total	Totaux Provinciaux
1- 6	72	1	73	109	33	142	215
1- 9	44	1	45	41	22	63	108
1-12	5	-	5	4	2	6	11
7-12	10	-	10	13	8	21	31
7-9	14	1	15	10	17	27	42
10-12	5	1	6	7	14	21	27
TOTAL	150	4	154	184	96	280	434

Tableau 14

FONDS PROVINCIAUX POUR L'ÉDUCATION

CRÉDIT	SERVICES	ESTIMATION BUDGÉTAIRE 1985-1986[1]
20-01	SERVICES ÉDUCATIFS	
	- Enseignement	3 124 500 $
	- Évaluation et Perfectionnement professionnel	969 800 $
20-02	SERVICES OPÉRATIONNELS	
	- Finance et Services de Soutien	2 136 600 $
	- Ressources Humaines	397 300 $
	- Services de Planification et de Gestion	160 200 $
20-03	SERVICES FINANCIERS	
	- Bâtiments et Équipements	7 439 900 $
	- Ressources Pédagogiques	4 532 700 $
	- Conseils scolaires locaux - Opérations	403 609 300 $
	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION	422 370 300 $

Note:

1: Province du Nouveau-Brunswick, année financière, 1er avril au 31 mars

Tableau 15

STATISTIQUES COMPARATIVES

	ÉLÈVES	ENSEIGNANTS E.T.P.	COMPTE ORDINAIRE	COMPTE DE CAPITAL
1971-1972	175 264	8 031,7	109 507 058 $	
1972-1973	173 012	8 035,5	124 606 377 $	14 051 633 $
1973-1974	169 312	7 926,7	135 903 165 $	11 310 781 $
1974-1975	165 769	7 971,7	156 741 286 $	24 284 328 $
1975-1976	164 530	7 941,9	179 662 652 $	22 653 599 $
1976-1977	162 819	7 708,4	201 058 305 $	30 064 661 $
1977-1978	161 578	7 742,7	220 111 669 $	25 894 384 $
1978-1979	158 906	7 789,3	233 640 217 $	18 519 578 $
1979-1980	155 744	7 806,3	255 640 631 $	26 100 790 $
1980-1981	152 141	7 828,6	277 366 460 $	42 550 148 $
1981-1982	148 857	7 803,4	330 611 712 $	27 901 649 $
1982-1983	147 277	7 758,0	377 998 636 $	49 214 813 $
1983-1984	145 524	7 598,1	398 812 036 $	30 573 718 $
1984-1985	142 939	7 464,2	407 323 100 $	26 218 783 $
1985-1986	140 886	7 458,1	422 370 300 $	35 553 769 $

Tableau 16

VENTILLATION DU COMPTE CAPITAL
1983-1984 à 1985-1986

	1983-84	1984-1985	1985-1986
Nouvelles constructions	20 836 913 $	16 731 081 $	25 476 219 $
Rénovations	8 245 137 $	7 669 003 $	7 979 134 $
Équipement	1 491 668 $	1 818 699 $	2 098 416 $
TOTAL	30 573 718 $	26 218 783 $	35 553 769 $

Tableau 17

SOMMAIRE DES BATIMENTS SCOLAIRES - PROJETS MAJEURS, 1985-86

Dist.	Lieu	Type de projet	m2	Elèves	Coût en Million
PROJETS TERMINES					
7	Lagacéville	Elem. (nouveau)	2,395	277	2.4
19	Harry Miller	Sec. 1er cycle (ajout et rénov.)	3,375	623	3.5
21	Deer Island Regional	Elem./sec. 1er cycle (nouveau)	2,694	88	2.9
28	Keswick Valley Reg.	Elem./sec. 1er cycle (ajout et rénov.)	4,332	397	2.9
33	Rivière Verte	Elem./sec. 1er cycle (ajout et rénov.)	2,969	350	3.3
33	Sainte-Anne Gym	Elem./sec. 1er cycle (ajout)	764	449	0.7
53	Centre Scolaire/ Communautaire Carrefour Beausoleil	Nouveau	9,245	204	11.3
PROJETS COMMENCES					
5	Bas-Caraquet	Elem./sec. 1er cycle (nouveau)	4,184	244	3.5
10	Miramichi Rural	Elem./sec. 1er cycle (nouveau)	2,015	146	1.9
15	Shediac Cape	Elem./sec. 1er cycle (ajout et rénov.)	2,725	140	2.7
19	Quispamsis Junior High	Sec. 1er cycle, 2e cycle (nouveau)	6,087	428	5.9
20	Saint John High School	Sec. 2e cycle (ajout et rénov.)	13,437	1,070	8.0
20	Saint John Vocational School	Voc./2e cycle (ajout et rénov.)	13,703	520	7.6
33	St-Jacques	Elem./sec. 1er cycle (ajout et rénov.)	5,950	594	4.4
41	St-Sauveur	Elem. (nouveau)	1,536	151	1.5

Tableau 18

COÛTS DE L'ÉDUCATION PAR ÉLÈVE

1982-83 à 1985-86

1982 - 1983	2406,47 $
1983 - 1984	2479,06 $
1984 - 1985	* 2664,14 $
1985 - 1986	* 2813,70 $

* inclus les projets spéciaux

Tableau 19

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
EXCÉDENT(DÉFICIT) DES CONSEILS SCOLAIRES LOCAUX - FONDS D'EXPLOITATION

District	1976-1977 Dépenses réelles	1977-1978 Dépenses réelles	1978-1979 Dépenses réelles	1979-1980 Dépenses réelles	1980-1981 Dépenses réelles	1981-1982 Dépenses réelles	1982-1983 Dépenses réelles	1983-1984 Dépenses réelles	1984-1985 Dépenses réelles	1985-1986 Dépenses réelles	1976-1986 Cummulatif
1	44 344	8 506	(77 467)	(50 286)	22 707	81 492	30 364	(16 829)	(13 850)	(2 420)	26 561
2	75 443	156 049	(43 329)	(122 845)	(139 619)						
37	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	93 123	(88 158)	55 248	(61 078)	(23 361)	(62 283)
38	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	22 609	55 145	(1 670)	(33 922)	39 228	45 146
3	104 675	(40 808)	60 009								
35	S/O	S/O	S/O	(84 290)	(46 869)	(29 877)	1 133	(48 179)	67 648	(20 696)	(104 308)
36	S/O	S/O	S/O	156 968	39 691	55 485	(53 375)	(237 201)	115 585	(139 145)	5 062
4	202 151	190 548	S/O								
41	S/O	S/O	100 068	146 765	(27 722)	(215 991)	522 701	(194 553)	(248 733)	(49 605)	276 089
42	S/O	S/O	120 786	63 921	(50 166)	(89 352)	48 297	(45 938)	(202 375)	64 801	59 514
5	89 276	(1 685)	(74 712)	40 160	(28 755)	69 669	2 444	(37 362)	18 180	(92 643)	(15 428)
6	125 616	(102 282)	(65 081)	34 799	36 598	151 739	184 111	(142 936)	(180 150)	35 968	78 382
7	97 789	(36 084)	25 503	(59 396)	52 955	40 407	129 870	1 774	(373 140)	108 045	(12 277)
8	292 986	156 069	127 056	(93 626)	(225 963)	(57 714)	193 271	(113 332)	(293 170)	(49 619)	(64 042)
9	66 262	(27 093)	75 747	94 817	(62 315)	(51 220)	(32 130)	23 869	(107 174)	18 214	(1 023)
10	7 556	(7 304)	100 606	204 583	20 434	(105 774)	(5 284)	(166 046)	(16 696)	42 063	74 138
11	67 824	20 093	(71 702)	(36 006)	(72 149)						
39	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	68 720	211 125	(172 654)	(106 120)	(99 762)	(167 021)
40	S/O	S/O	S/O	S/O	S/O	42 406	226 762	(4 350)	(149 342)	(22 005)	69 861
12	101 632	(64 395)	(53 696)	43 159	(115 708)	100 329	148 671	25 093	(202 478)	(10 241)	(27 634)
13	231 544	(59 691)	(186 038)	41 574	(84 977)	35 404	241 019	92 471	(203 952)	(104 716)	2 660
14	83 591	54 436	(1 462)	159 457	(21 545)	32 680	(133 895)	(1 878)	(104 950)	57 250	123 684
15	605 380	307 470	(198 568)	(342 163)	(324 736)	42 352	318 236	(295 089)	(5 232)	225 158	332 808
16	162 651	65 297	14 855	(85 789)	(32 628)	1 902	80 908	(76 421)	(169 176)	90 264	51 863
17	76 926	7 110	(16 180)	38 326	(39 513)	21 832	26 667	(52 569)	(21 152)	(46 550)	(5 103)
18	(18 705)	41 361	139 468	107 924	(117 473)	48 242	(3 120)	7 228	(66 069)	(123 043)	15 813
19	(117 967)	199 330	178 368	37 059	(139 170)	(71 212)	228 552	(21 853)	(330 286)	40 384	3 205
20	(4 367)	96 301	(156 441)	278 662	(375 424)	214 803	775 075	(536 944)	(409 164)	282 463	164 964
21	69 951	(45 658)	(59 535)	110 281	91 975	55 145	118 099	(10 621)	(269 345)	(155 775)	(95 483)
22	16 792	76	873	(6 500)	(53 013)	(32 745)	97 135	(9 066)	(1 128)	2 348	14 772
23	173 346	70 459	(143 972)	(78 820)	(76 737)	51 198	169 015	40 564	(186 752)	46 757	65 058
24	(12 912)	16 254	79 175	356	(170 431)	71 975	89 214	19 466	(78 755)	(5 958)	8 384
25	177 742	(49 624)	89 629	(55 304)	17 234	(88 112)	103 090	96 299	(280 142)	22 318	33 130
26	167 990	274 601	36 967	92 740	(278 318)	7 193	177 524	(22 863)	(411 201)	43 204	87 837
27	45 370	15 795	3 526	19 423	(6 964)	(91 625)	(37 041)	30 042	(4 740)	(15 955)	(42 169)
28	115 354	50 289	(24 435)	(39 171)	59 698	159 734	110 618	(2 871)	(30 650)	(83 844)	314 722
29	113 206	80 689	61 229	12 801	(35 801)	89 473	175 802	44 873	(276 908)	(176 701)	88 663
30	51 316	57 545	(909)	25 381	102 332	(17 788)	49 822	(51 829)	(224 873)	23 066	14 063
31	139 079	37 176	48 680	4 134	(47 750)	(101 639)	41 058	(85 703)	(43 717)	27 769	19 087
32	92 910	42 032	(258 227)	(141 868)	49	146 633	77 736	61 503	(52 495)	86 441	72 745
33	33 564	29 064	42 166	114 487	(184 955)	(95 685)	78 391	48 629	(75 596)	(144 072)	(154 007)
50							25 388	3 779	4 155	23 432	38 723
51							1 132	766	7 778	13 337	23 013
52							(2 142)	1733	11 328	6 044	16 963
53							(3 568)	3646	8 913	5 121	14 112
TOTAL	3 478 315	1 541 926	(127 043)	631 713	(2 315 028)	655 811	4 379 662	(1 791 774)	(5 000 924)	(62 436)	1 390 244

Nota: Les déficits sont entre parenthèses

Tableau 20

SOMMAIRE DU TRANSPORT DES ÉLÈVES

	1983-84	1984-1985	1985-86
NOMBRE D'AUTOBUS EN SERVICE PAR JOUR (AUTOBUS PROVINCIAUX)	1 047	1 038	1 063**
NOMBRE DE JOURS EN SERVICE	182	182	182
NOMBRE D'ÉLÈVES TRANSPORTÉS, PAR JOUR (AUTOBUS PROVINCIAUX)	92 887*	94 128*	95 900*
NOMBRE D'ÉLÈVES PAR AUTOBUS, PAR JOUR	92*	97*	90*
COÛT TOTAL DES DÉPENSES DES SERVICES POUR L'ANNÉE	25 446 412 $	26 605 916 $	28 671 507 $
COÛT MOYEN PAR JOUR	139 815 $	146 186 $	157 536 $
COÛT MOYEN PAR ÉLÈVE, PAR ANNÉE	273,54 $	282,66 $	298,97 $

* Estimation
** Inclus les autobus d'adaptation scolaire

Tableau 21

RÉPARTITION DES NOUVEAUX AUTOBUS SCOLAIRES

1984-1985 à 1986-1987

DISTRICT SCOLAIRE	1984-1985	1985-1986	1986-1987
1	1	-	1
5	4	-	2
6	4	1	5
7	5	5	4
8	4	4	3
9	2	-	3
10	3	2	3
12	3	2	3
13	6	7	5
14	1	2	2
15	2	3	4
16	2	2	2
17	1	3	2
18	3	1	2
19	10	10	8
20	13	11	7
21	2	1	2
22	1	-	-
23	3	1	3
24	2	2	2
25	4	1	2
26	4	3	5
27	1	1	2
28	2	2	2
29	2	1	2
30	4	3	3
31	3	3	2
32	4	2	2
33	6	5	2
35 & 36	3	2	3
37	1	1	1
38	1	2	1
39	4	-	5
40	-	2	2
41	5	5	6
42	4	3	3

Tableau 22

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ADAPTATION SCOLAIRE

Renseignements statistiques

	1983-84	1984-85		1985-86
1. Classes spéciales				
Enseignants	138	139	(franc.)	50
			(angl.)	92
Élèves francophones	268	325		330
Élèves anglophones	650	579		592
Aides-élèves	226	261		234
Écoles autonomes	9	8		9
Sociétés commanditaires ACDM	12	8		6
Sociétés commanditaires Conseils scolaires	31	33		32
2. Handicapés de l'ouïe				
En résidence à Amherst	40	45		58
Élèves dans les classes spéciales du N.-B. (francophones)	78	73		70
Élèves dans les classes spéciales du N.-B. (anglophones) y compris services préscolaires et intégrés	99	93		99
Sourds/aveugles	2	2		2
Inscription au Centre de formation professionnelle et technique	22	26		23
3. Handicapés de la vue				
En résidence à Halifax (francophones)	3	4		1
En résidence à Halifax (anglophones)	16	14		14
Programmes de jour au N.-B. (francophones)	90	91		101
Programmes de jour au N.-B. (anglophones)	121	119		140
4. Enseignement foyer/hôpital				
Francophones	55	52		45
Anglophones	58	87		73

Tableau 23

PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Direction Direction	Poste Budgétaire	Total années-pers. 1984-1985	Total années-pers. 1985-1986
Services d'éducation	20-01	63.0	70.0
Direction des programmes d'études Évaluation Perfectionnement pédagogique Services aux élèves			
Services opérationnels	20-02	63.0	56.0
Section du Ministre Planification et gestion Ressources humaines Services financiers Centre de secrétariat informatisé Fichier central Salle du courrier			
Services financiers d'éducation	20-03	67.5	39.5
Bâtiments scolaires Services financiers aux districts Ressources pédagogiques Transport			
Total:		193.5	165.5

Tableau 24

MINISTÈRE DE L'EDUCATION
PERSONNEL CADRE
1985-1986

CABINET DU MINISTRE

HON. JEAN-PIERRE OUELLET	MINISTRE DE L'EDUCATION
DENNIS CUFFLEY	CHEF DE CABINET
NORMAND MARTIN	SOUS-MINISTRE
P.J. HARVEY MALMBERG	SOUS-MINISTRE
W.H. SMITH	DIRECTEUR DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT

FINANCES ET SERVICES DE SOUTIEN

DEREK A. BONE	SOUS-MINISTRE ADJOINT
JIM GALVIN	DIRECTEUR DES FINANCES ET DES SERVICES
SIMON CARON	DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES
GORDON SCOTT	DIRECTEUR DES SERVICES DE SOUTIEN EN INFORMATIQUE
GÉRALD BREAU	DIRECTEUR DES RESSOURCES PÉDAGOGIQUES

SECTEUR DES SERVICES D'ÉDUCATION

ARTHUR-A. PINET	SOUS-MINISTRE ADJOINT	RONALD E. ELLIOTT
NORMAND-GILLES BÉRUBÉ	DIRECTEUR EXÉCUTIF DU DÉVELOPPEMENT PÉDAGOGIQUE	GERALD C. KEILTY
JEAN-LOUIS GUÉRETTE	DIRECTEUR EXÉCUTIF DE L'ÉVALUATION ET DU PERFECTIONNEMENT	RICHARD HARVEY
RAYMOND DAIGLE	DIRECTEUR DES PROGRAMMES D'ÉTUDES	ELIZABETH J. OWENS
ROBERT CHOUINARD	DIRECTEUR DES SERVICES AUX ÉLÈVES	MARION COSMAN
SYLVIO CHENARD	DIRECTEUR DE L'ÉVALUATION	DOUGLAS HODGKINSON
EUDORE LAVOIE	DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT PÉDAGOGIQUE	BARRY LYDON
JEAN-PIERRE BOUDREAU	SERVICES FINANCIERS AUX DISTRICTS	RAYMOND WILSON

SOMMAIRE DES CONVENTIONS COLLECTIVES TOUCHANT LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION Tableau 25

GROUPE	AGENT NÉGOCIATEUR	EN VIGUEUR	ÉCHÉANCES	NOMBRES D'EMPLOYÉS VISÉS
Partie I				
Association des éducateurs professionnels du N.-B.	A.E.P.N.B.	1er avril 1984	31 mars 1986	39
Éducation (enseignants)	A.E.F.P.N.B.	1er sept. 1982	31 août 1985	1
Commis aux écritures et aux règlements	A.E.F.P.N.B.	1er juil. 1983	30 juin 1985	27
Secrétariat - sténos et dactylos	A.E.F.P.N.B.	1er juil. 1983	30 juin 1985	36
Manoeuvres et personnes de métier	S.C.F.P.	1er oct. 1984	30 sept. 1986	2
Techniciens et technologues des travaux de génie	A.E.F.P.N.B.	1er mars 1985	28 fév. 1987	1
Mécanographe - polycopistes et traitement des dossiers	A.E.F.P.N.B.	1er sept. 1982	31 août 1985	1
Dessin et art graphique	A.E.F.P.N.B.	1er juin 1982	31 mai 1985	1
				108
Partie II				
Scientifiques et professionnels (enseignants)	F.E.N.B.	1er juil. 1983	30 juin 1985	7 458
Conseillers en pédagogie	A.C.P.N.B.	1er avril 1982	31 mars 1985	49
Administrateurs scolaires	A.A.S.N.B.	1er avril 1982	31 mars 1985	117
Sténos, dactylos, commis aux écritures et aux règlements et mécanographe	S.C.F.P.	1er juil. 1983	30 juin 1985	590
Manoeuvres, hommes de métier et de service	S.C.F.P.	1er juil. 1983	30 juin 1985	2 315
				10 529
Cadres exclus				
Partie I				
Non-syndiqués		1er avril 1985	S/O	56
Partie II				
Association des directeurs généraux des conseils scolaires (non-syndiqués)		1er avril 1984	S/O	51
Soutiens professionnels (non-syndiqués)		1er avril 1985	S/O	17
				124

Tableau 26

LOIS RÉVISÉES DU NOUVEAU-BRUNSWICK - 1973

LOIS ADMINISTRÉES PAR

LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION

Chapitre S-5	-	Loi scolaire
Chapitre A-19	-	Loi sur les classes spéciales
Chapitre E-1.2	-	Loi sur l'enseignement aux handicapés de l'ouïe ou de la vue